

हिन्दुस्तानी एकेडेमी, पुस्तकालय
इलाहाबाद

वर्ग संख्या.....

पुस्तक संख्या.....

क्रम संख्या.....

ادب و انقلاب

از

ڈاکٹر اختر حسین انپومی

ادارہ اشاعت اردو

حیدرآباد دکن

قیمت تین روپے
آٹھ آنے

پہلا ایڈیشن ایک ہزار

اکتوبر ۱۹۴۳ء

مطبوعہ

اعظم اسٹیم پریس گورنمنٹ ایجوکیشنل پرنٹرز
حیدرآباد (دکن)

فہرس

۵	انتساب
۶	مصنف کے حالات
۷	تعارف
۱۰	پیش لفظ
۱۳	ادب اور زندگی
۱۱۱	ادبی ترقی پسندی کا صحیح مفہوم
۱۲۲	سوویٹ روس کا ادب

۱۷۹	سودیٹ تھیٹر
۲۰۱	بگھاں کا باغی شاعر
۲۳۲	ندرا سلام
۲۴۵	اردو شاعری میں غورت کا تخیل
۲۵۹	آرزو زبان کا مستقبل
	جنگ اور ادب
	ضمیمہ
۲۷۳	اردو ادب کے جدید رجحانات

زاہد عمر کے نام

مصنف
اختر حسین

ولادت

راٹے پور سی۔ پی ۱۱ جون ۱۹۱۲ء

تعلیم
بی۔ اے (علیگ) ڈ۔ لٹ آئرز (پیرس میٹروپولیٹن)

تصانیف و تراجم

جیش و اطلالیہ
محبت اور نفرت

پیام شباب
شکستلا

گور کی آپ بیتی (تین جلدیں)

پیاری زمین
ادب اور انقلاب

موجودہ پتہ :- وائس پریل ایم۔ اے۔ او کالج امرتسر (پنجاب)

تعارف

تاریخی اعتبار سے اختر حسین رائے پوری ہمارے ترقی پسند ادب کے سب سے پہلے علم بردار کا مرتبہ رکھتے ہیں۔ انکا مشہور مقالہ ”ادب اور زندگی“ جو رسالہ اردو (جولائی ۱۹۳۷ء) میں شائع ہوا تھا۔ ہماری زبان میں نشان راہ کھلانے کا مستحق ہے۔ یہ مبالغہ نہیں کہ خواجہ حالی کے مقدمہ شعر و شاعری کے بعد کسی شخص نے اردو کے شعبہ تنقید کو اس حد تک متاثر نہیں کیا۔ دراصل یہ مقالہ انکے ایک ہندی مضمون سایہ اور کرانتی (ادب اور انقلاب) کا پھیلاؤ تھا جو ہندی ماہنامہ ”شوامتر“ (کلکتہ) اپریل ۱۹۳۷ء میں شائع ہوا تھا۔ اس طرح اختر رائے پوری کو ہندی اور اردو دونوں میں ترقی پسند ادب کے پہلے محبت کی حیثیت حاصل ہے۔ ادب اور زندگی۔ کی اشاعت کے بعد اس موضوع پر بشمار

مضامین شائع ہوئے اور اس تحریک نے انجمن ترقی پسند مصنفین کی صورت میں منظم شکل اختیار کی۔ یہ امر ناقابل تردید ہے کہ یہ سب اُسی حرفِ اہل کی مختلف تفسیریں ہیں۔ تفصیل میں تو ہمیشہ تنوع کی گنجائش ہے لیکن سب میں وہی روح کار فرما ہے۔

اس مجموعہ میں ”ادب اور زندگی“ کے علاوہ مصنف کے اور تنقیدی مضامین بھی شامل کر دئے گئے ہیں۔ ایک کے علاوہ یہ سب ۳۰ اور ۳۵ کے درمیان شائع ہوئے تھے۔ یہ وہ زمانہ تھا جب اردو کے نوجوان ادیب پرانے راستوں سے ہٹ کر ایک نئی شاہ راہ تلاش کر رہے تھے۔ ان مضامین نے جو مصنف کے وسیع مطالعہ اور عمیق فکر کے شاہد ہیں۔ ان ہم سفروں کے لئے مشعل راہ کا کام کیا۔ انصاف پسند اعتراف کریں کہ محبت اور نفرت کے افشاں نگار، قاضی نذر اللہ کی نظموں اور میکسم گورکی کی کتاب بیتی کے مترجم اور ”ادب اور انقلاب“ کے مصنف کی گونا گوں شخصیت اردو کے دورِ جدید کا بہت بڑا ہجرہ ہے۔

اب تک یہ مضامین متفرق رسالوں میں منتشر پڑے تھے۔ جاری و نواست پر مصنف نے انہیں کتابی صورت میں اشاعت کے لئے مرتب کیا اور اس طرح یہ ادب پارے پہلی مرتبہ یکجا ہو کر منظرِ عام

پر آ رہے ہیں۔

بطور پیش لفظ وہ اعلان نامہ شامل کر دیا گیا ہے جو سائیتہہ پریس
کے ناگپور والے تاریخی اجلاس (منعقدہ اپریل ۳۶ء) میں جدید
ادب کے مقاصد کی توضیح کے لئے مصنف نے لکھ کر سنایا تھا۔ اور
جس پر پنڈت جواہر لال نہرو، مولوی عبدالحق اور منشی پریم چند
آجہانی وغیرہ نے دستخط کئے تھے۔

محمد اقبال سلیم گاہندری

پیش لفظ

بھارتیہ سائتہہ پرشد (ناگپور) کا اجلاس ہمیشہ یادگار رہے گا
کہ وہیں ہندی اردو قضیہ کی تجدید ہوئی۔ اس موقع پر یہ
یہ مسئلہ بھی زیر غور تھا کہ ادب کے مقاصد کا کوئی تعین ہو سکتا
ہے یا نہیں۔ آخر رائے پوری نے اس کی وضاحت ایک
اعلان نامہ میں کی تھی جو حسب ذیل حضرات کی طرف سے
انہی دنوں اشاعت پذیر ہوا تھا۔
اس مجموعہ کے لئے اس سے زیادہ موزوں پیش لفظ
نہ سمجھائی دیا۔

ہمارے دیں میں یہ پہلا موقع ہے کہ مختلف زبانوں کے اڈ
باہمی تعاون کی غرض سے ایک جگہ جمع ہوئے ہیں۔ سوال یہ ہے کہ
اس تعاون کی بنیاد کیا ہو۔ کئی تجویزیں اس جلسہ میں پیش ہوئی ہیں

لیکن ایک بہت اہم مسئلہ نظر انداز کر دیا گیا ہے جس پر سب سے پہلے غور ہونا چاہیئے تھا۔ ہم نے یہ تو طے کر لیا کہ ادب کا قالب کیا ہو مگر یہ نہیں بتایا کہ اس کے قلب کا روپ رنگ کیا ہو۔ پہلے تو یہ دیکھنا ہے کہ کیا کہنا ہے اور کن سے کہنا ہے۔ کیسے کہنا ہے۔ کا سوال بقدر پیدا ہوتا ہے۔

ہمارا خیال ہے کہ ادب کے مسائل کو زندگی کے دوسرے مسائل سے علیحدہ نہیں کیا جاسکتا۔ زندگی مکمل اکائی ہے۔ اسے ادب، فلسفہ، سیاست وغیرہ کے خانوں میں تقسیم نہیں کیا جاسکتا۔ ادب زندگی کا آئینہ ہے۔ یہی نہیں بلکہ وہ کاروانِ حیات کا رہبر ہے۔ اسے محض زندگی کی ہم رکابی ہی نہیں کرنا ہے بلکہ اسکی رہنمائی بھی کرنا ہے۔

ہم سب جانتے ہیں کہ ہماری زندگی کدھر جا رہی ہے اور اسے کدھر جانا چاہیئے۔ ادیب انسان بھی ہے اور اسے سماج کی ترقی کے لئے اتنا تو کرنا ہی ہے جو ہر انسان کا فرض ہے۔

انسانیت کے نام پر ہم بوجھتے ہیں کہ کیا آج جب ترقی پستی کی طاقتوں میں فیصلہ کن جنگ شروع ہو چکی ہے، ادب اپنے کو غیر جانب دار رکھ سکتا ہے؟ کیا 'حسن'، 'آرٹ' وغیرہ کی نقاب پہن کر

وہ کارزار حیات سے راہ فرار اختیار کر سکتا ہے کہ کیا وہ واقعہ نگار کی
 کی تفصیل پر بیٹھ کر انقلاب و رجعت کی طاقتوں کی تصویر لے سکتا ہے؟
 احساس بر قسم کے آرٹ کی جان ہے۔ تو پھر غریبوں اور
 مظلوموں کا حال زار ہمیں بحس کیوں کر رکھ سکتا ہے؟ اگر زندگی
 کا سب سے اہم مسئلہ یہ ہے کہ سماج کے چہرے سے بیکاری اخلاقی
 اور ظلم کے داغ دھوئے جائیں تو حاشا یہ کہنے کی ضرورت نہیں رہتی
 کہ ادب کا اشارہ کس جانب ہو۔ وہ کیا کہے۔ کن سے کہے اور
 کسی طریقہ سے کہے۔

چنانچہ ہندوستانی ادیبوں سے ہماری یہ توقع واجب اور جا
 ہے کہ وہ یہ ثابت کر دکھائیں گے کہ ادب کی بنیادیں زندگی میں پیوست
 ہیں اور زندگی مسلسل تغیر و تبدل کی کہانی ہے۔ زندہ اور صادق ادب
 وہی ہے جو سماج کو بدلنا چاہتا ہے۔ اسے عروج کی راہ دکھاتا ہے
 اور جگہ نبی نوع انسان کی خدمت کی آرزو رکھتا ہے۔
 ہمیں یقین ہے کہ ہمارے ملک کا ادب زندگی سے اپنے کو
 وابستہ کرے گا اور زندگی کے ارتقا کا علم بردار ہوگا۔

(پنڈت) جواہر لال نہرو (اچاریہ) نریندر دیو

(مولوی) عبدالحق (منشی) پریم چند رائے
 اختر حسین پور

ادب اور زندگی

ادب زندگی

ادب کیا ہے ؟ ادب برائے ادب یا ادب برائے زندگی ؟ ادب کے مقاصد کیا ہیں ؟ یہ سوالات اتنے ہی پرانے ہیں جتنی علم ادب کی زندگی۔ ارباب حل و عقد نے اس بحث پر بڑے بڑے دفتر سیاہ کر دئے اور اب اس موضوع پر از سر نو کچھ کہنا تحصیل حاصل سمجھا جائے گا۔ اگر مجھے اس کا احساس نہ ہوتا کہ آج زندگی ایک نئے سانچے میں ڈھل رہی ہے سماج ایک دور تغیر سے گزر رہا ہے اور انسانیت ارتقاء کے دور ہے پر اگر ہر ایمان دار ادیب سے پوچھ رہی ہے کہ۔

”دونوں میں سے کس کے موئید ہو۔ پیشہ ور گوشہ نشینی یا عوام سے یگانگی ؟ جنگلوں اور پہاڑوں کی چاہت یا انسان کی خدمت ؟ غیر ذمہ دارانہ خود سری یا خیالات

ارتباط قدرت یا ضمیر؟ جبر یا اختیار؟ تقدیر یا تدبیر؟
 قدرت کی اطاعت یا قدرت پر حکومت؟ آرٹ
 آرٹ کے لئے یا آرٹ انسان کے لئے؟ زمین یا آسمان؟
 دوئی یا یگانگی؟ ان میں سے ایک پر زندہ درگور
 دنیا کے قدیم کا انحصار ہے اور دوسرے پر مستقبل کا
 دار و مدار۔ تم دونوں میں سے کس کے حامی ہو؟
 (زمانہ حال کا ادب از پی۔سی۔گوئن)

اگر یہ مرحلہ درپیش نہ ہوتا اور ادیب سماج کا ایک فرد نہیں بلکہ
 کوئی بن باسی ہوتا تو مضمون کی نوعیت مجھے قلم اٹھانے کی اجازت
 نہ دیتی۔ مگر چونکہ معاملہ اس کے برعکس ہے اور حقائق زندگی و اشارت
 ادب کی خلیج اس ملک میں وسیع تر ہوتی جاتی ہے اچھا جو کہ یہ سُلہ
 پھر چھیڑا جائے اور یار ان نکتہ داں کے آگے یہ اہم سوال پیش کیا جائے
 مضمون کے پہنے حصے میں دکھایا جائے گا کہ تخلیق ادب محاشی
 زندگی کا ایک شعبہ ہے اور ادب زندگی کا پروردہ اور آئینہ دار ہے
 پھر جب یہ تصفیہ ہو چکے گا کہ زندگی اور ادب کے مقاصد ایک ہیں تو
 روح مقصد کی وضاحت کے لئے ہم ہندوستانی ادب کا ایک ہلکا سا
 خاکہ پیش کریں گے اور دیکھیں گے کہ ہمارے ادب نے اپنے فرائض

کی تکمیل کس حد تک کی ہے۔ ہندوستان پر برطانیہ کی فتح سامنتی (Feudal) تمدن پر حرفتی (Industrial) تمدن کی فتح تھی اور دیسی سماج کی سامنتی بنیاد جو پلاسی کی جنگ سے پہلے متزلزل ہو رہی تھی ہنگامہ مشہد کے صدمے سے اس کا شیرازہ تیزی سے منتشر ہونے لگا۔ ہنگامہ مشہد ہمارے سماج کی منزل ارتقاء میں ایک حد فاصل قائم کرتا ہے۔ اس زاویہ نگاہ کی روشنی میں ادب ہند کے بھی دو دور مقرر کئے جاسکتے ہیں۔ ایک وہ جو اس زمانہ کے لگ بھگ انخطاطہ پڑے ہوئے لگتا اور دوسرا وہ جو اس کے بعد رفتہ رفتہ آنکھیں کھولنے لگتا ہے آسانی کے لئے ہم انہیں قدیم اور جدید ادب کہیں گے۔ یہہ تجزیہ خالصاً معاشی ہے۔

کسی یونانی حکیم کا قول ہے کہ خیالات کی اینٹوں کو جذبات کے چوٹے سے ہی جوڑا جاسکتا ہے۔ انسان خیالات و جذبات کا مجموعہ ہے۔ انسان خیالات میں ربط و نظم قائم کرتا اور ان کی تراش و تراش کرتا ہے۔ آرٹ جذبات کو بنانا، سنوارنا اور نقش و نگار اشارات و الفاظ کے ذریعے ان کی ترجمانی کرتا ہے۔ ادیب اپنی جذباتی کیفیات کو الفاظ کا جامہ پہناتا اور اپنی افتاد طبیعت کے مطابق اس کی کاٹ چھانٹ کرتا، مدعا یہ ہے کہ ادب جذبات کی بولتی ہوئی تصویر ہے۔ دیکھنا یہ ہے کہ

جذبات کی ترتیب و کون کس طرح ہوتی ہے۔ ظاہر ہے کہ ہر جذبہ گرد و پیش کا مطیع ہے اور حالات کے مطابق جذبات بدلتے رہتے ہیں۔ فضا کا بیر پھیر کبھی آدمی کو رلاتا اور کبھی ہنساتا، کبھی آزر دہ اور کبھی غضبناک بناتا ہے۔ مثلاً، موت، اور، بھوک، کے مسائل ہمیشہ آدمی کو خون کے آنسو رلاتے رہے ہیں۔ ایک کے لئے قدرت دوسرے کے لئے سماج ڈنڈا ہے۔ اگر یہ دو مصیبتیں نہ ہوں تو ہمارے ادیب کی حزنیت بہت کم ہو جائے گی اور پھر فراق یار کے علاوہ بہت کم چیزیں اسے رنج دیا کریں گی اگر سماج اور قدرت کے نظام میں ایسی تبدیلی ہو کہ یہ بہ فضا بدل جائے تو ایسے جذبات بھی پیدا نہ ہوں گے۔

اب تک ہمارے تنقید نگاروں نے یہہ دکھلانے کی کوشش کی ہے کہ ادیب نے جذبات کو کسی طرح ظاہر کیا ہے (Form) کی اہمیت سے کسے انکار ہو سکتا ہے۔ لیکن اگر یہہ سمجھ لیا جائے کہ ادیب جن جذبات کو آشکار کر رہا ہے وہ الہامی نہیں بلکہ ماحولی ہیں تو یہہ سوال زیادہ اہم ہو جاتا ہے کہ ان جذبات کو کون اور کیوں ظاہر کر رہا ہے۔ ادیب سماج کے مطالبات اور اپنے گرد و پیش سے ہر انسان کی طرح متاثر ہوتا ہے۔ وہ جس زمانے میں جس تہذیب و تمدن کی گود میں پرورش پائے گا۔ جن لوگوں کے ساتھ رہے گا اور جن آیات

و خیالات کا حامل ہوگا۔ وہ یقیناً اس کے جذبات کو رنگ روپ دینگے
 اس لئے میری ناچیز رائے میں کسی ادیب کی روح کو سمجھنے کے لئے اس
 فضا کو سمجھنا زیادہ ضروری ہے جس میں اُس نے پرورش پائی۔ جب تک
 اس زمانے کی زندگی نہ سمجھی جائے یہہ سمجھ میں نہیں آسکتا کہ ادیب نے
 یہی کیوں کیا۔ اس کے خلاف کیوں نہیں کیا۔ اس لئے کہ ادیب
 اپنے جذبات کی نہیں اپنی فضا کے جذبات کی ترجمانی کر رہا ہے۔ اسکی
 زبان سے اجتماعی انسان بول رہا ہے۔

فرض کیجئے کہ کسی شہر میں ایک کارخانہ بنایا جاتا ہے۔ اس کی
 تعمیر کی خارجی صورت یہی ہے کہ ایک امیر نے سرمایہ لگایا انجنیر نے
 نقشہ بنایا اور مزدوروں کی محنت نے سرمایہ کھڑا کر دیا لیکن واقعہ
 تو یہہ ہے کہ جب تک اقتصادی ضروریات کا مطالبہ نہ ہوتا کہ کارخانہ
 بنایا جائے اس وقت تک اس کا خیال ہی کسی کے ذہن میں نہ آتا۔
 کارخانے کی وجہ تعمیر کو سمجھنے کے لئے اس زمانہ کی مالیات پر غور کرنا
 چاہیئے کہ اس سیٹھ کی تھیلی کی لمبائی اور انجنیر کے نقشہ کی ستھرائی پر۔
 اسی طرح کسی زمانے کے ادب کا غائر مطالعہ مقتضی ہے اس زمانے
 کے حالات کو سمجھنے کا۔ کہ اُن مخصوص جذبات کو اُن مخصوص حالات
 نے ہی پیدا کیا تھا۔ سنسکرت شاعری جن جذبات کی حامل ہے وہ

قدیم ہند کے اساطیر (Myths) کے پس منظر میں ہی سمجھ میں آ سکتے ہیں ساج اپنے عہد طفلی میں اپسراؤں - اور راکشسوں کے افسانے سن اور سمجھ سکتا ہے لیکن اب اپنے زمانہ پیری میں وہ ان رنگین خوابوں کا تانا بانا کیوں کر بن سکتا ہے جب کہ اپسرا کی جگہ سینما کی طوائف اور راکشس کا نمبر روبوٹ (Robot) نے چھین لیا ہے اب شمع پر پروانے بھی کم آتے ہیں کہ آگ کی جگہ بجلی آگئی اور خرمن پر برق بھی کم کرتی ہے کہ اس پر برقی سلاح نصب کر دی گئی ہے! صحراؤں میں محل کا پتا نہیں کہ موٹر چلنے لگے اور ڈولیبوں کا رواج بھی کم ہو چلا کہ کہا روں کے کا ندھے پھل گئے - زمانے کے رد و بدل نے سنسکرت شاعری کے پر نوج لیئے اور احساسات و جذبات کی تبدیلی کا یہ مطالبہ ہوا کہ ہندوستانی ادب کا دھارا اپنے بہاؤ کے لئے نیا میدان تلاش کرے۔

اب یہہ دیکھنا ہے کہ ادب کے فرائض کیا ہیں - میرا مطلب اُن کے مقصد سے نہیں ہے - طاسطائی کا یہہ مقولہ بالکل صحیح ہے کہ آرٹ جذبات انسان کو متاثر کرنے کا ایک ذریعہ ہے معنی ایک

یاس انگیز نغمہ چھیڑتا ہے اور سننے والے بلا امتیاز اندوہ و الم سے
 پیچھے اٹھتے ہیں۔ شاعر طرب و نشاط کا گیت سُنا تا ہے تو سننے والے
 شاد ماں ہو جاتے ہیں۔ دستو و سیکی جب ”گناہ اور سزا“ میں ایک
 روح کی کشمکش دکھاتا ہے تو ناظر کی روح میں گتھی سی پڑ جاتی ہے
 ادیب کے کمال کا ایک معیار یہی ہو سکتا ہے کہ اپنے جذبات سے وہ
 دوسروں کو کس حد تک متاثر کر سکا۔ اُس کی عبارت زمان و مکاں
 کے امتیاز سے جتنی بالاتر ہوگی اس کا آرٹ اتنا ہی ویر پا اور مستحسن
 سمجھا جائے گا۔ مگر وہ اپنے ماحول سے جدا نہیں ہو سکتا اپنے ماحول
 کے تاثرات کو بیان کرتا ہے یعنی اپنے ماحول سے لوگوں کو متاثر کرتا
 ہے۔ جب نسی داس ایک زن مرید باپ کی اطاعت کو بیٹے کا دین
 و مذہب بتاتا ہے تو اُس کے قلم سے اُس زمانے کی تہذیب بولتی ہے
 جس میں بیٹے کی حیثیت باپ کی غیر منقولہ جائیداد سے زیادہ نہ تھی۔ آج
 جب ہر بیٹا اپنی انفرادیت کو شفقت پدری سے زیادہ قیمتی سمجھ رہا
 تو اس قسم کی تعلیم رجعت اور قدامت سے تعبیر کی جائے گی۔
 یہاں فوراً یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ آرٹ کا مقصد کیا ہے۔

”ادب برائے ادب“ کے علم برداروں کا خیال ہے کہ روح۔

اور خدا کی طرح ادب بھی کوئی مافوق النامین (Super Organic)

شے ہے اور جس طرح حسن و حقیقت کو عام معیار پر نہیں جانچا جاسکتا اسی طرح ادب سے سرور و حظ اسی حالت میں حاصل کیا جاسکتا ہے کہ اسے سماج کی پابندیوں سے الگ رکھا جائے۔ جمالیاتی نقطہ نظر جس کے مؤید ہیکل، شوپن، ہوڈر، فٹے اور بہت سے انگریز ادبا اور مفکرین ہیں، آرٹ کا مقصد تلاشِ حسن کو قرار دیتے ہیں۔ اخلاقی نقطہ خیال جس کی تشریح طالسٹائی نے کی، آرٹ کو نیکی کا آئینہ دار قرار دیتا ہے۔ معاشی اور مادی نقطہ نگاہ سے یہہ دونوں معیار مبہم اور ادھورے ہیں۔ اگر یہہ صحیح ہے کہ ادیب انسان ہے اور ہر انسان کی طرح ماحول سے متاثر ہوتا ہے اور اگر یہہ حقیقت ہے کہ ادب نگاری بھی ایک قسم کا سماجی عمل ہے اور انسانیت اس سے اثر اندوز ہوتی ہے۔ تو ادب اور انسانیت کے مقاصد ایک ہیں۔ ادب زندگی کا ایک شعبہ ہے اور کوئی وجہ نہیں کہ مادی سر زمین میں جذبات انسانی کی تشریح و تفسیر کرتے ہوئے وہ روح القدس بننے اور عرش پر جا بیٹھنے کا دعویٰ کرے۔ زندگی کا ڈھانچا مکمل اور واحد ہے۔ اس میں سائنس، آرٹ اور فلسفہ کے مختلف نمائے نہیں مل سکتے کہ جس کا جی چاہے کہہ دے کہ مجھے زندگی سے کیا غرض میں آپ اپنے لئے زندہ ہوں! اور چیزوں کی طرح فن و ادب بھی زندگی کے پرورد

ورنہ وہ ہیں۔ ادب ماضی و حال اور حال و مستقبل میں رشتہ جوڑتا ہے
 رنگ و نسل اور ملک و قوم کی بندشوں کو توڑ کر وہ انبی نوع انسان کو جو
 کا پیغام سناتا ہے۔ کوئی وجہ نہیں کہ اتنے اہم معاشی فریضے کو ایک فن کا
 اپنی ذاتی ملکیت سمجھے اور اس کا یہ دعویٰ تسلیم کر لیا جائے حسن کیا ہو
 جس کی تلاش میں مدعیان ادب برائے ادب مدتوں سے سرگرداں ہیں ؟
 حسن کی تعریف ناممکن سی ہے۔ والیٹر نے اپنی مشہور تصنیف

(Dictionaire De Philosophie) میں ان لوگوں کا بڑا مذاق اڑایا ہے
 جو حسن کا کوئی معیار قائم کرنا چاہتے ہیں۔ وہ لکھتا ہے کہ مینڈکی کو بھی اپنی
 نرم اور چمک دار جلد پر خوبصورتی کا دعویٰ ہے اور ایک حبشی حسینہ کے
 چہرے اور موٹے ہونٹوں پر بھی عاشقوں کا گروہ دل و جان قربان کرتا
 ہے۔ جرمنی کے کلاسیکل فلاسفروں کے نزدیک ادب آدمی کی تفریح
 کا ایک وسیلہ ہے۔ اس کے یہ معنی ہوئے کہ ادب کا مقصد اولیٰ تفریح
 طبع ہے اور چونکہ دعویٰ یہ بھی ہے کہ آرٹ زندگی کا اہم ترین شعبہ ہے
 چنانچہ تفریح زندگی کی معراج ہوئی! پھر ایسا بھی ہوتا ہے کہ ایک آدمی جس
 چیز سے مسرور ہوتا ہے وہ دوسرے کے لئے اجیرن ہے۔ زندگی اور
 ادب کا یہ نظریہ اس قدر بے معنی ہے کہ اس پر کچھ لکھنا فضول ہے۔
 پھر کیا آرٹ کا مقصد تلاش حق ہے ؟ حقیقت کیا ہے ؟ کیا حقیقت

کی کوئی قطعی اور آخری تعریف ہو سکتی ہے جو سب کے لئے قابل قبول ہو۔
جو چیز ایک کے لئے اچھی ہے دوسرے کے لئے بُری۔ امیر کے لئے جو حق ہے
وہ غریب کے لئے ناحق ہے۔ پھر ادب کس حقیقت کا جو یا ہے۔

میں پھر اپنے اسی جملے کو دہراتا ہوں کہ زندگی کے مقاصد سے
ہٹ کر ادب نہ اپنی منزل تلاش کر سکتا ہے اور نہ یہ ممکن ہے زندگی
کی روانی اسے اپنے ساتھ چلنے کے لئے مجبور کرتی ہے، عام اس سے کہ
وہ اپنے آپ کو رموز حیات کا مجرم اور حسن و عشق کا پروردگار کہتا ہے
ایک انسان اور ایک ادیب کے فرائض و مقاصد یکساں اور مشترک
ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ ایک اپنے ماحول کی ترجمانی کرتا اور دوسرا
اس سے متاثر ہوتا ہے۔ یہہ صحیح ہے کہ دنیا کے ادب میں ایسی بیسیوں
مثالیں ملیں گی کہ ادیب اپنے ماحول سے بے خبر اور آزاد ہو کر آگے یا
پچھے جانا چاہتا ہے۔ اپنے موقع پر ایسی واردات کے اسباب پر بھی غور
کیا جائے گا اور ہم دیکھیں گے کہ یہ حالات کا ہی ردِ عمل تھا۔ کوئی اب
کیفیت نہ تھی۔

اب تک ہم جن نتائج پر پہنچے وہ یہہ ہیں۔

(۱) ادب زندگی کا ایک شعبہ اور اپنے ماحول کا ترجمان ہے۔

(۲) زندگی اور ادب کے مقاصد ایک ہیں۔

زندگی کے مقاصد کو سمجھنے کے لئے سرسری طور پر ہمیں سماج کی بنیاد کا جائزہ لینا اور یہہہ دیکھنا ہوگا کہ سماج کیوں بنتا اور بگڑتا ہے اور یہہہ تبدیلیاں اسے کس منزل کی طرف لیجا رہی ہیں۔

سماج ایسے افراد کا مجموعہ ہے جو اشتراک عمل کے لئے یک جا ہوتے ہیں۔ اشتراک اور تعاون کے لئے ان افراد کا مقصد یکساں ہونا ناگزیر ہے۔ ہر فرد کی مادی ضروریات کم و بیش ایک سی ہوتی ہیں اور سماج کی ابتدا اس غرض سے ہوتی ہے کہ ضروریات زندگی کے حصول و تقیم میں آسانی ہے۔ یعنی سماج کا سنگ بنیاد انسان کی مالی ضروریات کی پیداوار و تقیم پر ہے۔ اور افراد کا رشتہ باہمی اس پیچ و خم کے ساتھ ساتھ بدلتا رہتا ہے۔ سماج کی ترقی سے مراد یہہہ ہے کہ اس کے افراد کا رشتہ مستحکم ہوتا جاتا ہے یعنی ضروریات زندگی کی بہم رسانی آسان ہوتی جاتی ہے جس سے انہیں اپنی خواہشوں کی تکمیل کا موقع ملتا ہے۔ پیداوار کے ذرائع جتنے وسیع اور کارآمد ہوں گے اور مال کا طریقہ تقسیم اکثریت کے لئے جتنا قابل قبول ہوگا اسی اعتبار سے نظام معاشی کی عمر دراز ہوگی سماج کے ارتقاء سے مراد دراصل پیداوار کے انہیں ذرائع کے ارتقاء سے ہے۔ دور وحشت سے گذر کر انسان دور حرفت میں کیسے پہنچ گیا، سے سمجھنے کے لئے یہہہ دیکھنا ہوگا کہ کلہاڑی نے ٹریکٹر کی شکل کس طرح

اختیار کر لی اور نیزہ مشین گن کیسے بن گیا۔ پیداوار کے ذرائع و حصوں میں منقسم کئے جاسکتے ہیں۔ ایک طرف تو قدرتی ذرائع و عناصر ہیں جنہیں حسب ضرورت کارآمد بنانا ہے اور دوسری طرف وہ انسانی محنت ہے جو یہ فرض انجام دیتی ہے۔ زمین کان اور خام اشیاء کی دوسری قدرتی رسد گاہیں جیسی پہلے تھیں ویسی ہی اب بھی ہیں۔ ان میں فرق نہیں آتا۔ سماج کا ارتقا و تغیر محتاج ہے انسانی محنت کا، جو ان اشیاء کو قابل استعمال بناتی ہے۔ جس کھیت میں کاشتکاری کے فرسودہ طریقوں سے دس من غلہ پیدا ہوتا تھا آج وہاں مشینوں سے سیکڑوں من اناج پیدا ہوتا ہے۔ یہ پیداوار کے ذرائع کی ترقی ہے جسے ہم سماج کی ترقی سے تعبیر کرتے ہیں۔ پہلے یہ کہا جا چکا ہے کہ نظام معاشی کا بنیادی پتھر ضروریات زندگی کی پیداوار پر رکھا گیا ہے اور سماج اسی وقت تک قائم ہے جب تک اس کے افراد کا رشتہ باہمی مستحکم ہے جس کی ضمانت ہر فرد کی ضروریات کی تکمیل ہے۔ اس سے یہ لازم آیا کہ پیداوار اور تقسیم کے طریقے ایسے ہونے چاہئیں کہ ہر فرد اپنی بساط کے مطابق محنت کر کے اپنی ضروریات حاصل کر سکے۔ یعنی پیداوار اور تقسیم کا ارتباط رشتہ افراد کے استحکام کا ضامن ہو سکے۔ یہ فلسفہ زندگی کا منٹ ویہی ہے کہ ہر فرد بشر کو روحانی و ذہنی و جسمانی نشو و نما کا موقع مل سکے۔ مگر انسان کا ماڈی وجود اسکا

مقتضی ہے کہ سب سے پہلے اسکی جسمانی ضروریات کا انتظام ہو۔ یہ ذیہ دولت یا امارت سے وہی لوگ بہرہ مند ہوتے ہیں جو پیادے کے ذرائع پر کسی نہ کسی طرح قابض ہوتے ہیں۔ غریب و فقیر وہ لوگ ہیں جو ان کی ملکیت سے محروم ہیں۔ اگر کبھی ایسا ہو سکے کہ پیداوار کے ذرائع پر کوئی ایک طبقہ نہیں بلکہ پورا سماج قابض ہو اور مال کی تقسیم اس طرح ہو کہ ہر محنت کش فکر روزگار سے آزاد ہو جائے اور آئندہ نسل کی تربیت و پرورش کی کفالت و تحفظ سماج کر سکے تو یہ سماج کی مادی ترقی کی انتہا ہے اور اس کے ساتھ ساتھ وہ ذہنی و تمدنی اعتبار سے بھی انسانیت کو مرتبہ بلند کی طرف لیجا سکے گا۔ اور اس وقت روح الاجتماع خداوند بن جائے گی اور کثرت و وحدت میں کوئی تنازع نہ رہے گا۔ یہ زندگی کا مقصد اولیٰ ہے اور اس کا تقاضا ہے کہ اس کا ہر شعبہ اس کے حصول کے لئے کوشاں ہو۔

اسی چیز کو مدنظر رکھ کر ادب جدید کا پیغمبر میکسم گورکی کہتا ہے: ادب انسانیت کا نقاد ہے۔ وہ اس کی کجروی کو نکال کر کرتا اور اس کی خامکاریوں کو بے نقاب کرتا ہے۔ اس کا سب سے بڑا کام یہ ہے کہ انسان کی حیات مستعار کو دائم و قائم بنائے۔ ادب کی سبکی راڈ تڑپ اس لئے ہے کہ آدمی کو سمجھائے کہ وہ حالات کا غلام نہیں ہے بلکہ

حالات اس کے غلام ہیں۔ وہ آدمی کو بتلانا چاہتا ہے کہ وہ آپ اپنی زندگی کا مالک ہے اور اسے جس روشن پرچہ لے لیا جاسکتا ہے۔ اس لحاظ سے ادب تغیر پسند قدامت شکن اور دور جدید کا پیش رو ہے۔“

ادب زندگی کے اس سوال کا جواب ہے کہ انسان کس سے محبت اور کس سے نفرت کرے اور کس طرح زندہ رہے۔ یہہ سچ ہے کہ تدریسیت سے اسے کوئی واسطہ نہیں۔ روگی انسانیت کو وہ پسند نصیحت کی کڑوی دوا نہیں پلاتا بلکہ ہلکے اور میٹھے سروں سے اسکی عیادت کرتا ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ ادب کے ماخذ ماضی و حال میں لیکن وہ مستقبل کا جو یا ہے۔ وہ پیچھے یاد آئیں بائیں طرف اس غرض سے دیکھ لیتا ہے کہ منزل حیات کے نشیب و فراز کو دیکھ سکے اور آگے بڑھ سکے۔ تاریخ کے محاذ میں اسکی جگہ صف آخر میں نہیں بلکہ پیش پیش ہے۔ لہذا ادب کا یہہ مقصد ہے کہ زمان و مکان کی حد بندیوں سے بالاتر ہوتے ہوئے بھی اپنے گرد و پیش کا آئینہ دار بنو تاکہ اس کے حسن و قبح سے آگاہ ہو کر انسانیت ترقی کے زینوں پر گامزن ہو۔ علم اور ادب میں وہی فرق ہے جو استاد کی دھمکیوں اور مال کی لوریوں میں۔ ادب وہ استاد ہے جو کہانیوں اور میتوں میں

انسانیت کو رموز حیات سمجھاتا ہے۔ ادب کا مقصد یہہ ہونا چاہیے کہ وہ ان جذبات کی ترجمانی کرے جو دنیا کو ترقی کی راہ دکھائیں ان جذبات پر نفرین کرے جو دنیا کو آگے نہیں بڑھنے دیتے اور پھر وہ انداز بیان اختیار کرے جو زیادہ سے زیادہ لوگوں کی سمجھ میں آسکے۔ کیونکہ بہر حال زندگی کا مقصد یہی ہے کہ زیادہ سے زیادہ لوگوں کا زیادہ سے زیادہ بھلا ہو سکے۔

ادب ہند کا ایک خاکہ پیش کر کے ہم یہہ دیکھیں گے کہ وہ کہاں تک مذکورہ مقصد کا حامل رہا ہے کیا وہ زندگی کے حقائق اور مقاصد کی ترجمانی کرتا رہا ہے اور کیا وہ انسانیت کا مصلح اور پیشوا بن جا سکتا ہے۔ ابھی صرف یہہ دیکھنا ہے کہ ہمارے ادیب عموماً کس ماحول میں رہتے آئے ہیں کیوں کہ ہمارے تجزیہ کے مطابق ان کے جذبات کی شکل اُسی ماحول میں ہوئی۔ کیا یہہ ماحول اور یہہ جذبات زندگی کے لئے چراغ راہ بن سکتے ہیں؟ اب زندگی کو کس طرف جانا چاہیئے اور ہمارا ادب کس طرف جا رہا ہے؟

زمانہ قدیم اور عہد وسطیٰ بلکہ گزشتہ صدی کے اواخر تک علم و ادب پر دو قسم کے لوگوں کا اجارہ رہا ہے۔ ایک وہ جو بیراگی یا صوفی تھے اور دوسرے وہ جو طبقہ امرا سے تعلق رکھتے تھے اور زندگی کی تگ و دو

سے ان کا کوئی تعلق نہ تھا۔ آشرموں یا حجروں میں اور درباروں یا
امیروں کی ڈیوڑھیوں میں پڑے ہوئے یہ عالم اور ادیب زندگی
کے مسائل کو سمجھنے سمجھانے کی کوشش کیا کرتے تھے۔ وہ ایک ایسے
ماحول میں رہتے تھے جو یا تو زندگی سے دور تھا اور یا جھوٹی زندگی کا
عکاس تھا۔ سوچیے کہ دربار یا آشرم میں رہ کر انسان کن جذبات
کی ترجمانی کن کی زبان میں کرے گا۔ ایک محدود دائرے میں رہ کر
جہاں ایک سے لوگ ایک قسم کی زندگی بسر کرتے ہیں، جہاں حزنیت
یا منافقت کا دور دورہ ہے۔ وہاں کسی ادیب کی حالت کیا ہوگی !
اس لحاظ سے ہمارے ادب قدیم کے تین نقائص اتنے نمایاں ہیں کہ
حاشا تشریح طلب نہیں۔

(۱) موضوعات ادب بہت ہی فرسودہ اور محدود ہیں۔

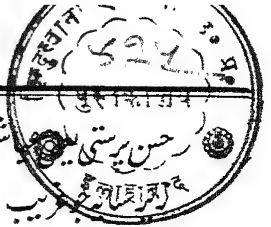
(۲) لطف بیان اور زیب و اسال پر معنی و مقصد قربان کئے
جاتے ہیں۔

(۳) ادب کو لوگ پیشہ کی حیثیت سے اختیار کرتے ہیں۔

تاریخ بتاتی ہے کہ اس ملک کا ادب ہر دور میں طبقہ امراء کا خادم
اور منت پذیر رہا ہے۔ کچھ صوفی شاعر اور غمدوسطی کی دھگکتی تحریک
کے علم بردار ادیب ایسے ضرور ہوئے ہیں جو امیروں کے دست بنگر

نہ تھے لیکن ان میں سے اکثر دنیا سے بیزار اور بے نیاز تھے جس کی جھلک ان کے کلام میں موجود ہے۔ کبیر داس اور نظیر اکبر آبادی جیسے شاعر خال خال ہی ہوئے ہیں جو گھوم پھر کر آپ اپنی روٹیاں کھاتے اور زندگی کو کوچہ باری میں رہ کر نہیں بلکہ قدرت کے نگار خانے میں رہ کر سمجھنے کی کوشش کرتے تھے۔ ان درباری بھانٹوں اور بے غیرت عاشقوں کے متعلق حال سہانی کہتا ہے۔

”کیوں کہ ان کا پیشہ امیروں کی خوشنودی ہے اس لئے
ان میں خود داری کا احساس باقی ہی نہیں رہتا۔ قبولِ ظلم
کی ہوس میں یہہ اندھے ہو جاتے اور مدح و ثنا پر اپنا
دین و ایمان نثار کر دیتے ہیں۔ یہہ دیکھ کر کتنا افسوس
ہوتا ہے کہ آرٹ کی خاطر یہہ زندگی کے لئے بیکار تو ہو ہی
جاتے ہیں لیکن یہہ بہ اس ہمہ آرٹ کو فائدہ کیا اٹھا
نقصان پہنچاتے ہیں۔ علاوہ بریں یہہ لوگ امیروں کی
غیر فطری زندگی کو اس قابل بنا دیتے ہیں کہ وہ بیزار
ہو کر مر نہیں جاتے بلکہ حسن و عشق کی دنیا میں اپنی روح
کو تلاش کرنے کا دلچسپ مشغلہ اختیار کرتے ہیں۔ امیروں
کو آرٹ یہہ یقین کرتا ہے کہ انسان نیکی کے لئے نہیں بلکہ



رحمن پرستی کی باتیں شنی کے لئے زندہ ہے۔ امیروں کے
 جبریں رہتے ہیں وہ بھی ان کروہ جذبات
 سے اثر پذیر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے جن کی ترجمانی آرٹ
 کر رہا ہے۔ چنانچہ لوگوں میں وطن پرستی اور اوباشی
 کے اثرات سرعت سے پھیلنے جاتے ہیں۔ یہہ ایک سنج
 حقیقت ہے کہ ہمارے زمانے کے آرٹ کا وہی حشر
 ہوا جو ایک عموماً فروش ہر جاگہ کا ہوتا ہے۔ آرٹ
 فصاحت و بلاغت، عبارت آرائی اور رنگین بیانی
 میں اپنی ضمیر فروش اور نفس پروری کو چھپاتا ہے غلط
 روغن و غارہ سے اپنی بد صورتی پر پردہ ڈالتی ہے۔
 غرض کہ ہمارے زمانے اور ہمارے طبقے کے آرٹ او
 کسی کسی میں ذرا فرق نہیں۔ یہہ تشبیہ لفظ بہ لفظ صحیح ہے
 آرٹ اتنا ہی خود فروش، سیاہ باطن اور فریب

کار ہے!

یہ باتیں ہندوستان کے قدیم اور جدید ادب کے لئے زیادہ سچی
 یکے ساتھ کہی جاسکتی ہیں۔ دوسرے ممالک میں بھی ادیب اور فنکار
 ہرزہ مرائی کرتے رہے ہیں لیکن ہم دیکھیں گے کہ ہمارے ادب کی حالت

ورنہ بھی ناگفتہ بہ رہی ہے۔ زمانہ حال کا سحر طراز ادیب روموں
 رولوں ادب کے اس رویہ کے خلاف احتجاج کرتا ہوا کہتا ہے۔
 ”پچھلی صدی کے ادیبوں اور فن کاروں نے سماج کے ضمیمہ کو سلا دیا
 ہے۔ سماج کی ذمہ داری سے بچنے کے لئے انہوں نے لوگوں کو نئے نئے
 بہانے سکھا دیئے ہیں اور حقیقت سے بچنے کے لئے نئے نئے بت خانے
 کھڑے کئے ہیں۔ ان کی تاویلوں کے بعد ہر شخص کے لئے یہہ کہنے کی
 گنجائش پیدا ہو گئی ہے کہ سماج کے مظالم اور ستم خیزیوں کے لئے
 میں ہرگز ذمہ دار نہیں ہوں!“

آج ادیبوں کی حالت کیا ہے۔ جو پیشہ ور ہیں وہ فلم کمپنیوں
 جاہل کتب فروشوں اور تن آسان ناظروں کے ہاتھ خود کو بیچ رہے
 ہیں جو شوقیہ لکھتے ہیں وہ زندگی سمجھتے ہیں اور نہ سمجھ سکتے ہیں وہ زندگی کھیتوں
 اور کارخانوں میں ہے نہ کہ آرام کرسیوں اور آراستہ ایوانوں میں
 پھر جب کبھی ان سے کہا جاتا ہے کہ تمہارے فرائض و مقاصد کم از
 کم ایک معمولی انسان جیسے تو ہیں نہیں ان ناخوش گوار حالات کو
 بدلنے کی کوشش کرنی چاہیے تو یہہ بندگان خدا ادب برائے ادب
 کی دھائی دینے لگتے ہیں۔ مطلب یہہ ہے کہ ہم اپنے لئے زندہ ہیں
 ٹویوں اور جوتیوں کی طرح بازار کی ضرورت کے لحاظ سے کتابیں لکھتے

ہوئے اور مشاعروں کی تحسین و آفرین اور امیروں کے مہر و کرم کے خیال سے تک بندی کرتے ہوئے بھی یہ لوگ بیباکی سے کہتے ہیں کہ آرٹ صرف انفرادی آزادی کی فضا میں پنپ سکتا ہے۔ انہیں مخاطب کر کے 'لینن' اپنے اخبار نووازیجن میں ایک جگہ لکھتا ہے: "ہم ادب کو کامل طور پر آزاد کرنا چاہتے ہیں۔ صرف سیاسی بندشوں سے ہی نہیں بلکہ دولت اور خود غرضی کی پابندیوں سے بھی ہم اسے آزاد کر دیں گے۔ یہی نہیں بلکہ ہم اسے سرمایہ دارانہ انفرادیت کا خادم بھی نہ رہنے دیں گے۔"

یہ آخری الفاظ ناظرین کو متضاد معلوم ہوں گے ممکن ہے کہ کوئی آزادی کا پرستار ادیب چیخ اٹھے کہ تم سماج کی چکی میں آرٹ کو پیسٹا چاہتے ہو، تم اس تخلیقی صلاحیت کو معدوم کرنا چاہتے ہو جو مکمل انفرادی آزادی کی فضا میں ہی پروان چڑھ سکتی ہے۔ میں کہتا ہوں کہ یہ لمبے چوڑے دعوے تمہاری منافقت کے ثبوت ہیں۔ جس سماج کی بنیاد کیسے زبر پر رکھی گئی ہے، جہاں معدومے چند سیٹھ عیش اور مزدور قاتل کشی کرتے ہیں، وہاں آزادی کا ذکر تک مضحکہ خیز ہے۔ میں مصنفوں سے پوچھتا ہوں کہ کیا وہ سرمایہ دار پبلشروں کے دست نگر نہیں ہیں؟ کیا دکا عیاش طبع ناظرین کے زیر احسان نہیں ہیں جو ننگی تصویروں کے دلدادہ ہیں کیا ان کی خاطر ادب ہوائے ادب میں خواہ مخواہ

کا ذکر مسعود نہیں کرنا پڑتا ؟ سماج میں رہتے ہوئے آپ سماج سے الگ نہیں ہو سکتے۔ کسی سرمایہ دار مصنف، آرٹسٹ اور ایکٹر کا دعویٰ آزادی اس کی جہالت کا پردہ ہے !

صحیح ادب کا معیار یہ ہے کہ وہ انسانیت کے مقصد کی ترجمانی اس طریقے سے کرے کہ زیادہ سے زیادہ لوگ اس سے اثر قبول کر سکیں۔ اس کے لئے دل میں خدمت خلق کا جذبہ پہلے ہونا چاہیے کیوں کہ ادب پیغمبری کی طرح خود گزاری کا مقتضی ہے نہ کہ ملائیت کی طرح پیشہ ور! ماضی، حال اور مستقبل کو سمجھنا ادیب کے لئے ضروری ہے تاکہ اس کی دردمندی رائیگاں نہ جائے اور وہ تاریخ کے اشاروں کو سمجھا سکے۔ پھر زندگی کو اسی وقت سمجھا جاسکتا ہے جب اس کی آگ میں تپا جائے اور اُس کے ہنگاموں میں حصہ لیا جائے۔ اس کی تنگ و دوسے الگ رہ کر اس کے رموز کو سمجھنے کی کوشش ویسی ہی ہے جیسو ساحل پر کھڑے ہو کر دریا کی گہرائی کا اندازہ لگانا۔ اس صورت میں نہ ادیب زیادہ لوگوں کے احساسات کو سمجھ سکتا ہے اور نہ اپنی زبان اور پیام اُن تک پہنچا سکتا ہے۔ یہ معیار بہت بلند اور مشکل معلوم ہوگا اس لئے کہ اب تک ادب

پر اس جماعت کا قبضہ رہا ہے جو کسی راجہ کے مشہور درباری کی طرح ندی کی لہریں گننے کی تنخواہ لیا کرتا تھا۔

پوچھا جائے گا کہ ادا و شعر اکون سی راہ اختیار کریں اپنے تخیل اور تخلیق کی باگ کس طرف موڑیں کہ زندگی کی شاہراہ سے آئیں جس سے ہنوز وہ بہت دور رہے ہیں روس کا مشہور مفکر 'پرنس کرویاکنن' جواب میں کہتا ہے: "اگر تمہارے دل میں نبی نوع انسان کا درد ہے، تمہارے جذبات کا رباب اُن کے دکھ سکھ کے ساتھ ہم آہنگ ہوتا ہے اور اگر ایک حساس انسان کی طرح تم زندگی کے پیغام کو سن سکتے ہو۔ تو تم ہر قسم کے ظلم کے مخالف ہو جاؤ گے، جب تم کروڑوں آدمیوں کی فاقہ کشی پر غور کرو گے، جب تم میلن جنگ میں لاکھوں بے گناہوں کے لاشے ترپتے دیکھو گے جب تمہارے بھائی بند قید و بند اور دار و رسن کے مصائب جھیلنے نظر آئیں گے، اور جب تمہاری آنکھوں کے آگے دلیری کے مقابلے میں بزدلی اور نیکی کے مقابلے میں بدی فحشا ہوگی۔ تو ادیبو! اور شاعرو! اگر تم انسان ہو تو ضرور آگے آؤ گے! تم ہرگز خاموش نہیں رہ سکتے۔ تم مظلوموں کی

دفعہ داری کرو گے کیوں کہ حق و صداقت کی حمایت ہر انسان کا فرض ہے۔

ہر ایمان واد اور صادق ادیب کا مشرب یہہ ہے کہ قوم و ملت اور رسم و آئین کی پابندیوں کو ہٹا کر زندگی کی یگانگی اور انسانیت کی وحدت کا پیغام سنائے۔ اُسے رنگ و نسل اور قومیت و وطنیت کے جذبات کی مخالفت اور اخوت و مساوات کی حمایت کرنی چاہیئے اور ان تمام عناصر کے خلاف جہاد کا پرچم بلند کرنا چاہیئے جو دریائے زندگی کو چھوٹے چھوٹے چہلہ بچوں میں بند کرنا چاہتے ہیں۔ کیا زمانہ حال کا ادیب یہہ کرے گا؟ اب تک وہ قدامت اور رجعت، خود پرستی اور ظلم پروری کا ساتھ دیتا رہا ہے جس کی مثالیں ہم نے مضمون کے دوسرے باب میں پیش کی ہیں۔ گو یہہ تبصرہ مختصر ہے مابہم مجھے یقین ہے کہ غور و فکر کے لئے کھوڑا سامان ضرور مہیا کرے گا۔

قدیم ادب ہند کا معاشی تجربہ

پلاسی کی لڑائی سامنتی اور حرفتی تہذیبوں کی ٹکرتھی۔ اس کے بعد پورے ایک سو سال تک ہندوستانی سماج کا شیرازہ منتشر ہوتا رہا اور شہہ کی آخری کشمکش کے بعد سامنتی تمدن نے ہتھیار ڈال دیئے۔ اور یہہ معلوم ہو گیا کہ کرگھوں اور بٹوں کے دن گئے، او مشینوں کا زمانہ آگیا۔ تاہم حرفتی تمدن کا اثر شہہ کے بعد زیادہ نمایاں ہوا جس کی گونج پہلے راجہ رام موہن رائے۔ بعد ازاں سر سید کی مغرب دوستی میں سنائی دی۔ ہندوستان کی زندگی میں انقلاب سا آگیا جس کی رو میں پرانی روشنی کے چراغ گل ہونے لگے۔ جیسا کہ عرض کر چکا ہوں میں نے اسی اعتبار سے ادب ہند کے دو دور مقرر کئے ہیں۔ کیوں کہ اس سے پہلے ہزاروں سال تک ہمارے سماج کی حالت یکساں رہی۔ پیداوار کے ذریعہ ایک سے رہے اور تقسیم کے اصولوں میں بھی کوئی فرق نہ آیا۔ مقامی حالات میں عارضی طور پر خیرات یا قحط کی وجہ سے یونہی سی تبدیلی ہو جاتی

تھی ورنہ وہی آسمان تھا اور وہی زمین۔

دنیا کے ہر گوشے میں سامنتی تمدن طبقہ امراء پر رزم اور بزم
کے نقوش چھوڑ جاتا ہے۔ اس کی پوری زندگی خون آشامیوں یا
رنگ ریوں میں گزر جاتی ہے۔ جند قدیم کی تہذیب عوام اور ہر
کو نہ یہی اعتبار سے بھی دو طبقوں میں بانٹتی اور علم و ادب کو صرف
برہمنوں کا اجارہ قرار دیتی ہے۔ رفتہ رفتہ کشتریوں اور ویشوں میں
بھی علم و فن کے چرچے ہونے لگتے ہیں لیکن عوام الناس یعنی شودروں
کو نہ انھیں حاصل کرنے کی فرصت ہے نہ اجازت۔ بیچارگی سے
قناعت اور اس سے قسمت پرستی عبارت ہے اور پچھلے جنم کے
ناکردہ گناہوں کے لئے شرمساری اور اگلے جنم کی کامرانیوں کا خیال غلام
ان میں رس جاتا ہے، پوری سنسکرت اور ہندی شاعری کو چھانٹ لیتے
اسطیر اور افسانوں کا ورق و ورق الٹ جائیے، شاذ و نادر ہی کہیں
عوام کا ذکر آتا ہے اور وہ بھی نفرت و حقارت کے ساتھ۔ البتہ راجاؤں
کو رنایا پروری اور عدل گستری کی تعلیم دی جاتی ہے کیوں کہ رعایاء
کی خوشنودی ہی قیام حکومت کی ضامن ہے۔ سنسکرت کے قواعد
ادب اسے لازم قرار دیتے ہیں کہ ہر ادبی تصنیف دیوتاؤں کے علاوہ
حکومت اور برہمن جماعت کی دعائے خیر کے ساتھ شروع ہو۔ برہمنوں

کی خداداد برتری اور کشتریوں کے اختیار حکومت کو بار بار دوہرایا جاتا اور ان سے سرکشی کرنے والوں کو جہنمی اور لعنتی قرار دیا جاتا ہے شودروں کو بار بار ٹوکا جاتا ہے کہ اونچی جاتیوں کی خدمت ان کا فرض منصبی اور دین و ایمان ہے۔ منیوں اور دیوتاؤں کی نگہ کرم ہمیشہ روح اور جسم کے خداوندوں کے لئے مخصوص ہے اور ہندو ادب ان کی مدح و ثنا سے لبریز ہے، شرنکار رس، اور شانت رس، سنسکرت شاعری پر چھائے ہوئے ہیں کیوں کہ ایک امیروں کے صنفی رجحان کو پرچاتا اور دوسرا بوڑھوں کے احساس گناہ کو کم کرتا ہے۔ خود فریبی کا یہ عالم ہے کہ فضا ٹریجیڈی کے تذکرے تک کی متحمل نہیں اور اسے مخدوش سمجھتی ہے۔ چنانچہ ہر سنسکرت ٹریجیڈی خواہ مخواہ کامیڈی میں منتقل کر دی جاتی ہے۔

اس سماج کا یہ طبقہ کس حد تک عیش و طرب میں ڈوبا ہوا بزم کی رنگینیوں کی داد دے رہا تھا۔ اس کا اندازہ لگانے کے لئے اس زمانے کے ادب کو دیکھئے۔ اکثر سنسکرت افسانے مثلاً 'دش کمار چرتہ'، بیتال پنچت (بیتال پچسی) اور مرچھ لکھاڑی کی گاڑی وغیرہ ڈرامے بد اخلاقی، اوباشی اور قابل نفرت جنسی فساد سے بھرے پڑے ہیں۔ شاعر اور ادیب انہیں یوں

مرتبے لے کر بیان کرتا ہے گویا زندگی کے فرائض یہیں ختم ہو جاتے ہیں عشق شاعری کے لئے جو ہم معنی لفظ 'شرنگار' ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ محبت اور بواہوس میں کوئی امتیاز نہ تھا۔ ہندو اصناف سخن میں 'نائیکہ بھید' اور 'نیکہ شکبہ' ورنہ یعنی اقسام معشوق کی شرح اور معشوقہ کے سراپا کو جو مرتبہ و مقبولیت حاصل ہے وہ اس کی شہوت پرست ذہنیت کا پر تو ہے۔ نائیکہ بھید میں جس تجسس اور انہماک سے صرف کنواری ہی نہیں بلکہ شادی شدہ عورتوں کی بدکاریوں کا تذکرہ کیا گیا ہے وہ ظاہر کرتا ہے کہ اس فضا کا اخلاقی معیار کیا تھا۔ شعر و ادب اس فضا کے لئے قوت باہ کی گولیوں کا کام انجام دیتے تھے۔ اس زمانے میں طبقہ امر کی حالت کیا تھی اس کا اندازہ لگانے کے لئے مہابھارت کے کچھ واقعات پر غور کرنا دور از بحث نہ ہوگا۔

جب ارجن نے کرشن جی کی بہن بھدراسے بیاہ کیا تو انھیں جبہیز میں ایک ہزار حسین و جمیل دوشیزائیں دی گئیں! یو دہشتر نے جب راجسویہ لگیہ کیا تو انھیں راجاؤں نے ایک لاکھ حسینوں کے پیار سے بھیجے! کرشن جی کی ۱۶ ہزار گویوں کا قصہ ممکن ہے کہ مبالغہ ہو لیکن مہابھارت اور بھگوت میں ایسے صد ہا واقعات موجود ہیں جن سے

ظاہر ہوتا ہے کہ ان کے حرم میں ہزاروں عورتیں رہتی تھیں۔ یہی نہیں
یودھشتر کے دھرم راج میں ۸۸ ہزار طلباء کی ضروریات حکومت کی
طرف سے مہیا کی جاتی تھیں اور ان میں سے ایک اہم جنس بہہ تھی کہ ہر
طالب العلم کی خدمت کے لئے ۳۰ دوشیزائیں مقرر تھیں۔ لطف یہ ہے
کہ مہا بھارت کا مصنف کہیں اشارتاً بھی اس شہوانی گرم بازاری
کے خلاف ایک لفظ نہیں کہتا۔ یہہ تو مشے نمونہ از خردارے ہے
ورنہ عہد قدیم اس قسم کی بزم آفرینیوں سے جگمگا رہا ہے! اس زمانے
کے لوگ تاریخ نویسی سے بے بہرہ تھے، شعر و ادب میں ہی راوی تھے
چٹخارے بھر بھر کر یہہ کہانیاں سنائی ہیں۔ یہہ اس زمانے کی زندگی
کا بڑا پہلو اور عشقیہ شاعری میں اس کا عکس ہے۔ اب ششوپال و دہ
راما میں وغیرہ رزمیہ نظمیں کو دیکھئے۔ قتل و غارت گری کا کوئی اثر قسم
کھانے کے لئے شاعر پر نہیں ہوتا۔ حتیٰ کہ و المیکہ و تلسی اس تک لنکا کی
تباہی اور لاکھوں انسانوں کے تہ تیغ ہونے پر اظہار تاسف نہیں کر کے
بلکہ ہواؤں کی آہ اور میتیوں کی فریاد پر یہہ لوگ خندہ زن ہیں!
ملک کی آبادی کا ۹ فی صدی حصہ کسانوں پر مشتمل ہے لیکن یہ
آج تک کسی قدیم سنسکرت یا ہندی تصنیف میں ان کے حالات نہیں
دیکھے۔ جا بجا درندوں اور پرندوں کے سرخ و راحت کا حال ہے لیکن

کسانوں کا نام تک کہیں نہ ملے گا۔ کبھی کوئی نیک طینت وزیرِ ابا کے آگے ”پر جا“ کی تکالیف کا دکھڑا روتا ہے یا کوئی راجا خیرات کرتا ہے تو احساس ہوتا ہے کہ اس ملک میں ’رعایا‘ نام بھی کوئی چیز تھی۔ ورنہ ’منیوں‘ راجاؤں، بنیوں اور حسینوں کے تذکرے اس کثرت سے ملیں گے کہ یقین سا ہو جاتا ہے کہ اس جنت نشاں میں ان کے علاوہ اور کوئی نہیں رہتا تھا! طبقاتی احساس کی یہ شدت ہے کہ ڈرامے میں سنسکرت کا استعمال صرف اونچے طبقہ کے لوگوں کے لئے۔ او وہ بھی مردوں کے لئے مخصوص ہے۔

کالیداس اس عہد کا مایہ ناز ادیب اور شاعر ہے۔ اس کی سحر طرازی اور جادو بیانی کا لوہا مشرق و مغرب میں سب نے مانا ہے منیظ کشی اور تصویر نگاری میں وہ اپنا مقابل نہیں رکھتا۔ ایشیا کے شاعروں پر بھی طور پر یہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ ان کا بیانیہ کلام تناسب سے دور ہوتا ہے۔ ایک کالیداس ہے جس کا ایک ایک لفظ نگینے کی طرح جہاں جم گیا وہاں سے اٹھ نہیں سکتا۔ کالیداس کی یہ حیثیت ہمیشہ قائم رہے گی۔ لیکن ماحول کا جیسا اثر جذبات پر پڑتا ہے اس کی سبق آموز مثالیں ہی شاعر بے ہمتا ہے۔ اس کے آگے انسانیت کا مقصد اگر کچھ ہے تو محض یہ کہ نیک دیوتاؤں، رحم دل راجاؤں اور مہٹ

دھرم رشیوں کی پوجا کرے۔ شکنتلا میں جا بجا برہمنوں کی عظمت کا اعلان کیا گیا ہے، 'رگھو ونش' میں رام چندر جی کے اجداد کی فوج کشی اور بزم آرائی کا ذکر ہے۔ قدرت کے استبداد اور سماج کے مظالم کے خلاف وہ بھی کچھ نہیں کہتا اور اس کے کردار ایک ہی طبقے میں رہتے اور ایک ہی ماحول میں پرورش پاتے ہیں۔

کیوں کہ 'ویدک' عہد میں آرام و آسائش کے سامان کم تھے اس زمانے کی شاعری بھی تصنع سے پاک ہے۔ رفتہ رفتہ جاہ و ثروت کے طلسم کھڑے ہوتے اور عیش و طرب کے نئے نئے سامان مہیا کئے جاتے ہیں۔ ادب و شعر اس عروج یا زوال کی جو تصویر کھینچتے ہیں اس میں معنی آفرینی کی جگہ ندرت بیان اور لفظی بندشیں لے لیتی ہیں یہہ امر قابل غور ہے کہ علم بیان و معانی کے لئے سنسکرت میں 'النکاز' کا لفظ ہے جو 'زیور' کا ہم معنی ہے۔ عبارت آرائی و رنگین بیانی کو اتنی اہمیت دی جاتی ہے کہ ادب آخر میں پھیلیاں بکھولنے لگتا ہے چنانچہ 'بان بھٹ' کا کمال یہہ ہے کہ الفاظ کو یوں ترکیب دیتا ہے کہ ایک ایک لفظ ۲۶-۲۶ سطروں تک پھیل جاتا ہے اور تشبیہ و استعارے کے بیان میں اتنی بلند پروازی کرتا ہے کہ مطالب حسیات بن کر رہ جاتے ہیں۔ ایک خاص صنف سخن 'بھرم چند' ہے جس کی

مثال مہا بھارت اور سوروداس وغیرہ کے ہندی کلام میں ملے گی۔ ایک سخن سخنوں میں یہ نہ بحث ہوتی ہے کہ ان سے شاعری کی مراد کیا ہے۔ نثر ایسے نغماتی تکلفات سے وہ تمام شاعری بھری پڑی ہے اور ہونا بھی یہی چاہیے تھا۔ شاعر کے مشاہدات اور احساسات اسے آگے بڑھنے کی اجازت کیوں کر دیتے۔ ایک خاص بات یہ ہے کہ اس زمانے میں شاعر روح اور جسم میں کوئی امتیاز نہیں کر سکتا اور نہ دوئی کے پردے کو چاک کرنے کی سعی رائیگاں میں وقت گنواتا ہے۔ وہ اس زندگی اور اس کی لذتوں کے لئے زندہ ہے اور اسی وجہ سے بھر پوری جیسے دو چار بیراگیوں کو چھوڑ کر حزنِ نیاقی رنگ کم ملے گا اور تصوف کا تو کو مویں پتہ نہیں ہے!

’پہنچ تندر‘، ’ہتوپدیش‘ اور ’مدرا راکشس‘ وغیرہ میں ہمارے لئے ایک جہانِ غیرت پنہاں ہے کیوں کہ ان کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس عہد کے طبقہ امرا اور علمائے سوکا اخلاق کتنا پست اور انسانیت سوز تھا۔ مگر افسوس تو اس پر ہوتا ہے کہ شاعروں اور ادیبوں نے اپنے ذمے یہ خدمت لے لی تھی کہ ان بدعنوانیوں کو ایسی ساحرانہ رنگ آمیزی سے بیان کریں کہ دیکھنے والا فرین کے بدلے آفرین کہے اور کفِ حسرت ملے کہ ہم ان محفلوں میں کیوں نہ شریک

ہو سکے !

مسلمانوں کی فتوحات کے بعد ہندو سماج کی ذہنیت جس طرح بدلی
 دوہرے اثرات ہندی شاعری میں موجود ہیں۔ ایک تو رزمیہ اور
 جوشیلی نظموں کی مقبولیت۔ 'پرتھوی راج راسو' ہمیر، اسوا اور
 'آلہا اودل' وغیرہ اس زمانے کی نظمیں ہیں۔ بعد میں اورنگ زیب
 عالمگیر کے عہد حکومت میں جب ہندوؤں کے خفہ جذبہ قومیت
 میں مہجان پیدا ہوا تو شیواجی اور درگا داس جیسے سوراؤں کے
 ساتھ 'بھوشن' اور 'رام داس' جیسے شاعر بھی پیدا ہوئے
 جنہوں نے مسلمانوں کے خلاف ہندوؤں میں بڑا اشتعال پھیلایا
 پچھلے دنوں جب اس ملک میں ہندو مسلم فساد کی آندھی اٹھ اٹھی
 تھی تو یہ دونوں فرقہ پرست شاعر قبر میں گر وٹ بدلنے لگے تھے۔
 ہندو مذہبی پیشواؤں کے آگے یہ مسئلہ بھی پیش نہ آیا کہ اسلام کے
 نینے سے ہندو عوام کو کس طرح بچایا جائے جو برہمنوں اور ہندو
 کی دست برد سے عاجز تھے۔ اس جدوجہد کا اظہار شاعری میں
 بھگت شاعروں نے کیا۔ انہوں نے روزمرہ کی زبان میں سمجھایا کہ سارے
 فساد مذہبی دلالوں کی وجہ سے شروع ہوتے ہیں اور بھگوان کی
 نظر میں سب انسان برابر ہیں۔ کبیر داس ہندوستانی جنتا (KASSER)

کا پہلا اور سب سے بڑا شاعر تھا جس نے امیروں اور پندتوں سے بے نیاز ہو کر عوام میں خود داری اور خود احساسی کے جذبات پیدا کرنے کی کامیاب کوشش کی کیونکہ وہ اور اس کے معاصرین امیروں کی نہیں بلکہ غریبوں کی زبان میں گفتگو کرتے ہیں، اس لئے ان کا کلام ہر طرح کے الئے تلوں سے پاک ہے۔ یہہ صحیح ہے کہ گوشہ نشین اور سادہ منش ہونے کی وجہ سے یہہ شعرا موت کو زندگی پر ترجیح دیتے اور لوگوں کو زندگی کی تنگ و دو سے الگ رہنے اور جسمانی تفکرات سے بے پروا رہنے کی نصیحت کرتے ہیں۔ چنانچہ کبیراں ایک جگہ مارٹن لوتھر سے ہمنا ہو کر کہتا ہے کہ پر جارا جابن جائے تو دنیا کا کام کیسے چلے گا؟ روحانی تسکین کے لئے وہ جسمانی تسکین کو ضروری نہیں سمجھتا۔

عشقِ شاعری کا عنصر ہندو ادب پر اب بھی اتنا ہی غالب ہے جتنا عہدِ قدیم میں۔ بنگال میں، چندی داس، بہار میں و دیپتی اور برج بھاشا میں بہاری، دیو، متی رام وغیرہ سماج کی اس بے حرکتی اور بے حسی کے نقاش ہیں جو مسلمانوں کے آنے اور یہاں جم جانے کے بعد پیدا ہو گئی تھی۔ پھر بھی ان میں سے اکثر فطرت اور عوام کے قریب رہتے ہیں، اردو شاعروں کی طرح نوابوں اور معشوقوں

کے در پر نہیں پڑے رہتے، لہذا ان کا عشق ایسا بیہودہ نہیں جیسا ان کے مسلمان متاخرین کا۔ تاہم کوئی نصب العین اور مسلک نہ ہونے کی وجہ سے یہہ لوگ بھی 'کمرشن' اور گویوں کے تذکرے سے آگے نہیں بڑھتے جس سے ان کا محدود زاویہ نگاہ ظاہر ہوتا ہے میرا خیال ہے کہ اگر 'کمرشن جی' پیدا نہ ہوتے تو شاید قدیم ہندی شاعری کا بڑا حصہ نہ لکھا جاتا۔ یہہ ہندو طبقہ امرا کی ذہنیت کا اظہار ہے جسے بڑے بڑے میں اپنے بچپن کے افسانے سننے میں لطف آتا ہے۔ رام اور کمرشن کی فتوحات میں یہہ لوگ ظالموں کی شکست کا خواب دیکھ رہے ہیں۔

اردو ادب کے دور قدیم پر کچھ کہنے سے پہلے دو تین باتیں یاد رکھنی ضروری ہیں۔ ایک یہہ کہ اردو ادب کا پیش منظر ایرانی ہے۔ عروض، بیان، معانی، تشبیہ و استعارات اور اساطیر ہی نہیں تقریباً تمام اردو شعرا کی ذہنیت بھی غیر کئی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی ایرانی دس سال عرب میں رہنے کے بعد ہندوستان آیا اور یہاں کی زبان میں شاعری کرنے لگا۔ وجہ ظاہر ہے۔ مسلمان حکمران طبقے اور عوام کے مابین ایک سد سکندری قائم تھی۔ حضرات شعرا میں سے کم ایسے ہوئے ہیں جو دیہاتوں اور

جنگل پہاڑوں کی سیر کر چکے ہوں۔ شہروں میں اور وہ بھی محبوب کی نگھیوں اور نوابوں کے آستانوں میں ان کی عمریں گزر جاتی ہیں 'درد' اور 'نظیر' جیسے شاعر کم ہوئے کہ جنہوں نے شاعری کو اپنا پیشہ نہ بنالیا ہو۔ جب شاعری ایک جنس سمجھ لی جائے تو اُسے بازاء کے خرید و فروخت کے اصولوں کے ماتحت رہنا پڑتا ہے اور چونکہ اس کے خریدار صرف دولت مند ہوتے ہیں لہذا ان کے ذوق و طبیعت کا پاس لازمی ہے ورنہ میر تقی میر کی سی حالت ہو جائے۔ اب درد جیسے صوفیوں کو دیکھئے کہ دنیا سے الگ رہتے اور نظم میں عبادت کرتے ہیں۔ ممکن ہے کہ حیات بعد الموت کے مسائل کے لئے ان کی راہباناہ شاعری مفید ہو ورنہ جہاں تک اس زندگی اور اس کے ارتقا کا سوال ہے، اس قسم کی شاعری 'کرم' اور 'قیمت' کے اصولوں کی طرح عوام کے لئے مضر اور بوجھ عمل کے حق میں نشہ آور ہے۔

اردو شاعری کا ایک بڑا حصہ قصائد پر مشتمل ہے جن پر کچھ کہنا لا حاصل ہے۔ قصیدہ خوان شاعر ایک ایسا مصاحب ہے جو متغی تک بندی کر لیتا ہے۔ غزل گوئی میں اظہار و ارتقا دائرہ اتنا محدود رہ جاتا ہے اور قافیہ و ردیف -

کے ساتھ کیفیت کی ایک رنگی کا وہ عالم ہوتا ہے جیسے کوئی مشین ایک رفتار سے ایک سی آواز کرتی چلی جا رہی ہے۔ اس صدی میں غزل گوئی کا زوال اور نظم کی اٹھان کا براہ راست تعلق ہماری معاشرت کے تغیر سے ہے۔ اب ان متمول اور متوسط طبقوں کے ماحول کو دیکھئے جس میں لوگ روزانہ ایک ہی طرح کے کام کرتے ہیں۔ ان کے مشاغل اور دلچسپیوں میں کبھی فرق نہیں آتا تھا۔ آمد و رفت کے ذرائع کم ہونے کی وجہ سے سفر کی نوبت بھی کم آتی تھی۔ نہ اخبارات شایع ہوتے تھے اور نہ خطوط آسانی سے آجاسکتے تھے تاکہ باہر کے حالات معلوم ہو سکیں اس بے رنگ و بوز زندگی کی جھلک غزل کی مقبولیت کی صورت میں نمایاں ہوئی معشوق سے ہم کلام ہونا۔ یہہ دوسری بات ہے کہ دودغ آشیاں تھا یا فرش نشیں۔ اردو شاعر کا سب سے اہم فریضہ تھا! بجز مثنوی اور مرثیے کے دوسرے اصناف سخن کی زبوں حالی اس طبقے کی کم نگہی اور محدود خیالی کی دلیل اور اس بات کا ثبوت ہے کہ اس زمانے کی اردو شاعری امیروں کی تفریح کے سوا کوئی کام انجام نہ دے سکی۔ اس میں دو رجحانات زیادہ واضح ہیں۔ ایک تو معشوق حقیقی سے خطاب اور جسم کی قید سے آزادی کے لئے روح کی بے کلمی۔ یہہ صوفیوں کی ترجمانی ہے جو نام نہاد مسلمان امرا کی عیش کوشی اور منافقت سے تنگ آکر دنیا

سے بیز ہو گئے اور ایک جہان نو کی طرح ڈالنے۔ غربت اور افلاس کی وجہ سے جن شاعروں کی پہنچ محفل جاناں میں نہ ہو سکتی تھی، انھیں بھی اچھا بہانہ ہاتھ آیا اور وہ جمال باری کے آئینے میں جلوہ یار دیکھنے لگے!

فتح ہند کے بعد ہی مسلمان امرا اور علما میں تنازع شروع ہو گیا تھا مذہبی جماعت امور سلطنت میں دست اندازی کی متواتر کوشش کرتی رہی جس میں اسے سخت ناکامی کا سامنا کرنا پڑا۔ مولویوں نے رئیسوں کو احتساب کی تلقین کی بلکہ کئی مرتبہ مئے خانوں پر پہرے بھی لگا دیے، جس کی وجہ سے عیش پسند اور رند مشرب ان سے سخت ناراض رہنے لگے۔ چنانچہ فارسی اور اردو شاعری میں عام طور پر محتسب، زہد اور شیخ کی جس بری طرح خبر لی گئی ہے شاید بولشیوک شاعروں نے سپر ایڈیٹڈ معشوقوں کو بھی اتنا تکونہ بنایا ہو گا۔ دراصل یہہ اس ماحول کی زندہ روئی اور احتساب و شریعت کی پابندی سے بیزاری کا اظہار ہے۔

تایخ شاید ہے کہ عہد وسطیٰ میں عموماً اور اورنگ زیب کے بعد خصوصاً مسلمانوں کے زوال کے ساتھ سماج میں ایسی ابتہری پھیل گئی جس کی مثال ہمیں ملتی۔ دلی اجڑنے لگی اور لکھنؤ کی چمن بندی شروع ہوئی۔ نادر شاہ ابدالی اور مرہٹوں کے حملوں نے دلی کو جیسا خستہ

و خراب کیا اس کا اضمحلالی اثر میر درد اور دلی اسکول کے دوسرے شاعروں پر کم و بیش نمایاں ہے۔ لکھنؤ کی خوشحالی اور خوش باشی کا اثر وہاں کے شاعروں پر جیسا کچھ پڑا اس کے آئینہ دار امانت رشک رنڈا اور جان صاحب وغیرہ ہیں۔ 'آتش' ان سے کسی قدر الگ ہے کیونکہ دوسرے لکھنوی شاعروں سے اس کی زندگی مختلف ہے۔ تمام ہندوستانی شعرا زندگی سے کتنے بے خبر اور بے پروا تھے ان کے جذبات کتنے اچھے اور احساسات کتنے بے حقیقت تھے، اس کا اندازہ لگانے کے لئے چشمِ عبرت کی ضرورت ہے۔ پلاسی کی لڑائی کتنا بڑا قومی سانحہ تھا، پانی پت کی تیسری لڑائی ہندو طاقت کے لئے پیامِ موت تھی، ٹیپو سلطان کی شکست مسلمانوں اور ہندوستانیوں کے تنزل کا اعلان تھا۔ اور ان سب سے اہم مشہدہ کا سانحہ تو ہندوستانی سلج کی بربادی کا پیش خیمہ تھا۔ کتنے شاعروں نے ان خونچکاں واقعات کو نظم کیا، کتنے نوحے لکھے گئے، کہاں تھے وہ جزوِ مرثیہ خوان جن کی جادو بیانی سے محرم کی ہر محفل ماتم کدہ بن جاتی تھی؟ کسی بڑے شاعر نے پلاسی کی لڑائی پر ایک نوحہ نہ لکھا۔ واقعہ مشہدہ؟

نہ گذشتہ صدی کے آخر میں جب بنگالیوں میں قومیت کا احساس پیدا ہوا تو

پرداغ کا شہر آشوب اور غالب کے خطوط پر بیٹھے اور سرسپٹ لیجئے کہ جب پورے ملک کی قسمت کا فیصلہ ہو رہا تھا، یہ حضرات اپنی دلوں کے سوا کچھ نہ سوچ سکتے تھے اور سوچتے تھے تو ایسے بزدلانہ اور رجعت پرورانہ طریقوں سے جو زندگی اور شاعری کے لئے باعث ننگ ہیں۔

اس ادب کی مثال امرہیل سے دیجا سکتی ہے جو اسی درخت کو فنا کرتی ہے جس پر پرورش پاتی ہے۔ کیونکہ عہد قدیم کے تمام شاعر ہمیشہ ور تھے اور نوابوں اور راجاؤں کے منت کش تھے لہذا امیروں کے مفاد سے اُن کا اثر پذیر ہونا لازمی تھا۔ اُن کی خوشنودی کے لئے اُن کی زبان میں بولنا بھی ضروری تھا اور بعد میں تو زبان دانوں کے معرکے بڑی کی پالی کی طرح عام ہو گئے۔ اردو زبان میں بال کی کھال جس طرح نکالی گئی شاید اس کی مثال دنیا میں اور کہیں نہ ملے گی۔ معنی پر زبان کو ترجیح دینا اس طبقے اور اس کے لگے لپٹوں کے جھوٹے نظریہ زندگی کا

صدمہ تو اس سانچے پر ان کے شیریں مقال شاعروں نے چند رسین نے ایک ولولہ انگیز نظم یعنی ”پلاسیر لودہ“ لکھی۔ اسی طرح اس موضوع پر بنگال کے مشہور شاعر نذر سدم نے بھی ایک نظم قلم بند کی ہے واقعہ ۱۸۵۷ء پر منیر شکوہ آبادی کے کچھ کلام اور شاہ عفر کی کچھ غزلوں کو مستثنیٰ سمجھنا چاہیئے۔

ثبوت ہے جو نظام زندگی پر سانپ کی کنچلی طرح چھائے ہوئے تھے۔ اس صورت حال کو دیکھ کر طاسطانی کے اس خیال سے اتفاق کرنا پڑتا ہے کہ ہمارے سماج میں لوگ اکثر کہا کرتے ہیں کہ اگر کوئی آرٹسٹ فکر معاش سے آزاد ہو جائے تو زیادہ بہتر کام کر سکتا ہے۔ یہ خیال میرے اس دعوے کی پر زور تائید کرتا ہے ہم جس چیز کو آرٹ سمجھتے ہیں وہ ہرگز آرٹ نہیں بلکہ اس کی پرچھائیں ہے! آرٹ اور صنعت میں بڑا فرق ہے۔ آرٹ فن کار کے بیجاانات کو دوسروں تک منتقل کرنے کا ایک ذریعہ ہے۔ بیجان اسی آدمی میں پیدا ہوگا جو ایک معمولی انسان کی طرح اپنی فطری زندگی کے پہلو کو نشوونما حاصل کرنے کا موقع دیتا ہے۔ اگر فن کاروں کو مفت کی روٹیاں ملیں تو انکی تخلیقی قوت برباد ہو جائے گی۔ کیوں کہ پھر قدرت اور سماج سے خود حفاظتی کے لئے وہ کیسے لڑیں گے اور ان معائب کو کیوں کر سمجھیں گے جن سے فکر معاش میں ہر فرد بشر کو دوچار ہونا پڑتا ہے۔ اس طرح وہ سب سے اہم بیجاات سے محروم رہ جاتے ہیں جو ہر آدمی میں کم و بیش موجود ہیں اور انفرادیت کے ارتقاء کے لئے ناگزیر ہیں۔ آج ہمارے سماج میں آرٹسٹ جس عیش و اطمینان کی زندگی بسر کرتا ہے اس سے زیادہ مضر ماحول کسی فنی تخلیق کے لئے ہو نہیں سکتا۔

اردو شاعروں میں درد، اور، نظیر، جیسے معدودے چند لوگوں
 کو چھوڑ کر باقی سب لوگ وظیفہ خوار تھے۔ درد دنیا سے بیگانہ اور
 میراجی ناکامیوں کی وجہ سے زندگی سے بیزار! اس لحاظ سے دو
 زندگی کے لئے ضروری جذبات کے اظہار سے اجتناب برتتے ہیں
 اندوگ، رہبانیت اور حزنیت کا ایک لامتناہی سلسلہ ہے، بصیری
 اور ناکامی کے گھمے ہیں حسرت و یاس کے افسانے ہیں۔ زندگی کی کڑ
 محکش سے الگ رہنے اور فطرت سے محفوظ نہ ہو سکنے کی وجہ سے
 ان حضرات کو برائیوں کے سوا کہیں کچھ نہیں دکھائی دیتا۔ چونکہ میں
 ظہار جذبات کو جذبات پر ترجیح نہیں دیتا اس لئے پہلے یہہ دیکھتا
 ہوں کہ شاعر کہتا کیا ہے، کیسے کہتا ہے، کا سوال بعد میں آتا ہے۔ نظیر
 نے یہاں حسن بیان کی کمی اور عالمیانہ جذبات کی زیادتی ضرور ہے
 اس کی وجہ سے اس کی آوارہ اور خانہ بدوش زندگی ہے۔ لیکن
 درے اردو ادب میں وہی ایک ایسا شاعر ہے جو عوام کے ساتھ
 رہتا۔ انہیں سمجھتا اور ان کے تاثرات کو انہیں کی زبان میں بیان
 کرتا ہے۔ اس زمانے کی زندگی کا معیار اتنا جاہلانہ تھا کہ ادیب سے
 زیادہ توقع نہیں کی جا سکتی۔ اگر وہ اپنے زمانے کی صحیح تصویر پیش
 دے اور ساتھ ہی قلب میں جذبہ درد مندی رکھتا ہو تو بہت

ہے۔ اس لحاظ سے نظریہ نسبی داس اور کبیر داس سے پیچھے ہے۔ تاہم وہ ایک عام شہری کی نظر سے دنیا کو دیکھتا اور اپنے آئینہ زندگی ہیں وہ تمام خرابیاں دکھاتا ہے جو اسے نظر آتی ہیں۔ طور اور نجد کے تذکرے اُس کے کلام میں ناپید ہیں۔ وہ بوڑھوں، غریبوں اور فقیروں کے ساتھ رہتا اور انہیں قوت گویائی بخشتا ہے۔ افسوس کہ نظیر محنت کش نہ تھا ورنہ اس کا زاویہ نگاہ بلند ہوتا۔ اپنی تمام برائیوں کے باوجود ہندوستان کے ادب قدیم میں اسے ایک خاص مرتبہ حاصل ہے۔ کبیر عوام کا مصلح ہے تو نظیر ان کا یار غار ہے۔ کاش بہہ دونوں فقیر نہ ہوتے !

چند صفحات میں ہزاروں سال کے ادب کا احاطہ نہیں کیا جاسکتا۔ ہم نے اپنے تجربہ کے مطابق یہہ اصول قائم کیا تھا کہ ادب جذبات کا اظہار ہے اور جذبات ماحول سے متاثر ہوتے ہیں۔ اچھے جذبات اچھے ماحول کے محتاج ہیں۔ پھر یہہ بھی دیکھا کہ زندگی ارتقا بالضد (Dialectics) کے زینوں سے شاہراہ ترقی پر گامزن ہے اور ادب اس وقت تک زندگی کا آئینہ دار نہیں ہو سکتا جب تک اس کا ہمہ وشن نہ ہو۔ ادیب کا فرض ہے کہ ماضی کے عیوب سے حال کو باخبر کرے اور حال کی تصویریں اپنے

کہ اس میں مستقبل کے لئے اشارات پنہاں ہوں۔ جب ہم نے اس روشنی میں بند و ستانی ادب کو دیکھا تو مایوسی اور شرمساری کیساتھ ہم گور کی سے ہم آہنگ ہو کر چیخ اٹھے کہ ماضی کے بت کو پوچھنے والے شاعر و حال کی برائیوں کو چھپانے والے ادیبوں اور مستقبل پر تاریکی کا پردہ ڈالنے والے افسانہ نگار و مٹ جاؤ ورنہ تاریخ تمہیں مٹا دیگی! اردو شاعری کے عیوب کے لئے کئی اسباب ذمہ دار تھے ایک

یہ کہ وہ اس زمانے میں پھولی پھلی جو مسلمانوں کی حکومت اور سامنتی تمدن کے زوال کا دور تھا۔ جس طبقے نے اسے گود لیا وہ خود تعزیت میں پڑا ہوا تیزی سے بربادی کی طرف چلا جا رہا تھا۔ پھر اس کی تربیت ایسے ہاتھوں سے ہوئی جنہوں نے نان بائی کی دکان کی طرح اسے اپنی روٹی کمانے کا وسیلہ بنا لیا۔ یہہ تو تھا ہی ساتھ ساتھ ایک تنگ نظر سوسائٹی میں پرورش پا کر اس نے اپنے عرصہ حیات تنگ کر لیا۔ سماج کے دباؤ اور اپنی کوتاہ بینی کی وجہ سے شاعری بہت کم موضوعات پر لکھ سکتا تھا۔ ادب کا پورا آزادی کی ہوائیں ہی پر دان چڑھے گا۔ پھر یہہ ہی ہے کہ پودے کی بیج سختی و جسنی تشدد کی وجہ سے گلوے تغزل میں پھانسی کا پھندا سا پڑ گیا اردو شاعری کی معسوقہ۔ اگر ایسی کوئی چیز ہے تو۔ ایک ہر جانی

طوائف ہے اور سوچئے کہ اس سے کسی قسم کا لگاؤ شاعری کی نازک روح پہ کس قدر گراں ثابت ہوگا۔

اس تجزیہ سے کسی کی تنقیص یا تضحیک مقصود نہیں۔ اس بحث کا حاصل صرف یہ ہے کہ زندگی کی حفاظت اور ترقی مسئلہ سب سے زیادہ اہم ہے اور کسی چیز کو اس پر فوقیت اور برتری نہیں دیا جاسکتی۔ ادب زندگی سے عبارت ہے نہ کہ زندگی ادب سے۔ ادب کے نام پر جو چیز انسان کو زندگی سے بیزار ہونے کی تعلیم دیتی ہے انسان کو فوراً اس سے بیزار ہو جانا چاہیئے۔ سچ پوچھا جائے تو اس دور کے تقریباً تمام آرٹسٹ صنایع ہوئے ہیں۔ اس وقت تک صحیح معنوں میں آرٹ کا ارتقا ہوا ہی نہیں۔ کالیڈائن کبیر، نظیر اور غالب وغیرہ کے سوا شاید کوئی ایسا شاعر نہیں جسے قبل کا انسان عزت سے یاد کرے گا۔

ہندوستانی ادب کے دورِ تجد کا معاشی تجربہ

ہندوستانی ادب کے دورِ جدید پر ہم زیادہ تفصیلی نظر ڈالیں گے کیونکہ اس کا براہِ راست ہماری نسل سے تعلق ہے اور اس کی ترکیب و تدوین ہمارے ہاتھوں ہو رہی ہے۔

اشاروں اشاروں میں پہلے ہم یہ دکھلا چکے ہیں کہ سماج کی بنیاد افراد کے اقتصادی تعلقات پر منحصر ہے اور ان کے رشتہ داری کے اعتبار سے کسی دور کی ذہنی و روحانی تحریکات کو سمجھا جاسکتا ہے۔ عذراہ بریں ادب اب تک تعلیم یافتہ طبقے کا اجارہ رہا ہے اور اسکی گہرائیوں تک پہنچنے کے لئے اس طبقے کے رجحانات کو پہچاننا بے حد ضروری ہے۔ سچ پوچھو تو ہمارے ادب کے سرچشمہ سے جو نئی نئی نہریں کٹ رہی ہیں وہ دراصل متوسط طبقے کی حالت کا پتہ دیتی ہیں اور اس ذہنی رد عمل کو ظاہر کرتی ہیں جو ایک طرف تو حرفتی اور سامنتی تمدن کی کش مکش اور دوسری طرف ہندوستانی قومیت یعنی دیسی حرمت اور غیر ملکی ملکیت کے تصادم کی وجہ سے ان میں پیدا ہو گئی ہے۔

۱۸۵۷ء کے بعد انیسویں صدی کے اواخر تک ہندوستانیوں کی ذہنیت میں سرعت سے ایک انقلاب ہوتا رہا کیونکہ انسان جب اپنے مادی حالات میں رد و بدل کے لئے مجبور ہوتا ہے تو ان کے قبول کرنے کے لئے تاویلیں بھی پیدا کر لیتا ہے۔ مسلمان حکمران طبقہ جویسٹ انڈیا کمپنی کی حکومت سے برسرِ پیکار رہ کر انحطاط پذیر ہو چکا تھا اب اس کی پذیرائی کے لئے مجبور ہوا۔ چنانچہ علی گڑھ تحریک درحقیقت نئی تہذیب کی فتح کا اعتراف تھی۔ پچاس سال پہلے راجہ رام موہن رائے نے بنگال میں جو تحریک شروع کی تھی سرسید نے اب اسکی تجدید مسلمانوں میں کی اور دونوں کا رد عمل قومی زندگی پر تقریباً ایک سا ہوا۔ جب نئی تہذیب کے نشہ میں سرشار ہو کر ایک دوسلیں بنگال میں نکل چکیں تو وہاں کے اکابر کو یکایک محسوس ہوا کہ انگریزی زبان اُن کی زندگی میں ناسور ڈال رہی ہے، درآں حالیکہ ناسور پہلے سے موجود تھا جسے یہ مغربی فشراب ابھار کر دکھا رہا تھا۔ کڑی نوکریوں میں فرقہ وارانہ تمیز کی وجہ سے آہستہ آہستہ ہندو مسلم کی تفریق بڑھتی گئی۔ اور زندگی کے نئے نظریوں نے قدامت کا قلع قمع شروع کیا اور ضرورت ہوئی کہ پرانی شراب نئی بوتلوں میں ڈھالی جائے اور اس پر جدت کی چٹیں چپکائی جائیں۔ فرقہ وارانہ تفریق کا یہ

زمی نتیجہ تھا کہ دونوں قومیں اپنی برتری ثابت کرنے کے لئے اپنی اپنی
 معاشرت اور تاریخ کے تاریک پہلو کو چھپائیں، اپنے ماضی کو بڑھا
 رٹھا کر دکھائیں اور ساتھ ساتھ نئی روشنی کے حملوں سے بچنے کے
 لئے جدید کو اپنے مشق ستم کا بدن اور قدیم کو تمام خوبیوں کا منبع
 بت کریں۔

چیکن اور گھٹنے کے ساتھ مسلمان متوسط طبقے نے طلسم شہر
 برادر سمجھا کر اپنا بھی چھوڑا اور نئے خیالات کے اظہار کے لئے نئے
 رائے نکالے۔ انگریزی تعلیم کی مقبولیت نے ان کے آگے قدرت
 کے نئے مناظر پیش کئے اور سماج کے ساتھ ادب کو بھی پابندیوں سے
 آزاد کرنے کی کوشش ہونے لگی۔ نظام حکومت کی تبدیلی نے اس
 بقے کو مجبور کر دیا کہ تحفظ حیات کے لئے اپنی ذہنیت کو مادی ضرورت یا
 لحاظ سے بدلے اور پھر تو اسے یکا یک معلوم ہونا بھی چاہیئے تھا
 مذہب کا وہ تصور غلط ہے جو اسے حرفتی تمدن کے ساتھ چلنے سے
 روکتا ہے۔ زندہ رہنے کے لئے قبل از غدر کی رومانی اور داخلی
 Subjective فضا سے نکل کر واقعیاتی نقطہ نگاہ پر آنا ضروری
 اور اب ادب و زندگی میں بے ربطی اس طبقے کے لئے مضرت
 مان تھی۔ قعر مذلت میں پڑے ہوئے مسلمانوں کے جگانے کے لئے

بیانیہ اور خطیبانہ انداز اختیار کرنا ضروری تھا۔ نظم کا عروج اور غزل کا زوال خود فریبی پر خود تنقیدی تصور پر عقل اور پابندی پر آزادی کی فتح یا بی کا ثبوت ہے۔ نئے جذبات اپنے لئے نئے اصناف تلاش کر لیتے ہیں۔ ادھر بنگال میں ٹیگور نے پیش پا افتادہ اور پامال بحروں کو چھوڑ کر اپنے لئے ایک نئی طرز کی طرح ڈالی۔ اس کاوش میں اسے عہد وسطیٰ کے ویشنو شاعروں سے بڑی مدد ملی جو سماج کی پابندیوں کے ساتھ سنسکرت چھندوں کی قید سے بھی آزاد تھے اور اپنی تیز رفتاری کیلئے نئی راہیں تلاش کرتے تھے۔ ہندی پران دو تحریکوں کا گہرا اثر ہوا اور برج بھاشا کو چھوڑ کر لوگوں نے کھڑی بولی کو اپنا یا جو میر نے خیال میں سنسکرت آمیزا کر دیا ہے۔ اسی طرح گجراتی اور مرہٹی میں بھی شاعری نے نیا رنگ روپ اختیار کیا۔ غرض زندگی کے ساتھ شاعری کا ظاہر بھی بدلا۔ اب یہہ دیکھنے کہ زندگی کی مختلف النوع تبدیلیوں کے ساتھ ادب کے موضوعات اور رجحانات بھی کیسے بدل رہے ہیں۔

سرشار اور مولوی نذیر احمد کے ناول سامنتی تمدن کی پستی کے دور کا نقشہ چھینتے ہیں جو اب اتنی نمایاں تھی کہ چشم پوشی سے کام نہ چل سکتا تھا۔ یہہ دونوں حضرات لکھنؤ اور دلی کی زندگی سے خوب آشنا تھے اور ظاہر ہے کہ یہہ دونوں شہر مسلمان حکمران طبقے کے نقش

آخر اور اب ان کے انتہائی تنزل کے آثار تھے۔ سجاد حسین کا انجاء ایک چھوٹے پیمانے پر وہی کر رہا تھا جو مولیر نے فرانس میں اور 'سر وینس' نے اسپین میں صد ہا سال پہلے کیا تھا۔ یہہ دونوں سماجی تمدن کے دور انحطاط میں پیدا ہوئے اور اپنے طنز کے تیروں سے اس کی زندگی دو بھر کر دیتے ہیں۔ سجاد حسین اور سر شار نے اپنی بساط کے مطابق ہی کیا۔

ادھر ہندوؤں اور مسلمانوں کی تفریق نے ان میں فرقہ پرستی کے بیج بو دیئے اور اس کا لازمی نتیجہ یہہ تھا کہ ادب پر مردہ پرستی کی مہر لگ جائے اور دونوں قوموں کے اہل قلم ایک دوسرے پر تنقید زنی شروع کریں۔ ادب کی زندگی کا نیا دور انگریزی زبان کی رومانی تحریک سے متاثر تھا اور اس جذبہ قومیت کے اظہار کے لئے رومانی ناول سب سے زیادہ مناسب تھے۔ چنانچہ بنگال میں 'بنکم چندر' اور دو میں مولانا شرر اور مرہٹی میں آپٹے نے ناول نگاری کو نئے طریقے سے چمکایا۔ بنگال میں انگریزوں کے خلاف نسلی تعصب کے جذبات پھیل رہے تھے اور اس طرح بنکم چندر کے ناولوں میں مسلمانوں کے ساتھ انگریزوں کے مظالم کی بھی داستان ہم پڑھتے ہیں۔ تعجب کا مقام ہے کہ اس زمانے کا یہہ سرکاری عہدہ دار

اور خطاب یافتہ مصنف دل میں وہ ولولہ قومی رکھتا تھا کہ اس کا ایک ناول ’آئندہ مٹھ‘ بنگال میں نراج (Anarchism) کا محرک اور اس کا گیت بندے ماترم قومی تحریک کا ترانہ بن گیا۔ ’شرر‘ اسلامی فتوحات کا قصہ گو ہے لیکن بنکم چندر کی تحریروں سے پیچ و تاب کھا کر ’منصور موہنا‘ جیسے ناولوں میں اپنے معاصر کی ’چنچیل کماری‘ کا جواب دیتا ہے۔ شکر ہے کہ ادب کے سر سے یہ آسب جلد اتر گیا اور بعد میں صرف اجباری نظموں اور۔ ’افسانہ‘ کے نام سے منسوب کی جانے والی چیزوں میں اس کا اثر باقی رہ گیا۔

حالی کی سدس نے شاعری میں ایک نئے باب کا اضافہ کیا اور ان کے ہم عصر اردو اور ہندی کے شاعروں نے اس قسم کی شاعری کو خیالات کی تبلیغ کے لئے بہت موزوں سمجھا۔ موجودہ دور کے ہندی شاعروں میں ’بابو میتھلی شران گپتا‘ کا رتبہ بہت بلند ہے۔ سدس سے متاثر ہو کر انہوں نے ’بھارت بھارتی‘ نامی نظم لکھی جو ہندی میں بے حد مقبول ہوئی۔ موضوع دونوں کا ایک ہے، دونوں کا زمانہ اسلاف سنا کر زمانہ حال کی زبانوں حالی کی تصویر کھینچتے اور اپنی اپنی قوم کو پیام عمل سناتے ہیں۔ سدس

جس کی نقالی ہندی اور اردو دونوں زبانوں میں کی گئی، ادبی انقلاب اور قومی بیداری کی خبر دیتی ہے۔ اس کے چند سال بعد ہی انڈین نیشنل کانگریس وجود میں آتی ہے اور کچھ عرصے بعد بنگال سودیشی تحریک شروع ہوتی ہے۔ یہ قومی اور سیاسی تحریکیں بیداری کے آثار ہیں۔ ان کے محرک اور موید ایک تو وہ لوگ تھے جو سیاسیات اور حکومت میں شرکت کے طالب تھے یا وہ لوگ جو قومی حقوق یعنی دیسی صنعت و حرفت کی توسیع کا مطالبہ کر رہے تھے۔ ہندوؤں میں عموماً اور بنگال میں خصوصاً قومی خودداری کا احساس بڑھتا جاتا تھا اور سیاسی بیداری کے ساتھ ادب میں بھی جوش و ولولہ کے اثرات پیدا ہونے لگے تھے۔ گذشتہ صدی کے اواخر میں جب نیل کی کاشت کے انگریز اجارہ داروں کے مظالم حد سے تجاوز کر چکے تو ایک بنگالی مصنف کا ڈراما موسومہ 'نیل درپن' ہی تھا جس نے ملک کے ایک کونے سے دوسرے کونے تک احتجاج کا علم بلند کر دیا اور بالآخر حکومت کو ان شکایتوں کو رفع کرنا پڑا۔ 'نیلین چندرسین' نے پلاشیر جہد (پلاسی کی لڑائی) کے عنوان سے ایک عظیم النظیر رزمیہ نظم لکھ کر اس خون چکان واقعے کی یاد دلائی اور مشہور ڈراما 'سٹ ڈی۔ ایل۔ رائے' نے کئی قومی گیت لکھے جو آج بھی بنگال

بچے بچے کی زبان پر ہیں۔

نئی روشنی اور پرانی روشنی کا تنازعہ دراصل ہندوستانی سماج کی اس کش مکش کو ظاہر کرتا ہے جو مشینوں کے عروج اور دست کاری کے زوال کی وجہ سے پیدا ہو گئی تھی۔ ہمارے تعلقات کی نوعیت بدل رہی تھی جس کا لازمی نتیجہ یہ تھا کہ نظریہ زندگی بھی بدل جائے۔ یہ ایک نفسیاتی نکتہ ہے کہ مستقبل کی تاریکی انسان میں ماضی کی پریشانی کا جذبہ پیدا کر دیتی ہے چاہے وہ بذات خود کتنا ہی تلخ کیوں نہ ہو۔ جس طرح بوڑھا عہد پیری میں اپنے بچپن کو یاد کرتا ہے درآں حالیکہ یہ یاد بڑے ہے، اسی طرح جب کوئی تہذیب غارت ہوتی ہے تو اس کے نام لیوا زمانہ قدیم کی مدح سرائی کی صورت میں اپنی شکست کا اعتراف کرتے ہیں۔ روس میں سامنتی دور کے انحطاط اور سرمایہ داری کی اٹھان کے ساتھ 'طالستانی' پیدا ہوتا ہے، انگلستان میں 'رسکن' اور 'کارلائل' مشینوں کے خلاف آواز بلند کرتے ہیں، 'فرانس میں 'روسو' رجعتِ قہقری کی حمایت کرتا ہے۔ اس دور کے ہندوستانی ادیبوں میں بھی بڑی حد تک یہ ذہنیت کام کر رہی ہے۔ چونکہ ہندو اور اسلامی تمدنوں کا امتیاز متوسط طبقے میں رہتا آیا ہے ویسے لوگ ہنوز قومی زندگی کے نگہبان اور علم و ادب کے پاس بان رہے ہیں،

اس سے اپنی اپنی روایتوں کے لحاظ سے بہہ اس جذبہ شکست کا اظہار کرتے ہیں طاسطائی جس قسم کے نزاج کی تبلیغ کرتا ہے وہ ہندو مت کے عہد زین کی تصویر ہے۔ عدم تشدد و رہبانیت، مشینوں کا ناس او اس قسم کی چیزیں ہندو مت کے عناصر میں سے ہیں اور ان کے لئے قابل قبول میں۔ اسی وجہ سے طاسطائی کے اصول، ڈیگور کے ادب اور نگاندھی جی کی تحریکوں پر ایک گہرا نقش چھوڑ گئے ہیں حالانکہ میرے خیال میں ڈیگور اس روسی ادیب سے قریب تر ہے۔ مسلمان ادب بھی دورِ حُریت و مشینوں سے منحرف ہیں لیکن ان کی برائیوں کا حل وہ اسلامی روایتوں کے مطابق تلاش کرتے ہیں۔ تاہم دورِ حُریت اور سائنس سے کلکتا جاوٹ و ماضی کی پریش اس دور کے ادب کی بڑی خصوصیتیں ہیں۔ اکبر آبادی، اقبال، اور ڈیگور جا بجا مغربیت کے خلاف مشرقی معاشرت کی طرف سے صدائے احتجاج بلند کرتے ہیں۔ خصوصاً اکبر کوہ پرانی چیز اچھی اور برائی چیز بری معلوم ہوتی ہے۔ لیکن چونکہ وہ کوئی مفکر نہیں اس لئے اپنے باقی دونوں معاصروں کی طرح موجودہ مسائل کا کوئی حل پیش نہیں کر سکتا۔

ادب ہند کے موجودہ رجحانات کو سمجھنے کے لئے سرسری طور پر یہ دیکھ لینا چاہیے کہ انیسویں صدی کے اواخر سے ملک میں کیسی کیسی تحریکیں

ہنتی اور بگڑتی رہی ہیں۔

دبسی سرمایہ داروں کی تحریک بنگال کی سوشلسٹ تحریک سے شروع ہو کر ۲۲-۲۳ء کے عدم تعاون میں اپنے مدعوں کو پہنچتی اور پھر رفتہ رفتہ کمزور ہوئے لگتی ہے اور گزشتہ سیول نافرمانی کی تحریکوں کے بعد پر شکستہ ہو جاتی ہے۔ قومی تحریکوں کی وسعت کے ساتھ ہندو مسلم اتحاد کا تصور چھوٹکا جاتا ہے اور ہندی اور اردو کو ملائے کی کوشش ہونے لگتی ہے۔ عربی فارسی اور سنسکرت کے الفاظ کا استعمال کم کرنے کی سعی بھی کی جاتی ہے اور ہندی میں اردو اور اردو میں ہندی الفاظ مقبول ہونے لگتے ہیں۔ مسلمان متوسط طبقے پر چونکہ حجاز و شیراز کا رنگ چڑھا رہا ہے لہذا ان کی تہذیب میں بھی غیر ملکی عنصر پر پایا جاتا ہے۔ یہہ ایک عجیب بات ہے کہ وطن پرستی کے نقطہ نظر سے اردو نے جو سب سے بڑا شاعر پیدا کیا وہ کوئی مسلمان نہیں بلکہ ایک ہندو یعنی مہرجن نارائن چکبست، آنجانی تھے۔ ہندو متوسط طبقہ ان تحریکوں میں پیش پیش رہا ہے اور اسی لئے اس کا ادب زیادہ قوم پرست ہوتا جاتا ہے۔ اوپر قبل از جنگ اور دوران جنگ کی پان اسلامی تحریکیں اور ۲۲-۲۳ء کی تحریک خلافت سے اردو شاعری بے حد متاثر ہوئی ہے اور اقبال کی سرکردگی میں سدھمی قومیت کے سپاہی اردو ادب پر چڑھ آتے ہیں۔ بائیں جمہوریتوں کا ایک جھٹکا ملے

تحریکوں کا جہد رہا اور مؤید ہے اور 'جوش ملیح آبادی' سیما بکراہی
 اور سانا بنظامی وغیرہ ان جذبات سے متاثر ہوئے ہیں۔ عدم تعاون
 کی ناکامیابی کے بعد ملک میں کئی سال تک جمود کی سی کیفیت رہتی ہے
 فوجوں کا ایک طبقہ متعین سے ہراساں ہو کر یا تو انگریزوں پر ہم چھینکنا
 چاہتا ہے یا حرب و نشاط میں اپنی کلفتوں کو بھول جانا چاہتا ہے۔ اس
 دور کی بعض ہنگامی تصنیفیں اور اردو اور ہندی شاعری کی رومانی تحریروں
 میں جذبہ شکست کو ظاہر کرتی ہیں۔ گاندھی جی کے عدم تشدد اور انقلاب
 پر دلوں کے نظریہ تشدد میں تضاد مہمور رہا ہے جس کا عکس ہم ایک فخر
 گاندھی کے مشہور شاعر 'انا گونا' اور گجرات کے سحر طراز قومی شاعر
 'ارد شیر خیمہ' کی ستیا گری نظموں اور دوسری طرف شاعر انقلاب
 'محمّد نذیر' کے ہنگامہ پرور کلام میں دیکھ سکتے ہیں۔ ۱۹۴۷ء
 کے بعد سے قوم کی خفہ روح بھی جاگ رہی ہے اور مزدوروں اور
 کسانوں نے سیاسی جدوجہد میں حصہ لینا شروع کر دیا ہے۔ متوسط طبقے
 کے کچھ لوگ ان کے حقوق اور مطالبات کی تائید کر رہے ہیں اور اسی
 طرح دوسرے جدید کے ادب میں صرف یہی نہیں کہ انہی حالت کیا ہے بلکہ
 ہمیں یہیں یہ بھی دکھانے کی کوشش کی جا رہی ہے کہ انہیں کیا
 کرنا چاہیئے 'پنڈت دیوند رستیا' نے بہت بڑے پیمانے

پر دیہاتی گیتوں کو جمع کر کے کام شروع کر رکھا ہے۔ ادھر - ٹیگور
 'شرت چندر چٹرجی' اور 'پریم چند' ان برائیوں کا حل 'اصلاح' کو
 سمجھتے ہیں اور سرمایہ داروں اور زمین داروں سے رحم و کرم کی توقع
 رکھتے ہیں تاکہ وہ کسانوں اور مزدوروں کے ساتھ ایک ہی گھاٹ
 پانی پی سکیں۔ کچھ عرصے سے اشتراکیت اور انقلاب کی تحریکوں کی مقبولیت
 اور اصلاحی جدوجہد کی ناکامی نے ہر زبان میں ایسے ادیب پیدا کر دیے
 ہیں جو نظام معاش کی صحت کے لئے سرمایہ داری کی تباہی کو ضروری سمجھتے ہیں
 اس ضمن میں ہم مرہٹی کی چند روک (چاند کی دنیا اور بنگلہ کی شہرک
 گان' مزدوروں کا گیت متصفہ منصور احمد) کے نام لے سکتے ہیں۔

بہر حال یہ تو ظاہر ہے کہ دور جدید کا ادب بڑی حد تک زندگی کا
 ترجمان ہے اور غزل جیسی داخلی صنف کا زوال اور نظم جیسی واقعاتی
 صنف کی مقبولیت اس بات کی دلیل ہے کہ اردو کا ادیب جذبات
 و خیالات میں ارتباط قائم رکھنا اور ادب کے ذریعے زندگی کی خدمت
 کرنا چاہتا ہے۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ ادب کے یہ نئے رجحانات
 زندگی کو مندرجہ مقصود کی طرف لے جا رہے ہیں یا نہیں اور اگر نہیں
 کبھی ہے تو وہ کس طرح دور ہو سکتی ہے۔ ہم اپنی سہولت کے لیے جس
 دور کے کچھ بڑے شاعروں اور ادیبوں پر زیادہ وضاحت سے نظر ڈالیں گے

اس اعتبار سے کہ یہ لوگ کن مختلف ادبی تحریکوں کے پیشوا ہیں۔

رجعت اور سگور

حرفتی تہذیب پرانی بنیادوں کو تہ و بالا کر کے زندگی میں خلا پیدا کر دیتی ہے۔ خاندان کا شیرازہ منتشر ہوتا جاتا ہے، دیہاتوں کی خود اطمینانی ختم ہوتی اور شہروں کی ہنگامہ پروری ان پر حاوی ہوتی جاتی ہے۔ سرمایہ داری پرانے بندہمنوں کو توڑ کر نئی راہوں کو بھی بند کر دیتی ہے۔ بچہ اگر بڑھ کر باغ ہو گیا تو اس کی پوشش کے لئے نئے کپڑوں کی ضرورت ہے۔ پرانی تھگیوں میں لپیٹا گیا تو یا تو اس کا دم گھٹ جائے گا یا کپڑا پھٹ جائیگا۔ لیکن سادہ لوح والدین اس کش مکش سے گھبرا کر کپڑوں کی قید سے آزاد کر کے کو ہی مصلحت وقت سمجھتے ہیں۔ یہی حالت ان مفکرین کی ہے جو راد ترقی کی دشواریوں سے بچنے کے لئے رجعت کی کلباڑی سے دنیا کے پیر کاٹنا چاہتے ہیں۔

طاسطانی پر تنقید کرتے ہوئے ولینٹن ایک جگہ لکھتا ہے کہ۔
 ”اس کی قوت تخلیقی اور جدت طبع بظاہر سرمایہ داری کے منطالم پر نکتہ چینی کرتی ہے۔ حکومت کے استبداد اور عدالت کی انصاف کشی پر اس کا دل غم و غصہ سے بھر رہا ہے۔ تہذیب کی فتوحات کے ساتھ

جس طرح غریبوں کے خون سے دولت کے ایوان کھڑے ہوتے ہیں وہ ان سب کا جائزہ لیتا ہے۔ لیکن ان سب سے بڑھ کر وہ بانگ ڈبل ہے جو یہ مجذوب تشدد کے مقابلے میں عدم تشدد کی حمایت میں بلند کرتا ہے۔ طاسطائی میں مظالم کے خلاف نفرت ہے۔ کسی روشن مستقبل کی تمنا ہے، ماضی کی پابندیوں سے آزاد ہونے کی جدوجہد ہے۔ لیکن ساتھ ساتھ اس کا تصور ابھی خام ہے، شعور سیاسی کی کمی ہے اور تغیر پندی سے جھجک ہے۔

قبل از انقلاب۔ فرانس اور روس کے ادبا اور مفکرین نظام زندگی کی بدعنوانیوں کی عقدہ کشائی کرتے رہے لیکن جب کسی نے بنگے بڑھ کر اس کے عملی سدباب کی تدبیر بتائی تو یہہ حواس باختہ ہو کر تصوف اور روحانیت کے حجروں میں جا چھے۔ ہندوستان میں بھی یہی ہو رہا ہے اور ٹیگور کو ہم اپنے دعویٰ کے ثبوت میں پیش کر سکتے ہیں۔

شاعر سوال کرتا ہے کہ ”کوی کی گائے، کی شنایے؟ شاعر تو کیا گائے گایا سناے گا؟ اور خود ہی جواب دیتا ہے ”دنیا میں جب تک لوگ برسر کار تھے، اکیلا تو آوارہ لڑکوں کی طرح بھاگ کر میدان میں آیا اور بھری دوپہر میں غم دیدہ درختوں کے سایے میں بیٹھ کر دن بھر

یا نسری بجاتا رہا۔ لہذا اب تو اٹھ جا۔

آگ کہاں لگی ہے؟ دنیا کو بیدار کرنے کے لئے کون صور پھونک رہا ہے؟ کسی کی فریاد سے فضا گونج رہی ہے؟ کس قید خانے میں پایہ زنجیر دکھائی دے رہی ہے؟

تعداد بے بسوں کے سینوں کا خون تو ہین انسانی کو غسل دے رہا ہے۔ خود غرضی درد انسانی پر پھنس رہی ہے۔ وہ بے زبان جو منہ گلوں کھڑا ہے جس کے اترے ہوئے چہرہ پر صدیوں کے مظالم کی داستان کندہ ہے جو جیتے جی ہر قسم کے بار کو اٹھائے چلتا ہے اور پشت در پشت اس بار مصائب کو ورثے میں چھوڑ جاتا ہے۔ وہ قسمت کا گنگہ گزار نہیں ہے۔ نہ دیوتاؤں کو کوستا ہے اور نہ انسان کی شکایت کرتا ہے۔ جو کام کرنے کے لئے زندہ رہتا ہے اور زندہ رہنے کیلئے دو ٹٹھنی اناج کے سوا کچھ نہیں چاہتا اور جب اس مائے حیات کو بھی کوئی پھین لیتا ہے، جب کوئی فرعون اس کے اس اثاثہ پر بھی دست درازی کرتا ہے تو وہ بد بخت غریبوں کے خدا کو پکار کر جان دے دیتا ہے۔

اسی حسرت نصیب کو قوت گویائی بخشتا ہے۔ اس کے ٹوٹے ہوئے دل میں اُمید کا دیا جلاتا ہے۔ اسے پکار کر کہتا ہے کہ چشمِ دو

کے لئے سر بلند ہو جا اور پھر دیکھ کہ جس ظالم کے خوف سے تو لرزہ برانداز
ہے وہ تجھ سے کہیں زیادہ بزدل ہے۔ جیسے ہی توجا گے وہ راہ
فراہ اختیار کرے گا۔ تیرے سامنے آتے ہی وہ راستے کے کتے کی
طرح دم ہلانے لگے گا۔ خدا اس کا دشمن ہے، وہ بے یار و مددگار ہے
اس کی چرب زبانی پر نہ جا۔ وہ دل ہی دل میں اپنی ذات پر
نادم ہے۔

اے شاعر، اگر تیرے دل میں ذرا بھی احساس ہے تو اسی
اپنا ہمنوا بنا اور اپنی زندگی اس پر قربان کر۔ غم و اندوہ کی انتہا نہیں
اور اس سیاہ خانے کی تاریکی اور الم فیصی کا کوئی ٹھکانا نہیں ہے۔
روٹی، زندگی اور روشنی کی ضرورت ہے۔ صحت، غم اور آزادی
سے دنیا کو مالا مال کرتا ہے۔ اے شاعر، افلاس کی طغیانی میں ایک
مرتبہ جنت کے ہوشربا نظاروں کے دروازے کھول دے۔ (از چتر)

سرمایہ دارانہ تمدن کے خلاف اپنی مشہور نظم 'سوندھڑ
زمین' میں کہتا ہے۔

”یہہ جیا سوز خون کی پیاسی بربریت کسی دین و
آئین کی قائل نہیں اور نہ کسی رسم و رواج کی پابند ہے“

اسے فکر فرما ہے اور نہ فکر امروز۔ اس کی زندگی سمت
 و ساحل سے بے خبر ہو کر دیوانہ وار بھاگ رہی ہے۔
 نہ وہ ماضی کی طرف دیکھتی ہے اور نہ مستقبل کی پروا
 کرتی ہے۔ ”آج“ کی موجوں پر آوارگی اور جناب آسا
 مستروں کو نچاتی ہوئی وہ اس بے حقیقت ناؤ کی طرح
 رواں ہے جو اپنا ہر بادِ بال کھولے کسی راہ بے منزل
 کی طرف جا رہی ہو۔

لیکن بجائے اس کے کہ وہ ان تعلقات کی بربادی کا آرزو مند
 ہو جو انسان کے لئے آتشِ زیرِ پا بن گئے ہیں وہ پیداوار کے تمام جذب
 ذرائع کو مٹا کر دورِ وحشت کی طرف لوٹ جانا چاہتا ہے۔ تہذیب
 سے خطاب ”نامی نظم میں کہتا ہے: ”اے نئی تہذیب“ مجھے وہ
 پرانے دشت و جبل لوٹا دے اور اپنے اس شہر کو۔ اس لوہے
 پتھر اور لکڑی کے مقبرے کو واپس لے لے۔ اے انسانیت سوز
 تہذیبِ عیمہ ایک بار پھر وہ عبادت گاہ مجھے لوٹا دے جس کا سایہ
 عاشقتِ نیکی کا گہوارہ تھا.... میں آزادی چاہتا ہوں، اپنے سینے
 میں چران کھوئے ہوئے جذبات کو جگہ دینا چاہتا ہوں اور تمام پائیدار
 کو توڑ کر اپنے دل کو اس دنیا کا اُمید بنانا چاہتا ہوں۔

ٹیگور کا کوئی ادبی کارنامہ حال اور ماضی کے اس تنازع سے خالی نہیں ہے۔ زمانہ حال سے اسے سخت نفرت ہے، سرمایہ دارانہ تمدن کا وہ گلہ گزار ہے۔ یہہ تمدن مادی مطالبات سے روح کو گراں بار ہی نہیں کر رہا ہے بلکہ اس کے وجود سے انسان کو بے پروا بنا رہا ہے۔ زندگی اب تک وسیع کیا ہوتی بلکہ 'آج' اور ابھی کی ایک ساعت میں سمٹ رہی ہے۔ 'ٹیگور' یہہ خوب سمجھتا ہے کہ نظام معاشی کی افراط فری نے ہی یہہ ستم برپا کیا ہے۔ روس کی سیاحت کے اثنا میں وہ پروفیسر پٹروف کو لکھ چکا ہے کہ روس کی اس ترقی کار از یہہ ہے کہ وہاں دولت پر کسی ایک طبقے کا نہیں بلکہ پورے سماج کا قبضہ ہے۔ تاہم اپنے ملک کے مسائل کا کوئی حل اس کی سمجھ میں نہیں آتا سو اس کے لوگ جنگوں اور پہاڑوں میں تصوف کی الجھنوں کو سلجھاتے رہیں۔ امید و بیم کے دو متضاد جذبات اس کے کلام میں جا بجا ملیں گے۔ انسانیت کے مستقبل پر اس کا ایمان ہے، لیکن تغیر کب اور کیسے ہو گا یہہ وہ نہیں بنا سکتا۔ یہہ رنگ عمر کشا زیادہ نمایاں ہوتا جاتا ہے اور 'سونار تری' (سنہری کشتی) میں جس نامعلوم منزل کا پتہ دریافت کیا گیا تھا شاعر اپنے آخری مجموعہ 'بلا کا' میں بھی اسی کی تلاش میں سرگرداں ہے: 'سجود ریا ئے

زندگی میں اتر چکا وہ ساحل کی پروا کیوں کرے؟ کشتی کا آسرا کیوں
ڈھونڈے؟ ناخدا کا احسان کیوں اٹھائے؟ اس کا روانہ کی
کوئی منزل مقصود نہیں، نہ وہ کہیں ٹھہرتا ہے، اور نہ کہیں آرام
لیتا ہے۔ راہ میں کہیں دم بھر آرام لئے بغیر وہ اس راستے پر چلتا
۔ بتا ہے جس کا اور چھوڑ نہیں ملتا۔

اس کی اکثر نظمیں اس نقد ان مقصد کو ظاہر کرتی ہیں مثلاً
”انسان کی وہ آوازیں میرے کان میں گونج رہی ہیں جو کہراؤد
ماضی سے نکل کر بعید از فہم ابد کی طرف کسی نامعلوم رستے سے سفر
کرتی جا رہی ہیں۔ اور اپنے دل میں اس آثیاں بدر پرندے کی
فریاد سنتا ہوں جو لاتعداد پرندوں کے ساتھ اس دھوپ چھانوں سے
نکل کر معلوم نہیں کہاں سے کہاں جا رہا ہے۔ اس کا یہ نغمہ فضا کو
متزلزل کر دیتا ہے کہ یہاں نہیں کہیں اور، کہیں اور کسی دوسری جگہ
راہ نہ معلوم ہونے کی وجہ سے شاعر کی جستجو نامکام رہ جاتی ہے
اور وہ تصوف کے الجھیرے میں الجھ کر انجام کار حزنیت کا شکار
ہو جاتا ہے چنانچہ اس کی پچھلی نظموں میں سے اکثر موت، عدم،
فنا اور پیری کا نوہ سناتی ہیں۔ وہ ٹیگور جس نے بنگال کی سودیشی
تحریک سے متاثر ہو کر لکھا تھا کہ ”اگر تیری پکار سن کر کوئی نہیں

آتا تو نہ سہی تو اکیلا ہی بڑھاپل۔ جس کے دلوں انگیزہ نے انقلاب پر دریا کو دار و رسن پر امید کا چراغ دکھلایا تھا۔ ”اگر رات اندھیری ہے اور کوئی راستہ نہیں دکھاتا تو اپنے سینے کی ہڈیوں کو مشعل راہ بنا اور اور اکیلے ہی چلا چل۔“ اس کا جسم ہی نہیں روح بھی بوڑھی ہو چکی اور اسکا پچھلا مجموعہ کلام اسکی بے راہ روی کا افسانہ ہے۔

گھاسے گھاسے ٹیگور رفا رفا مر کی صورت میں بھی نظر آتا ہے۔ ”گورا“ اور ”کمڈنی“ نامی ناولوں میں سماج کی ناپاکیوں کو دکھانے کے بعد وہ تعینیم یافتہ طبقے سے انصاف اور اصلاح کی اپیل کرنے لگتا ہے اور سمجھتا ہے کہ اس نظام میں بنیادی تبدیلیوں کے بغیر برائیاں دور ہو سکتی ہیں۔ غریبوں میں وہ نمک حلائی اور ایمان داری کے جذبات پیدا کرنا چاہتا ہے اور امیروں کو رحم دنی اور انصاف پروری کی تلقین کرتا ہے۔ انہی ایک نظم ”بوڑھا نوکر“ میں اس ملازم کا تذکرہ رور و کر کرتا ہے جو لاکھ تکلیفیں جھیل کر بھی آف نہیں کرتا اور مالک کو خدا مانتا ہوا۔ اس کی چوکھٹ پر مر جاتا ہے۔

بہر نوع جہاں تک استعمار کا سوال ہے ”ٹیگور“ اس کا مخالف ہے۔ بعد ازاں اس کے پیغام میںثنویت (Dualism) پیدا ہو جاتی ہے سرمایہ دارانہ تمدن کو وہ سرمایہ دارانہ نظام کا نہیں بلکہ دشمنوں کے

رواج کا لازمی نتیجہ سمجھ کر اس سوچ میں پڑ جاتا ہے کہ آگے چلوں یا پیچھے
 بھاگوں۔ اور جب ملوکیت کو فنا کرنے کے لئے اس سے عملی تدبیریں
 دریافت کی جاتی ہیں تو وہ اصلاحِ عدم تشدد اور تصوف کی تبلیغ کرنے
 لگتا ہے۔ تاہم ٹیوٹر کے کلام کا بڑا حصہ ادبِ جدید کے لئے قابلِ قبول ہے
 اور یہ خیال بڑی حد تک غلط ہے کہ وہ عمل کا دشمن ہے۔ ٹیوٹر ہر کام
 پر پیامِ عمل سناتا ہے اور اسی لحاظ سے اپنے معاصرین سے کہیں بلند اور
 قابلِ احترام ہے کہ اس کا پیغام کسی خاص دور یا مخصوص جماعت کے لئے
 نہیں ہے۔ اس کا نقطہ نظر بین الاقوامی اور زمان و مکان سے بالاتر ہے
 ابراہیم آبادی مرحوم رجعت اور قدامت کے سب سے بڑے علمبردار
 تھے۔ اور ان کا طنز از آغاز تا انتہا مغرب پرستی کے ماتم سے بھرا
 پڑا ہے۔ یہ بہ ان بوڑھے والدین کے شاعر ہیں جن کا تمدنِ دیسی جوتے
 پکڑنی اور اپکن تک محدود ہے اور جن کا مذہب چھکڑوں پر چل سکتا ہے
 ریل گاڑی سے اسے بعد ہے! یہ سامنتی تمدن کا شدید احتجاج تھا
 جو طنز یہ تک بندی میں کفر کے فتوے صادر کر رہا تھا۔ یہ کہنا لا حاصل
 ہے کہ یہ دینی بحان عام تھا جو نئی روشنی اور پرانی روشنی کے اس
 تنازع کا پرتو ہے جو اب بھی ہر ہندوستانی خصوصاً ہر مسلمان خاندان میں
 شد و مد کے ساتھ جاری ہے۔ سامنتی تمدن مغربیت کے نرغے سے کلنی

کے لئے نئی نئی ترکیبیں سوچتا ہے۔ کبھی وہ انگریزی تعلیم کا ایک لخت مخا
 ہو جاتا ہے اور کبھی ملازمتوں کی لالچ سے یہ نظریہ پیش کرے کہ مغرب سے
 اچھی اچھی چیزیں لے لی جائیں۔ چنانچہ ہمارے ادبا کا ایک گروہ
 اب اس حد تک ضلح کرنے پر تیار ہے کہ مشرق و مغرب یعنی سامنتی
 اور حرفتی تہذیبوں میں میل کر دیا جائے۔ اس پھر نظریہ کی مقبولیت
 کا سبب یہ ہے کہ ہنوز ہمارے ملک میں سامنتیت کے کھنڈر باقی
 ہیں اور صنعت و حرفت کو وہ فروغ نصیب نہیں ہوا جو ملکیت سے
 آزاد ہو کر ہی حاصل ہو سکتا ہے۔ بہر حال 'سنگور' اقبال جو شاعر
 اور دثیر خبردار جیسے استعار دشمن شاعروں نے بھی 'مشین' اور 'مشین' کے
 مالک کے امتیاز کے سمجھنے میں غلطی کی ہے اور تقسیم کی بے عنوانی سے
 تنگ آکر پیداوار کے ذرائع کو مٹا دینا چاہتے ہیں۔ جو غلطی سیاسی میدان
 میں گاندھی جی اور دوسرے سامنتی رہنما کر رہے ہیں اس کا اعادہ
 دنیا نے ادب کے یہہ اکابر بھی کر رہے ہیں۔ ظاہر ہے کہ ان جذبات
 کی مقبولیت مادی اعتبار سے دنیا کو چھپے لیجا لیگی کیونکہ تہذیب کے مستقبل کا
 کا انحصار قدرت اور انسان کی جنگ کے نتیجے پر ہے۔ اس لئے یہ نظریہ
 انسان کی شکست اور سپائی کا اعلان ہے۔

فاسیزم : Fascism اور اقبال -

اقبال کا نظریہ زندگی بڑی حد تک اس تحریک سے متاثر ہے جس کے بانی جمال الدین افغانی تھے۔ مشرق نے مغربی استعمار کی جبر و ستمیوں کے خلاف جو احتجاج شروع کیا اور یورپ میں نیشنل برگساں اور میزنی نے حرفتی تہذیب پر جو اعتراضات کیے اقبال ان سے بھی اثر پذیر ہوا۔ وہ اسلام کے نام پر ایک تصور عالم پیش کر رہا ہے اور اس کی رائے میں مسائل زندگی کا واحد حل یہ ہے کہ دنیا اس تصور کو عملی جامہ پہنائے۔ یہاں میں صرف یہہ دکھانے کی کوشش کروں گا کہ اقبال فاسطیت کا ترجمان ہے اور یہہ حقیقت زمانہ حال کی جدید سرمایہ داری (Neo-Capitalism) کے سوا کچھ نہیں ہے۔
 تاہم یہ کہ فاسٹر مپ کوئی جامع بحث اس مضمون کے احاطے سے باہر ہے لیکن اگر ضرورت ہوئی تو اپنے تجزیہ کی تائید میں بعد ازاں ثبوت پیش کروں گا۔

سلطنت (State) بجائے خود کوئی منہا نہیں بلکہ سماج کے تعلقات انسانی کی محافظت کا ایک آلہ ہے اور چونکہ ان تعلقات کا انحصار ذرائع پیداوار کی ملکیت پر ہے اور وہی طبقہ سماج میں برسرِ اقتدار ہوتا ہے جس کے ہاتھ میں کلید ملکیت ہے لہذا سلطنت تہی دست طبقے کی پامالی کے لئے، طبقہ غالب کی

انجن کار ساز ہے۔ ارتقاءِ انسانی کے لئے ضروری ہے کہ زمامِ اس طبقے کے ہاتھ میں رہے جو پیداوار کے ذرائع کو زیادہ سے زیادہ ترقی دے سکے۔ سرمایہ دارانہ نظام نے یہہ فائدہ ضرور پہنچایا کہ سامنتی سماج کی بنیاد کو فنا کر کے مشینوں کے رواج کو عام کر دیا لیکن اس کی عمر طبعی اسی روز ختم ہو گئی جب وہ پیداوار اور اس کی تقسیم میں ارتباط قائم نہ کر سکا۔ کیوں کہ دورِ حرفت اجتماعی پیداوار کا زمانہ ہے اس لئے ضروری ہو گیا کہ پیداوار کے ذرائع پر چند لوگوں کی ملکیت نہ ہو بلکہ پورا سماج اس کا مالک اور منتظم ہو یہہ تب ہی ممکن ہے جب وہ محنت کش طبقہ سلطنت کی باگ ڈور اپنے ہاتھ میں لے جو اقتصادی قالب کو اس طریقے سے بدل سکتا ہے۔ سرمایہ داری انخطاط پذیر ہوتی جاتی ہے اور اپنے کو زندہ رکھنے کے لئے وہ نئے جیلے تراشتی اور نئے معاونین تلاش کرتی ہے۔

مشین نے معاشیات کو قوم و ملک کی حدود سے نکال کر بین الاقوامی بنا دیا ہے اور اب اس کے فروغ کے لئے ضروری ہے کہ قومی حکومت کی پابندیاں توڑ دی جائیں اور مالیات و سیاسیات میں امتزاج پیدا ہو جائے۔ لیکن وطنی سرمایہ داروں کی جماعتیں یوں خودکشی نہیں کر سکتیں۔ بین الاقوامیت کے چر بٹے ہوئے دریا کو روکنے

لئے وہ نئی دیواریں باندھنے لگتے ہیں۔ وہ کہنے لگتے ہیں کہ ہمارا
 مذہب یا ہماری قوم یا ہمارا مذہب یا ہماری نسل دنیا میں سب سے
 زیادہ افضل اور اکمل ہے۔ اعلیٰ قدرت کی طرف سے دنیا کے
 ہر ایک خاص پیغام لایا ہے! جا پانی پر گزیدہ بندے ہیں، جو من خدا
 بہترین مخلوق ہیں! وہ اپنا فرض اسی حالت میں ادا کر سکتے ہیں کہ
 پس کی خانہ جنگیاں بند ہوں۔ رعایا کا ہر فرد عام اس سے کہ وہ سرباز
 رہے یا مزدور صرف ایک حاکم کا اطاعت گزار ہے۔ ہنگل اور
 ان کے جرمن متاخرین سلطنت کو اس تصور (Idea) کی تعبیر بتاتے
 ہیں جس کے حصول کے لئے سماج ارتقا بال ضد کی سیڑھیوں پر چڑھ رہا
 ہے۔ پارلیمنٹری نظام حکومت صرف اس حالت میں قابل قبول تھا
 جب تک مالیات میں عدم مداخلت (Laissez faire) کے اصول
 میں ہو سکتے تھے لیکن اب مزدوروں کی تحریک کو کچلنے اور ساتھ
 ساتھ سلطنت میں یک جہتی رکھنے کے لئے ضروری ہے کہ جمہوریت
 فیکٹری کے ڈکٹیٹری قائم کی جائے۔ ڈکٹیٹر ایک انسان برتر ہے جو
 حقیقہ کے ساتھ انصاف کرتا ہے جو ہر قسم کے طبقاتی اور نسلی تعصب
 سے پاک ہے۔ وہ سرمایہ داری کی سرکوبی کرتا ہے اور مزدوروں کو
 تہہ پسندی کی طرف نہیں جانے دیتا! پھر اس کا وطن دنیا کا پیشوا

ہوگا، اس لئے وہ قومی اور وطنی تہذیب کا نگہ بان بھی ہے! اشتراکیت میں وطنیت، قومیت اور روحانیت کے لئے جگہ نہیں ہے اور چونکہ متوسط طبقے کو ان چیزوں سے بڑی دلچسپی ہوتی ہے، اس لئے وہ ہمیشہ ان کی و بانی دیا کرتا ہے۔ اس طبقے کے نوجوان پر فاضل حکومت کے پشت پناہ ہیں۔

اقبال ایک قوم کو ہی نہیں بلکہ اس قوم کے ایک خاص طبقے کو مخاطب کرتا ہے۔ یہ طبقہ نوجوانوں کا ہے۔ تاریخ اسلام کا ماضی اسے بہت روشن اور شاندار معلوم ہوتا ہے۔ اس کا خیال ہے کہ مسلمانوں کا دور فتوحات اسلام کے عروج کی دلیل ہے اور ان کا زوال یہہ بتلاتا ہے کہ مسلمان اسلام سے منحرف ہو رہے ہیں۔ حالانکہ یہہ ثابت کرنا مشکل ہے کہ اسلام کی ابتدائی فتوحات عجمی ملکیت کی فتوحات نہیں تھیں۔ اور تاریخ کے کسی دور میں کبھی اسلامی تصور زندگی پر عمل بھی ہوا تھا۔ بعد ازاں مسلمانوں نے جو کچھ کیا وہ قطعاً غیر اسلامی تھا۔ اور ممکن ہے کہ وہ روحانی اعتبار سے مسلمان ہوں لیکن اسلام کے سماجی تصور سے انہیں کچھ زیادہ واسطہ نہ تھا۔ بہر حال وطنیت کا مخالف ہوتے ہوئے بھی اقبال قومیت کا اس طرح قائل ہے جس طرح ’مسولین‘، اگر فرق ہے تو صرف اتنا

کہ ایک کے نزدیک قوم کا مفہوم نسلی ہے اور دوسرے کے نزدیک مذہبی۔ فاسستوں کی طرح وہ بھی جمہور کو حقیر سمجھتا ہے۔

متاع معنی بیگانہ اردوں فطرتاں جوئی
زموراں شوخی طبع سلیمانی نمی آید
گریز از طرز جمہوری غلام نختہ کارے شو
کہ از مغر د و صد خرف کر انسانی نمی آید

(جمہوریت از پیام شرق)

فائیزم اور اشتراکیت میں ایک فرق یہ بھی ہے کہ جہاں اول انڈرغوام کی پیدائشی خربتاتا ہے وہاں اشتراکیت ان کی کم فہمی کو ماحولی سمجھتی ہے اور بنا بریں اس ماحول کو بدلنے کی ضرورت اور بھی بڑھ جاتی ہے۔ فائیزم کا ہمنوا ہو کر وہ اشتراکیت اور ملوکیت دونوں کی مخالفت کرتا ہے۔

ہر دور اجان ناصبور و ناشکیب
زندگی ایں را خروج آتں اخراج
غاق دیدم بہ دور اور آب و گل
ہر دویز داں ناشناس آدم فریب
در میان ایں دو سنگ آدم زجاج
ہر دور اتن روشن و تاریک دل
(اشتراکیت و ملوکیت از جاوید نامہ)

ملوکیت و سرمایہ داری کا وہ اس حد تک دشمن ہے جس حد تک

توسط طبقے کا ایک آدمی ہو سکتا ہے۔ بندہ اور بندہ نوازی کی تفریق بظاہر
رٹ جائے اور محمود و ایاز ایک صفت میں کھڑے ہو کر نماز پڑھیں!
شینوں کا رواج انسانیت کے لئے مضرت رساں ہے:

ہے دل کے لئے موت مشینوں کی حکومت

احساس مروت کو کچل دیتے ہیں آلات

دراں حالیکہ آلات خود کچھ نہیں کرتے، بلکہ وہ مخصوص حالات
مروت کو کچل دیتے ہیں جن میں ان سے کام لیا جاتا ہے۔ آلات تو ما

بید کر دیتے ہیں، اب یہہ انسان کا کام ہے کہ اس کی تقیم مناسب
طریقے سے کرے، اقبال، مزدوروں کی حکومت کو چنداں پسند نہیں

زمام کار اگر مزدوروں کے ہاتھوں میں پھر کیا

طریق کو کھن میں بھی وہی جیلے ہیں پر ویزی

ہوس اندر دل آدم نہ میرد ہماں آتش میان بزغین بہت

عوس اقتدار سحر فن را ہماں پیچاک زلف پر شکن بہت

نماندناز شیریں بے خریدار اگر خسرو نباشد کو کھن بہت

را از پیام مشرق

سرمایہ داری اور ملکیت کی موجودہ بنیادوں کو مٹا کر نظام

نوازش نو تمام کرنے کے لئے، اقبال، ایک تصور عالم پیش کرتا ہے۔

لیکن ایک بین اقوامی تصور کا عامل اس کے نزدیک ایک بین اقوامی طبقہ نہیں بلکہ ایک قوم ہے جس میں ایک بہت بڑا گروہ ایسے لوگوں کا بھی ہے جو اقبال کی نظر میں بھی مسلم نما کافر ہیں اور اس کی تحریک کے سب سے بڑے مخالف یہی لوگ ہوں گے۔ اپنے خواب کی تعبیر اطالوی فاسیت میں دیکھ کر وہ جوش سے کہتا ہے :-

رومتہ الکبرا! دگرگوں ہو گیا تیرا ضمیر
 اینکہ می بینم بہ بیداریست یا رب یا بخواب
 چشم پیران کہن میں زندگانی کا فروغ
 نوجواں میں تیرے سوز آرزو سے سینہ تاب
 یہ محبت کی حرارت! یہہ تمنا! یہہ نمود!
 فصل گل میں بھول رہ سکتے نہیں زیرِ حجاب
 نغمہ ہائے شوق سے تیری فضا معمور ہے
 زخمہ درکا منتظر تھا تیری فطرت کا رباب
 فیض یہ کس کی نظر کا ہے؟ کرامت کس کی ہے؟
 وہ کہ ہے جس کی نگہ مثل شعاع آفتاب

(موسیقی از بال جبریل)۔

یہ فیض ’موسیقی‘ کا ہے جو اطالیہ کی یہودی کے لئے ساری

دنیا کو فنا کر سکتا ہے، جو اطالیہ کے سرمایہ داروں کا سپہ سالار ہے۔ جو جنگ کو انسانیت کے لئے شیر مادر بتاتا ہے، اقبال، ایسے ڈکٹیٹر کو ہی اسلامی پاکستان کے استحکام کا ضامن سمجھتا ہے۔ خلافت کا تصور اس کے نظریے کی تائید کرتا ہے، حالانکہ، 'خوانِ جہوز' میں وہ 'طبعِ سلمانی' کہاں جو اس ڈکٹیٹر کو 'مشورہ' دے سکے۔ نئی مختصر بہہ کہ 'اقبال'، اسلامی فاسیت ہے اور اس کا ردِ عمل بجا پرمانند اور ڈاکٹر منجے کے ہندو فاسیزم کی صورت میں ظہور پذیر ہو رہا ہے جن کے نزدیک ویدک عہد کی تہذیب انسانیت کی معراج اور ذاتِ پات کی تقسیم، تقسیمِ عمل کا بہترین نمونہ ہے!

ادب اور قومیت

ہندو مسلم نفاق و راصل دو مختلف تہذیبوں کی کشمکش ہے اور ہم دیکھ چکے کہ کس طرح 'ٹیکور' اور 'اقبال' اپنا تصورِ عالم پیش کر کے متضاد رجحانوں کو ظاہر کر رہے ہیں۔ سیاسی اغراض کی خاطر ہر دو قوم کے متوسط طبقوں میں باہم اتحاد اور امتزاج کی جو تحریک شروع ہوئی تھی وہ بھی ادبِ ہند پر ایک نقش چھوڑ گئی ہے اور دونوں قوموں کے نئی ادیب خالص وطنی اور قومی جذبات سے متاثر نظر آتے ہیں۔ وہ

ہندوستانیوں کو ترغیب دیتے ہیں کہ خانہ جنگیوں کو بند کر کے غیر ملکی
 حکومت کے خلاف اپنا محاذ قائم کریں۔ ان کے نزدیک وطن سب کچھ
 ہے وہ یہ بھی نہیں سوچنا چاہتے ہیں کہ آئندہ حکومت کا دستور کیا ہوگا
 بس انگریزوں کے جالتے ہی کوئی جادو کی چھڑی ہر معاملے کو درست
 کر دے گی تو یہ سماج کی تمام برائیاں صرف ان سے وابستہ ہیں ظاہر
 ہے کہ اب تک جو سیاسی تحریکیں اس ملک میں اٹھ اٹھ کر گرتی
 رہیں وہ اس قوم پرورانہ جذبے سے متاثر نہیں جس کے پیچھے دیسی
 سرمایہ دارانہ مفاد کام کر رہے تھے۔ اردو میں 'چکبست'، 'رجوش'،
 اور 'سانہ نف می ہندی' میں 'نوزین'، ایک 'بھارتیہ آتما' اور بابو
 میتھلی شرن گپتا، انگریزی میں 'سروجنی نائیڈو' اور 'ہرین چترجی'
 گجراتی میں 'اردو شہ خبردار' اور دکن میں 'انا گولا' اس قومی رجحان
 کے ترجمان ہیں۔ ہندو مسلم تفریق کو مٹا کر ایک قوم کا جنم دینے اور ہندی
 اور اردو کی آمیزش سے ایک زبان وضع کر کے کا بھی سامان یورپ
 ہے۔ چنانچہ صرف نہ میں ہی نہیں بلکہ نظم میں ہی اردو والے ہندی
 کے اور ہندی والے اردو کے بکثرت الفاظ استعمال کرنے لگے ہیں۔
 تحریک اتحاد کے بعد ہی اردو میں ہندی لکیتوں کی مقبولیت ہوئی
 اور ہندی میں مشہور شاعر ہری اودہ کی ٹیٹ ہندی کو قبول عام

میر آیا۔ ان کے چو پدے پڑ بیٹے توبہ اعتبار زبان وہی لطف آتا ہے
وہ آرزو لکھنوی کی خالص اردو میں۔

قومی تحریک کا سب سے بڑا شاعر شاید اردو شیر خوار ہے
ہجرات میں آج اس کا وہی مرتبہ ہے جو اردو میں اقبال کا اور بنگالہ
بں ڈیگور کا۔ وہ کوئی ہنگامی شاعر نہیں بلکہ قومیت کے نظریے
لی تہہ تک پہنچتا ہے اور اس کا مجموعہ کلام 'در شنکا' (فلسفہ) ہمینی
بنیورسٹی کے نصاب میں داخل ہے۔ اس کا ترانہ 'گنونتی گجرات'
اقبال کے ترانے یا ڈی۔ ایل۔ رائے کے 'بنگ آمار لچھی بھومی'
سے کم مقبول نہیں ہے۔ وہ سخت قوم کا وطن پرست اور قوم پرور ہے۔
اپنی ایک نظم میں کہتا ہے۔

وہاں مادر وطن! روز آفرینش سے جس کے خوابوں کا پائیر
ناروں سے گوندھا گیا ہے۔

جو مرتے دم تک تیرے ہی نام کو بوسے دیتا ہے
اے ماں! اس نے تجھے پہچان کر اپنی خودی کو بچھا ہے
جب میں مرجائوں تو تیری خاک پاک سے دوبارہ جنم لوں
تہا تجھ پر دوبارہ قربان ہو سکوں۔ تیری مٹی میرے لئے مایہ حیات ہے
کیوں کہ خالق کے پرستار کی مٹی میں تمام مخلوق ہے۔

ایک دوسری نظم میں ستیاگرہ کی تبلیغ یوں کرتا ہے: ”آج اپنی
 ساتھ کیا کیا لو گے؟ جراثیم تلوار میں نہیں دل میں رہتی ہے کاٹ
 تمہاری ہمت مردانہ میں ہے ورنہ ہر تلوار بے آب ہے۔ ان کند
 ہتھیاروں کو پھینک کر دل کو جنگ کے لئے مستعد بناؤ۔ ہمیں کسی کا
 خون نہیں بہانا ہے۔ حریف کے خون جگر سے اپنے دل کے دیوتا کو کیونکر
 ناپاک کریں۔ جس فسح کی تاریخ انسان کے خون سے لکھی جاتی ہے وہ
 بے پایاں ہے۔“

ادب اور تحریک اصلاح

مغربیت نے اتنا فائدہ ضرور پہنچایا کہ ہمارے ارباب حل و عقد
 اپنی آنکھوں کے شہیتہ کو دیکھنے لگے۔ یہہ محسوس کیا جانے لگا کہ انکی موجود
 زندگی کسی نہ کسی حد تک بے ربط ضرور ہے۔ چنانچہ ہندوؤں میں سماج
 سدا ر کی تحریک زور شور سے چل پڑی۔ سوشل معاملات میں کم عمری
 کی شادی بیواؤں کی بد حالی اور مردوں کی تماشش بینی کے خلاف
 تو زین بلند ہوئے لگیں۔ گجرات میں گووند رام نے اور بنگال میں
 ڈیگیور اور شرت چند نے اس تحریک کی حمایت میں افسانے
 لکھے۔ ادیب مسلمانوں کی ہر برائی بھی چونکہ برگزیدہ ہے اس لئے قافی

سرفراز حسین، اور راشد الخیری نے چند پیش پا افتادہ مسائل پر گفتا
کیا اور ایک عرصے تک کسی کو جرات نہ ہوئی کہ ایک تیز نشتر لیکر
اس ناسور کو دکھائے جس نے سماج کے رگ و پے میں زہر سار کر دیا
ہے۔ اس طرف دو کتابیں ایسی شائع ہوئیں جو قابل توجہ ہیں اور مسلمان
تعلیم یافتہ جماعت میں ایک نئے رجحان کا پتہ دیتی ہیں۔ انگارے
افانوں کا ایک مجموعہ ہے جو اب ضبط ہو چکا۔ یہہ افسانے ہماری
جنسی زندگی کا مرقع تھے اور حالانکہ ان کا انداز تحریر جنسی تشدد
سے متاثر تھا اور اس ذہنیت کا آئینہ دار تھا جو روح یا پیٹ کی
طرح محض جنس ہی کو واحد شعبہ زندگی قرار دیتی ہے، تاہم اردو افسانہ
نگاری میں یہہ پہلی مثال ہے کہ ادب نے منافقانہ پابندیوں پر
اپنے فرائض کو ترجیح دی ہو۔ دوسری کتاب 'لیلیٰ' کے خطوط ہے۔
افسوس کہ اس کے مصنف نے مظلوم نسوانیت کا ترجمان ایک
شاید بازاری کو بنا کر اس مسئلہ کو محدود بنا دیا اور شہری زندگی
میں طوائف کی ناگزیریت کو نظر انداز کر دیا ورنہ اس کتاب کا شمار
ہندوستان میں دور جدید کی اچھی تصنیفوں میں ہوتا۔ تاہم اس کی
مقبولیت یہہ ظاہر کرتی ہے کہ اس طبقے کے کچھ لوگ محض اصلاح
کو ہی کافی نہیں سمجھتے اور یہہ بھی دیکھنے لگے ہیں کہ ان برائیوں

کو دور کرنے کے لئے نظام زندگی میں بنیادی تبدیلی کرنی ضروری ہے
 اقتصادی مسائل میں طبقاتی تصادم (Class-war) کا
 مطمح صاف ہوتا جاتا ہے اور واقعیت نگار ادیب اس طرف بھی
 متوجہ ہونے لگے ہیں۔ 'پریوچندر کے تقریباً سبھی کردار اصلاح پسند
 Reformist ہیں۔ اس کے سامنے ایسے خوش حال زمینداروں
 کی مثالیں ہیں جو طاسطانی کے 'ڈسٹرٹی (Resurrection)
 کی طرح کسانوں میں اپنی جائیداد تقسیم کر کے اپنی زندگی کو خدمت خلق
 کے لئے وقف کر دیتے ہیں۔ عورتیں اپنے ڈربلوں سے نکل کر مردوں
 کے دوش بدوش قومی زندگی کی تدوین میں حصہ لے رہی ہیں۔ 'سجنا
 سنگھ، 'پریوچندر، اور 'وینیہ کمار اسی قسم کے نوجوان ہیں۔ 'سمن
 'کامیٹری، 'وز صوفیہ ایسی ہی عورتیں ہیں۔ لیکن جب ایسے زمیندار
 مستثنیات میں شمار ہوتے ہیں اور اس کلیہ کو ثابت کرتے ہیں کہ اپنی حقوق
 سے کوئی طبقہ برضا و رغبت دست بردار نہیں ہوتا تو پریوچندر سوج
 میں پڑ جاتا ہے اور راہ انقلاب کی آتش اندوزیوں سے اس کی
 آنکھیں خیرہ ہو جاتی ہیں۔ طاسطانی اور 'سیگور کے نقش قدم پر چلتے ہوئے
 وہ انقلاب اور رجعت کے دورا ہے پر ایک ٹھنڈی سانس بھر کر
 یہ کہتا ہوا بیٹھ جاتا ہے اے کاش اس رستے پر چلے بغیر ہم باں

پہنچ جاتے!

اصلاح کی ہر تحریک نیک نیتی لیکن تنگ نظری پر مبنی ہے زندگی اور موت میں اتحاد نہیں ہو سکتا اور نہ ظالم و مظلوم کو ایک رطی میں گوندھا جاسکتا ہے۔ اسی طرح تعلقات جنسی میں اس وقت تک توازن استحکام و صحت کی گنجائش نہیں جب تک زندگی کے دوسرے مسائل سے ہم اسے الگ کر کے دیکھنے کی عادت نہ چھوڑ دیں اور ترغیبات جنسی کو شیطان کا غلبہ نہیں بلکہ ایک فطری جبلت (Instinct) نہ سمجھنے لگیں۔

ادب اور فقدان مقصد

پل صراط کی طرح انقلاب کا رستہ بھی بڑا دشوار گزار ہے۔ بہت سے لوگ راہ میں تھک تھک کر رہ جاتے اور تصوف کی خندق یا نراج کی گھاٹی میں گر پڑتے ہیں۔ ہندوستان ایک دور تغیر سے گزر رہا ہے اور تعلیم یافتہ طبقے کا ایک گروہ لازمی طور پر داخلی کش مکش میں مبتلا ہے اس لئے زندگی کی حقیقت ایک رقصِ شریر سے زیادہ نہیں ہے۔ اس کی زندگی کا کوئی معیار یا مسلک نہیں ہے ماضی اس کے لئے بے معنی اور مستقبل لایعنی ہے۔ جو کچھ ہے ”ابھی“ اور

'آج' کی مسرتوں میں ہے۔ شراب و شباب کا یہ فلسفہ پہلے ہی اس
 ملک میں مقبول تھا لیکن ہرجام کے ساتھ توبہ تھی اور ہر معصیت کیساتھ
 احساسِ گناہ اور غفوَ گناہ کی امید۔ لیکن اب مستقبل کی تاریکی خود کشی کے
 رجحان کو بڑھاتی جاتی ہے اور باہمت بے راہ رو بم پھینک کر
 کم ہمت لوگ آپ اپنی جان لے کر اور آزا دہنش 'خیام' 'بائرن'
 'اسکروالڈ' کی قمیص کھا کر اس نراجی ذہنیت کا ثبوت دے رہے
 ہیں۔ ویناے ادب میں اس کا پرتور رومانیت اور ادب برائے
 ادب کی صورت میں آشکار ہوتا ہے۔ حقائق کی تلخ کامیوں سے
 گھبرا کر انگلستان میں 'بائرن' اور 'کیٹس' وغیرہ نے سامنیت کے
 زوال کے زمانے میں اور اب ٹیس (Years) اور ڈی۔ ایچ
 لرنس وغیرہ نے حرفت کے زوال کے وقت اسی جذبہ شکست
 کا اظہار کیا ہے۔ ہمارے ملک میں بھی متوسط طبقہ میدانِ کارِ رُزا
 سے گھبرا کر تصوف اور رومانیت کی آڑ پکڑنے لگتا ہے ہندوستان
 کا سب سے بڑا ناول نگار 'شرت چندر' چترجی اپنے ناول 'چتر
 میں' (بد اخلاق) شیش پرشن (آخری سوال) اور 'شری کانت'
 میں ایسے ہی لوگوں کی تصویر کھینچتا ہے۔ بنگلہ اور ہندی میں
 رومانیت اور سیکور سے اثر انداز ہو کر شاعری میں 'چھایہ واد'

یعنی اشاریت (Symbolism) کی تحریک شروع ہوئی حقیقت پرستوں کو ایک عرصے تک ان رجحانات کے خلاف برسرِ پیکار رہنا پڑا۔ اردو کے نوجوان شاعروں میں بھی یہ ذہنیت عام ہو گئی ہے اور یہہ اصحابِ حسن و عشق کے علاوہ دنیا کی ہر چیز سے بے نیاز نظر آتے ہیں، حالانکہ ان کا عشق بوالہوس سے علیحدہ کیا جاسکتا ہے اور نہ ان کا معیارِ حسن عالمِ دوشیزگی سے آگے بڑھتا ہے۔ انکی جب نسوانیت دوشیزہ پرستی تک محدود ہے اور اس کی وجہ شاید یہہ ہے کہ جس طرح ہمارے نظامِ زندگی میں عورت اپنی مالی ضروریات کے لئے مرد کی دستِ نگر ہے اسی طرح مرد اپنی شہوانی ترغیبات کے لئے اس کا غلام بن گیا ہے۔

زندگی میں حسن و عشق کے لئے بھی جگہ ہے اور شراب و شباب کے لئے بھی۔ لیکن ان کے نام پر زندگی کے مطالبات سے بے پروا ہونے کی کوششیں رجعت پرورانہ اور لائقِ تعزیر ہیں۔

نذر الاسلام

پورے ہندوستانی ادب میں صرف ایک ایسا شاعر ہے جو میکسم گورکی کی کسوٹی پر کھرا اترتا ہے۔ جو انقلاب پرورد قدامت

شکن اور تغیر پسند ہے۔ جب ادب کا کام صرف یہہ رہ گیا ہے
 کہ انسان کو رلاے یا سلائے اور یا گمراہ کرے تو آفت بنگال
 ایک ستارے کا طلوع ہوتا ہے جو صراطِ مستقیم کا نشان ہے مختصراً
 نذر الاسلام کا فلسفہ زندگی یہہ ہے کہ زندگی دائم و قائم ہے اور
 انسان لاشریک لہ اس کا مالک ہے۔ انسان اور قدرت کی
 کش مکش کا نام تہذیب ہے اور انسانیت کی ترقی کا اندازہ اس
 امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ اس نے کس حد تک قدرت پر فتح
 حاصل کر لی ہے۔ انسان سب سے افضل اور اکمل ہے۔ دین
 حق کا مطلب ہے برہمن کے ظلم کا سد باب اور اخوت و مساوات
 کا قیام۔ قومیت، سرمایہ داری، تمیز رنگ و نسل اور تفریق مذاہب
 کو وہ انسانیت کے لئے سم قاتل سمجھتا ہے۔ اس کے خیال میں ایک
 نسل کو دوسری نسل کی قسمت کا فیصلہ کرنے کا کوئی حق نہیں ہے۔
 برآئے والی نسل زندگی کی محافظ اور ضامن ہے۔

اس لحاظ سے نذر الاسلام کو روحانیت نوازی اور
 داخلیت سے قطعاً کوئی واسطہ نہیں۔ جب دنیا حیات و مہمات
 کی کش مکش میں ہے تو وہ ایسے وقت میں فلسفہ قدرت پر غور
 و خوض کو غیر ضروری اور مضر مانتا ہے۔ اس وقت فلسفہ قدور

(Philosophy of Values) کی فکر کہیں زیادہ اہم اور مفید ہے۔ جب
 رجعت اور انقلاب برسرِ بیکار ہوں تو ادبِ فصیل پر بیٹھ کر واقفیت (Realism)
 کے کیمرے سے فوٹو نہیں لے سکتا۔ یا تو وہ رجعت کو قلعے
 میں جا چھپے گا یا انقلاب کے میدان میں ہوگا اور یا تصوف و اخلاص کے
 خندق میں جا گرے گا۔ طبیعتاً وہ باغی اور سرکش ہے۔ حسن و عشق کی وادیوں
 میں گرفتار ہو کر بھی اپنی منزل کو نہیں بھولتا۔ ”یہ چارن“ میں عشق کی ناکامیوں
 کا ردِ عمل یوں بیان کرتا ہے: ”معلوم ہوتا ہے کہ اب میں اپنی منزل کو
 پہچان گیا۔ کیونکہ اب میں موت و رنج و طوفان کا ہم سفر بن جاؤں۔ استر
 میں کس کی یاد میں فریاد کرتا پھروں؟ کیوں نہ آتشِ فشاں پہاڑ اس مرتبہ
 اپنے غارِ گردہائے کھولیں؟ کیوں نہ میری گرم گفتاری بغاوت کے جھنڈے
 لہڑائے اور موت کے ترانے میرے ہم سخن بن جائیں۔ لے آؤ اپنے آتشیں
 رتھ اور پھونک دو ہنگامِ قیامت کے صور! برساؤ زہر و آتش میں مجھے جوئے
 تیرا! برباد کرو اس دنیا کے معصیت کو! پکاؤ یہ خونیں شرابِ عز و رائل
 کے گھلے میں!“

”نذرِ لاسلام کے نزدیک دنیا ہمیشہ ر و طبعوں میں بٹی رہی ہے۔
 اور اس نظامِ مظلوم کی تفریق کو اقبال چرخِ مصطفوی سے شرارِ بولہبی کی
 تیز کاری بتاتا ہے۔ لیکن جہاں ایک ”خود گزاری“ و ”دنا لہ نیم شبی“ اور

گنبدِ ملیو ذبی کے تماشوں کا آسرا ڈھونڈتا ہے، دوسرا مظلوموں کو اتحاد
والقصاب کا درس دیتا ہے :

”میں اس روز مطمئن ہونگا جب مظلوموں کی فریاد فضاے
آسمانی میں نہ گونجے گی۔ اور جب میدانِ جنگ میں تلوار اُبُو
خنجر کے خوفِ ناک ترانے نہ سنائی دیں گے۔ وہ جواز لی غما
اور میدانِ جنگ سے نالاں ہے، صرف اسی روز خاموش ہوگا
(باغی)

”وہ جو سمندر کی گہرائی میں“ آسمان کی وسعت میں، زندگی
کے ہیجان میں، فضا کی ہر سمت میں موت سے نبرد آزما
رہتا ہے۔ وہ جس نے بادل کی بیٹیوں کو کنیز بنا رکھا ہے کہ
جو بجلی کو اپنی مٹھی میں پکڑے رکھتا ہے میں اسی کے آستانی
پر سر جھکاتا اور اسی کے گیت گاتا ہوں۔“

(پیامِ شباب)

اپنے عزمِ راسخ کے لئے وہ کسی معاوضے کی تمنا نہیں کرتا۔ وہ حال
کی ترجمانی کر رہا ہے تاکہ انسانیت کا مستقبل روشن ہو زمانہ اُسے یاد کریگا
یا نہیں اسے اس کی پروا نہیں ہے۔

”میں زمانہ حال کا شاعر ہوں، مستقبل کا پیغمبر نہیں ہوں“

کوئی کہتا ہے کہ اگلے زمانے میں مجھے کون یاد کرے گا۔ کوئی بتا ہے کہ شاعر کو قید و بند سے کیا نسبت! کسی کا مشورہ ہے کہ تو دوبارہ چین جاؤ وہیں خوب لکھ سکتا ہے۔ مولوی میرے چہرے پر اسلام کی علامت (داڑھی) نہ پا کر مایوسی سے اپنی داڑھی کھجائے لگتا ہے۔ ہندو کہتے ہیں کہ اس نے ہندو لڑکی سے شادی کر کے اپنی فرقہ پرستی کا ثبوت دیا ہے۔ گاندھی مجھ پر تشدد پسندی کا الزام لگاتے ہیں۔ عورتیں کہتی ہیں کہ یہ دشمن نساں ہے اور مرد مجھے عورت پرست بتاتے ہیں۔ غرض کہ میری جان ضیق میں ہے۔ لوگو، سنو کہ یہہ دل انتقام اور درد کی آگ سے پھنکنا جا رہا ہے۔ تن تنہا خون نہیں بہا سکتا، اس لئے اپنے خون سے یہ نظمیں لکھ رہا ہوں۔ مجھے اس کی پروا نہیں کہ مستقبل مجھے یاد کرے گا یا نہیں۔

متنا صرف یہہ ہے کہ جو لوگ خلق خدا کو بھوکوں تڑپا رہے ہیں میری خونچکان تحریر ان کے لئے پیام موت ثابت ہوا، ”سہ ماہ اور محنت کے تضادم کے انجام پر سماج کی قسمت کا انحصار ہے۔ وہ طبقہ محنت کش بنا ہے جو تقسیم کی بے انصافیوں کو دور کر کے پیداوار کے ذریعے کو انتہائے عروج پر لے جاسکتا ہے۔ شاعر اس کی فستح یابی کا ترانہ یوں گاتا ہے:

”وہ مبارک ساعت آپہنچی۔

ہتوڑی اور کدالی لیے جو پہاڑوں کو کاٹ کر رکبہ دیتا ہے،

راستے کے دونوں طرف جس کی ہڈیاں بکھری پڑی ہیں،
 تمھاری خدمت کیلئے جس نے قلمی اور مزدور کا روپ لیا ہے،
 تمھارا بارگناہ اٹھانے کے لئے جو ہمیشہ خاک آلود رہتا ہے،
 وہی۔ صرف وہی مزدور مکمل انسان ہے۔ میں اسی کے گیت گاتا ہوں۔
 اس کا ٹوٹا ہوا دل ایک نئی دنیا کی تعمیر کرے گا۔

اونچی غارتوں میں رہ کر اب یہ توقع نہ کرو کہ یہ خاک نشین ہمیشہ
 تمھارے آگے سہجود رہے گا جو لوگ فطرتاً ہی کو اپنا اور صنایع کو بھونا
 بناتے ہیں وہ انہیں ہی اپنا وارث بنائے گی۔

میں ان پیروں کو بوسہ دیتا ہوں جن سے لپٹ کر مٹی اپنی گنگائی کو اعلیٰ
 آج بے کسوں اور مظلوموں کے خون سے رنگ کر بطن گیتی سے آفتاب
 تازہ پیدا ہوا ہے۔ اب تمام پابندیوں اور بندھنوں کو توڑ کر پھینک دو۔
 فلک کچھ رفتار کو چاہیے کہ پاش پاش ہو کر ہمارے آشیانے پر گر پڑے۔
 ہمارے سروں پر آفتاب و ماہتاب اور ستارے پھول بن کر برس
 کہ ہم نے ایک جہاں نو کی داغ بیل ڈالی ہے۔

مزدوروں کی جمعیت کو مژدہ ہو کہ ہم سب ایک ہی کاروان کے
 مسافر ہیں۔ ایک کا دکھ سب کے لئے موجب اندوہ ہے اور ایک کی تپن
 نئی نوع انسان کی توہین ہے۔

آج دنیا کے کل ہندسے کٹ رہے ہیں اور ایک عظیم انسان دو برس کی
کا آغاز ہو رہا ہے جسے دیکھ کر خدا مسکراتا ہے اور شیطان خوف سے لرزتا ہے
نذر الاسلام شباب کا ہمدوش اور انقلاب کا نقیب ہے۔ وہ
تغیر کا حامی اور جمود کا دشمن ہے۔ وہ قدیم کا حریف اور جدید کا علم بردار ہے
وہ قدرت اور سماج کے مظالم کے خلاف علم جہاد بلند کرتا ہے اور شاعری
کو اس مہم میں چھاؤنی کی کسی نہیں بلکہ جنگ کی دیوی بنا دیتا ہے۔ اس کی
شاعری ادب ہند کے رستے میں ایک نئی للکار ہے جو بتاتی ہے کہ کون تو
کا نہیں زندگی کا پروردہ اور خادم ہے۔ وہ اس روح کو مٹا دے گا جو جم
کو قید سمجھتی ہے۔ وہ استعمار و استبداد کو فنا کر کے حسن و عشق کے صحیح جذبات
سے انسان کو آشنا کرے گا۔

ادب جدید کی ضرورت

اس مختصر سے سماجی تجزیے میں ہم نے یہہ دکھانے کی کوشش کی تھی
کہ ادب ہند کا دور قدیم حقیقی زندگی سے نا آشنا اور بالکل داخلی تھا۔
کوئی اصل پیش کرنا تو درکنار وہ زندگی کے مسائل کو سمجھتا ہے اور نہ سمجھنا چاہتا
دور جدید زندگی سے اس حد تک بیگانہ نہیں ہے اور اس کی خدمت کا ولولہ
بھی رکھتا ہے۔ لیکن اس کے تیلے ہوئے راستے بڑی حد تک گمراہ کن ہیں۔

ادب کا فرض اولین یہ ہے کہ دنیا سے قوم وطن رنگ و نسل
 و رعبہ و مذہب کی تفریق کو مٹائے اپنی تلقین کرے اور اس جماعت کا ترجمان
 ہو جو اس نصیب بعین کو پیش نظر رکھ کر عملی اقدام کر رہی ہو۔ انسانیت
 کے دشمنوں کی دشمنی دراصل درد انسانی کی دلیل ہے۔ اب تک ہمارا ادب
 زندگی کی بے ثباتی اور انسان کی بچپانگی کا نوہ پڑھتا آیا ہے۔ اب اسے
 اس جذبہ بندوبست سے نکل کر یہ کہنا چاہیے کہ زندگی ابد الابد تک ہے
 اور انسان اس کا ساز حقیقی ہے۔ قیامت کے معنی یہ ہیں کہ روح الاجتماع
 و اور محشر میں کراستبداد کو ہمیشہ کے لئے جہنم رسید کرے اور پھر اسی زمین پر
 ایک ایسے پشت کی تخلیق کرے جس میں ہر انسان ذہنی جسمانی اور روحانی
 ترقی کی بندیلوں تک پہنچ سکے۔ انسانیت اور ادب کے مسلک الگ نہیں
 ہیں اور دونوں کی نجات کا رستہ بھی ایک ہے۔ وہ یہ ہے کہ ستم رسیدہ
 انسانیت اپنے حقوق اور ان کے غاصبوں کو سمجھے اور ان تمام پابندیوں
 کو توڑ دے جو اس کے ارتقا کی راہ میں حائل ہوں۔ یہ مضمون اردو کے
 ادیبوں کے لئے لکھا گیا ہے، لہذا میرا خطاب ان سے ہے۔

ایک طرف پولیس کا وہ پنشن خوار داروغہ ہے جو تا عمر اپنی فرستادگی
 اور ہوس پرستی کا مظاہرہ کر نیچے بعد تسبیح کے دانوں پر اپنے گناہوں کا شہانہ
 کر رہا ہے۔ اسے ایسی کتابوں کی ضرورت ہے جو اسے رلا لے اور سکلا

میں مدد پہنچائیں۔ پھر وہ مولوی ہے جو دین کے پردے میں سب سے بڑا دنیا دار ہے اور جب کی بوس پرستی کو اشعار کے اس ناپاک دفتر سے ایک گونہ تسکین ہوتی ہے۔ اور وہ تعلیم زدہ لڑکیاں ہیں جو زن مرید شاعروں کی ٹھنڈی سانسیں سن کر کسی مجنون کے انتظار میں بیٹھی ہیں۔ وہ ایسی کھانیاں پڑھنا چاہتی ہیں جن کی ہیروئن وہ خود ہوں اور جن کے ہیرو خود کسی کر کے بیڑوں کی طرح تڑپ رہے ہوں۔

آپ اب تک انھیں لوگوں کے لئے لکھتے رہے ہیں۔ کیا آپ کی آئندہ ادبی کاوشیں بھی انہیں کے لئے وقت ہوں گی؟

دوسری طرف وہ کسان ہے جو سماج کی عمارت کا سنگ بنیاد ہے زمین دار اور سود خوار جو ملک کی طرح اس کا خون پی رہے ہیں۔ مولوی اس پر خود گزاری اور صبر و شکر کا جادو پھونکتے ہیں۔ اس کی بیوی روٹیوں کے لئے عشوہ فروشی پر مجبور ہے۔ اس کے بچے بھوک سے ننگ آکر آپ کی جیب پر گھات لگائے ہوئے ہیں۔ اور وہ مزدور ہے جو سماج کی عمارت کا ستون ہے۔ وہ مال اس لئے پیدا کرتا ہے کہ منافع کے نام سے ایک دوسرا شخص اسے ہتھیالے جس کے لئے لغت میں 'مالک' کا لفظ تراشا گیا ہے۔ قید خانے کی کوٹھڑیوں سے بدتر جھوپڑیوں میں 'پدیک' اور پیسے میں تڑپ کر وہ بھوکا اور ننگا مزدور اس حسرت میں مر جاتا ہے کہ

بار داڑی کا سانڈ یا کسی امیر کا کتا کیوں نہ ہوا !

کیا اس کے حال زار نے کبھی آپ کے دل میں چٹکی لی ہے ؟ کیا کبھی آپ نے سوچا ہے کہ ایسا کیوں ہوتا ہے ؟ کیا کبھی ان اسباب و علل کو مٹانے کا خیال آپ کے ذہن میں آیا ہے ؟ اگر نہیں تو آپ ادب کے لئے باعث تنگ ہیں۔ ایسے ادیبوں کے لئے کرو پاٹکن کہتا ہے : کیا تم مصنف بننے کی آرزو رکھتے ہو ! تو اپنے ملک کے مصائب کی داستان پر نظر ڈالو اور اگر اس کے بعد تمہارا دل خون نہیں ہو جاتا تو اپنے قلم کو پھینک دو۔ اس قلم کا مصرف صرف یہ ہے کہ تمہارے بھیسوں کی ناپاکی کا پردہ فاش کرتا رہے۔

گویا ادب آج کبیر داس کی زبان میں کہہ رہا ہے :-
کبیر اکھڑا بزار میں لئے رکا ٹھی ہاتھ جو گھر چوئے اپنا چلے ہمارے ساتھ۔
ہمیں ان لوگوں سے غرض نہیں جن کے دماغ رویوں کے لئے چمکا گھر بنے ہوئے ہیں اور جو سرمایہ دار پلشروں اور جاہل و بے درد شہریوں کے زرخیز غلام ہیں۔ ہمارا خطاب ان سے ہے جو تخلیق ادب کو تیرہ پیغمبری دیتے ہیں۔ جو حق گو اور حق پرست ہیں اور جو سچ کہتے ہوئے کسی قسم کی پابندی سے نہیں ڈرتے۔

اردو اور مذہب دو مختلف چیزیں ہیں۔ اردو اگر قومی زبان

بننا چاہتی ہے تو اسے ہر قسم کے خیالات و جذبات کا حامل بننا چاہیے وہ زبان ہرگز کسی ترقی یافتہ قوم کی زبان بننے کا استحقاق نہیں رکھتی جس کے حسن و قبح کا فیصلہ کوئی مذہبی جماعت کرتی ہو۔ یعنی اردو کے ادیبوں کو رواداری اور روشن خیالی کی تلقین کرنا چاہیے۔

متوسط طبقے کی زندگی بند پانی کی موری ہے۔ عوام کو سمجھنے کی کوشش کیجئے اور انہیں بتائیے کہ وہ اس خستہ حالی میں کیوں ہیں اور کس طرح نجات حاصل کر سکتے ہیں۔

اردو ادب کی زن پرستی دونوں جنسوں کے لئے باعث عار ہے۔ پردے کی سختی اور عورت کی کم بانی نے مرد کے نقطہ نگاہ کو یکسر (Masochistic) (خود اذیتی) بنا دیا ہے۔ سجاد حسین اور مہدی جیسے آزاد خیال ادیب بھی عورت کو شہوت رانی کا آلہ سمجھتے ہیں۔ جنسی مساوات کی تبلیغ ہی اس ناپاک ذہنیت کو دور کر سکتی ہے۔ مولویوں اور پنڈتوں کی زبان میں گفتگو بند کیجئے۔ عربی و سنسکرت کو ان کے لئے اور انہیں عربی و سنسکرت کے لئے چھوڑ دیجئے۔ ادب کو فطری بنانے کے لئے ہندوستانی اسپرٹ ہی نہیں ہندوستانی صورت اور اسلوب بھی اختیار کیجئے۔ ادب جدید کے حامیوں کی انجمن بنائیے اور اس کے آرگن شائع

کچھ تاکہ جدید خیالات کی اشاعت میں آسانی ہو اور قدامت پرستوں کے اعتراضات کا جواب دیا جاسکے۔

برسیاسی اور سماجی انقلاب کے پہلے ایک مذہبی انقلاب کی ضرورت ہوتی ہے اور اگر ہندوستانی عوام ہر اعتبار سے ملکی جدوجہد سے الگ اور نا آشنا ہیں تو اسکی ذمہ داری ان کے تعلیم یافتہ طبقے پر ہے جو خود بھی اوہام و تعصب کی زنجیروں میں جکڑا ہوا ہے۔ اب وہ وقت آگیا ہے کہ اردو کو ادیب بھی اپنے بنگالی اور ہندی معاصرین کے نقش قدم چلیں اور یہ ثابت کر دکھائیں کہ ادیب کا مشرب قومی و مذہبی تعصبات سے پاک ہے اور وہ واقعتاً انسانیت کا خادم، مصور اور پیشوا ہے۔

سوچیے کہ انسانیت کے ماضی میں آپ کے لئے کون سے اشارات پہنچا دیئے ہیں۔ مسائل حل کیا ہیں اور مستقبل کی راہ کیا ہے۔ اپنے اندازِ بن کو ایسی جلا دیجئے کہ وہ ظلم کے لئے تلوار اور منگولوں کے لئے بیداری کا صو بن جائے۔

اور آپ کا مذہب کیا ہو؟ ٹیگور سے بھی کسی نے یہ سوال کیا تھا اور اسکا جواب دیا ہے ادب کا جواب ہے!۔ ”میرا مذہب وہ ہے جو برٹسٹ کا مذہب ہونا چاہیے۔ میں کسی ایک قوم یا مذہب یا ملک کا ترجمان نہیں ہوں۔ میری زندگی نبی نوع انسان اور جملہ اقوام کے لئے اور“

پیغام ان کے ارتقا کے لئے ہے۔ میری روح زندگی اور انسانیت کی وحدت میں گم ہو گئی ہے اور میں مذہبی، قومی و طبقاتی پابندیوں کو توڑ چکا ہوں۔ اور آپ کا فرض کیا ہے؟ جو ہر انسان کا فرض ہونا چاہیئے۔ کرپاں کے آگے بھی یہی سوال آیا تھا اور اس کا جواب ہر ایمان دار ادیب کا جواب ہے: ”اگر تمہیں اپنے دل و دماغ میں جوانی کی انگلیوں کا احساس ہوتا ہے، اگر تم زندہ رہنا چاہتے ہو، اگر تم پاک و صاف، مکمل اور ارتقا پر زندگی سے سرفراز ہونا چاہتے ہو۔ یعنی اگر تم ان حقیقی مسرتوں سے محفوظ ہونا چاہتا ہو جن کی تمنا ہر ذی حیات کرتا ہے۔ تو مضبوط بنو، عظمت و وقار کے زینوں پر چڑھو اور ہر کام مستقل مزاجی سے انجام دو۔

اپنے چاروں طرف زندگی کی تخم ریزی کرو، خبردار! اگر تم دھوکا دو گے، بھوٹ بولو گے، اور سازش کرو گے تو آپ اپنی نظروں میں ذلیل ہو جاؤ گے، قعر پستی میں جا کر دو گے اور تمہاری حالت اس غلام کی سی ہو جائے گی جو اپنے آقا کو اپنا خدا ماننے لگتا ہے، اگر تمہارا رجحان طبع اسی طرف ہو تو یہی کرو لیکن اس حالت میں لوگ تمہیں کمزور، حقیر اور قابل نفرت سمجھنے لگیں گے اور تم سے ایسا ہی برتاؤ کریں گے۔ تمہاری طاقت کا کوئی ثبوت نہ پا کر عوام تمہیں قابل رحم سمجھیں گے، جو رحم و کرم کے قابل ہو جانا انتہائی ذلت ہے۔ اگر خود اپنی صلاحیت کے

بال و پر نوچتے ہو تو دنیا کو دشنام نہ دو۔ اس کے خلاف خود کو کمر بستہ کرو اور اگر کہیں تمہیں کوئی بے انصافی نظر آتی ہو خواہ اس کی نوعیت کسی قسم کی بھی کیوں نہ ہو۔ تو تم اس جبر و ظلم اور ناحق کے خلاف بغاوت کرو۔ جہاد کرو تاکہ ساری دنیا اطمینان کی زندگی بسر کر سکے۔ یقین جانو کہ اس لڑائی میں تمہیں جو روحانی مسرت حاصل ہوگی وہ اور کہیں نہیں مل سکتی۔

اپریل ۳۵ء

۱۰ اس مقالہ کی تائید اور مخالفت میں بہت کچھ لکھا جا چکا ہے جو اعتراض کئے گئے ہیں ان میں سے دو پر اختصار کے ساتھ کچھ عرض کرنا ہے۔

کہا جاتا ہے کہ ہم نے اردو کے کلاسیکل شاعروں کیساتھ انصاف نہیں کیا۔ یہ غلط فہمی غالباً موضوع کی وسعت کے مقابلہ میں بیان کے اختصار سے پیدا ہوئی ہوگی۔ ہندوستان کے قدیمی شاعروں پر ہمارا یہ الزام بیجا نہیں کہ (۱) یا تو انکا ماحول محدود اور مصنوعی ہے۔ اور یا (۲) روایات کی پابندی کی وجہ سے وہ ماحول سے بے پروا رہنے کی کوشش کرتے ہیں۔ انکی شاعری کا بیشتر حصہ داخلی بھی نہیں بلکہ روایتی اور تقلیدی ہے۔

انہوں نے زبان کی جو خدمت کی اور اسلوب کے جو سانچے تیار کئے ان سے ہمیں استفادہ کرنا ہے۔ اور اس خاک ہم انکے مرہون منت ہیں۔ لیکن انہی روایت کی تقلید نہ اس زمانے کے لئے مفید ہے اور نہ کوئی معنی رکھتی ہے۔ زبان اور اسلوب کے معاملہ میں بھی انکی تحریر کو حرف آخر اور سند طلق نہیں کہا جاسکتا۔ دور قدیم کی طرح دور جدید کے ادب کو بھی تجربہ کا حق ہے۔ تاہم تمدنی معاملات میں تسلسل کے قانون سے گریز ناممکن ہے۔ اس لئے زبان و ادب میں کوئی بھی اجتہاد کرتے وقت یہ فراموش نہیں کیا جاسکتا کہ ہم اپنے بوڑھوں کے نام لیوا اور پانی دیوا ہیں۔

دوسرا ہم اعتراض یہ ہے کہ ہم نے اقبال مرحوم سے بے انصافی کی۔ کہا جاتا ہے کہ وہ دانشتہ فاسط نہ تھے اور مغربی سامراج کے دشمن تو تھے ہی۔

ہم نے اقبال کی سامراجیت دشمنی کا اعتراف کیا ہے لیکن واضح رہے کہ ہر غلام ملک کے فاسط بیرونی سامراج کے سخت مخالف اور قومی آزادی کے خواہاں ہوتے ہیں۔ اصل سوال تو یہ ہے کہ ملک و قوم کو سیاسی

آزادی دلا کر کس طرف لے جاتا ہے۔
 اقبال کا فلسفہ زندگی کہتا ہے کہ دنیا کو سائنس اور
 مشینی صنعت سے منہ موڑ کر قدیم مذہبی نظام کی طرف منہ
 آنا چاہیے جسکی تدوین مومنوں کے ہاتھ ہوگی۔ یہ نظام قائم
 کرنے کے لئے شاہین کی مثال پر عمل کرنا ہوگا یعنی قوت
 ضرورت جبر سے کام لینا ہوگا۔ ظاہر ہے کہ مغربی سائنس
 اور صنعت کی مخالفت اور ایک بہتر اخلاقی نظام
 کے نام پر ایک اقلیت کی ڈکٹیٹری۔ فائیزم کے بنیادی
 عناصر ہیں قالب میں فرق ہو سکتا ہے لیکن روح وہی ہے
 اقبال کے کلام میں مشرق و مغرب کا تنازع کوئی ترقی پسند
 خیال نہیں۔ بنیادی طور پر یہی تعصب جا پانی فاسطولہ
 میں پایا جاتا ہے۔

ادبی ترقی پسندی کا صحیح مفہوم

جب ہم کسی چیز کے متعلق لفظ ”ترقی“ کا استعمال کرتے ہیں تو ہمارے ذہن میں کئی باتیں ہوتی ہیں۔ ایک تو یہ کہ اس چیز میں بڑھنے اور بہنے کی صلاحیت ہے دوسرے یہ کہ وہ اپنی ابتدائی شکل پر قائم نہیں ہے اور نہ رہ سکتی ہے۔ مزید یہ کہ ترقی ایک نسبتی شے ہے جو اپنی ضد بھی رکھتی ہے یہ ضد رجعت ہے۔ جو چیز آگے نہیں بڑھتی وہ پیچھے رہ جاتی ہے۔

ادب کے بعض بنیادی مسائل کے متعلق ہم سب متفق ہیں۔ غالباً ہم سب مانتے ہیں کہ ادب سماجی فریضہ ہے اور یہ کہ ادیب اپنے ماحول سے کچھ لیتا ہے اور اس فرض کو اپنی شخصیت کے سود کے ساتھ وہاں کرتا ہے۔ یعنی ادب کی تخلیق میں دو طاقتیں کام کرتی ہیں..... ماحول اور شخصیت ماحول کا تجربہ نسبتاً آسان ہے۔ اس کے عناصر خارجی ہیں اور سماجی انسان پر اس کا رد عمل جانچا جاسکتا ہے۔ لیکن شخصیت ایک انچل گتھی ہے۔ ابھی ہمارے علم میں اتنی گہرائی نہیں آئی ہے کہ ہم اس کی اہمیت کا اندازہ لگا سکیں اس کے معنی نہیں کہ شخصیت ماحول کے

اثر سے سرتا سرتا آزاد ہے۔

ادب کو کسی ضابطہ میں لانے کے معنی یہ ہیں کہ ماحول کے متعلق ایک صاف و صریح تخیل آپ کے دماغ میں ہو اور پھر یہ کہ آپ کو اپنی شخصیت پر قابو ہو۔ جب تک یہ نہ ہوگا آپ ایسا ادب پیدا نہیں کر سکتے جس کا کوئی مقصد ہو۔

ہیں یہاں اس بحث میں نہیں پڑنا چاہتا کہ ادب کا کوئی مقصد ہونا چاہیے یا نہیں۔ میں نے اپنا بیان اس مفروضہ کے ساتھ شروع کیا ہو کہ ہم سب ادب کو ایک سماجی فریضہ مانتے ہیں اور ظاہر ہے کہ ہر فرض کسی نیت سے شروع ہوتا ہے اور کسی منزل کی طرف لے جاتا ہے۔ تو ہم اس نتیجے پر پہنچے کہ ہمارا فلسفہ زندگی ترقی پسند ہوا اور کیونکہ اس کے حصول کا ذریعہ ہمارے پاس ادب ہے اس لئے ہم اپنے ادب کو ترقی پسند بنائیں۔

سماج ایک بڑا درخت ہے جس کی کئی ٹہنیوں میں سے ادب ایک ہے ہم یہ سب مانتے اور جانتے ہیں۔ لیکن اس ٹہنی کی نشو و نما کار مزہمجنو کے لئے آپ کو اس درخت کی جڑ اور تنے کا جائزہ لینا ہے سورج کی پیش و ر بادلوں کے پانی کو دیکھنا ہے۔ جب تک پورے درخت کی اٹھان پر آپ کی نظر نہ ہو۔ آپ اس ٹہنی کو کیوں کر سمجھ سکتے ہیں۔

سماج کی بناوٹ میں دو چیزیں کام کرتی ہیں۔۔۔۔۔ مادی اور اخلاقی مطالبات۔ فرد کی یہ تمنا کہ وہ زندہ رہے اور یہ خواہش کہ وہ خوش رہے۔۔۔۔۔ برہنہ ذہن اور نظام کا مقتضا اور معیار ہے۔ جب ہم کسی تہذیب کو بہتر اور بدتر بتلاتے ہیں تو ہمارا مطلب یہ ہوتا ہے کہ اس میں فرد کی ذہنی اور جسمانی آسائش کا سامان زیادہ تھا اور حفظ حیات کو مواقع بھی زیادہ تھے۔

دنیا میں تغیر کے سوا کوئی چیز غیہ فانی نہیں۔ ہر ادارہ فنا ہوتا ہے اور اپنا قائم مقام چھوڑ جاتا ہے۔ اور کیونکہ انسان مسلسل اس کوستش میں مصروف رہا ہے کہ اس کی زندگی زیادہ محفوظ اور بہتر ہو اس لئے ارتقاء کا جو قدم اٹھتا ہے وہ آگے کی طرف اٹھتا ہے۔

آج ہمارا دور تاریخ کے دورا ہے پر کھڑا ہوا ہے۔ آج کائنات کی دنیا میں آرام و آسائش کے لوازمات کی ایسی فراوانی نہ تھی۔ انسان نے قدرت کو اس حد تک زیر کر لیا ہے کہ وہ اب اپنی حیوانی ضروریات کو بڑی آسانی سے پورا کر سکتا ہے اور زندگی کا بڑا حصہ اپنی انفرادیت کی تکمیل پر گزار سکتا ہے۔

لیکن ہم کیا دیکھتے ہیں کہ سماج میں تغیر اور تخریب کی طاقتوں میں جنگ چھڑی ہوئی ہے۔ ایک طبقہ یہ چاہتا ہے کہ نئی نوع انسان

ہمیشہ کے لئے مادی اور ذہنی غلامی سے آزاد ہو جائے لیکن دوسرا طبقہ ایسا نہیں ہونے دیتا۔ دراصل یہ غلاموں اور غلام فروشوں کی جنگ ہے ہم سب ایسی ہی دنیا میں رہتے ہیں۔ اس صورت حال میں ترقی کی راہ کدھر ہے... غلاموں کی آزادی کی طرف یا غلام فروشوں کی ہونٹوں کی طرف؟ ہم جس طبقہ کے افراد ہیں وہ خود سرمایہ داری کا پروردہ ہے۔ اس لئے نہ ادب منطوقیت کی فریاد سمجھ سکتا ہے اور نہ مظلوموں کو اپنا پیغام نہا سکتا ہے اور سچ تو یہ ہے کہ ہم بھی سرمایہ داروں کی بساط کے مہرے ہیں۔ اپنی روٹیوں کے لئے ہم ان کے محتاج ہیں اور وہی راگ گاتے ہیں جو یہ سننا چاہتے ہیں۔

یہیں ہماری شخصیت کا امتحان ہوتا ہے۔ ہمارا سماجی فرض تو یہ ہے کہ اس ماحول کو بدلیں اور نظام زندگی کی باگ ڈور ایسے طبقہ کے ہاؤ میں دیں جو سماج کو ترقی کی طرف لیجا سکے۔ ہمیشہ ہمیشہ کے لئے انسانیت کی خانہ جنگی کو بند کر دیگا اور انسان کو انسان کا نہیں بلکہ انسانیت کا خاؤ بنا دیگا۔ نگہیں چارے کی شخصیت سدا رہ بن جاتی ہے۔ وہ اس ماحول کی گود میں پلی ہے جہاں ادب روپیوں کے لئے عشوہ فروش کر تار با ت ہماری شخصیت نے ایشار کا سبق نہیں پڑھا وہ ضبط نفس سے بیگانہ۔ وہ خودی کی گنجلی میں دبی ہوئی ہے اس پر تن آسانی نے چربی کی تہیں

چڑھادی ہیں۔

آج سچے ادب کی تخلیق صرف اس وقت ممکن ہے جب شخصیت ماحول کی مخالفت سے بے نیاز ہو کر حق کے اذن پر لبیک کہے۔ ماحول کو بدلنے کے پہلے ہمیں اپنے کو بدلنا ہوگا۔ لیکن ہم ایسا نہیں کر رہے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہم جو کچھ لکھتے ہیں اس میں حقیقت نہیں ہوتی وہ کذب و افترا کے سوا کچھ نہیں ہوتا۔ اور اگر ہماری طبیعت حق کی طرف جاتی ہے تو ماحول سی مانوس نہ ہو کر نامراد رہ جاتی ہے۔

میری دانست میں ادبی ترقی پسندی کا صحیح مفہوم یہ ہے کہ ہماری شخصیت فوٹو گراف بھی ہو اور مصو بھی ہو۔ فوٹو اس وقت اترتا ہے جب انسان بے حرکت ہو جائے لیکن حقیقی زندگی میں موت سے پہلے کوئی چیز بے حرکت نہیں ہوتی اس لئے آرٹ فوٹو گرافی نہیں بلکہ مصوری ہے جس میں خط کی ایک کشش ہے اور حرکت کے دفتر لکھ دیتی ہے۔ ترقی پسند ادیب صرف حقیقت پسند نہیں بلکہ اس کے سامنے حقیقت کا ایک صاف تخیل ہوگا اور وہ ہر تصویر ایسی نقطہ نظر سے بنائے گا۔ یہ اس وقت تک نہیں ہو سکتا جب تک ہم اپنے سماجی فرض کو نہ سمجھیں۔ اور یہ فرض وہ ہے جو میں اوپر تبلا چکا ہوں۔ یعنی دورِ حاضر کی سماجی جنگ میں اس طبقہ کی تائید کرنا جو ظالموں اور غاصبوں کے ہاتھ سے عنانِ حکومت چھین کر نبی نوع انسان کی آزادی

کے علم پر داروں کو دے رہا ہے۔

ادب اپنا سماجی فرض اس وقت تک ادا نہیں کر سکتا جب
رہ طبقہ کا ہمینا اور ہم گوش نہ ہو جائے۔

(۲)

شہ کا غارتیاں ہند کا سب سے اہم واقعہ ہے۔ یہ کر گئے اور
شین بل اور ٹریڈ آرڈی کے دے اور بجلی کے لیمپ کی ٹکر تھی۔ مختصراً
یہ سامنتی نظام زندگی اور صنعتی نظام زندگی یعنی مشرق و مغرب کی ٹکر تھی
سرمایہ داری نے جو اس زمانہ میں ایک ترقی پسند طاقت تھی، ہمارے
دقیانوسی اداروں کو بے نشان کر دیا۔ یہ ادارے منوجھگوان کے زمانہ سے
ایک لیک پر ایک رفتار سے چل رہے تھے غدر کے بعد ہر چیز بدلی اور
ہمارے ادب میں بھی نئے نئے رجحان پیدا ہونے لگے۔

ہمارا ادبی انقلاب لبرلزم کے ساتھ شروع ہوا۔ انیسویں صدی
کے یورپ کی ذہنی فضا پر لبرلزم چھایا ہوا تھا۔ جب ہم نے انگریزی پر مبنی
شروع کی تو ہم بھی لبرلزم سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکے۔ ہمارے ادب
میں رواداری خود تنقیدی اور جمہوریت کے آثار پیدا ہونے لگے۔ اردو
ادب میں حالی اور بنگلہ میں مدھو سودن دت اس رجحان کے پہلے علم برار
تھے۔ زبان کو بے تکلف اور عام فہم بنانے کی تحریک نے بھی زور پکڑا

چنانچہ موجودہ ہندی کو جسے بھاکھا کے مقابل میں کھڑی بولی کہتے ہیں۔ اسی زمانہ میں فروغ ہوا۔ اردو میں بھی طلسم پوشش رہا کا پیرا نیا پند^۲ سمجھا جانے لگا۔ اردو زبان میں عقلیت اور رواداری کی جو تحریک سرسید اور حالی نے شروع کی تھی اس کا ردِ عمل شبلی نے شروع کیا۔ اور سچ تو یہ ہے کہ مسلمانوں کے ذہنی جمود اور رجعت پروری کی بہت بڑی ذمہ داری مولوی شبلی پر عائد ہوتی ہے۔

مگر یہ لبرلزم زیادہ عرصہ تک نہ چل سکا۔ وجہ یہ تھی کہ ہمارے ملک میں اس ذہنی رجحان کی کوئی مادی بنیاد نہ تھی۔ یورپ میں یہہ جذبہ مادی سیرچشمی سے پیدا ہوا تھا لیکن ہم نے اسے سکت کی کیفیت میں انپایا تھا۔ ہی دنوں بعد ادب نے ایک نیا روپ لیا یہ قوم پرستی کا روپ تھا۔ اس کی ابتداء اس خوف سے ہوئی کہ اگر ہم زیادہ آگے بڑھے تو مغربیت کے منہ میں جاگریں گے اور اپنی روایتوں کو بھول جائیں گے۔ لہذا ہمیں اپنے ماضی کی طرف لوٹنا چاہیئے اور اپنے اجداد کی راہ اختیار کرنا چاہیئے۔

زندگی بہتے ہوئے پانی کی لہر کی طرح آگے بڑھتی جاتی ہے۔ وہ پیچھے کی موجوں سے قوت حاصل کرتی ہے لیکن بڑھتی آگے ہی ہے۔ ادب میں قوم پرستی کا رجحان ابوالہول کی طرح مختلف شکلوں میں عوید

ہوتا ہے۔ وہ قدیم کی تائید میں ہر جدید چیز کو حقارت سے دیکھتا ہے اور وطنی نسل و مذہبی تفرقوں کی گودیوں پر وان چڑھتا ہے۔ اکبر الہ آبادی کی شاعری اسی حقارت کا مرقع ہے۔

قوم پروروں کی سیاسی تحریک کی وجہ سے ادب کے اس اسکول کی ایک بڑی شاخ استعمار کی مخالف ہو جاتی ہے۔ اس کے قائدوں میں ہم پریم چند مرحوم کو پیش کر سکتے ہیں۔ جہاں تک ملک کی آزادی کا سوال ہے ہم اس اسکول کی تائید کرتے ہیں۔ لیکن ان پر ہمارا یہ اعتراض ہے کہ سماج کی تنظیم کا ان کے پاس کوئی دستور نہیں ہے۔ قوم پرستی خود پستی کا پھیل و بے اور بس انسانیت کے آگے جنگ افلاس بیکاری اور استحصال کے جو بنیادی مسائل ہیں۔ قوم پرستی کے پاس ان کا کوئی علاج نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ قوم پروروں کی سیاسی تحریک ناکام رہی وہ نفی (Negation) کیساتھ شروع ہوئی ہے اور وہ زندگی کی کثرت کو مٹائے بغیر اجتماعیت پر زور دیتی ہے یہ اجتماعیت اس کے پیروں کی زنجیر ہے اور اسے خود کشی کی طرف لے جا رہی ہے۔

اب میں آپ کو اس نئے پیغام کی طرف متوجہ کرتا ہوں جو صورتِ اسرافیل بن کر انسانیت کو سرمایہ داری کی قبر سے نکلنے کی دعوت دے رہا ہے۔ یہ امن و آشتی کا پیغام ہے، یہ مساوات اور اخوت کا سند ہے۔

دونوں فریق تاریخ کے میدان میں جمع ہو گئے ہیں۔ ایک طرف وہ طاقتیں ہیں جو اخلاق و تہذیب کے تمام اقدار کی منکر ہیں اور حیوانیت و بربریت کو انسان کے سر پر مسلط رکھنا چاہتی ہیں۔ وہ عالم بالا میں انسانوں کی برابری کا اقرار تو کر لیں اس دنیا میں وہ ظالم و مظلوم کی تمیز کو باقی رکھنا چاہتی ہیں۔ ان کا دعویٰ ہے کہ ترقی اس وقت تک محال ہے جب تک انسانوں کی اکثریت تھوڑے سے کچھ متوں کی غلامی نہ کرے۔ دوسری طرف وہ طاقتیں ہیں جو دنیا سے ہر قسم کی بے انصافی کو مٹانا چاہتی ہیں۔ جو ایسے اخلاق کی بنا ڈال رہی ہیں جو زندگی کی ڈنی کو مٹا کر وحدت کے پرچار کا مدعی ہے۔

اگر ہم ترقی پسند ہیں اور ہمارا ادب اپنے فرض کا پابند ہے تو ہمیں اس جنگ میں عملی حصہ لینا ہے۔ ہماری دعائیں یا بددعائیں کچھ بنا بگاڑ نہیں سکتیں۔ اس انجمن کا کام یہیں پر ختم نہیں ہو جاتا کہ ہم کبھی کبھار مل بیٹھیں اور بحث مباحثہ کے بعد اپنے اپنے گھر کی راہ لیں اور کان میں تیل ڈال کر سو جائیں۔ اس طرح شخصیت کی اصلاح تو ممکن ہے لیکن ان پر ماحول کو ہم زیادہ موثر نہیں کر سکتے۔

اس صحبت میں میں کچھ عملی تجاویز آپ کے سامنے لایا ہوں۔ یہ آپ کے غور و فکر کی مستحق ضرور ہیں۔

۱۲۔ انجمن کے یہاں ٹولی بنا کر سال میں ایک دو مرتبہ کسانوں یا مزدوروں
سے ملنے جا کر رہیں۔ تاکہ عوام کی زندگی سے ان کا براہ راست تعلق پیدا ہو سکے
۱۳۔ اس ادبی انجمن کا دارِ اُردو زیادہ وسیع کیا جائے تاکہ اس میں دوسرے
معاشی مسائل پر بھی بحث ہو سکے۔

۱۴۔ انجمن کے ان ارکان کی ایک سب کمیٹی بنائی جائے جو اخبار نویس
ہیں تاکہ ترقی پسندوں کے خلاف رجعت پروروں کے پروپیگنڈہ کا باقاعدہ
تدارک کیا جاسکے۔

۱۵۔ ہندوستانی زبانوں میں جو احتجاجی ادب (پروٹسٹ لٹریچر)
اس کے نمونے کتابی صورت میں شائع کرنے کا انتظام کیا جائے۔

۱۶۔ ہندی اور اردو کے رجعت پرورانہ قضیہ کی روک تھام کیلئے
ہم ایک سب کمیٹی بنائیں جو دقیق عربی یا سنسکرت الفاظ کے ہم معنی عام فہم
الفاظ کی ایک لغت تیار کرے۔ اس لغت میں عامیاناہ الفاظ کو خاص
جگہ دی جائے تاکہ ہماری زبان صحیح معنی میں عوام کی زبان بن سکے۔

۱۷۔ ترقی پسند ادب کی نشر و اشاعت کے لئے رومن رسم الخط میں
ایک عین شائع کرنے کا انتظام کیا جائے۔

۱۸۔ ترقی پسند مصنفین پریس کی آزادی کے لئے خاص طور پر جذبہ
کریں اور سوال بہر ٹیز یونین کی ہر ممکن امداد کریں۔

(۸) طلباء کی ادبی انجمنوں کو ہماری انجمن سے ملحق کرنے کی خاص
 طور پر کوشش کی جائے۔
 (ترقی پسند مصنفین کی انجمن دہلی میٹروپولیٹن باغیچہ)

جنوری ۳۷ء

سوویت روس کا ادب

روسی ادب کی خصوصیات | قبل از انقلاب کے روسی ادب کی کئی خصوصیات اس قدر نمایاں ہیں کہ اس کے موجودہ دور کی تھاہ پانے کے لئے ان پر ایک نظر ڈالنا ضروری ہے۔

سب سے زیادہ توجہ کش وہ حقیقت پسندی ہے جو شپکن سے لے کر گورکی تک ہر ادیب پر ایک گہرا نقش چھوڑ گئی ہے۔ اور وہ بھی ایک سنجیدگی کا پہلوئیے موئے جس میں مزاح و تفریح کی کوئی گنجائش نہیں ہے۔ سماجی ماحول کے متعلق ایک ناقدانہ انداز ہے جس کی تلخی کم کرنے کے لئے کہیں ایک زیرب تبسم بھی نظر نہ آئیگا۔ اور اگر گوگول، کبھی ہنستا بھی ہے تو س کی ہر مسکراہٹ کے پیچھے آنسو کی ایک بوند چھلک آتی ہے۔

بعد ازاں جو چیز قابل توجہ ہے وہ روسی ادب کی عالمگیر شان ہے۔ اس کا پیغام کسی ایک ملک یا کسی ایک طبقے کے لئے نہیں ہے اور نہ اس میں کسی قسم کا ملکی یا تہ تعصب ہے۔ روسی ادب وسیع النظر اور تاثیر پذیر ہے۔ انسانیت کے دکھ درد کو وہ زمان و مکان سے بالاتر ہو کر بچھتا

ہے۔ اور بڑی غیر جانب داری سے اس کا حال مٹاتا ہے۔ وہ کشادہ دل اور عالی ظرف ہے اور انسان کی کمزوریوں کو حقارت سے نہیں دیکھتا انگریزی ادب میں عموماً جو ایک جمجھلا پن اور تنگ نظری ملے گی۔ روسی ادب اس سے قطعاً معرا ہے۔ انگریزی زبان کے نامور ادیب مثلاً تھیکرے، ایلٹ یا گالسورڈی اپنی شخصیت کو ابھرنے کا موقع نہیں دیتے اور اس وجہ سے انکی حیثیت بین القومی نہیں۔ اس کے برعکس طالسٹائی یا دستوویسکی سے جو زبانیں بے بہرہ ہیں وغیرہ ترقی یافتہ سمجھی جاتی ہیں۔

روسی ادب کی عمر زیادہ نہیں ہے، اس لئے اس میں خود اطمینانی یا بے حسی کے آثار نہیں ملیں گے۔ بلا کا احساس ہوتے ہوئے بھی وہ حدود و منکسر ہے۔ اور یہی خوبی اس کی عالی ظرفی کو برقرار رکھتی ہے۔ تجسس و تلاش کا شوق کم نہیں ہوتا اور فرد یا جمیعت کو سمجھنے کی کوشش میں وہی سرگرمی باقی رہتی ہے۔

روسی ادب کی عورت اپنی یورپین بہنوں سے ایک جداگانہ حیثیت رکھتی ہے۔ اس میں ایک قوت عمل ہے جو بسا اوقات مرد کو بھی نصیب نہیں ہوتی۔ خواہ سماج کا ماحول اس ذوق عمل کو گمراہی کی طرف لے جائے۔ یہاں ہم عورت بذات خود ایک شخصیت رکھتی ہے اور نیکی یا بدی میں مرد کی رہنمائی کرتی ہے۔

روسی ادب کا مرد قوت عمل اور قوت فیصلہ سے بڑی حد تک
 ماری ہے۔ ہر ناول اور افسانے میں وہی ایک کردار نظر آئے گا جو
 حقیقت کی بے سود تلاش کے بعد رستے میں پالوں کر کر بیٹھ جاتا ہے اور
 روسی ادب بجائے اس کے کہ ”ہم کیا کریں“ کا جواب دے بجائے
 خود معمر بن کر ناظر سے یہی سوال کرنے لگتا ہے! روسی ادب میں ”ہم
 کیا کریں“ کے مسئلے نے جو اہمیت حاصل کر لی تھی اس کا ثبوت اس
 امر سے ملے گا کہ یکے بعد دیگرے کئی شخصوں نے اسی عنوان سے کتابیں
 لکھ کر کوئی نہ کوئی حل پیش کرنے کی کوشش کی۔ ترجمیف، دستولسکی، گورکی
 وغیرہ سب اس پھیلتی کوبو جھنے کی کوشش کرتے ہیں اور آخر میں ان کا ہر
 بیروما حوالے سے سرگرداں رہی ادواجی سوال کرتا ہوا خود کشی کر لیتا ہے یا
 تمارک الدنیا بوجھتا ہے۔ روسی کردار کا یہہ حمیص بیص صرف تیارخ رو
 کے پس منظر سے سمجھ میں آسکتا ہے۔ زرار اور اس کا سامنتی نظام مغربی و
 وطنی سرمایہ داری کے جنور میں پھنس کر پوچھ رہا تھا کہ ہم کیا کریں اور روسی
 ادب اس کش مکش سے نکلنے کی کوئی راہ تلاش کر رہا تھا۔ انقلاب دس
 اسی سوال کا جواب تھا۔

روسی کردار کے اس نکتے پر کو زیادہ مضحکہ خیز بنانے والی چیز اسکی
 بحث پسندی ہے۔ علم دوست طبقے (Intelligentsia) کا فرد بے

اطمینانی کی حالت میں بڑا چرب زبان ہو جاتا ہے اور تر جنیف نہ رہتا۔
 یا گور کی کے کردار ہمیشہ دھواں نہ ہوا تقریریں کرنے کے لئے تیار رہتے ہیں
 جن کا قصہ سے کوئی تعلق نہیں ہوتا۔ گپ بازی کا یہہ شوق اتنا عام تھا کہ
 تر جنیف جب سلیسکی سے ملا تو دونوں متواتر چھ گھنٹے تک باتیں کرتے
 رہے اور جب انھیں یاد دلایا گیا کہ کھانے کا وقت گزر رہا ہے تو سلیسکی
 نے تہیج ہو کر کہا کہ ”بھئی واہ ابھی ہم نے یہہ بھی طے نہیں کیا کہ خدا ہے
 یا نہیں ہے اور کھانے کا وقت ہو گیا!“ نہلزم اسی بے کاری اور گپ
 بازی کا سیاسی اظہار تھا۔

روسی ادب کی آخری اور نہایت اہم خصوصیت اس کا حزن
 ویاس ہے۔ منزل کی تلاش میں اسے جس ناکامی اور محرومی کا سامنا کرنا
 پڑا اس کا رد عمل حسرت و حرمات کی صورت میں آشکار ہوتا ہے۔ کسی
 زبان کے ادب میں غم و اندوہ کی یہہ گہرائیاں نہ ملیں گی اور یہی روسی
 ادب کی جان ہے۔ لیکن جب قصہ ختم ہوتا ہے تو کوئی تکان محسوس
 نہیں ہوتی۔ یہہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ اندام ہیرا ہے اور منزل تو منزل راہ
 کا بھی نشان نہیں ملتا۔ لیکن ذوق بحس باقی رہتا ہے۔

بیسویں صدی کے آغاز کی | بیسویں صدی کے شروع ہوتے ہوتے کلا سکل
 ادبی تحریکیں | حقیقت پسندی کا زوال شروع ہو چکا تھا اور

جو جدید حقیقت پسندی اس کی جگہ لے رہی تھی اس میں حیجوف کی اثر پرستی (Impressionism) اور گور کی کی رومانیت نے ایک نئی بات پیدا کر دی تھی۔ اس دور کی ادبی تحریکوں میں یہہ نیم رومانی نیم اثر پرست حقیقت نگاری اور اشاریت (Sy-Mb-Alism) سب سے زیادہ اہم ہیں۔ نہلسٹ جماعت کی پسپائی، سامنتی نظام کے انتشار اور حرفتی فلسفہ زندگی کے مقابلے میں زمین داری زاویہ نگاہ کے دیوالیہ پن کے رد عمل کا یہہ نتیجہ ہونا ہی چاہیئے تھا کہ تصوف اور باطنیت کو مقبولیت حاصل ہو اور ادب میں موجودیات سے چشم پوشی برتنے کا رجحان پیدا ہو جائے۔ رفتہ رفتہ اس نے فلسفہ زندگی کو شکل اختیار کر لی اور ۱۸۹۰ء سے ۱۹۱۰ء تک یہہ رجحان ادب پر غالب رہا۔ زبان کی صفائی، بیان کی ندرت، طالسٹائی کی واقعیاتی تفصیلات کی جگہ دستوویسی کی داخلی منظر کشی اور ایک ایک لفظ میں کئی کئی معنی پیدا کرنے کی کوششیں بنظر امتحان دیکھی جانے لگیں۔ انقلاب روس کے دروازوں پر دستک دے رہا تھا اور اس کی ہنگامہ آرائیوں سے بچنے کے لئے اشاریاتی ادیب اخلاق و ابہام کی فضا پیدا کر رہا تھا۔ نثر میں آندرے ہیل، ایندریف اور سولوگب اور نظم میں الیکزنینڈر بلیوک اسی جمالیاتی اور صوفیانہ رجحان کی ترجمانی کر رہے تھے۔ ان کے

کرداروں کی بے راہ روی اور عزتیت زیادہ بڑھ گئی ہے، ماحول نے ان کی انفرادیت کو سلب کر لیا ہے اور ان کی بیچارگی کسی طرح ختم نہیں ہوتی۔ تاہم اشاریت نے نئے نئے اسالیب بیان پیدا کئے طرز نگارش کو کلاسیکل تکلفات کے بندھنوں سے آزاد کیا اور فی الجملہ ادب کے قالب کو ایک نئے سانچے میں ڈھال دیا۔

چخوف اور گورکی کی قیادت میں حقیقت پسندی اشاریت کے اثرات پسندانہ میلانات کو کم کرنے کی کوشش کر رہی تھی۔ لیکن چخوف کیمرن اور بون وغیرہ کی جدوجہد صرف پس منظر اور پیرایہ بیان تک محدود ہے۔ اب بھی وہ سماج کے مظلوم طبقوں کی حالت کا مرقع پیش کرتے ہیں لیکن ان میں سے گورکی کے سوا کوئی کسی روشن مستقبل کا خواب نہیں دیکھتا۔ سب کے کردار اندھے ہیں اور ایک اندھیری دنیا میں جھٹکتے پھر رہے ہیں۔ صرف ایک گورکی کا نظریہ حیات

رجائیت پرورانہ ہے اور اس کے آوارہ کردار انسانیت کی سچی کو قمرین قیاس سمجھتے ہیں حقیقت نگاروں میں بھی اکثر اشاریاتی طرز انشاء سے بے حد متاثر ہیں اور زمیانتن، الکسی خلاسٹائی وغیرہ کی تحریروں میں یہ اثرات بہت نمایاں ہیں۔

برائیں ہمہ ۱۹۰۵ء کے ناکام انقلاب کے بعد کچھ عرصے تک

اشاریت اور حزنیت کا زور بہت بڑھ گیا اور اس کا مشاہدہ ہم اس امر سے کر سکتے ہیں کہ گور کی اب اتنا مقبول نہیں رہا جتنا اس واقعے سے پہلے تھا۔

یہہ ردِ عمل انقلابی اثرات کے ساتھ کم ہوتا گیا اور ۱۹۱۳ء کے بعد ایک مرتبہ پھر ادب کے روح و قالب کو لغوی بندھنوں سے آزاد کرنے کی تحریک زور پکڑنے لگی۔ ادب اور زندگی کو وابستہ کرنے کی کوششوں کے ساتھ اشاریت کے رجحانات کے خلاف صدائیں بلند ہونے لگیں۔ استقبالیہ (Futurism) کے علم برداروں نے یہہ کہنا شروع کیا کہ انسان جس طرح نہ ماضی کے لئے زندہ ہے اور نہ حال کے لئے اسی طرح ادب کو بھی مستقبل کا جو یا اور پیام برہونا چاہیے اور چونکہ جدید کی آواز کو سننے اور سمجھنے کے لئے قدامت کے نشانوں کو یکسر مٹا دینا ضروری ہے لہذا ادب کے مضامین کو ہی نہیں بلکہ اسالیب کو بھی یک قلم تبدیل کر دینا چاہیے۔ چنانچہ میکو ویسکی کی سرگرمی میں استقبالیہ پرستوں نے کلا سکل اور اشاریاتی طرز کی مخالفت بڑے شد و مد سے شروع کر دی۔ میکو ویسکی کی عجیب و غریب بندشوں اور بعید از فہم جدت طرازیوں نے ادبی حلقوں کو حیرانی میں ڈال دیا وہ اور اسکی پیروی میں اُس کے چیلے یہہ کہنے لگے کہ صرف و نحو ایک

طائفہ ہے اور فضل اس کا بیڑا سڑ رہا ہے۔ اگر فضل کا استعمال نہ کیا جائے تو یہ طائفہ درہم برہم ہو جائے گا۔ چنانچہ وہ ایسی زبان میں نظمیں کہتے رہا جنہیں پڑھ کر لینن نے کہا کہ ”باوجود صد کوشش میں تین سطروں سے زیادہ نہ پڑھ سکا اور اس دوران میں بھی برابر اؤگھٹا رہا“ اس کے باوجود استقبالیہ زندگی کے دوش بہ دوش چلنے کی آرزو مند تھی اور روسی ادب کی رو کو بدل دینے میں اس کا بڑا ہاتھ ہے۔

ادھر انقلاب کی آہٹ سنائی دینے لگی تھی اور کئی اشاریت پرستوں اور اکثر استقبالیہ موجودیاتی ادیبوں کو یہ محسوس ہونے لگا تھا کہ عنقریب زندگی کے ہر شعبے کی طرح ادب بھی دو متضاد حصوں میں تقسیم ہو جائے گا اور انہیں انقلاب پروردوں یا انقلاب دشمنوں میں سے کسی ایک کا ساتھ لازمی طور پر دینا ہوگا۔

سوویٹ ادب کا پہلا دور ۱۹۱۷ء سے ۱۹۲۶ء تک

بولشیویکوں کے ہاتھ میں عنان حکومت آتے ہی اکثر ادیبوں نے روس کو خیر باد کہا جن میں کیرن بون اور اوزینوشوف جیسے نامور اہل قلم تھے سولوگپ اور مینڈلسٹیم نے کوئی اثر قبول نہ کیا اور اپنے تاریک گوشوں میں حسن و حقیقت کی گتھیاں سلجھاتے رہے۔ اشاریاتی ادبا میں بلوک اور بیلی نے ایک خاص روحانی شان کے ساتھ جس میں

قومیت کو بھی کچھ دخل تھا انقلاب کا خیر مقدم کیا۔ پرانے حقیقت نگاروں میں گورکی، الکسی خاں سٹائی، زمیاتن، ایلا ایرن برگ نیز استقبالیٹ پسند طبقہ میکوویسکی اور یازنین کی رہنمائی میں جدید نظام کی تائید پر آمادہ ہو گئی۔

اس دور کو ہم دو حصوں میں بانٹ سکتے ہیں۔ نئی مالی پالیسی کے پہلے کے چار سال انتہائی آلام و مصائب میں گزرے۔ بوشیوکوں کو انقلاب دشمنوں کے زرعے کا سامنا کرنا پڑا اور ان کی تمام تر توجہات خانہ جنگی اور بیرونی دست اندازی کی طرف مبذول ہیں۔ متواتر چار سال تک عوام کو قحط، فاقے اور وباؤں سے دوچار ہونا پڑا تقریباً تمام ادبی رسائل اور چھاپے خانے بند ہو گئے اور علمی و ادبی زندگی کو ایک وقفہ موت کا مقابلہ کرنا پڑا۔ کتابوں کی اشاعت ایک سخت بند ہو گئی اور مصنفوں کے لئے بسر اوقات کا کوئی ذریعہ نہ رہا۔ گورکی کے دست کرم کے باوجود انہیں مہینوں ایک چھٹانک آٹے پر گزار کرنا پڑا تاہم انقلاب نے ادب کے لئے نئے امکانات پیدا کر دئے تھے۔ پرانی تہذیب کی عفونت میں ادب کا دم گھٹ رہا تھا اور وہ ایک عرصے سے بیچارگی کی حالت میں انسانیت کو خودکشی کی راہ پر چلتے ہوئے دیکھ رہا تھا۔ اب وہ لوگ بھی جو اصولاً مادیت کے مخالف تھے انقلاب

کے حواریوں میں اس خیال سے شامل ہو گئے کہ انسان اپنی انفرادیت کو ماحول کی غلامی سے نجات دلا سکے گا۔ فرد و جماعت کی کشمکش کا خاتمہ ہو جائے گا اور ان کے اتحاد سے زندگی مکمل ہوتی جائے گی۔ روح پروروں کو اس میں دست غیب دکھائی دیا اور قوم پرست پیشین گوئی کرنے لگے کہ روس نبی نوع انسان کا نجات دہندہ اور مسیحا ہوگا۔ حکومت نے انقلاب دشمنوں کی حمایت کے علاوہ ہر ادبی تحریک سے رواداری کا رویہ اختیار کیا۔ اسی وجہ سے ناقابل برداشت مادی تکالیف سے بے پروا ہو کر ادیب اور شاعر اپنے جذبات کا انہار آزادی سے کرنے لگے۔ اشاعت کا اور کوئی ذریعہ نہ ہونے کی وجہ سے وہ سب چائے خانوں اور میکدوں میں جمع ہو کر اپنے ادبی کارناموں سے ایک دوسرے کو محفوظ کرتے تھے۔ ورنہ ویداج پوسٹروں میں انہیں لکھ کر چوراہوں اور پلوں پر چپا کر دیا کرتے تھے۔

نظم | انقلاب کی حمایت میں سب سے پہلی آواز ایگزیکٹو بلوک نے بلند کی جو اشاریت پسندوں کا قید تھا۔ اس کی نظم "۱۲" (Twelve) نے قدیم و جدید کے درمیان ایک وسیلہ قائم کر دیا۔ اس کا موضوع یہ ہے کہ سرخ فوج کے ۱۲ سپاہی آزادی سے سوٹ مار رہے ہیں۔ وہ سب ایک روشن اور بہتر مستقبل کے جویا ہیں اور

اس کے لئے سب کچھ قربان کر سکتے ہیں۔ اس طرح بلوک نے عیسیٰ کے ۱۲ حواریوں کو مجازاً ۱۲ سپاہیوں کی شکل میں پیش کیا تھا جو انقلاب مسیحائی سرکردگی میں دنیا کو سرمایہ داری کی ناپاکیوں سے نجات دلا رہے ہیں۔

بلوک کا نظریہ یہ تھا کہ مسیحائی آمد کے پہلے بد امنی اور طوائف کی کاہونا ناگزیر ہے اور دنیا کو خوش ہونا چاہیے کہ یہی اس کی نجات کے آثار ہیں۔ وہ ترنم۔ طنز اور رومان کا استاد تھا اور اس کی انقلابی نظموں میں یہ خوبیاں بدرجہ اتم موجود ہیں اور زور بیان نے ان میں بڑی تاثیر پیدا کر دی ہے۔ وہ ۱۸۸۷ء میں پیدا ہوا اور ۱۹۱۱ء سال کی عمر میں اس دنیا سے سدھارا۔ چار سال کے دوران میں اس نے ”۱۲“ کے علاوہ صرف ایک طویل نظم لکھی جس کا عنوان (Scythians) ہے۔ یہ دونوں نظمیں ہیچ مقبول ہوئیں اور غیر متعصب انقلابی اسے ادب جدید کی تحریک کا علم بردار ماننے لگے۔ ”۱۲“ کے ایک بند کا ترجمہ یہاں دیا جاتا ہے۔

”جی تلی رفتار کے ساتھ وہ آگے بڑھتے جاتے ہیں
کون چھپا ہوا ہے وہاں؟ خیر چاہتا ہے تو باہر نکل آ!
یہہ ہوا ہے جو سرخ پھریرے کو اس طوفانی مدوجزر میں سبز بند

کیے ہوئے ہے۔

روح کو منجھ کر دینے والی برفانی آندھیوں کا مقابلہ کرتا ہے۔ - نیتی
کون چھپا ہوا ہے وہاں بہ قریب آ! ایک بھوک اور بھگی ملی کا
ہوئی نکل کر عقب میں شامل ہو گئی۔ -

اوبھگی ملی قدم تیز کر! ورنہ یہ سنگین تجھے گیند کی طرح اچھال دگی
دنیا کے قدیم اور بھگی بلیو، جلد جلو و تیرہ دُرہہ تھارے لئے تیار ہے۔
ترط، ترط، ترط! وہ صدا کے بازگشت ہو میں پھیل گئی جسے سن کر
خاک بسہر مکانات چونک پڑتے ہیں اور برت کے وسیع میولے پر
طوفان رقص کرنے لگتا ہے!

بعد از انقلاب کی روسی شاعری پر بلوک کے بعد گمیلیف
کا سب سے زیادہ اثر پڑا جو حقیقت نگاری کو ہر قسم کی
رومانیت سے پاک کرنا چاہتا تھا خواہ وہ اشاریاتی ہو یا انقلابی۔
جذبات کی شدت، بیان کی شگفتگی اور منظر کشی کی وضاحت میں اسے
یہ طولی حاصل تھا۔ گمیلیف صنعت کا بڑا قایل تھا اور اس نے ایک
ادارہ اصلاحیہ قائم کر رکھا تھا جہاں وہ نوآموز شاعروں کو درس دینا
کرتا تھا۔ شوکت الافاضل کے علاوہ گمیلیف جس خصوصیت کا حامل ہے
وہ روسی شاعری میں تنہا اسی کا حصہ ہے۔ اس میں جاں بازی اور

ٹی کا ایک خاص جذبہ ہے۔ وہ شاعری میں ہی نہیں زندگی میں
 جو حکم کا جو بارہا اور بالآخر ۳۵ سال کی عمر میں کسی رجعت پر درانہ
 ش کی شرکت کے انعام میں قتل کر دیا گیا۔ یہہ امر صرف اس لئے
 ناک نہیں کہ اس وقت کے شاعرانہ کمالات اوج پر تھے اور
 ویٹیرین شاعری کے ارتقا میں بڑی مدد پہنچا رہا تھا۔ بلکہ اس لئے
 نزام سرا سربہتان تھا۔ گمیلیف نے اپنی کئی نظموں میں یہ خواہش
 لی تھی کہ مجھے وہ پرسکون موت برگز نصیب نہ ہو جو وصیت نویس
 اکثر کی موجودگی میں آتی ہے، اس کی تمنا برآئی اور یہہ کہتا ہوا مر گیا!
 میں نے جو کچھ حاصل کیا اور جو آرزوئیں ابھی تشنہ تکمیل میں تھیں
 خوشی ہر غم اور ہر حماقت کا خمیازہ میں ایک قطعی اور آخری موت
 رت میں ادا کروں گا اور یہی ہر انسان کی شان ہونی چاہیے۔
 یہاں ہم تخیل پرور (Imaginatist) یزنین کا ذکر کر سکتے ہیں
 آوارہ گردی اور آزادمنشی کے لحاظ سے اپنے تمام ہم عصروں
 تلف ہے۔ وہ دیہاتی شاعری کی تمام خصوصیات کا حامل تھا
 نے پیش نظر دیہاتوں کی وہ خود اطمینانی تھی جو حرفت کے رُج
 ختم ہو رہی تھی۔ یزنین کی بے راہ روی میں ایک طفلانہ معیوب
 کی وجہ سے وہ خواہم میں بہت مقبول تھا لوگ اسے ”آوارہ

شاعر کے نام سے یاد کرتے تھے اور جب ہر شاعر سے یہ توقع کی جارہی تھی کہ وہ انقلاب اور مزدوروں کی حمایت میں قصیدے لکھے تو اس وقت ڈاکوؤں اور طوائفوں کے علاوہ کوئی اس کا دادرس نہ تھا ماحول اور شخصیت کی کشمکش اس کے لئے جان لیوا ہو گئی اور اس نے ۳۰ سال کی عمر میں پھانسی لگا کر خودکشی کر لی۔ روسی ادب کے لئے یہ سانحہ بڑا ہنگامہ خیز تھا۔ یزنین کی حواں پسندی پر سب نے بیک از نفرین کی۔ اس حادثے کے نفسیاتی پہلو کو عرفِ ٹراٹسکی سمجھا۔ اس نے لکھا کہ ”ہمارے عہد کو عشق و عاشقی سے کوئی مناسبت نہیں۔ یزنین بندہ عشق تھا“ نرم دل تھا اور طالب دوست تھا۔ لیکن انقلاب تباہی اور غارتگری کا پیامبر ہے۔ اسی تضاد نے اس نوجوان شاعر کی شمعِ زندگانی گل کر دی۔ یزنین انقلاب کے دوش بدوش چلنے کی سعی کرتا تھا کیونکہ تخیل پروروں کا گروہ ایک داخلی ضبط کے ساتھ ہمیشہ سماجی انقلاب کا مؤدرا تھا۔ چنانچہ اپنی ایک نظم میں وہ کہتا ہے ”مجھے سب کچھ منظور ہے۔ میں ہر چیز کو اسی صورت میں قبول کرتا ہوں۔ میں اس نئی راہ پر چلنے کے لئے تیار ہوں۔ میں اپنی روح کو اکتوبر کے انقلاب کے سپرد کرتا ہوں۔ صرف اپنی پیاری بانسری میں کسی کو نہ دوں گا۔“

آٹھ سال کی جدوجہد کے بعد بھی وہ اس نئی راہ پر نہ چل سکا اقلًا
اس کی بانشری کے بھی درپئے ہو گیا اور وہ یہ کہتا ہوا مر گیا:

”وہ کون سی منحوس ساعت تھی، جب میں نے اپنے لگیتوں میں
کہا تھا کہ میں عوام کا دوست ہوں؟ نہیں اب میری شاعری کی کوئی
ضرورت نہیں۔ اور اچھا ہو کہ اب یہ مجھے رخصت دے دیں کیونکہ
میری زندگی کا بھی کوئی مصرف نہیں۔“

نوجوانو! پھلو پھلو کہ تم ایک نئی زندگی کا ترانہ سناؤ گے اور
ایک نئی طرز ایجاد کرو گے۔ یہ صرف میرا نصیب ہے کہ میری روح
تنہا اس نامعلوم ملک کا سفر کرے گی۔ وہ روح ہمیشہ کے لئے
پامال ہو چکی۔“

مرکاری نقادوں کی ملامت یزنین کے سر سے قبول عام کا سہرا
نہ اتار سکی کیوں کہ وہ سیدھے سادھے الفاظ میں انسان کے مصائب
کا دکھڑا سنا دیتا ہے۔ استقبالیوں کی شوریگی اور اشاریت پسندوں
کی ویراں طلبی اس کی گرد کو بھی نہیں پہنچ سکتی۔

ان لوگوں سے زیادہ استقبالییت کے سرگرد وہ میکوویسکی نے جڑ
روسی شاعری کو متاثر کیا۔ اشاریاتی تحریک نے عروض و بیان کو اپنے
کی جو کاویس کی تھیں میکوویسکی اور اس کے رفیقوں نے اسے انتہا کو

پہنچا دیا۔ ”ادب کی فوجوں کے نام۔ فرمان نمبر (۱)“ نامی نظم میں اس نے استقبالیہ سے مطالبہ کیا کہ ”کلاسک، جمالیات، حسن و عشق اور جملہ سرمایہ دارانہ رجحانات کے خلاف بغاوت کی جائے اور بحر و قنونی پر تھوک دیا جائے۔ شاعری کو انقلاب کا نقارچی ہونا چاہیئے۔ شرک ہماری کوچی ہے اور چوراہا ہماری دفنی ایشیں، کان اور شہروں کے شور و غوغا سے ہمیں ترنم کا درس لینا چاہیئے، چنانچہ ان لوگوں کی قدامت دشمنی جنوں کی حد کو پہنچ گئی۔ اور وہ قدیم رسومات کا مضحکہ اڑانے کی فکر میں رہنے لگے۔ نوبت یہ اس جا رسید کہ وہ شریفوں کو چڑانے کے لئے اپنے چہروں کو رنگ کر سر عام گھوما کرتے تھے! استقبالی شاعری گویا منظوم پوسٹر بازی تھی اور میکویکی ایک خطیب تھا جو ڈروئے اور بھیانک الفاظ کے استعمال سے خاص حظ حاصل کرتا تھا۔ دہریت اور انقلاب کی حمایت کے ساتھ ہر قسم کی قدامت کی نفی کرتا تھا۔ اس گروہ کو سرکاری حلقوں میں ممتاز بنا دیا اور انہیں نشر و اشاعت کے لئے سرکاری امداد بھی ملنے لگی۔ تاوقتیکہ مزدوروں میں سے ادیب او اور شاعر پیدا نہ ہوں، حکومت ان علم دوستوں کو پرچائے رکھنا چاہتی تھی جو اس کی مصلحتوں سے قریب تر تھے۔ ان ”ہم راہیوں“ (Fellow-Travelers) میں بہت کم لوگ کمیونسٹ پارٹی کے باقاعدہ ممبر تھے اور

یہ امر ان لوگوں کے لئے ناپسندیدہ تھا جو ہر چیز کی طرح انسان کے جذبات کو بھی حکومت کی ملک سمجھتے تھے۔ وہ کیوں کر دیکھ سکتے تھے کہ دنیا بھر ادب پابندیوں سے آزاد ہو۔ اب وہ کہنے لگے کہ شعر و ادب میں بھی ڈکٹیٹری کی ضرورت ہے۔ خانہ جنگی کے سدباب کے بعد ان کی ہنگام پروری ننگ لائے لگی۔

سلسلہ کے انقلاب کا تقاضا تھا کہ سماج کی سیاسی اور اقتصادی تبدیلیوں کے ساتھ تہذیب و تمدن کی تشکیل بھی نئے انداز میں ہو اور اس غرض سے تمام سرمایہ دارانہ اثرات کو نیست و نابود کر دیا جائے۔ شعر و ادب کو بھی پرولیٹیرین جامہ پہنانے کا مطالبہ ہونے لگا اور انتہا پسند انقلاب دوستوں پر بھی یہ الزام لگایا جانے لگا کہ یہ لوگ سماجی انقلاب اور ادبی انقلاب میں ارتباط قائم نہیں کر سکتے۔ کمیونسٹ ادب کو کمیونسٹ انقلاب کے استحکام کی ضمانت قرار دیا گیا اور ہر اس ادیب کا قلم چینیے کی فکر ہونے لگی جو کسی قسم کی بھی رجعت پروری سے کام لیتا تھا۔ ”پرولیٹیرین تہذیب کی داغ بیل ڈالنے کے لئے سرکاری رہنماؤں کی سرپرستی میں پروولٹ کلٹ (پرولیٹیرین کلچر کا مخفف) نامی ادارہ قائم کیا گیا جس کی نگرانی میں متعدد رسائل و جرائد کمیونسٹ ادب کی اشاعت کی غرض سے شائع ہونے لگے۔ ساتھ ساتھ اپنے ادبی نظریوں

کو عام کرنے کی غرض سے اس ادارے نے کئی انجمنیں بنائیں اور حکومت سے وافر مالی امداد ملنے کی وجہ سے انہیں اپنے ارادوں میں ایک حد تک کامیابی ہونے لگی۔ یہ حلقہ موضوعات و میلانات پر تو اثر ڈال سکا۔ لیکن جہاں تک طرز بیان کا تعلق تھا وہ ان چار شاعروں سے منسلک رہا جن کا تذکرہ اوپر آچکا ہے۔ مزدور شاعروں کو فن شاعری کے سبق دینے کے لئے کئی اسکول کھولے گئے اور ان سے چستان کے جو دفتر شائع ہوئے ان کا محفل کوئی صاحب ذوق نہ ہو سکتا تھا۔ سوویٹ حکومت کا ملک الشعراء میں بدنی تعمیر پسند (Constructivist) مزدور شاعری کا استاد ہے۔ اس کی حیثیت ایک مشاق تک بند سے زیادہ نہیں ہے اور وہ محض اس سبب سے سرکاری حلقوں میں مقبول ہے کہ ہمیشہ ان کی تصبیہ سرائی اور ان کے مخالفوں کی ہجو گوئی کے لئے تیار رہتا ہے۔ ان سب میں صرف 'کما زین' ایک ایسا شاعر ہے جو محنت اور مزدور کے گیت گاتے ہوئے بھی اپنے کلام میں وسعت اور ندرت رکھتا ہے جو اس کے دوسرے رفیقوں کو نصیب نہیں ہے۔ بہر حال 'پرولٹ کلٹ' تحریک اور انتقادیوں میں سال ہا سال تک یہ تنازع رہا کہ انقلاب کی نمائندگی کا حق کسے حاصل ہے۔ پرولٹ کلٹ والے پارٹی کی ماتحتی کے بھی قائل نہ تھے اور اس سے الگ رہ کر پنا کام کرنا چاہتے تھے۔ لیمن اور رائسکی

نے اس بھجان کی سخت مذمت کی اور ۲۳ء کے لگ بھگ یہ تحریک عارضی طور پر کمزور پڑ گئی۔

اس کے یہ معنی نہیں کہ ادب کو حکومت وقت کا تبلیغی ادارہ بنانے کی تحریک کا خاتمہ ہو گیا۔ اسی زمانے میں کمیونسٹ پرولیتیرین اور غیر کمیونسٹ غیر پرولیتیرین (جو ہم راہی کے نام سے یاد کیے جاتے تھے) کی کشاکش دور تک پہنچ گئی جھگڑے کی بنا یہ تھی کہ مزدور بحیثیت ایک طبقہ کے اپنی الگ تہذیب بنائیں گے یا ان کا نصب العین یہ ہو گا کہ ہر قسم کے طبقاتی عناصر کو مٹا کر ایک ایسی تہذیب کی بنیاد ڈالیں جو تمام نئی نوع انسان کے لیے ہو اور کسی ایک عہد یا ایک جماعت کے لئے مخصوص نہ ہو۔ اس بحث کی اہمیت دور رس تھی کیونکہ اگر زمانہ حال کا منشا یہ قرار پائے کہ مزدور اپنی تہذیب پیدا کر سکتا ہے تو لازمی طور پر اس کا دار و مدار سرمایہ دارانہ تہذیب کی تباہی پر ہو گا اور نئی تہذیب ہرگز اس کے کسی عنصر کو قبول نہ کرے گی لیکن اگر مدعا یہ ہے کہ غیر طبقاتی سماج کے ساتھ غیر طبقاتی ادب کو جنم دیا جائے تو وہ پچھڑ ہو گا قدیم و جدید ادب کی تمام خوبیوں اور خصوصیات کا۔ اسی مسئلے کو کیکر 'مخاضین' (On-geraros) اور 'بم راہیں' میں تنازعہ ہوتا رہا اور ہر دو فریق اپنے کو انقلاب کی مصلحتوں کا محافظ بتاتے رہے۔ پروولت کلٹ والوں نے علی الاعلان یہ کہنا

شروع کیا کہ ادب کو پارٹی کا ایک صیغہ بنا دینا چاہیے اور اس پر مزدوروں کا احتساب بٹھانا چاہیے تاکہ غیر پرولیتیرین ادیبوں پر پابندی لگائی جاسکے۔

یہہ اختلاف اس قدر شدید ہو گیا کہ بقول ایک مصنف کے ”اگر ادب جیسی آوارگی پسند شے کے علاوہ اور کسی ضمن میں یہہ تنازع ہوتا تو ہر فریق پر حفظ امن کے لئے مقدمہ قائم کرنے کی ضرورت پیش آتی۔“ ٹراٹسکی، بخارن، لونا چارسکی وغیرہ سربراہانِ ورہ کمیونسٹ قائدوں نے ان سر بھرے مزدور پرستوں کی سخت تعزیر کی۔ ٹراٹسکی نے ادب اور پارٹی کے تعلقات کی تشریح کرتے ہوئے لکھا ”ادب کو اپنے وسائل سے آپ اپنی راہ تلاش کرنا چاہیے۔ پارٹی مزدور جماعت کی رہنمائی کر سکتی ہے لیکن تاریخ کی بنیادی روشوں پر اس کا اختیار نہیں چل سکتا۔ کئی معاملات میں پارٹی براہ راست اور حکماً راہ دکھاتی ہے بعض اداروں میں وہ صرف تعاون کرتی ہے اور بعض میں اس کا فریضہ اتنا رہ جاتا ہے کہ مشورہ دے کر الگ ہو جائے۔ آرٹ کی دنیا پارٹی کے احکام کی پابند نہیں ہو سکتی۔ پارٹی کو اس کی محافظت کرنا چاہیے اور وقتاً فوقتاً اس کی مدد سے بھی دریغ نہ کرنا چاہیے لیکن یہہ بھی بالواسطہ ہی ہو سکتا ہے براہ راست نہیں ہو سکتا۔“ لیکن نے تو یہاں تک کہا کہ ”برٹرٹ

کو اپنے مسلک کے مطابق آزادی سے تخلیقی کام کرنے کا حق ہے خواہ وہ اچھا ہو یا برا۔ بخاران نے ایک تقریر میں کہا کہ ”پرولیتیرین ادب کا شائق ہوتے ہوئے بھی میرا دعویٰ ہے کہ اسے تباہ کرنے کی ایک صورت یہی ہو سکتی ہے کہ آزاد اور غیر پابند مقابلے کے اصول کو مسترد کر دیا جائے“ وہ ادب کبھی نہیں پنپ سکتا جو حکومت کے جبر یا کرم کا دست نگر ہوگا۔

۲۵ء میں کیونسٹ پارٹی کے اجلاس میں اس مسئلے پر غور ہوا اور محافظین کی تحریک کثرت رائے سے مسترد ہو گئی۔ پارٹی نے اپنے فیصلے میں کہا کہ ”اب تک مزدور مصنفین نے اپنی برتری کا ثبوت نہیں دیا اور پارٹی اعتراف کرتی ہے کہ اس کوشش میں ان کی اعانت اس کا فرض ہے لیکن پارٹی یہہ بھی اعلان کرتی ہے کہ تہذیبی وراثت اور ادب کے ماہرں کی نصیحت کو وہ قابل نفرت اور لائق سرزنش تصور کرتی ہے۔ اس کی رائے ہے کہ مختلف ادبی حلقوں میں آزاد مقابلے کی ضرورت ہے۔“

گویا پارٹی نے عارضی طور پر ان لوگوں کو آزادی دے دی جو بد قسمتی سے مزدوروں کے گھر پیدا نہ ہوئے تھے یا انقلاب کے پہلے سے لکھے آ رہے تھے۔ اس کے سوا ان کا گناہ اور کچھ نہ تھا کیوں کہ وہ انقلاب کی حمایت میں ہمیشہ سرگرم رہے تھے۔

اس طرح سوویٹ شاعری کا دور اول ختم ہوا اور اس نے کرنی

قابل ذکر شاعر پیدا نہ کیا۔ یہ سچ ہے کہ جذبات کو نکاس کی راہ مل جانے کی وجہ سے شاعر حشرات الارض کی طرح پیدا ہو رہے تھے اور اندازہ لگایا گیا ہے کہ محض روس خاص میں انکی تعداد ۵۰ ہزار سے کم نہ ہوگی۔ لیکن ابھی ان میں کوئی سلیقہ پیدا نہ ہوا تھا۔ پارٹی کے مذکورہ بالا اجلاس میں یہ بتایا گیا تھا کہ ”کسی مزدور مصنف کی کتابوں کی مانگ نہیں ہے اور ناشر کو مجبوراً انہیں ترار و پر تول کر کوڑیوں کے مول پر بیچنا پڑتا ہے۔“

دوسرا دور۔ از ۱۹۲۶ء تا ۱۹۳۶ء

نشر کا ارتقا

یوں تو نشر نگاری کا نیا دور ۱۹۲۶ء سے شروع ہوا لیکن یہاں ہم ان ادیبوں پر ایک سرسری نظر ڈال سکتے ہیں جو انقلاب سے پہلے لکھتے رہے تھے اور جو اب اپنی اپنی طرز پر نئے دور زندگی کی تائید کرتے ہوئے اُندہ کے لئے نئی شاہراہ بنا رہے تھے۔

ان میں میکسم گورکی کا نام سب سے پہلے آتا ہے جو سوویت ادب کا خالق اور نگہبان کہا جاسکتا ہے۔ یہاں ہمیں گورکی کی ان سہ گریلوں کا ذکر نہیں کرنا ہے جو تعلیمی اور تہذیبی نوعیت رکھتی ہیں حالانکہ ایک انقلابی ادیب کی بہ نسبت انقلابی ادب کے سرپرست کے اعتبار سے اس کی حیثیت زیادہ مسلم ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ گورکی اپنی تحقیقی صدا

انقلاب کے آتے آتے صرف کرچکا تھا۔ گور کی کے متعلق مرسل کی یہہ آ
 بڑی حد تک صحیح ہے کہ وہ دیکھ سکتا ہے۔ سمجھ نہیں سکتا؛ گور کی اپنی آپ
 بنی اور یادداشت میں خارجی دنیا کی تصویر جس حسن و خوبی سے کہینچتا
 ہے اسکی مثالیں مہیوگو اور طاسطانی کے علاوہ کبھی نہیں مل سکتیں مگر
 وہ انسان کے نفس و باطن کو نہیں سمجھ سکتا اور اس وجہ سے اس کی کردار
 نگاری بیجان سی رہ جاتی ہے۔ لیکن مارکیٹ میں نفسیات کے لئے
 کوئی جگہ نہیں ہے اور اسے وہی خارجیت مطلوب ہے جسے گور کی کا طرہ
 امتیاز سمجھنا چاہیے۔ اور اسی وجہ سے اسے روس کے عوام اور نوآموز
 ادیبوں میں قابل رشک مقبولیت حاصل ہے۔ گور کی نے انقلاب کو
 بعد مٹاشائی، مقناطیس اور شعلہ مائے دگر کے نام سے تین ناول لکھے جو
 اس کی پرانی کتابوں سے کسی طرح بہتر نہیں ہیں۔ تاہم اس نے اپنی راہ
 سے ہٹ کر کوشش کی ہے کہ ان کا ماحول ویسا تاریک اور مایوس کن نہو
 جو عام طور پر اس کے پرانے ناولوں میں پایا جاتا ہے۔

الکسی طاسطانی ۱۸۶۲ء میں سوویٹ روس کا حامی بنا اور

لے میں نے گور کی کی آپ بیتی کا ترجمہ کیا ہے جسکی دو جلدیں انجمن ترقی اردو
 نے شائع کی ہیں۔

اور اس کے بعد اس نے جو ناول اور افسانے لکھے وہ بڑی حد تک سطحی ہیں۔ انشا پر دازی میں انکسی اپنا ثانی نہیں رکھتا اور جب تک وہ اپنے طبعی رجحان پر چلتا ہے اس کے ناول واقعہ نگاری بے تکلف طرز بیان اور خود ساختہ قوت کی وجہ سے ایک امتیازی شان رکھتے ہیں لیکن طبعاً وہ کسی پابندی کا نوگر نہیں ہے اور اپنی مخصوص فصاحت نکلتے ہی راہ بھٹک جاتا ہے۔ اسی وجہ سے مزدوروں اور کشینوں کو متعلق قابل قدر چیز لکھنے میں وہ کامیاب نہ ہو سکا اور انقلاب کو منگے میں گم سا ہو گیا۔ حال ہی میں اس نے ”وہ رات جو گزر گئی“ کے نام سے ایک ناول لکھا ہے جس کا انگریزی ترجمہ عنقریب شائع ہونے والا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ یہہ انکسی کا شاہکار ہے اور بڑی تلاش کے بعد اسے اپنی افتاد کے مطابق کوئی موضوع مل گیا ہے۔

اشاریاتی تحریک کے سلسلے میں یہی کا نام چکا ہے جو سسکول کے نثر نگاروں میں سب سے زیادہ ممتاز ہے اور اس نے دو برجید کی روسی نثر کو بہت زیادہ متاثر کیا ہے۔ صرف ونچو کی پابندیوں سے آزاد ہوتے ہوئے بھی وہ الفاظ میں ترمیم پیدا کرنے کی قدرت رکھتا ہے۔

اس ناول میں بھی باہر والوں کو کوئی خاص بات نظر نہ آئی۔ اور اس سوکسی کی بنی شریف کوئی افتاد نہ ہوا۔

اس کی مذہبی اور روح پرور طبیعت کسی صرح مادری اشتراکیت سے ناتانہ
 جوڑ سکی اور اگر انقلاب سے سے کوئی ہمدردی ہے تو صرف اس وجہ
 سے کہ یہ دنیا کے نامہ کے وطن کا ایک خاص پیغام ہے۔ پہلی کے
 ناموں (Kotikis' zev) کو روسی زبان میں ایک خاص مرتبہ حاصل
 ہے۔ اس میں انسانیت کے ارتقائی منازل ایک تمثیل کی صورت میں
 بیان کئے گئے ہیں جس کا آغاز ایک بچے کی زبان سے کیا گیا ہے جو
 انہی کے پیٹ میں بیچ کر خارجی دنیا کے متعلق عجیب و غریب تخیلات
 قلم کر رہا ہے۔

زمین تن ہے اپنے لئے روسی ادب میں ایک خاص جگہ پہ پا کر لی
 ہے۔ روح لانگھ سوویت حکومت نے اسے مردود قرار دے دیا بایں ہمہ اسکی
 ترتیب پسند (Formalist) طرز انشانے لکھنے والوں کو اپنا گرویدہ
 بنایا۔ زمین تن پرانا نقد پرور ہے لیکن وہ ادب کی نشوونما کے لئے
 آزاد خی ضمیر کو ضروری سمجھتا ہے۔ گوگوں کی ایسی کہ میاب پیروی اب تک
 کوئی مصنف نہ کر سکا اور اس کے چھوٹے افسانے طنز طلیح کے بہترین نمونے
 ہیں۔ وہ سوسائٹی کے فتن پہلوؤں کا بغور مطالعہ کرتا ہے اور چھوٹے

لے سننے میں آیا کہ اب اسے معافی نہیں اور وہ واپس روس چلا گیا۔

شہروں کی تنگ و تاریک فضا کو بے نقاب کرنے میں اسے مکہ محل ہے۔ مٹروک اور عامیانہ الفاظ کے استعمال میں اسے بڑی مہارت ہو اس کے جس ناول پر ارباب وقت کا عقاب نازل ہوا اس کا عنوان 'ہم (We)' ہے۔ روس میں اشاعت کی اجازت نہ ملنے کی وجہ سے نیدرلینڈز اور انگریزی میں امریکہ میں شائع ہو گیا۔ اس میں ایچ۔ جی۔ ویٹز کے سائنس دان رومان کی طرز پر کمیونسٹ دنیا کا خاکہ دیا گیا تھا اور دوران بیان میں اس نے سیاسی حنر کی شکل اختیار کر لی ہے۔ اس کتاب کی اشاعت کے کئی سال بعد جب مشہور انگریز ناول نویس ہیکسلی کی مقبول عالم تصنیف 'Brave new world' شائع ہوئی تو کئی لوگوں نے ان دونوں کتابوں کی مشابہت کی طرف اشارہ کیا۔ ہم میں زمیانتن نے پانچ سو سال بعد کی دنیا کا تصور پیش کرتے ہوئے بڑے لطیف انداز میں روس کی موجودہ فکرشاہی کا خاکہ دیا ہے حکومت کا ایک اہلکار کہتا ہے۔ 'مٹروک ہی ورگن دی ہم س قدر منساب ہیں، جیسے ہوئی جہاز اور اس کی رفتار۔' اس نے گرتز دی تھین کی توگنہ کا کوئی اندیشہ نہ رہے گا۔

دو میں سے صرف ایک چن سکتی ہے۔ خوشی بغیر دی تھین دی تھین خوشی۔ نہ نہ قید کے حقوق کے لئے نہ دی کو ترجیح دی اور چھ بندوں

تک برضا و رغبت غلامی کرتے رہے۔

ظاہر ہے کہ یہہ طمنز حکومت کے لئے ناقابل برداشت تھا اور اسی وجہ سے زمین تن کو روس چھوڑ کر پیرس میں سکونت اختیار کرنا پڑی۔ اس واقعے کی تفصیل بعد میں آئے گی۔

ہیلی کے علاوہ جدید نثر نگاری نے ریمیزوف سے سب سے زیادہ اثر قبول کیا۔ گورکی، الکسی یا زمین تن نے ادب کے حلقے کو بہت زیادہ وسیع کیا اور ان دونوں نے اسالیب بیان میں ایسی ندرتیں پیدا کیں جنہوں نے زبان کے قالب کو بدل دیا۔ ریمیزوف کا سب سے بڑا کمال یہہ ہے کہ وہ کسانوں اور مزدوروں کی زبان شہریوں کو سکھاتا ہے ان کی بلاغت و فصاحت کو دیہاتوں کے سر نہیں مڑھتا۔ علاوہ بریں اس کے ناول پانچھ کردار نگاری کے اعتبار سے نہیں بلکہ طر زبان کے اعتبار سے زیادہ دلچسپ ہوتے ہیں۔ کیونکہ اس کے نزدیک ادب حقیقت کا ترجمان نہیں ہے بلکہ اس کی ایک تشبیہی اور تمثیلی تصویر ہے۔ اس اصولی اختلاف کیوجہ سے کمیونسٹ اسے ناپسند کرتے ہیں لیکن اسکا طرز انشانے مصنفوں کے لئے ایک نشان راہ ہے اور اس کا کامیاب اتباع سوویٹ نثر نگاری کا کمال سمجھا جاتا ہے۔

یہہ سب وہ لوگ ہیں جو انقلاب کے پہلے سے لکھتے آرہے تھے

اور ان کی حیثیت سوویٹ نثر کے معلوموں کی ہے، خالقوں کی نہیں حقیقت۔
دور جدید کا آغاز ۱۹۲۰ء کے بعد سے ہوتا ہے۔ خانہ جنگی ختم ہو چکی تھی اور اب
بولشویک اپنے تعمیری لائحہ عمل کی طرف متوجہ ہو رہے تھے۔ ہر طرف تعلیمی ادارے
قیام کیے جا رہے تھے اور علم و ادب کو عام فہم بنانے کے لئے نئے نئے رسائل و
جرائد شایع ہونے لگے تھے۔ فوجی خدمت سے وہ نوجوان بکن و شس
ہو رہے تھے جو کیونسٹ ہونے کے ساتھ کچھ ادبی ذوق بھی رکھتے تھے انکی
آنکھوں کے آگے روس ایک نئے دور سے گزر رہا تھا اور خانہ جنگی کی تباہ
کاریوں سے وہ ذاتی طور پر آشنا تھے۔ جذبات متعل تھے، مشاہدات خود
اظہاری کے لئے بے تاب تھے اور مضامین کی کمی نہ تھی۔ ان تعمیر پسندوں
نے جن کا ذکر اوپر آچکا ہے۔ لکھنے کے لئے نئے انداز سکھا دیے تھے۔
اس وجہ سے اس دور کے ابتدائی چار سالوں میں بے شمار ناول اور
افسانے شائع ہوتے رہے۔ ان سب کا واحد موضوع انقلاب
اور رد انقلاب ہے، لیکن اس انتشار اور افراتفری میں اپنی مشاہدات
اور جذبات کو ترتیب دینے کی فرصت کسی کو نہیں ہے، اور نہ کوئی
واقعات کی تہہ تک پہنچنے کی کوشش کرتا ہے۔ سب کا منشا یہ ہے کہ
سینما کے کیمرے کی رفتار سے اپنے احساسات اور تجربات کو قلم بند
کر لیں۔ اس وجہ سے وہ بڑے ناولوں سے اجتناب کرتے ہیں کیونکہ

کوئی وسیع پس منظر پیش نہیں کر سکتے اور چھوٹے چھوٹے افسانوں یا حکایتوں پر اکتفا کرتے ہیں۔ اندازِ بیاں میں زور یا اثر کی کمی نہیں ہے اور شدت احساس کی وجہ سے تازگی بھی موجود ہے تاہم اس زمانے کا ادب ایک ایسی عمارت کے مشابہ ہے جس کا حصہ اپنی جگہ پر مکمل ہے لیکن وہ بذاتِ خود مجموعی طور پر نامکمل ہے۔ ربط اور نظم نہ ہونے کی وجہ سے ان تصنیفوں کا بیشتر حصہ بے معنی اور لالچنی ہے۔ ان کی حیثیت سرگزشتوں سے زیادہ نہیں ہے۔ تاہم اس دور نے کئی ایسے مصنف پیدا کئے جو بالکل انہیں اور ان کی تحریریں فنی اعتبار سے کئی خوبیاں رکھتی ہیں۔ اگر بعد میں بھی ان کی صلاحیت کو فروغ کا ایسا ہی موقع ملتا اور حکومت تنگ نظری سے کاہنہ یتمی تو یہ لوگ یقیناً ادب جدید کو نیا رنگ روپ دیتے۔

دورِ جدید کے ان علم برداروں میں سب سے پہلے ہیل (Babel)

کا نام آتا ہے۔ خانہ جنگی کے دوران میں وہ ایک سرخ رسالے میں لڑ چکا تھا اور مجموعے لوٹ کر اس نے اپنے تاثرات کو سرخ رسالہ کے نام ہی سے قلم بند کیا۔ اس کتاب کی شاعت اس امر کی شاہد ہے کہ فی الحقیقت ایک ایسا ادیب پیدا ہو گیا ہے جو انقلاب کے مہیجانات کو ایک نئے انداز میں بیان کر سکتا ہے۔ ہیل گور کی کئی رومانی دور بینی کے ساتھ انسان کی ذہنیت اور نفسی کیفیت پر بھی نظر رکھتا ہے۔ اس کی ایک

بڑی خوبی یہ ہے کہ نہایت مہیب اور خوفناک واقعات کو وہ چند جملوں
 میں یوں بیان کر جاتا ہے گویا یہ آئے دن کی باتیں ہیں۔ اس کی تحریر
 میں ایک خاموش نیکھاپن ہے اور وہ بیک وقت نفرت اور درگج
 جذبات کو متحرک کر سکتا ہے۔ مقابلے اور تناقض کے استعمال سے وہ
 اپنی تحریر کو اور بھی اثر پذیر بنا دیتا ہے۔ سرخ رسالہ میں ایک طرف
 فحاشی ظلم اور بیدردی کے بولناک منظر ہیں اور دوسری طرف ایک
 پرسوز رومانی فضا ہے۔ ان دونوں کے تضاد کو وہ طعنہ زیادہ نمایاں
 کر دیتا ہے جو از ابتدا آخو ماحول کی تائیدی پر تلگبی سی روشنی ڈال رہی ہے۔
 قتل کے ایک واقعے کو وہ کیسی سادگی اور بے حسی سے بیان کرتا ہے۔
 میرنی کھڑکی کے ٹھیک سامنے کچھ قزاق ایک سپید ریش یہودی کو جا بستی
 کے الزام میں قتل کر رہے تھے۔ بوڑھا چچ رہا تھا اور آزاد ہونے کی بے سزا
 کوشش بھی کرتا جاتا تھا۔ یہ دیکھ کر گو سندر نے گردیاں اس کے سر کو لپی
 بغل میں دبایا۔ یہودی کا گزند صحنے کے اور اس نے ہنر۔ ہنر چھید
 کر دیا اے اپنے ہاتھ میں ایک خنجر ہے۔ اس ہوشیاری سے
 بوڑھے کو ذبح کیا کہ اس پر خون کا ایک چھتہ نہ چڑھا۔
 'پلینک' روسی ادب میں ایک عہدِ جدید کا موجد ہے۔ اس کے
 ناولوں میں کوئی قصہ نہیں بتاتا۔ بیان کا ایک رفتاری سلسلہ اور

بھی بالکل بے ترتیب۔ کچھ کہتے کہ تین بیچ میں وہ ایک جملہ معترضہ لاکر پھر اس کی تفصیل میں چلا جاتا ہے۔ اس میں تعمیری استعداد کا فقدان ہے اور اسکے نادلوں کو تاریخی اور فلسفیانہ تشریحات کہنا زیادہ صحیح ہوگا۔ لیکن وہ قدیم و جدید اور مشرق اور کرگے کے تقابل میں انتہائی تخلیقی قوت کا ثبوت دیتا ہے اور اس کا انداز بیان نہایت شگفتہ اور دلکش ہوتا ہے۔ ذہنی اعتبار سے وہ مشرقی اور روسی ہے۔ اسی لئے انقلاب سے اس کی ہمدردی ایک آزادانہ قومی رنگ لئے ہوئے ہے۔ ۱۹۲۵ء کے پہلے اس نے جو کچھ لکھا وہ ادب جدید کا بہترین نمونہ کہا جاسکتا ہے اور اس میں بھی

(Third metropolis, Bars, year Ivan & Maria) بہت

مقبول ہیں۔ اس دور کا اختتام (Mahogany) نامی افسانے پر ہوتا ہے جس کی وجہ سے وہ حکومت کی نظروں سے گر گیا اور دوبارہ اس کو سرپرستی حاصل کرنے کے لئے اسے اپنے آرٹ کو بالائے طاق رکھ کر ایک درباری بھاٹ بن جانا پڑا۔ آگے ہم ان واقعات پر روشنی ڈالیں گے۔

’اوینف‘ (V. Ivenoy) اور بیبل میں ایک حد تک مشابہت ہے۔ دونوں اختصار پسند ہیں۔ دونوں بے حس کیمروں کی طرح ماحول کی تصویر پیش کر دیتے ہیں۔ دونوں غیر متوقع مواقع پر

کرتے ہیں اور ان کے ارد گرد روحانی فضا پیدا کرنے میں خاص مہارت رکھتے ہیں۔ ادیناف انسان کو بھیانک ہیجانوں کا کھلونا سمجھتا ہے۔ اسکی رائے میں انسان کے رویہ میں کوئی معقولیت نہیں ہوتی۔ وہ ماحول کا غلام ہے اور اس کا عمل عقل کا نہیں بلکہ عارضی احساسات کا تابع ہے۔ اجتماعی مناظر کو وہ بڑی خوبی سے بیان کرتا ہے خصوصاً اس وقت جب کہ افراد تمیز و شعور سے بیگانہ ہوں اور اندھوں کی سی حرکتیں کر رہے ہوں۔ اس حزن نیتی فلسفہ زندگی نے اس کے انتہائی واقعاتی ناولوں پر بھی ایسی وتباہی کا پردہ ڈال دیا ہے۔ ظاہر ہے کہ کیونسٹ نقاد ادیناف کے اس رجعت پرورانہ رجحان کو بنظر پسندیدگی نہ دیکھ سکتے تھے۔ اس کا شاہکار

ایک چھوٹا افسانہ (Child Armoured) ہے اور اس کی کتابوں میں (Mystery of Train) اور (Mysteries) کو خاص شہرت حاصل ہے۔

”فیدن“ کو اپنے ہم عصروں پر بہرہ فوقیت حاصل ہے کہ وہ ناولوں میں ایک مسلسل قصہ بیان کر سکتا ہے۔ اس کے علاوہ وہ واقعات کا لفظی تجزیہ پیش کر سکتا ہے اور ان مسائل کی بنیادوں تک پہنچتا ہے جو نقد کی وجہ سے زندگی میں انتشار پیدا کر رہے ہیں۔ اس کا موضوع خاص امر کی تشریح ہے کہ انقلاب نے علم و دست قطع کو بڑی کشش میں مبتلا کر دیا ہے۔ واقعات کو دلچسپ اور پراسرار بنانے کے لئے وہ بڑی

جدتیں کرتا ہے مثلاً اس کے مشہور ناول (Cities & years) کا آغاز اس کے انجام سے ہوتا ہے۔ اپنے ناولوں میں وہ بڑی خوبی سے مواقع پیدا کرتا ہے لیکن اس کا انداز بیان اس زور و قوت سے خالی ہے جو اس زمانے کی عام خصوصیت ہے۔

ناولوں کو از سر نو رواج دینے میں لیونان کا بڑا ہاتھ ہے۔ وہ ہمیشہ شہر و دیہات کی کش مکش کو بیان کرتا ہے۔ اس پر دستو دیکھی کہ اشریت نمایاں ہے اور نفس انسانی کے تاریک پہلوؤں کی تشبیح پر سے بڑی قدرت حاصل ہے۔ اس کے کرداروں میں نفراؤت ہوتی ہے ورنیدو روسی، دب کی درد مندی سے وہ بے حد متاثر ہے۔ وہ کسی مسک کی تبلیغ نہیں کرتا۔ اس کی نظر میں زندگی ایک نیدی ہے جو روانی کے سوا کسی قاعدے کی پابند نہیں ہو سکتی۔ اس کی بہترین تصنیف (Thief) ہے جس کا شمار بیسویں صدی کے بہترین روسی ناولوں میں ہو سکتا ہے۔ اس کا ایک کردار لیونان کی ترجمانی کرتا ہوا کہتا ہے:- ”زندگی کے رزق و صرف ہم مصنف سمجھ سکے۔ زندگی کی لذت اتنی طیف ہے کہ اسے نمان چکھتا ہے اور بغیر محسوس کئے ہوئے مرجاتا ہے۔ لیونان کو زندگی سے بے انتہا محبت ہے اور اس کے انداز بیان کی جوانی اس کے ناولوں میں ایک عجیب خوبی پیدا کر دیتی ہے۔“

مذکورہ بالا ناول نگار اس کش مکش کو ظاہر کرتے ہیں جو انقلاب کی وجہ سے زندگی کے ہر شعبے میں پیدا ہو گئی ہے۔ ان میں روزمرہ کی زندگی کے علاوہ وہ حالات نہ ملیں گے جن میں تیزی سے تغیر پیدا ہو رہا ہے۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ سوویٹ ادب اس دنیا سے بے پروا رہا جو انسان کی ذات اور گھر سے تعلق رکھتی ہے۔ متعدد ادیبوں کی نظر ان چیزوں پر پڑتی ہے جن میں تباہی اور غارتگری کے وہ رومانی مناظر نہ ملیں گے۔ وہ سماج کے معمولی مسائل کو ایمان داری اور غیر جانبداری سے لکھتے ہیں۔ اس قسم کے ناولوں کو اس وقت مقبولیت ہوئی جب خانہ جنگی سے مشغول جذبات کی گرمی کم ہونے لگی تھی۔

ان میں رومیناف کا نام سب سے پہلے آتا ہے جو Without:

(Cherry blossoms) اور (Three Pairs of silk Stocking)

کی وجہ سے انگریزی خواہوں میں مشہور ہو چکا ہے۔ وہ سوویٹ روس کے انسان جدید کا مرقع پیش کر کے بتاتا ہے کہ شادی، محبت، جنس وغیرہ کے متعلق اس کا زاویہ نگاہ کس سرعت کے ساتھ بدلتا رہا ہے۔ ایک طرف وہ بیچانات میں جو مدت دراز کی غیر فحری پابندیوں سے آزاد ہوئے کے بعد سخت قسم کی گرمی میں مبتلا ہو گئے ہیں اور دوسری طرف کمیونسٹ اخلاق کا سخت مطابہ ہے۔ رومیناف سماجی برائیوں کا

پردہ فاش کرتے ہوئے بالکل نہیں جھجکتا لیکن اس کی حقیقت نگاری
چرب زبانی کی حد کو پہنچ گئی ہے جس کی وجہ سے اس کا ماحول کسی ناظر
کے دل میں ہمدردی پیدا نہیں کر سکتا۔ رومیناٹ کا طرز تحریر بے نمک
ہے اور فنی اعتبار سے اس کے ناول واقعات کے گوشوارے کی حیثیت
رکھتے ہیں۔

سوویٹ روس کا سب سے مقبول اور باکمال مزاحیہ نگار زوشینکو
ہے۔ انسان کی منافقت، ذلت اور بھمی کو بے نقاب کرنے میں کہیں
کہیں وہ گول اور خوف کا ہمدوش ہو جاتا ہے۔ یہہ ایک عجیب
بات ہے کہ ہنایت ہی لطیف انداز میں انسان کی کمینہ خصلتوں پر چو
کرتے ہوئے یکایک اس کا دل حزن و ملال سے بھر آتا ہے۔ بظاہر اسکے
ناول ظرافت کے عمدہ نمونے ہیں اور لوگ انہیں بہت پسند کرتے
ہیں لیکن مزاح کی کھال کو ذرا کھرچنے کے بعد معلوم ہوتا ہے کہ کرب و غم
سے اس کا سینہ چاک ہے اور انسانیت کی نجات پر اسے مطلق بھروسہ
نہیں۔ زوشینکو عمداً عامیانہ روزمرہ کا استعمال کرتا ہے اور محض واقعات
کو وہ اتنی وضاحت اور صحت سے بیان کرتا ہے کہ کوئی اخلاق پرست
اس کا ایک صفحہ پڑھنے کی تاب نہیں لاسکتا۔ زوشینکو کی سب سے
آخری کتاب (Restored youth) ہے جس پر ایک عرصے سے شور

پریس میں بحث ہو رہی ہے بعض نقادوں کا خیال ہے کہ یہ ہر سوشل ادارہ پر ایک غیر واضح مگر شدید طنز ہے بعض خوش اعتقادوں کا گمان ہے کہ اس نے ادب اور سائنس کا امتزاج کر کے ایک نیا نمونہ پیش کیا ہے۔ سوویٹ نقادوں میں تخیل کی جو عام کمی ہے اسے دیکھتے ہوئے قرین قیاس یہی ہے کہ یہ موجودہ سماجی حالات کی ہجو ہے۔

۱۹۲۶ء سے لے کر ۱۹۳۶ء تک ہم سوویٹ ادب میں ایک نئے رجحان کو بہت نمایاں پاتے ہیں۔ اب طاسطائی کی واقعیت گور کی کی رومانیت، چیخوف کے کنایہ اور گوگول کے طنز کے ساتھ شخصیت اور ماحول کا تنازع از سر نو ادب کو اپنی طرف متوجہ کر رہا ہے۔ کسی نے ٹھیک کہا ہے کہ انسان کی ظاہری و باطنی دنیا کی کش مکش تمام روسی ادب کا مرکزی موضوع ہے۔ ماحول کا تقاضا ہے کہ سماج کے مفاد کے لئے فرد اپنی مسرت اور آزادی کو قربان کر دے لیکن فرد اس مطالبے کے خلاف بغاوت کرتا ہے۔ اور اس کش مکش کا انجام ہمیشہ یہ ہوتا ہے کہ فرد فنا ہو جاتا ہے۔ اور حوں کو زیادہ تازہ بنا جاتا ہے۔ سوویٹ ادب اب تک صرف غیر شخصی تضاد کو پیش کرتا رہا تھا۔ قدیم و جدید، انقلاب و رجعت، دیہات و شہر، مزدور اور علم دوست۔ انہیں کے تضاد کو مصنف بیان کرتا ہے

اور اس کے نزدیک فرد کے محسوسات کوئی حقیقت نہیں رکھتے۔ ہم کہہ چکے ہیں کہ مارتھی نظریے میں انسان کی داخلی کیفیت کے لئے کم گنجائش ہے اور اس وجہ سے سوویٹ روس میں نفسیاتی ناول ناپسندیدگی کی نظر سے دیکھے جاتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سوویٹ ادب اسکل روسی ادب کی عالمگیری اپیل سے محروم ہے اور یہ حیرت کا مقام ہے کہ جو انقلاب تاریخ عالم کا سب سے اہم واقعہ سمجھا جاتا ہو اس کی ادبی تصویر کوئی بین القومی حیثیت نہیں رکھتی۔ کسی قسم کا فلسفیانہ اور نفسیاتی مطالعہ ہونے کی وجہ سے وہ بہت ہی سطحی ہے اور اس میں کوئی گہرائی اور نکتہ رسی پیدا نہیں ہوتی۔

اوپر ہم ان ہم راہیں کا ذکر کر چکے ہیں جو کلاسیکل ادب کی خوبیوں کو اپنانے کی کامیاب کوشش کر رہے تھے۔ اس سلسلے میں ہم ناول نگار پوری الیشا اور شاعر پیٹر نک کو نہیں بھول سکتے جو ادب میں خاص مرتبہ رکھتے ہیں۔ ان کا زاویہ نگاہ یکسر داخلی ہے اور وہ بشر اپنے انفرادی احساسات کا ہی اظہار کرتے ہیں۔ ان ناول نگاروں کا خیال ہے کہ کسی اجتماعی سماج میں بھی فرد کی اہمیت سے انکار نہیں

ثبوت میں یہ کہا جاسکتا ہو کہ انقلاب کے بعد ترقی پسند ادب کا بہتر حصہ روس میں نہیں بلکہ روس کے باہر لکھا گیا۔

ہو سکتا اور سماج کی غایت یہی ہے کہ اس کے دکھ درد کا مداوا تلاش کرے۔ کمپوننٹ نقاد ان کی ذہنیت کو سرمایہ دارانہ بتاتے ہیں لیکن یہ لوگ ان کی عجیب چینی سے بے پروا ہو کر ذاتی افکار و مصائب پر غور کرتے رہتے ہیں۔ ایشاکا ایک کردار اس کے شاہکار (Envy) میں کہتا ہے ”ہمارے قریب نہ آؤ، ہماری رہبری کی زحمت نہ کرو، ہمیں لالچ نہ دو۔ کیونکہ ہماری محبت، نفرت و رکھ سکھ میں تم کوئی اضافہ نہیں کر سکتے۔“ اور ان کے علاوہ زندگی میں دیکھا جاتا ہے اپنے سن ناول میں ایشاکا بڑی دیر ہی سے جمعیت کے ان مظالم کا ذکر کرتا ہے جو فرد کی زندگی اجین کر دیتے ہیں۔

بلوک یزنین و میکو ویسکی کی وفات کے بعد میسرنگار روک سب سے اچھا شاعر سمجھا جاتا ہے۔ اس کا مشاہدہ بہت ہیچ ہوتا ہے اور اپنے جذبات کے انہار میں وہ جس جوش و خروش سے کام لیتا ہے وہ صرف اسی کے لئے مخصوص ہے۔ سیاسی اور سماجی جھگڑوں سے وہ اپنے آپ کو الگ رکھتا ہے۔ اور اس کی تحریر اس خستہ و بگڑے پاک ہے جو برا انقلابی شاعر کے کلام میں۔ چاہے وہ بے غنیمت بیانی کی طرح خاصی مشتاق کی ہے۔ وہ دو چار رسموں میں بڑے بڑے نکتے بیان کر جاتا ہے۔ انقلاب کا حامی ہوتے ہوئے بھی وہ فی حقیقت تلخ و

پسند شاعر ہے اور اس کی بعض عاشقانہ نظمیں کا شمار روسی شاعری کا شاہکاروں میں ہوتا ہے۔

اسی سلسلے میں فیدوف اور شلیخوف کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔

فیدوف کے (Rout اور شلیخوف کے (Quiet flows the Don

کا شمار بہترین سوویٹ ناولوں میں ہوتا ہے۔ یہ دونوں طاسطائی کی واقعیت کے پیرو ہیں۔ شلیخوف قزاقوں کی زندگی کے ہر پہلو سے واقف ہے اور اس کا بیان بڑے حسن اور خوبی سے کرتا ہے۔ وہ انقلاب دوستوں اور انقلاب دشمنوں کی کردار نگاری میں غیر جانب داری سے کام لیتا ہے اور اپنے دوسرے ہم عصروں کی طرح خواہ مخواہ یہ دکھائی کی کوشش نہیں کرتا کہ ہر کمیونسٹ نیکی کا فرشتہ اور ہر غیر کمیونسٹ شیطان ہوتا ہے۔

یہ امر قابل غور ہے کہ نظام زندگی کے انتشار کے باوجود سوویٹ ادب کے شاہکار اسی زمانے میں لکھے گئے اور یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ ۱۹۲۰ء کے قریب سوویٹ ادب کی بارگاہ تھوڑے عرصہ کے لئے رک گئی

بعد ازاں اس نے

Don flows back to sea

Virgin Soil upturned

وہ بلاشبہ روس کا سب سے ممتاز ادیب ہے۔

اور

وقت

اس

سلسلہ کے بعد ہر مسئلے کی طرح ادب کے متعلق بھی حکومت کی پالیسی بدل گئی۔ اب جب کہ تمام دنیا میں شاعری کا انحطاط انتہا کو پہنچ چکا ہے اگر سوویٹ روس میں شاعری کو فروغ حاصل نہ ہو تو کوئی حیرت نہیں لیکن جس ملک میں پلٹنیک 'زمیاتن' بیل، الیشا اور شیخوف کے مرتبے کی آدب موجود ہوں، اس کی نثر سے بہت سی توقعات قائم کی جاسکتی ہیں! فوس ہے کہ بیرونی حملہ کے خوف اور ملکی ضروریات نے حکومت کو ادب پر رازہ نو پابندیاں لگانے پر مجبور کر دیا۔

اس دور کی بہترین تصنیفوں میں 'زمیاتن کے (We) بیل (Red Cavalry) الیشا کے (Envy) شیخوف کے (Quiet flows the Don) فیڈیف کے (Rout) لیونوف کے (Thief) اور پلٹنیک کے (Bare Year) کا نام لیا جاسکتا ہے۔

پنج سالہ پروگرام اور ادب

یوں تو لینن کی موت ٹراٹسکی کے اخراج اور اسٹالین کے مہر اقتدار ہوتے ہی سلسلہ کے بعد تنگ نظر ماکیسوواں نے "ہم راہین" کے خلاف تحریک شروع کر دی تھی۔ انقلاب دشمنی کا سوال ہی پیدا نہ ہوتا تھا کیوں کہ تمام چھاپے خانے اور اخبارات حکومت کی نگرانی

میں کام کرتے تھے اور ان میں اس قسم کی تحریریں شایع نہ ہو سکتی تھیں،
 لیکن ان کو رہنویوں کو یہہ بھی گوارا نہ تھا کہ طرز بیان میں کلا سکل انداز
 اختیار کیا جائے، ماحول پر کوئی فلسفیانہ یا نفسیاتی بحث کی جائے، یا انقلاب
 کے پس منظر میں انسان کے احساسات کا ذکر کیا جائے۔ وہ چاہتے تھے
 کہ ادب مزدوروں کے فورمین اور کسانوں کے اتواری معلم کا فریضہ انجام
 دے۔ چنانچہ ۱۹۲۶ء کے بعد ہی ان ہم راہی ادیبوں پر اعتراضات کا
 دو گڑا برس پڑا جو انقلاب دوستی کو اس تنگ دائرے میں محدود
 نہ کرنا چاہتے تھے۔ پروٹ کٹ کے نام لیوا پھر اپنے حجروں سے
 نکلے اور انہوں نے پرولیتیرین مصنفوں کی انقلابی انجمن راپ
 کے نام سے ایک جماعت قائم کی ۱۹۲۸ء میں سوویٹ حکومت نے
 سوشلسٹ سماج کی تعمیر کے لیے پانچ سالہ پروگرام پر عمل شروع کیا اور
 حکم دیا کہ ادب کو اس پروگرام کے لئے کام کرنا چاہیئے۔ اس سرکاری
 انجمن نے اپنے اعلان میں لکھا کہ سوویٹ ادب کا فرض منصبی فقط
 یہہ ہے کہ پنج سالہ پروگرام اور طبعاتی جنگ کا آئینہ دار ہو۔ یعنی دنیا
 کی اجتماعیت، حرفتی ترقی، امیر زمین داروں کی مخالفت اور سرخ
 افواج کی تنظیم میں۔ ادب کو حکومت کی حمایت کرنا چاہیئے۔ ادبی تصنیف
 کی قدر و قیمت کا بڑا معیار یہہ قرار دیا گیا کہ وہ کس حد تک پنج سالہ

پروگرام کی تکمیل میں مدد پہنچاتی ہے۔

اگر سوویٹ حکومت چاہتی ہے کہ میگنی تورسک میں دنیا کا سب سے بڑا بجلی گھر بنائے، تو ہم چاہتے ہیں کہ ادب اس بجلی گھر کا ڈائمنو، بن جائے، حکومت نے اس انجن کو ادب کا ڈکٹیٹر مقرر کر دیا اور اس کے احتساب نے جیسی مکروہ صورت اختیار کر لی اس کی چند مثالیں ذیل میں دی جائیں گی، جو ادیب اس انجن کی پالیسی کی تائید نہ کرتا اس کی کتاب نہ چھپ سکتی تھی اور اخبارات میں وہ بحث پرور کے نام سے یاد کیا جاتا تھا۔ ایک کتاب کی اشاعت سے اس بنا پر انکار کر دیا گیا کہ اس میں تین سال پہلے کے واقعات کا تذکرہ تھا۔ ادیبوں کے گروہ کارخانوں اور صنعتوں میں مشینوں کی کارگزاری ملاحظہ کرنے کے لئے بھیجے جاتے تھے۔ جب پرولیتیرین ادب کی نشوونما یوں بھی نہ ہو سکی تو دس ہزار کسانوں اور مزدوروں کو تخلیق ادب کا حکم دیا گیا، مزدوروں کی حرح شاعری اور ادیبوں میں بھی مقابلہ کا رواج ہو چلا۔ یعنی کسی شاعر کو ہدایت ہوتی تھی کہ ایک ہفتے میں تیل کے کنوئیں یا مشین کے سنڈریا پانی کے نل پر نظم لکھ دے۔ اسی قسم کے مقابلوں میں سے کسی ایک میں جب کسی شاعر نے لکھا کہ ”سرایہ دار محنتوں کی پنڈیاں ہمارے پانی

کے ناول کی طرح سڈول نہیں ہیں تو تحسین و مرجا کی حدائیں ہر طرف سے بلند ہوئیں اور اس تک بند کا شمار سوویٹ روس کے نورتوں میں ہونے لگا!

مختصر یہ کہ زراعت و حرفت کی طرح ادب کو بھی 'منظم' کرنی کوشش ہونے لگی اور نتیجہ جس صورت میں برآمد ہوا اس کا ذکر آگے آئے گا۔

میکو ولسکی بڑے بلند بانگ دعوؤں کیساتھ اس ادبی انجمن میں شامل ہو گیا تھا لیکن اس کے تشدد نے اس کی زندگی دو بہرہ کر دی اور ۱۹۲۷ء میں وہ خودکشی کر کے مر گیا۔ اس زمانے میں وہ متفقہ طور پر روس کا سب سے بڑا شاعر تسلیم کیا جاتا تھا۔ حکومت کے حواریوں نے اس کی خودکشی کے اسباب پر یہ کہہ کر پردہ ڈالنا چاہا کہ اسکی سماجی یا ادبی سرگرمیوں سے اس حادثے کا کوئی تعلق نہ تھا۔ اس کے یہہ معنی ہو کہ اس کی موت کا اس کی زندگی سے کوئی تعلق نہ تھا یا اس کی زندگی اور اس کی ادبی اور سماجی سرگرمیاں دو مختلف چیزیں تھیں۔

پولونسکی جو بذات خود بولشیوک تھا، روس کا سب سے ذہین اور نکتہ رس نقاد سمجھا جاتا تھا۔ لیکن وہ ادب کو بیچ سالہ پروگرام کے جوئے میں جوتنا نہیں چاہتا تھا اور حکومت کی ادبی پالیسی کا مخالف تھا۔

’راپ‘ نے اس کی ایسی شدید مخالفت کی کہ وہ عام طور پر انقلاب دشمن سمجھا جانے لگا اور اسی صدمے میں اس کی جان جاتی رہی۔

بیل نے اپنے افسانوں میں جس بے باکی سے سرخ افواج کی بعض بدعنوانیوں کو بے نقاب کیا تھا ’وہ‘ ’راپ‘ کے خداوند کو کیوں کر پسند آسکتی تھی۔ لہذا اسے قلم ہاتھ سے چھوڑ دینا پڑا اور اب ایک عرصہ دراز سے روس کا سب سے بلند مرتبہ نوجوان ادیب بالکان خاتون ہے۔ بیچ میں وہ روس چھوڑ کر سکونت کی غرض سے فرانس چلا گیا تھا۔ زمیناتن کے ناول ’ہم‘ کا ذکر اوپر آچکا ہے۔ یہ کتاب سنہ ۱۹۱۷ء میں انگریزی میں شائع ہوئی تھی اور اس کے بعض اقتباسات روسی میں شائع ہو کر مقبول خاص و عام ہو چکے تھے۔ اس وقت کسی نے انہیں رجعت پرور نہ کہا۔ سات سال بعد زمیناتن کے احتجاج کے باوجود کسی بیرونی اخبار نے اس کا ترجمہ شائع کر دیا اور ’راپ‘ والوں کو موقع مل گیا کہ زمیناتن کو بدنام کریں۔ انہوں نے زمیناتن سے مطالبہ کیا کہ اپنی انقلاب دشمنی کے لئے معافی مانگے۔ ورنیک چینی کی ضمانت دے زمیناتن نے اس جبر کے آگے سر خم کرنے سے انکار کر دیا اور اسے مجبوراً روس چھوڑ کر چلا جانا پڑا۔

ورنیک جس نے ’پرولت کھٹ‘ کی شدید مخالفت کی تھی۔ اور

ادب کی آزادی کا قائل تھا۔ روس سے نکال دیا گیا۔ اس نے سٹو
ادب کے ارتقا میں بڑا کام کیا تھا۔

مشہور ناول 'نگار پلیناک' (Mahogany) نامی افسانے کی
وجہ سے حکومت کا معتب ہو گیا اور اسے اس وقت تک طرح طرح
سے اذیتیں پہنچائی گئیں جب تک وہ اپنے ناول (Volga Flows into
Caspian) میں تبدیلی کرنے کے لئے تیار نہ ہوا اور اب اسے
پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے معیار سے کتنا گر گیا ہے۔

گور کی کوجبی ان محسبوں سے پناہ نہ ملی الیگزینڈر کون اس کی
حوائج حیات میں لکھتا ہے۔ "راپ" والوں نے کھلے بندوں یہ کہنا
شروع کیا کہ گور کی کسی مزدور کے گھر پیدا نہیں ہوا۔ اور اس وجہ سے مزدور
کی گرداننگاری نہیں کر سکتا۔ وہ ماضی کے متعلق لکھتا ہے اور ہمیشہ مریہ
داروں کے ساتھ مغربی ممالک میں زندگی بسر کرتا رہا ہے۔ "صرف اسٹالین
کی دوستی اسے ان کی دست درازی سے بچا سکی۔"

مشہور مزاحیہ نگار کیٹیف اس لئے مطعون ہوا کہ وہ زندگی میں حسن
و مسرت کے آثار پاتا تھا۔ اس کے بعد اس کی کتابیں پادریوں کے پسند
و نصائح کی طرح خشک ہو گئیں۔ سوویٹ ملک الشعراء میں بدن اس لئے
ذیل کیا گیا کہ وہ اسلوب کی آزادی چاہتا تھا۔

ان سب سے عجیب و غریب واقعہ رومیناٹ کے ساتھ پیش آیا کسی انگریزی اخبار نے اس کی پرانی تصنیفوں کا ذکر کرتے ہوئے اس زمانے میں لکھ دیا کہ حالانکہ ان میں سوویٹ زندگی کے تاریک پہلوؤں پر بڑی بے باکی سے روشنی ڈالی گئی ہے لیکن حکومت نے کوئی اعتراض نہ کیا۔ راپ والوں کو تو ایک بہانہ چاہیے تھا، انہوں نے کہا کہ رومیناٹ نے ایسی کتابیں کیوں لکھیں کہ دوسروں کو بھڑکائیں؟ انگریزوں کا موقع مل گیا۔ رومیناٹ کا کوئی اتال پیش نہ کیا اور جب تک اس نے اپنے ناکرو گناہوں کی معافی نہ مانگی اس کی گلو خاصہ نہ ہوئی۔

پنج سالہ پروگرام کی تائید میں جو قابل ذکر ناول لکھے گئے ان میں لیونٹ کے (Set) گھبڈ کوٹ کے (Power) شیخوٹ کے (

Forward, O Time) کیٹیف کے (Virgin soil upturned

اور پنٹناک کے (Volga Flows into Caspian) کا نام لیا جاسکتا

ہے۔ گو کہ ان سب کی حیثیت سرگزشتیوں سے زیادہ نہیں ہے۔ یہ دیکھ کر افسوس ہوتا ہے کہ ان بونہار ادیبوں کی تخلیقی قوت نسبتاً سطح پذیر ہو گئی ہے۔ ان میں جو کتابیں دلچسپ ہیں ان کا مرکزی لائحہ عمل سے زیادہ تعلق نہیں ہے۔

سوویت ادب کا تیسرا دور - ۳۲ء کی اصلاح

چار پانچ سال کے تجربے کے بعد ثابت ہو گیا کہ سرکاری احکام آرٹ کی تخلیق نہیں کر سکتے اور اگر یہ صورت حال زیادہ دنوں تک باقی رہی تو روس سے فنون لطیفہ کا نام و نشان مٹ جائے گا۔ مصنفین ادبی انقلاب کی انجمن کی چیرہ دستیوں سے نالاں تھے اور عوام مہملات کے ان دفتروں سے ایندھن کا کام لینے لگے تھے جو ناولوں اور افسانوں کے نام سے پینارلیوں کی دکانوں میں بکا کرتے تھے۔ آخر کار گورکی کی کوششیں کارگر ہوئیں اور اسٹالین کو اصلاح کی ضرورت کا احساس ہونے لگا۔ ۱۹۳۲ء میں کمیونسٹ پارٹی نے بیک جنبش قلم راپ یعنی انجمن انقلاب ادبی کو بند کر دیا اور اس کے سرعناؤں کو باندھ کر سائبریا روانہ کر دیا۔ اس عرصے میں اس انجمن نے کم و بیش ۳۰ ہزار کتابیں شایع کی تھیں جو تقریباً سب نذر آتش کر دی گئیں۔ انجمن کے ۳ لاکھ اعلانات اور اشتہارات ردی کی ٹوکری میں پھینک دے گئے اور سرکاری طور پر اعتراف کیا گیا کہ اس زمانے کی تصنیفوں کا تین چوتھا حصہ اس قابل نہ تھا کہ کوئی صاحب مذاق اسے آنکھ اٹھا کر دیکھے! ادبی ڈکٹیٹری کے علم برداروں کی ملامت کی گئی اور تمام سوویت مصنفین کو دعوت دی گئی کہ پورے ملک میں ایک واحد انجمن

قائم کریں اور اس میں شریک ہو کر اپنے اپنے رجحان کے مطابق سوشلسٹ واقعیت کی طرف رجوع کریں۔

یہ فیصلہ ۱۹۶۷ء کے فیصلے کا اعادہ ہے۔ اس فرق کے ساتھ کہ پہلے ہر مصنف نچ کے طور پر کام کر سکتا تھا لیکن اب وہ اس انجمن کا رکن ہونے پر مجبور ہے۔ انجمن کی اجازت بغیر کوئی کتاب شائع نہیں ہو سکتی اس لئے ۱۹۳۲-۳۸ء کے مقابلے میں بہت زیادہ آزادی ہوتے ہوئے بھی انجمن کی اطاعت ضروری ہے۔ اس کے بعد ادبی و علمی مسائل میں گورنر کی رائے سب سے زیادہ وقع ہو گئی اور اس کے اشارے پر فیصلے اعتبار سے کلاسیکل ادب کی پیروی کی تحریک زور پکڑ رہی ہے۔ زبان کی صفائی اور بیان کی پاکیزگی کی طرف زیادہ توجہ کیجاتی ہے اور پریزیوٹین ہنگامہ پروروں کی فحش نگاری اور عامیاناہ پسندی کا زور کم ہو رہا ہے۔

انسان کو انسان کی حیثیت سے دیکھنے کی کوشش کیجاتی رہی ہے اور اب اس کے مسائل پر غور و خوض کو زیادہ اہمیت دیجاتی ہے۔ اسی وجہ سے نفسیاتی اور نفسیاتی ناوولوں کی مقبولیت بڑھنے لگی ہے۔ تین سال پہلے دستو ولسکی یا جیمز جاس کا دم بھڑنا انقلاب دشمنی کی دلیل تھی لیکن اب ان کا مطالعہ عین سعادت ہے۔ نظریات امید بھوسی ہے کہ عنقریب سوویٹ روس کے اس دور کی پھر تجدید ہوگی جس نے ۱۹۳۸ء سے بیکر

۱۹۲۷ء تک ایک نیا نشان راہ قائم کرنے کی کامیاب کوشش کی تھی۔
 ہم نے دیکھا کہ سوویٹ ادب کے مختلف ارتقائی منازل حسب
 ذیل ہیں۔ ۱۹۲۱ء-۱۹۲۸ء۔ استقبالیہ اور دوسری انقلاب دوست تحریکوں
 سے کام لینے کی کوشش، نظم کا رواج اور نثر کا فقدان۔
 ۱۹۲۸ء-۱۹۳۰ء۔ سوویٹ نثر کا ارتقاء اور پرولیتیرین رجحانات
 کا زور، ہم راہین اور پرولیتیرین اسکولوں کا تنازع۔
 ۱۹۳۰ء-۱۹۳۵ء۔ ادبی آزادی کا اعلان اور پرولیتیرین اسکول
 کی مرز نش۔

۱۹۳۰ء-۱۹۳۲ء۔ ادب پنج سالہ پروگرام کا صیغہ تبلیغ۔ پرولیتیرین
 ادبی انجمن کا استبداد اور تشدد۔
 ۱۹۳۲ء۔ سوشلسٹ حقیقت نگاری، انسداد اور ادبی پارٹی
 بندیوں کا خاتمہ۔

انقلاب نے روسی اسٹیج میں نئی جان ڈال دی۔ ایک تو
 روس کے لوگ یونہی تماشوں کے بڑے شائق ہوتے ہیں
 اور پھر سال با سال کی محنت کے بعد کئی ماہرین فن نے روسی اسٹیج
 کو بام ترقی پر پہنچا دیا تھا۔ اب اسٹیج کی تبلیغی قدر و قیمت نے سوویٹ
 حکومت کو فوراً اس طرف متوجہ کیا۔ ساتھ ساتھ انقلاب کی ہنگامہ

آرٹسٹوں کو فراموش کرنے کے لئے لوگ تفریح کا سامان ڈیونڈر بنے تھے اور اس حال میں اسٹیج کا فروغ لازمی تھا۔ چنانچہ جب کچھ تنگ نظر بولشیوکوں نے اس بنا پر ماسکو آرٹ تھیٹر کو بند کرنا چاہا کہ اس سے انقلاب کو کوئی فائدہ نہیں پہنچتا تو لینن نے ان لوگوں کو ڈانٹا اور کہا کہ یہ کیا کم ہے کہ وہاں جا کر لوگ اپنے مصائب کو بھول جاتے ہیں۔ انقلاب کے زمانے میں روسی اسٹیج میں تین رجحان بہت نمایاں تھے۔ ایک اسکول اسٹیلیو سنٹی کا تھا جو نفسیاتی واقعیت کو انتہائی تک پہنچا چکا تھا۔ دوسرا تیروف کا جالیاتی اسکول تھا۔ میٹر موڈ تعزیریں کا علم بردار تھا اور اس کے نزدیک ڈراما لنگاریا ایکٹر کوئی حقیقت نہ رکھتے تھے۔ ڈائریکٹر ہی سب کچھ تھا اور ان دونوں کو اپنا اشارہ پچاسکتا تھا۔ جس طرح ادب سے انفرادیت کے تمام اثرات مٹائے جا رہے تھے اور نفسیات یا جالیات کو ناپسند کیا جا رہا تھا اسی طرح اسٹیج پر میٹر موڈ کی تعزیریں کی کا برسرِ اقتدار ہونا ناگزیر تھا۔ ۱۹۲۰ء کے متواتر تجربوں کے بعد ابھی ۱۹۲۶ء میں ارباب حکومت کی سمجھ میں آیا کہ لوگ تھیٹر کو مدرسہ نہیں بلکہ تفریح گاہ سمجھتے ہیں اور وہاں وعظ سننے نہیں بلکہ حظ حاصل کرنے جاتے ہیں۔

فنی اعتبار سے مکمل کو پہنچ جانے کے باوجود روسی اسٹیج مثالی

ادب کی کمی کو شدت سے محسوس کر رہا ہے۔ انقلاب سے پہلے کی روسی
تمثیلوں میں بھی حرکت، تماشے اور قصے کی کمی ہوتی تھی۔ وہ زیادہ تر
خیالات اور کیفیات کا اظہار کرتی ہیں۔ تماشائیوں کو ہمیشہ بہت کمزور
رہتی ہے کہ اسٹیج پر انہیں کوئی 'تماشا' نہیں دکھایا جاتا۔ سوویٹ
اسٹیج کو اب بھی یہ دقت محسوس ہوتی ہے اور عوام کے مطالبے کا پورا
رکھنے کے مجبوراً بیرونی و ملکی کلاسکل ناولوں کو اسٹیج کرنا پڑ رہا ہے۔
طاسطائی گول، ہیوگو اور اناطول فرانس کے ناولوں کو ڈرامائی بنا
پہنایا جا رہا ہے اور بالآخر تعمیر پسندی کی جگہ وہی قدیم واقعیت لے رہی
ہے۔ اب ڈائریکٹر کے فرائض بھی ڈراما نگار کی ترجمانی اور ایکٹر کی
ہدایت تک محدود رہ گئے ہیں۔

سوویٹ تمثیل نگاروں کو ہم تین گروہوں میں تقسیم کر سکتے
ہیں۔ پہلا گروہ ان علم دوستوں کا ہے جو انقلاب کے پہلے سے لکھے آ رہے
ہیں اور رومانی یا استقبالی جذبے کا اظہار کرتے ہیں۔ ان کی تصنیفوں
میں زمیانتن کا (Flea) بیل کا (Maria) اویناف کا)

(Armaured Train) کیٹین کا (Squaring The Circle) بلگیاف کا)

(Days of the Turbins) اور الیشا کا (Conspiracy of Feelings) نامی ڈرامے
بہت مشہور ہیں اس گروہ کا شاہکار غالباً لنز (Out Law) نامی ڈرامہ ہے۔

دوسرا گر وہ کسان اور مزدور ڈراما نگاروں کا ہے جن میں

میکوولسکی کے Mystery Bouffe اور تریٹوکوف کے Roar China
بڑی شہرت حاصل کی -

تیسرا گر وہ نوجوان علم دوستوں کا ہے جنہوں نے انقلاب کے
جد لکھنا شروع کیا۔ ان کی تمثیلوں میں افینوگنوف کے (Fear)
لرشوں کے (Bread) اور پوگوڈین کے (My Friend) نے بڑا نام
بدا کیا -

یہ کہنا غیر ضروری ہے کہ ان میں سے کوئی ڈراما ایسا نہیں جسکی
حیثیت عارضی نہ ہو ۳۳ء میں حکومت کی طرف سے بہترین تمثیلوں
کے لئے ایک انعامی مقابلے کا اعلان کیا گیا جس میں ۱۲ سو ڈراما نگاروں
نے حصہ لیا۔ نتیجہ بہت ہی مایوس کن تھا کیوں کہ کوئی ڈراما پہلے انعام
کے قابل نہ سمجھا گیا اور دوسرا انعام دو آدمیوں میں اور تیسرا تین آدمیوں
میں بانٹا گیا۔ مثالوں میں اسٹینسکی اور میئر مولڈ جیسے ماہرین فن بھی
انہوں نے اپنے فیصلے میں کہا کہ ”ہم جس عظیم اُشان دور زندگی سے گزر
رہے ہیں اس کے صنعتی رقبے کا اظہار کرنے والا ایک بھی ڈراما اب
تک نہ لکھا جاسکا۔“ چنانچہ کسی ایسے ڈراما نگار کا انتظار اب بھی متوہ
ہے جو لوگوں کے شوق، اسٹیج کی ضروریات اور نئے ماحول کا ایک

یسا امتزاج پیش کر سکے جو فنی اعتبار سے بھی بلند پایہ ہو۔

سوویت ادب کی خصوصیات

روس کا ادب جدید جن مختلف دوروں سے گزر رہا ہے ان سب کی کئی خصوصیات اس قدر مشترک ہیں کہ انہیں نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔

سب سے بڑا فرق وہ ہے جو کلاسیکل اور سوویت ادب کے درمیان ایک امٹ لکیر کھینچ دیتا ہے۔ سوویت ادب میں اس حیرت انگیز، اس یاس و حرماں، اس بے راہ رومی اور ترنزل کے لئے کوئی جگہ نہیں ہے۔ تاریکی چھٹی جاتی ہے اور مستقبل کا راستہ صاف ہوتا جاتا ہے۔ اس کی تباہی یقینی ہے جو اجتماعی ماحول سے اپنے کو الگ رکھنا چاہتا ہے۔ حرفتی ماحول سامنتی فضا کی جگہ لے رہا ہے اور نیکی و بدی کا قدیم تنازع ایک نئی شکل میں پیش کیا جا رہا ہے۔ فرد کو داخلی اور نفسی تجربے پر کسی کی آنکھ نہیں پڑتی۔ قدیم واقعیت اور اشاریت کی جگہ رومانی و نفسیاتی واقعیت نے لے لی ہے۔ زبان بیان کے تکلفات بالائے طاق رکھ دئے گئے ہیں جس سے تخیل اور مشاہدے میں نئی تازگی آگئی ہے۔ مضامین کا دائرہ وسیع ہو گیا ہے لیکن

زنگارش میں پستی آتی جاتی ہے۔

ادب زندگی سے قریب تر ہو گیا ہے اور وہ سماجی مسائل سے
ترتا سر لبریز ہے۔ لیکن جمالیاتی اور فنی عناصر کے فقدان کی وجہ سے اس
بے اخباروں اور سرگزشتوں کا رنگ زیادہ ہے۔ مصنفوں اور ناظر
ان کی نکتہ بڑھتی جاتی ہے۔ روس کے سوادینا کے کسی گوشے میں یہ
ہیں ہوتا کہ مصنف اپنے نادلوں کے پس منظر کے صحیح مطالعے کے لئے
ذات خود دیہاتوں اور کارخانوں کی خاک چھانتا پھرے اور ناظر
سے اپنے حالات سے باخبر کرنے کے لئے اسے گھر لے جا کر مہمان بنائے
بہ کہیں نہیں ہوتا کہ گورکی اور سیل کے مرتبے کے ادیبوں پر مزدور اور
لسان آزادی سے رائے زنی کریں اور اپنے نمائندے بھیج کر انہیں تنقید
تعماری کتابوں میں یہ نقائص رہ گئے ہیں۔ سوویٹ روس کا ادب
یہ کہہ سکتا ہے کہ وہ صحیح معنوں میں خرید و فروخت کی بازاری جنس نہیں
ہے۔ یہہ مبالغہ نہیں ہے کہ روس میں سب سے خوش حال طبقہ مصنفوں
کا ہے اور وہاں کتابیں لاکھوں اور کروڑوں کی تعداد میں چھپتی ہیں اور
کسی کتاب کی قیمت چند پیسوں سے زیادہ نہیں ہوتی۔ اس سوویٹ
ادب کی تعلیمی اہمیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

سوویٹ ادب میں وہ عالم گیری شان نہ ملے گی جو قدیم روسی

ادب کا طرہ امتیاز ہے اب تک وہ اپنے کو وقتی مسائل اور جغرافیائی حدود سے بالاتر نہ کر سکا۔ یہ کہنا صحیح ہوگا کہ اصولاً قومیت کا مخالف ہوتے ہوئے بھی اس کی نوعیت قومی ہی ہے۔ اور چونکہ اس کے موضوعات یکسر ماحولی ہوتے ہیں اس لئے دوسروں کو اس سے زیادہ دلچسپی نہیں ہو سکتی۔

ہر ملک کی طرح روس میں بھی ان دنوں شاعری کا مہیا پرت ہے۔ اس وجہ سے اور بھی زیادہ وہاں کی آرٹسٹ پر کئی طرح کی سماجی پابندیاں عائد ہوتی ہیں۔

سوویت ادب کو اپنا مہر دہ نہیں ملا ہے کیوں کہ ہنوز وہ انسان جدید کے صحیح خدوخال نہیں بنا سکا ہے۔ غالباً اس کی وجہ یہ ہے کہ روس ابھی ایک درمیانی دور سے گزر رہا ہے۔ سرمایہ دارانہ نظام کو مٹا کر وہ سوشلسٹ نظام قائم کرنا چاہتا ہے اور وہاں کا باشندہ ذہنی اعتبار سے سوشلسٹ ہونے پر بھی مادی اعتبار سے اب تک نیم سرمایہ دارانہ حالات میں زندگی گزار رہا ہے۔ ممکن ہے کہ کچھ عرصے کے بعد انسان جدید کی شکل و صورت زیادہ واضح ہو جائے لیکن اس وقت تک سوویت ادب میں سرمایہ کی بھی کیفیت باقی رہے گی۔

سوویت ادب کا سب سے اہم اور لاینحل مسئلہ یہ ہے کہ کسی اجتماعی سماج میں فرد کی حالت کیا ہوگی۔ چنانچہ سوویت ادب کا شعبہ

اب اس طرف متوجہ ہونے لگا ہے اور ہم دیکھتے ہیں کہ فرد کے دکھ درد کو سمجھنے اور نئے حالات سے اس کی شخصیت کو منطبق کرنے کی ضرورت شدت سے محسوس کرنے لگا ہے ۔

اکتوبر ۱۹۳۵ء

اس مضمون کی اشاعت کے بعد روسی ادب میں وہ اہم تبدیلیاں ہوئیں ۔ ایک تو کلاسیکل ادب کی تجدید جس کا اعلان سوویٹ یونین کے مصنفین کا کانگریس (منعقدہ ماسکو ۱۹۳۵ء) میں ہوا ۔ اس میں کارل ریڈک نے (جو بعد میں سازش کے جرم میں قید کر دیا گیا) نے لکھنے والوں کو نصیحت کی کہ مارکس اور لینن کی مثال سے سبق حاصل کریں جو کلاسیکل ادب کی عظمت کے معترف تھے کانگریس نے افسوس ظاہر کیا کہ نوجوان ادیب زبان و بیان کی نظر توجہ نہیں کرتے جس کی وجہ کلاسیکل ادب سے انکی بیگانگی ہے ۔ اس کانگریس کے بعد روس میں جمالیاتی اور فنی خوبیوں کا چرچا عام ہو گیا ۔ موضوع کے اعتبار سے اس دور کی توجہ فاشیزم کے بڑھتے ہوئے خطرہ اور روس کے تعمیری پروگرام کے لئے وقف تھی ۔ روسی اور دوسری بانو

کے پرانے ادیبوں کی کتابیں لاکھوں کی تعداد میں چھپ
 مقبول عام ہونے لگیں۔ اب اگر کوئی پوچھتا کہ شیکسپیر کی
 صدی میں کیوں پیدا ہوا اور اگر پیدا بھی ہوا تو آج کی
 باتیں کیوں نہ لکھ گیا۔ تو اسے دیوانہ قرار دیا جاتا۔
 جرمنی اور روس میں جنگ چھڑتے ہی ادبی تجربوں
 کا کچھ عرصے کے لئے بند ہو جانا لازمی تھا۔ وجہ یہ ہے کہ روسی
 ادیب کا سماجی شعور اسے سپاہیوں کے دوش بدوش لڑنے
 اور اسکی ہمت افزائی کرنے کی تلقین دیتا ہے۔ اس کے
 نزدیک ادب بھی ہوائی جہاز کی طرح ایک حربہ ہے۔ او
 جب اس کی زندگی اور موت کا سوال ہو تو وہ نظریاتی
 پیچیدگیوں پہ سرکھپانے پر رضامند نہیں۔

سوویت تھیٹر

جدید روس کی زندگی کے کسی شعبے پر بحث کرنے سے پہلے یہ یاد رکھنا ضروری ہے کہ وہ ہر ان تغیر پذیر ہے۔ نئے اقدار اور نئے اصول ابھی تجربے کی آگ میں تپ رہے ہیں، قدیم کے خلاف قدرتی طور پر رد عمل کا جذبہ کارفرما ہے اور دور جدید منزل مقصود تک پہنچنے کے لئے نئی نئی راہیں تلاش کر رہا ہے۔ آرٹ کے خط و خال بدل گئے ہیں اور تجویز کل مایہ ناز تھی آج باعث ننگ ہیں۔

انقلاب سے پہلے کاروسی تھیٹر فنی اعتبار سے انتہائی عروج کو پہنچ گیا تھا۔ اداکاری اور ادا آموزی میں کوئی غیر ملکی تھیٹر اس کا ہم پل نہ تھا۔ انقلاب کے بعد اس کا روپ بالکل بدل گیا ہے۔ اس کی روح و قالب میں جو اہم تبدیلیاں ہوئی ہیں، ان کے متعلق فن کاروں کی رائے میں اختلاف ہے۔ ایک گروہ کا خیال ہے کہ یہ نئے تجربے فنی معیار پر ناقص ٹھہرتے ہیں اور دوسرا گروہ کہتا ہے کہ انہوں نے ایک نئی شاہد قائم کر دی ہے اور تھیٹر کے مردہ جسم میں تازہ روح پھونک دی ہے۔

پہلے گروہ میں وہ لوگ ہیں جو ہر چیز کو قدیم روایات کی عینک سے

دیکھتے ہیں اور جن کے نزدیک آرٹ حظ اور تفریح کا ذریعہ محض ہے۔
 اگر وہ سوویٹ تھیٹر کے تبلیغی اور تعلیمی مقصد کو ناپسند کریں تو عجب نہیں۔
 سوویٹ تھیٹر کی طرف سے کئی عذر پیش کئے جاسکتے ہیں۔ وہ
 آرٹ اور زندگی کی ابدی بے تعلقی کا قائل نہیں ہے، وہ تو اپنے آپ کو
 ان دونوں کا سنگم تصور کرتا ہے۔ دوسرے تھیٹروں کی طرح وہ ناظر کے
 جذبات میں مہمان برپا کر کے اپنے اثرات کو یہیں ختم نہیں کہ دیتا بلکہ وہ
 ان مہمانات اور جذبات کو ایک صاف و صریح مقصد کی برآمدی کے لئے
 پابند کرنا چاہتا ہے۔ اب وہ زار کے طبقہ امر کے لئے نہیں بلکہ ان
 لوگوں کی ذہنی اور روحانی تربیت کے لئے سرگرم کار ہے جو اشتراکی
 نظام کی تعمیر میں مصروف ہیں۔ پھر یہ بھی ہے کہ سوویٹ تھیٹر کی نشو
 و نما امن و سکون کی گود میں نہیں بلکہ ہنگامہ و اضطراب کے سایے میں
 ہو رہی ہے۔

اس وقت سوویٹ روس کا دھارا ”اشتراکی واقعیت“ کی نٹ
 بہہ رہا ہے۔ اس اصطلاح سے مدعا یہ ہے کہ خیالات و جذبات کو
 اس طریقے سے حقیقت کی طرف راغب کیا جائے کہ سماجی نظام کو بدلے
 میں مدد ملے۔ وہ واقعیت کافی نہیں ہے جو کیرے کی طرح حالات کا
 نوٹو اتار دیتی ہے بلکہ اس کا کام یہ ہے کہ انسان کو مستقبل سے باخبر کرے

اور اسے اس کی تعمیر کے گر سکھائے۔

بعد انقلاب روس ایک ہنگامی دور سے گزر رہا ہے۔ زندگی کو اتنی فرصت نہیں کہ وہ ایک لمحہ ٹھہر کر اپنے منتشر اوراق کو یکجا کرے اس کی انقلاب آفرینی کا جائزہ سینما آسانی سے لے سکتا ہے مگر تھیٹر کے لئے یہہ کار دشوار ہے۔ اسی وجہ سے ڈراما نہ تو کسی ایک سانچے میں دھلکا ہے اور نہ وہ ہنوز مخصوص روایات کا پابند ہے۔ زندگی تیزی سے بدل رہی ہے اور حقیقت کی جستجو میں نئے نئے تجربوں اور مبادوں میں مصروف ہے۔ ڈراما اس کا عکاس اور نقاش ہے۔ یہی نہیں اس کا نصب العین یہ ہے کہ زندگی کو اس کی منزل تک پہنچنے میں مدد دے اور اسی اعتبار سے وہ اپنے رنگ روپ کو بدل رہا ہے۔

سوویت تھیٹر کی تخلیق کا سہرا بڑی حد تک مشہور ادا آموں میئر ہولڈ کے سر ہے۔ قبل انقلاب ماسکو آرٹ تھیٹر میں بھی اس کی جدت طرازیں قدامت پرستوں کی نگاہ میں خار کی طرح کھٹکتی تھیں جدید تھیٹر کی تعمیر میں اس کے آگے وودشواریاں تھیں۔ سب سے اہم مسئلہ تماشے کا تھا۔ قدیم تماشوں کا روحانی اور انفرادی فلسفہ اداکار کی پناوٹی جذبہ کشی اور اسٹیج کی پرابہام فضا جدید فلسفہ زندگی کے سراسر منافی تھی۔ میئر ہولڈ کو ایسے تماشوں کی ضرورت تھی جو ناظر کے

دل میں قدیم سے نفرت اور جدید سے محبت کا ولولہ پیدا کرے اور ایسے اسٹیج کی ضرورت تھی جہاں ایکٹروں اور تماشاخیوں میں کوئی فصل باقی نہ رہے یعنی پورا ناٹک گھراسٹیج کا کام دے میئر ہولڈ اس اصول پر کاربند ہے کہ تھیٹر کا آرٹ تمثیل نگار کا مطیع نہیں ہے اور ناظم کو پورا حق ہے کہ تمثیل کے اظہار کے لئے وہ پیرایہ اختیار کرے جسے وہ مناسب سمجھتا ہے۔ چنانچہ انقلاب کے بعد جب نئی تمثیلوں کا قطعی فقدان تھا۔ صرف یہی ہو سکتا تھا کہ ناٹکوں کو سماجی ضرورت کے مطابق بدل لیا جائے۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ ادھر ادھر سے کچھ مقام یا مناظر چھانٹ دیے جاتے تھے بلکہ ہوتا یہ تھا کہ پورا ڈراما مقتضا وقت کے مطابق ڈھال لیا جاتا تھا اور وہ نئے حالات سے اتنا قریب ہو جاتا تھا کہ تمثیل نگار کو بھی اس کی پہچان میں ایک بار دھوکا ہو سکتا تھا۔

ماسکو آرٹ تھیٹر اور میئر ہولڈ کی صنعت میں بڑا فرق یہ ہے کہ جہاں اول الذکر زندگی کی گہرائیوں تک پہنچنا چاہتا ہے۔ میئر ہولڈ زندگی کی وسعت سے آشنا ہونا چاہتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ کسی ایک مسلسل پلاٹ کے ذریعے داخلی دنیا کو بے نقاب کرنے کی کوشش نہیں کرتا۔ وہ ناٹک کو مختلف ابواب میں تقسیم کرتا ہے اور سینما

کے کیمرے کی طرح سرعت سے تھوڑی دیر میں خارجی دنیا کی لامحدودت کو پیش کر دیتا ہے۔ ایسی اداکاری اسے ناپسند ہے جو فرد کے نجی سوچ بچار کا اظہار کرتی ہے۔ وہ اپنے اداکاروں کو ہمیشہ مصروف رکھنا پسند کرتا ہے۔ وہ زندگی کی وحدت کا ترجمان ہے اور تماشے میں کسی ایک جذبے کو غالب نہیں ہونے دیتا۔ ٹیکسییر کی طرح وہ ایک ہی ڈرامے میں حزن و طرب اور اونچ نیچ کو جمع کر دیتا ہے۔ اس کا اداکار دراصل ایک نٹ ہے جو ہاؤ بھاؤ یا بول چال سے نہیں بلکہ جسمانی حرکات سے اپنے مافی الضمیر کو ظاہر کرتا ہے۔ اسٹیج پر جو گیت سنائے جاتے ہیں ان میں ہم آہنگی ہوتی ہے جو سماج کی ایک جہتی کو ظاہر کرتی ہے۔ میئر ہولڈ کی نظر میں اداکار کا کام یہ ہے کہ اسٹر کی نقطہ نگاہ سے نیک و بد کی تمیز کرے۔ یعنی ظلم کو ایسے ہولناک طریقے سے پیش کرے کہ ناظرین اس کے خلاف لڑنے کو تیار ہو جائیں اور نئے نئے کی ایسی روح افزا تصویر بنائے کہ ناظر اس کی خاطر بڑی سے بڑی قربانی کو بھی سمجھیں۔ کلاسکل میاں یہ ہے کہ اداکار کے عمل سے یہ ظاہر ہو کہ تمثیل نگار کے اصل منشا کو سمجھنے کی کوشش کر رہا ہے اور حقیقت کا مشاہدہ یا تجربہ کر رہا ہے۔ لیکن میئر ہولڈ کا اداکار عوام کی روح کو اس حقیقت سے متاثر کرنے کا جتن کرتا ہے جسے ادا آموز اس کی

روح میں منتقل کر چکا ہے۔

میر ہولڈ کا تھیٹر بناؤ سنگارا اور آرائش کا قایل نہیں۔ پردہ پائین روشنی اور بازوؤں کا استعمال موقوف کر دینے سے اسٹیج اور نائٹک گھر میں کوئی تمیز نہیں رہی۔ اداکار ناظرین کے درمیان بے تکلف گھوم پھر سکتا ہے۔ یہی نہیں اسٹیج پر حقیقی ساز و سامان لایا جانے لگا تاکہ اصل و نقل میں کوئی فرق نہ رہے۔ اسٹیج کو زیادہ واقعاتی بنانے کے لئے سینما کا بر محل استعمال بھی اس نے روا کر دیا۔ دنیا کا خاتمہ نامی مشیل ریل کے پل پر دکھائی گئی جس پر شروع سے آخر تک یہ تماشا ہوتا رہا۔ خانہ جنگی کی ہولناکی کو شدید تر کرنے کے لئے اس نے یہ ترکیب کی کہ نائٹک گھر میں ایک موٹر سائیکل چھوڑ دی جو اپنے شور و غوغا سے منظر کو زیادہ درشت بنا رہی تھی۔ اس کا اسٹیج اس طور پر سجایا جاتا ہے جو اداکاری کے لئے تو موزوں نہیں ہوتا مگر اس سے ماحول کی تشریح بخوبی جاتی ہے۔ بات یہ ہے کہ میر ہولڈ جن لوگوں کو تماشا دکھا رہا تھا۔ ان کی زندگی ہنگاموں اور واقعات سے پر تھی۔ انقلاب اور خانہ جنگی نے جذبات میں ہیجان پیدا کر دیا تھا اور لوگ صرف ایسے تماشے دیکھنا چاہتے تھے جو جوش آفریں ہوں۔ سماجی نقطہ نظر سے داخلی، فلسفیانہ اور نفسیاتی ڈرامے چنداں کارآمد نہ تھے۔ میر ہولڈ کا تھیٹر گویا سرکس، سوانگ اور نائٹک کا مرکب تھا

اس کا تخیل اس نے کچھ تو زیرِ سما (Open-Air) چلنی تھیٹر اور کچھ عہدِ سطلی کے میلوڈراما سے حاصل کیا ہے لیکن اس میں اس نے بے مقصد جذباتی اداکاری کو کوئی جگہ نہیں دی۔

یہ بھولنے کی بات نہیں کہ میٹر ہولڈ تھیٹر کو محض سود مندی کا ادارہ نہیں بنانا چاہتا۔ زندگی کو وہ بھی حسین بنانا چاہتا ہے لیکن اس کے لئے وہ لائسنس تصنع اور نیک سک کو بدناما تصور کرتا ہے مثلاً (Teacher Bubus) نامی حرمیہ ڈرامے کو موثر بنانے کے لئے وہ پس منظر کی موسیقی کے لئے مشہور المینہ نگار (Chopin) کے گیتوں کو نائٹک میں جڑ لیتا ہے۔ اداکاروں کے ناچ بھی پرسوز ہیں اور وہ سب بانس کی جافروں میں اس طرح گھرے ہوئے ہیں کہ دیکھنے والا غم سے پسج جاتا ہے۔

میٹر ہولڈ کا سب سے بڑا کمال اسکی اثر پذیری ہے مثلاً جرمن ناول ”تمہید“ کے اس سین کو لیجئے جس میں ایک کمیونسٹ کا بیٹا مارا جاتا ہے موم بتی کی دہیمی روشنی میں باپ اپنے پھٹے ہوئے کوٹ سے بیٹے کی لاش ڈھک رہا ہے۔ ہر طرف کچھ مرجھائے ہوئے پھول بکھرے ہوئے ہیں بہت ہی مدہم سروں میں ایک مرثیہ گایا جا رہا ہے۔ یقیناً یہ منظر بہت ہی اثر طراز ہو گا۔

ہوئے ہوئے میٹر ہولڈ ایک ایسے تھیٹر کی تعمیر کر رہا ہے جو سماجی

اور نفاقی اعتبار سے نہایت اہم ہے۔ سوویٹ تھیٹری میں اس آئنا ہی حصہ ہے جتنا ماسکو آرٹ تھیٹر کا۔

قبل انقلاب ماسکو آرٹ تھیٹر نے ڈرامائی دنیا کو اپنے کمالات

سے بہت متاثر کیا تھا۔ اس کا فنی معیار بلاشبہ نہایت بلند تھا۔ اس آرٹ کی بنیاد اداکار ہی کے کمال پر تھی جس کے توسل سے فرد کو جذبات کی ترجمانی بڑی نزاکت سے کی جاتی تھی لیکن انقلاب کا انحصار اجتماع پر تھا اور اب انفرادی تعلقات کی اہمیت جمعیت کے آگے دب گئی تھی۔ زندہ رہنے کے لئے ضروری تھا کہ یہ تھیٹر اپنے ماحول کے مطالبات

کو پورا کرے۔ شروع میں کئی سال اس کا کام بند سارہا کیوں کہ پرانے ادا آموز اور اداکاریا تو منتشر ہو گئے تھے یا دور جدید کی ترجمانی کے لئے ناموز تھے۔ نئی تمثیلوں کا الگ ٹوٹا تھا۔ ان دشواریوں کی وجہ سے اسکے

ہمدردوں میں چہ میگوئیاں ہونے لگیں۔ کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ

آرٹ تھیٹر کی روایات اور نئے مسائل میں بعد المشرقین ہے اور

ان میں کسی قسم کا سنجوگ نہیں ہو سکتا۔ دوسرا گروہ اس تھیٹر کو قدامت

کی بے روح فضا میں رکھنا چاہتا تھا۔ لیکن مسلسل جدوجہد کے بعد

آرٹ تھیٹر نے ان تمام نظریوں کو غلط ثابت کر دیا۔ اس نشاۃ ثانیہ

کا آغاز ۱۹۲۷ء میں (Armoured Train) میں نامے تماشہ کیساتھ

ہوا۔ تھیٹر اپنی قدیم روایات پر قائم رہا یعنی اس کا سب سے اہم عضو
 اداکار تھا اور سب سے اہم عضو کوہ دار کا نفسیاتی تجربہ۔ لیکن اب اداکار کا
 ذاتی رنج و راحت کے تنگ کوپے سے باہر نکل آیا تھا۔ اس نے اپنا
 مقصد یہ بہ بنالیا تھا کہ نئے سماجی نظام کی ترجمانی کرے۔ اس طرح ہر کردار
 کے ساتھ اس کے طبقے کی تصویر اسٹیج پر آجاتی تھی۔ اب اس تھیٹر کا منشا
 یہ ہو گیا کہ فطرت انسانی، کمالات اداکاری اور سماجی نفسیات کے تجربے
 کا بہترین امتزاج دنیا کے سامنے لائے۔ یعنی اس کی کارگزاری کا
 دائرہ انقلاب کی وجہ سے تنگ نہیں ہوا بلکہ بہت زیادہ وسیع ہو گیا
 ہے۔ میٹر موڈ اور اس کے انتہا پسند اسکول سے یہ تھیٹر اس معاملے
 میں اختلاف کرتا ہے کہ تماشے کا مرکز اداکار نہیں بلکہ ناظم ہے۔ چنانچہ
 اب بھی وہاں اداکار ہی کو بہت زیادہ اہمیت دی جاتی ہے۔
 آرٹ تھیٹر کی حیات تازہ کا بہترین کارنامہ کلاسکس کی تیشلی تفسیر
 تھی۔ ان میں بھی طالسٹائی کے ناول (Resurrection) کی تماشہ
 گری کو خاص فوقیت حاصل ہے۔ ڈریہہ تھا کہ ہمیں طالسٹائی کا روحانی
 فلسفہ گہرا رنگ نہ پکڑے یا کی تھرائن اور غلوداف کی محبت کی سماجی
 اور نفسیاتی اہمیت کو پس پشت نہ ڈال دے۔ لیکن ماسکو آرٹ
 تھیٹر نے بڑے انوکھے ڈھنگ سے یہ تماشہ دکھلایا۔ طالسٹائی کی

اخلاقی تعلیم علم زدردی اور ناو چار سس معروں میں سیم نیایا
 جیل دیہات، عدالت اور سائبیریا کا سفر۔ ہر سین میں باکمال
 اداکاروں اور حسب حال مناظر کی وساطت سے زار کے جیلوں کی
 سفاکی کسانوں کی بیچارگی، عدالت کی بے انصافی اور سائبیریائی
 ہولناکی بے نقاب کر دی گئی اور سب سے اول مرتبہ طاسطائی کی
 روح اپنے اصل لباس میں منظر عام پر پیش کی گئی۔

۳۲ء کی فنی اصلاح کے بعد سٹینلیو سکی کی سرکردگی میں اس
 تھیٹر کے اصول زیادہ وقعت حاصل کر رہے ہیں۔ ان اصولوں کا
 ماہصل یہ ہے کہ کردار ماحول کی ترجمانی کرے اور اداکار اس کے
 توسل سے ماحول کے خارجی پہلو کو روشنی میں لائے۔ لیکن یہ پوری
 روش یکسر فنی اور صنعتی ہو سٹینلیو سکی اسے پسند کرتا ہے کہ اداکار ناظر
 کی طرف توجہ کرے لیکن اس کے برعکس میٹھولڈ ناظر اور اداکار کو قریب
 تر لانا چاہتا ہے۔

وختیگات کا تھیٹر ان دو مختلف دھاروں کا سنگم ہے۔ وہ
 نہ تو یہ ماننے کے لئے تیار تھا کہ تمثیل نگار اور اداکار ناظم کی بساط کے
 مہرے ہیں، وہ جہاں چاہے انہیں اٹھا کر رکھ سکتا ہے۔ اور نہ یہ
 تسلیم کرنے کے لئے تیار کہ کردار کی داخلی دنیا کو سمجھنے کے لئے خارجی حالات

سے بے التفاتی برقی جاسکتی ہے۔ ماسکو آرٹ تھیٹر دیانت داری سے ہر بھلے بُرے کردار کی ترجمانی کرتا ہے لیکن وختیگاٹ کا سب سے بڑا گہرا حربہ طنز اور حزن ہے۔ ناپسندیدہ کردار کو وہ اس طرح پیش کرے گا کہ ناظرین کی ہمدردی اس کے ساتھ ہو جائے لیکن ناپسندیدہ کردار کے اندر گروہ ایسی نفرت خیز فضا پیدا کر دیتا ہے جو مبالغے کی حد کو پہنچ جاتی ہے۔ جوال مرگ وختیگاٹ کے بعد بھی اس کے شاگرد اس کے آرٹ کے ارتقا میں مصروف رہے اور اب اس میں وہ تضاد نظر نہیں آتا۔ نفسیاتی یا فلسفیانہ تجربے سے کنارہ کش ہو کر یہ تھیٹر قدیم رومانوں یا جدید مسائل ڈراموں کے ذریعے سماج کے ظاہر و باطن کو سمجھاتا ہے بات چیت اور چال ڈھال میں تھیٹری ادا کو خاص اہمیت دیتا ہے اور مناظر کی وضاحت میں بڑی باریک بینی سے کام لیا جاتا ہے ماحول اور اداکاری میں تازگی پیدا کرنے میں کوئی دقیقہ نہیں اٹھا رکھا جاتا۔

مشہور ادا آموز تیروف کی حیثیت سب سے جداگانہ ہے انقلابی روس سے پہلے وہ جمالیاتی تھیٹر کا سب سے بڑا حامی تھا۔ تماشا گاہ اس کے لئے وہ جگہ تھی جہاں انسان حقیقت کی کلفتوں کو بھول جاتا ہے۔ باؤ بھاؤ گت رایش اور شاعرانہ بول چال کی طرف وہ خاص

توجہ کرتا تھا۔ اس کے کیرنی تھیٹر میں اداکاری کم اور ناچ گلے زیادہ ہوا کرتے تھے۔ گویا نامک کم اور نوٹس کی زیادہ ہوتی تھی۔ اس کا جمالیاتی رجحان مجرد کی حد تک پہنچ گیا تھا۔ انقلاب نے سب سے زیادہ نقصان اس کے تھیٹر کو پہنچایا کیونکہ ہنوز سماج اور زندگی سے اس کے فن کو کوئی تعلق نہ تھا۔ نئی دنیا اس کے تماشوں کو بے جان اور اس کے اداکاروں کو بے روح سمجھتی تھی کیوں کہ اس نے آرائش اور تصنع کی خاطر ڈرامے کے اصل فلسفیانہ موضوع کو قربان کر دیا تھا۔ گویا اس کا تھیٹر ہندوستان کے پارسی اسٹیج کا ایک عمدہ نمونہ تھا۔

لیکن رفتہ رفتہ تیرو ف نے اپنے کو حالات کے مطابق بدل لیا ہے۔ یہ مطلب نہیں کہ وہ اپنے ہم عصروں کے نقش قدم پر چل رہا ہے۔ اب تک سوویٹ روس میں اسے کوئی ایسا تمثیل نگار نہیں ملا جو اس کے معیار پر صحیح اُترے۔ علاوہ بریں وہ زندگی کے ارتقائی منازل کا جائزہ نہیں لیتا بلکہ اس کے نتائج کو اسٹیج پر لانا اس کی زیادہ مرغوب ہے نفیاتی ڈرامے کی تفصیلات، روزمرہ کے واقعات اور انجارجی ڈراموں (Poster-Plays) سے اس کو چرٹ ہے۔

اب وہ صرف ایسے تماشے دکھلاتا ہے جس میں انخطاط پذیر مغربی تہذیب میں روح کی کشمکش ظاہر کی جاتی ہے۔ یعنی یہ کہ انسان میں

حرص و ہوس، غرض اور نفرت کتنی بڑھتی جاتی ہے اور محبت و رواداری کے جذبات میں کتنا اچھا پن آتا جاتا ہے۔ تیروٹ نہ تو اداکاری میں تفصیل کو پسند کرتا ہے اور نہ اسٹیج میں۔ اختصار اور ارتکاز میں اس کی ساری خوبی پنہاں ہے۔

ان اختلافی امور کے باوجود سوویٹ تھیٹر میں کئی چیزیں مشترک ہیں۔ بناوٹ اور تصنع کے دن اب بیت گئے۔ زندگی اور تھیٹر کی بے تعلقی بھی ختم ہو گئی۔ سیاست سے اجتناب کی کوئی ضرورت نہیں سمجھی جاتی۔ فرد کے بجائے جمعیت اور داخلی کشاکش کے بجائے بیرونی ہنگامے کی طرف زیادہ توجہ کی جاتی ہے۔ نہ اب پہلے کی طرح اداکار اپنی ذات کو پیش پیش رکھنے اور ٹولش مورٹ حاصل کرنے کی کوشش کر سکتا ہے۔ قدیم تھیٹر میں ہر کردار کی خود پسندی کی وجہ سے تماشے میں وحدت پیدا نہ ہوتی تھی، لیکن اب یہ نہیں ہو سکتا۔ اب اداکاری میں باہمی مقابلے کا پتا بھی نہیں ملتا، اس کی جگہ باہمی تعاون نے لی ہے۔ تماشے کے منشا کو زیادہ روشن کرنے کے لئے سوویٹ تھیٹر دوسری صنعتوں سے بھی آزادانہ مدد لیتا ہے تماشے کو زیادہ اثر پذیر بنانے کے لئے نقاشی، عمارت سازی اور موسیقی سے کام لیا جاتا ہے۔ کردار میں کوئی الہامی یا غیر فطری شان پیدا

کرنے کی کوشش نہیں کی جاتی -

سوویٹ تھیٹر کا سب سے بڑا کمال اس کی اثر پذیری ہے۔ ڈرامے کے موضوع کو اپنے نقطہ نظر میں ڈھال کر پیش کرنے کے لئے وہ کوئی دقیقہ اٹھا نہیں رکھتا۔ اسٹیج، اداکار، موسیقی، روشنی غرض کہ ہر چیز صرف ایک مشترک مقصد کے لئے کار بند ہوتی ہے اور وہ ہے اثر آفرینی۔

سوویٹ تھیٹر کی سب سے بڑی کمزوری مناسب ناٹکوں کی کمی ہے سوویٹ روس نے اب تک کوئی ایسا تمثیل نگار پیدا نہیں کیا جو جدید تھیٹر کی ضروریات کا لحاظ رکھتے ہوئے زمان و مکان سے بالاتر ہو کر دور جدید کی فنی تفسیر کرے۔ ممکن ہے کہ جب تک دور جدید میں استقلال نہ پیدا ہو جائے یہ مسئلہ التوا میں پڑا رہے۔ کیوں کہ جس طرح مصور کسی مٹی ہوئی چیز کی چھب نہیں آتا، سکتا یا نغمہ تیز و تند ہوا میں قرار نہیں پاسکتا، اسی طرح ادب بھی کسی ایسے دور میں پھل پھول نہیں سکتا جس میں ہر چیز کا خاکہ ملگیا اور بہم ہو۔

(۲)

اگر یہ کہا جائے تو مبالغہ نہ ہوگا کہ آج سوویٹ روس کے سوادینیا کے ہر ملک میں تھیٹر زوال پذیر ہے۔ ٹاکسی فلموں کے رواج کے ساتھ اس کا چلن اور بھی کم ہوتا جاتا ہے۔ اس کے برعکس روس کے ہر علاقے میں تھیٹر

کی تعداد میں روز افزوں ترقی ہو رہی ہے۔ اور اس صنعت سے عوام کی دلچسپی اور بھی زیادہ حیرت انگیز ہے۔ وجہ یہ ہے کہ تھیراپ ایک تعلیمی ادارہ ہے اور زندگی کے لیے اس کی سوومندی ناگزیر ہوتی جاتی ہے۔

زار کے زمانے میں تمام روس میں ۵۴۱ نامک گھر تھے ۴۳۲
ان کی تعداد ۵۶۰ ہو گئی تھی اور ۱۱۵۱ نامک گھر زیر تعمیر تھے۔ اسکو شہر
صرف سات مستقل تھیراپ گھر بڑھ کر ۶۵ ہو گئے ہیں۔ اداکاری کی تعلیم
گاہوں میں لوگنا اضافہ ہو گیا ہے۔ تنہا ماسکو شہر میں ان کی تعداد ۴۸۲
قبل انقلاب روس میں مزدوروں کی نامک منڈیاں صرف ۱۹ تھیں
اب یہ بڑھ کر پانچ ہزار کے لگ بھگ ہو گئی ہیں۔ اجتماعی ہیئتوں
اور چھوٹے چھوٹے گانوں میں سفری تھیراپ کی مانگ روز بروز بڑھتی
جا رہی ہے۔ کم از کم ۵۰ ہزار مزدور اور کسان اپنی فرصت کا وقت
مقامی نامک منڈلیوں میں گزارتے ہیں۔ اس کے باوجود ناظروں کی
تماشا پسندی اتنی تیزی سے بڑھتی جا رہی ہے کہ نامک گھروں میں
رکھنے کی جگہ نہیں ملتی۔

سوویت روس کا تماشا بین تھیراپ کو اپنی زندگی کا شعبہ سمجھتا ہے
پنچایتوں اور کمیٹیوں کے ذریعے وہ ہر تماشے کے متعلق تھیراپ کے ناظم اور
اداکاروں کو مشورے دے سکتا ہے۔ ہر تھیراپ اپنے ناظروں کی کاغذات

کرتا ہے جس میں تھیٹر کی کارگزاریوں کی رپورٹ اور آئندہ پروگرام پر بحث ہوا کرتی ہے۔ ہر تھیٹر کی سفری شاخیں ہوتی ہیں جو دیہاتوں اور کارخانوں کا گشت لگا کر عوام کے احساسات اور جذبات کا صحیح اندازہ لگایا کرتی ہیں۔ اس کے ساتھ وہ مقامی ناٹک منڈلیوں کی تربیت کا کام بھی انجام دیتی ہیں۔ یہ تحریک مزدوروں اور کسانوں سے آگے بڑھ کر قیدیوں تک میں عام ہوتی جاتی ہے اور ہر قید خانے میں ناٹک اور سوانگ ہوا کرتے ہیں۔

اس تحریک کی داغ بیل انقلاب کے بعد ہی پڑ چکی تھی جب کہ روس کے بڑے بڑے شہروں میں وہ ”جنتا ناٹک“ (Mass-Plays) ہوا کرتے تھے۔ جن کی وجہ سے مخالفوں کو سوویٹ تھیٹر کے متعلق بدظنی پھیلانے کا موقع مل گیا۔ اس قسم کے تماشوں کی ابتداء اس خیال سے ہوئی کہ ہر ناظر کو ادکار ہونا چاہیے کیوں کہ کش مکش زندگی میں کوئی آدمی محض تماشہ بین نہیں ہو سکتا۔

بسا اوقات ایسے تماشوں میں ہزاروں آدمی شریک ہوا کرتے تھے۔ ایک زمانے میں یہ تماشے فوجوں میں بھی پھیل گئے تھے۔ ان کا واحد موضوع طبقاتی جنگ اور ظلم کی شکست اور صداقت کی فتح تھی مثلاً ”مزدور کی آزادی“ نامی تماشے کو لیجئے اس کا پس منظر فرانس کا

انقلاب ہے۔ ایک عظیم انسان عمارت کے ستونوں پر ایک قلعے کی بہت بڑی تصویر لٹکی ہوئی ہے۔ چبوترے پر نپولین، سلطان اور پاپائے اعظم بیٹھے ہوئے ہیں۔ میٹر میوں کے نیچے بہت سے غلام کھڑے ہوئے ہیں۔ وہ ان آقاؤں کو گرفتار کرنے کی کوشش کرتے ہیں لیکن امیروں کے خدام ان کو بہکا دیتے ہیں۔ یہہ کشاکش دیر ہوئی ہے۔ اور آخر میں غلام اپنے مقصد میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ تینوں امیر فرار ہو جاتے ہیں اور قلعے کا کینواس گر پڑتا ہے۔ اس کے پیچھے آزادی کا شاداب درخت دکھلائی دیتا ہے۔ غلام سرخ جھنڈے لیکر ناپتے ہیں، آزادی کے ترانے گاتے ہیں اور آتش بازی چھوڑی جاتی ہے۔ گویا یہہ رام لیدا کی قسم کی چیز تھی لیکن اتنی عظیم انسان پہلانے پر پیش کی جاتی تھی کہ ایک موقع پر اس میں چھ ہزار آدمیوں نے شرکت کی۔ فوجی بارکوں میں تو واقعتاً یہہ تماشا جگمگ جہازوں اور طیاروں کے ساتھ دکھلایا جاتا تھا۔ اب اس کا رواج بالکل موقوف ہو گیا ہے۔

تھیر کی اہمیت کا اندازہ لگانے کے لئے۔ یہاں بچوں اور غریبوں اقلیتوں کے ناٹکوں کا تذکرہ ضروری ہے۔ ہمارے ملک میں تھیر سے جیسی اخلاقی روایات وابستہ ہیں انہیں دیکھتے ہوئے ہم روس کے بچوں

کے تھیٹر کی تعلیمی قدر و قیمت کا اندازہ نہیں لگا سکتے۔ ان تھیٹروں کا انتظام براہ راست محکمہ تعلیم کے ہاتھ میں ہے۔ ان کا مقصد یہ ہے کہ بچوں کی تربیت اور تعلیم کے ساتھ ان کی تفریح بھی ہو اور فنون لطیفہ کا ذوق بھی پیدا ہو۔ ہر اداکار بچوں کی نفسیات کا ماہر و ماہرہ کوئی نیا تماشہ دیکھنے کے پہلے بچوں کو اس سے متعلق ہر چیز بتا دیتا جاتا ہے۔ بچوں پر تماشے کے رد عمل کا غور سے مطالعہ کیا جاتا ہے اور پھر ایسی چیز حذف کر دی جاتی ہے جس کا ان پر بڑا اثر پڑ سکتا ہے۔ بچوں کو ہر تماشہ پر اپنی رائے ظاہر کرنی پڑتی ہے اور ان کے نمائندے اداکاروں اور اداکاروں سے تبادلات کیا کرتے ہیں۔ بعض تھیٹروں میں اسٹیج اور تماشے کی غایت ایسی ہوتی ہے کہ ننھے ناظر خاص موقعوں پر ان میں خود حصہ لے سکیں۔ عموماً یہ تماشے موسیقیاں ہوتے ہیں کیونکہ بچے فلسفہ گری یا بول بچہ کو زیادہ پسند نہیں کرتے۔ نہ وہ کسی اونچ نیچ اور ہیر پھیر کی بات کو پسند کرتے ہیں۔ جس اداکاری میں سادگی اور کشش میں سچائی نہ ہو اسے وہ ہرگز نہ دیکھیں گے۔ اب ہر بڑے اسکول میں کوئی ناٹک منڈی فروغ ہوتی ہے لیکن گراڈ کے ایک تھیٹر نے تو چار پانچ سال کے بچوں کے لئے بھی تماشے تیار کیے ہیں۔

غیر روسی اقلیتوں کے تھیٹر کا فروغ بھی بہت دلچسپ ہے۔

ترار کے عہد حکومت میں ان کی حیثیت نہیں کے برابر تھی۔ عام حیانت
 اور سماجی رجعت کے علاوہ حکام کی سختی انہیں کسی طرح پہنچنے نہ دیتی تھی۔ روسی
 ترکستان اور دوسرے مسلم علاقوں میں تھیٹر کا نام و نشان نہ تھا۔ یہودیوں پر
 اتنا سخت احتساب تھا کہ وہ کسی قسم کی فنی یا تخلیقی ترقی نہ کر سکتے تھے ہارٹن
 تھیٹر کو اپنی مادری زبان کے بجائے روسی زبان میں تھیٹر کرنے ہوتے
 تھے۔ انقلاب نے ان اقلیتوں کی کاپیلٹ کر دی ہے۔ اب ان میں
 تقریباً ایک مستقل ٹائٹل گھر ہیں جن میں ۴۰ مختلف زبانوں میں تھیٹر
 کئے جاتے ہیں۔ ۱۹۳۲ء میں ماسکو میں جو ٹائٹل ڈنگل ہوا تھا اس ذنباً
 کہ ۵ سال کے مختصر عرصے میں انہوں نے کتنی ترقی کی ہے۔ ان میں سے
 بعض تو فنی اعتبار سے ماسکو کے تھیٹروں سے کسی طرح بیٹے نہ تھے۔
 اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ اپنی قومی روایات کو بھولتے جاتے ہیں۔ ہر
 قومی تھیٹر اپنے ملک کے ناچ گانے اور باجوں کا استعمال کرتا ہے۔ اور
 نجی روایات اور معاشرت کا پورا پورا خیال رکھتا ہے۔ بایں ہمہ
 ڈرامے کا موضوع انقلابی، سماجی اور افادی ہوتا ہے۔ پچھڑی ہوئی
 اقلیتیں روسی اور غیر ملکی ڈراموں کو اپنے ماحول کے مطابق بدل لیا کرتی
 ہیں۔ قومی ادب کی اٹھان کے ساتھ رفتہ رفتہ اب نئے ٹائٹل
 بھی لکھے جا رہے ہیں۔

انقلاب کے بعد قومی تھیٹروں کے آگے دو مختلف مسائل تھے۔ یہودی
ارمنی، سفید روسی وغیرہ پہلے ڈرامائی روایات کے وارث تھے۔ یہاں
تھیٹر کی بنیاد نئے سرے سے نہیں رکھتی تھی بلکہ قدیم تھیٹر کو نیا جامہ پہنانا
تھا اور اس کے اُن عناصر کو چھانٹ دینا تھا جو نئی زندگی کے لئے مفراؤ
ناموزوں تھے لیکن مسلم اقلیتوں کو نئے سرے سے اپنے تھیٹر کی بنیاد
ڈالنی تھی۔ انہیں سامنتی اور مولویانہ تعصبات، سماجی رجعت اور
جہالت سے لڑ کر تھیٹر کی تعمیر کرنا تھی۔ عورتیں اسٹیج پر نہ آسکتی تھیں اور
اداکار کا پیشہ نہایت غیر شریفانہ سمجھا جاتا تھا۔ ان علاقوں میں عوام
کی جہالت اور مذہبی تعصبات کو دور کرنے کے علاوہ لوگوں کو تھیٹر
کی رغبت اور اداکاری کی ابجد سکھانی تھی۔

ملاؤں نے شروع شروع میں تھیٹر کی سخت مخالفت کی۔ ازبکستان
میں کئی لڑکیاں اس وجہ سے قتل کر دی گئیں کہ انہوں نے اسٹیج پر آنے
کی جرأت کی تھی لیکن اب ملاؤں کی سرکوبی کے بعد یہہ فتنہ ختم ہو گیا ہے۔
اور روسی ترکستان وغیرہ میں بھی تھیٹر اسی سرعت سے قومی زندگی کی تعمیر میں
حصہ لے رہا ہے۔

اس مختصر سے خاکے سے اندازہ نہیں ہو سکتا کہ سو ویٹ روسوں
میں تھیٹر کس قدر مقبول ہے اور کتنا مفید کام انجام دے رہا ہے۔ پیشہ ور

تھیٹروں کے علاوہ شوقین (Amateur) ناٹک منڈلیوں کی تعداد کا کوئی اندازہ نہیں لگایا جاسکتا۔ سرخ افواج میں 'کارخانوں میں' اجتماعی کھیتوں میں اور طلباء میں غرض کہ آبادی کے ہر حصے میں ایسے بے شمار کلب موجود ہیں جو ڈراموں یا سوانگوں کے ذریعے لوگوں میں تھیٹر کا شوق بڑھاتے جاتے ہیں۔ تھیٹر کی فنی جدتوں کے ساتھ موسیقی میں بھی نئے رجحانات پیدا ہو گئے ہیں ڈرامے میں روکھی پھکی بول چال کسی کو نہیں جاتی۔ ایک شان دو بالا کرنے کے لئے موسیقی کا خاص انتظام کیا جاتا ہے اور اس سے مختلف موقعوں اور کیفیوں کے اظہار کا کام لیا جاتا ہے۔ آرٹسٹری صنعت کا بھی خاص انتظام کیا جاتا ہے اور بہترین آرٹسٹس گراس خدمت پر مامور ہوتے ہیں۔

اس بدگمانی کی کوئی وجہ نہیں کہ سوویٹ تھیٹر قدیم تماشوں کی طرف توجہ نہیں کرتا۔ سوشلسٹ تہذیب کا فرض اول یہ ہے کہ پرزہ تہذیبوں کا تنقیدی جائزہ لے اور انکی جو چیزیں زمانہ حال کے لئے مفید نہیں اپنے میں ضم کر لے۔ چنانچہ سوویٹ تماشہ گاہ پر یونان، روم اور عہد وسطیٰ کے تمام شاہکار پیش کیے جاتے ہیں اور شوق سے دیکھے جاتے ہیں۔ یہ ضرور ہے کہ ان کی تعبیر اس انداز سے کی جاتی ہے کہ وہ سماجی اعتبار سے مفید ہوں اور اپنے زمانے کے تاریخی اور تہذیبی حالات کو ابھر کر دیکھ

کچھ عرصے سے شکسپیر کی مقبولیت بڑھتی جاتی ہے اور ادیبوں اور عالموں میں اس کے نامک کا چرچا پھیلتا جاتا ہے چند سال ہی میں ان کی کئی کانفرنسیں شکسپیر کے سماجی مقصد کو سمجھنے کی غرض سے ہو چکی ہیں۔ لیکن اب تک نہ کوئی سمجھ سکا کہ آیا اس کے پس ذہن کوئی تھا ہی یا نہیں۔ حال ہی میں کئی اہلکاروں کا مجبوراً ایک لاکھ کی تعداد میں شائع ہو کر ہاتھوں ہاتھ فروخت ہو چکا ہے۔

اس امر میں شبہ کی گنجائش نہیں کہ سوویٹ روس کی زندگی میں فیٹر کی اہمیت بڑھتی جاتی ہے۔ آج دنیا کے ہر ملک میں علم و ادب کا حیار کم ہوتا جاتا ہے۔ لیکن اس کے برعکس سوویٹ روس میں سائنس و ادب کا ہر شعبہ روز افزوں ترقی کر رہا ہے۔ اس سے وہاں کی تہذیب و برتری یقیناً ثابت ہوتی ہے۔ تھیٹر کی صنعت بھی آج اس کے دم سے ندہ ہے اور پھل پھول رہی ہے۔ وقت کے ساتھ اس کا حسن نکھر جاتا ہے۔ رجب بے اور شاہدے کے بعد اس کا پایہ زیادہ بلند اور مستحکم ہو جائے گا۔

اپریل ۱۹۳۶ء

بنگال کا باغی شاعر

نذرِ الاسلام

ہند جدید کی تاریخ میں جنگِ عظیم کے بعد ایک نئے دور کا آغاز ہوتا ہے۔ قومی تحریکیں جو یہاں وہاں چھوٹے بڑے چشموں کی صورت میں بہہ رہی تھیں اب ایک عمیق اور وسیع دریا کی شکل میں اپنی منزل کی طرف بڑھنے لگتی ہیں۔ قومیت ایک بڑے گروہ کے لئے فلسفہ زندگی بن جاتی ہے اور حیات کے ان شعبوں پر بھی اپنا اثر ڈالنے لگتی ہے جو بظاہر مادی تحریکوں سے بنے نیا ہیں۔ ہندوستانی مصوری اور موسیقی کے نئے رجحان اس امر کے شاہد ہیں۔

ہماری قومیت کا تمدنی سانچہ بنگال میں تیار ہوا تھا۔ ہند جدید کا سب سے پہلا ریفارمر راجہ رام موہن رائے وہیں پیدا ہوا۔ مغربی علوم و فنون کا چرچا پہلے چل وہیں شروع ہوا۔

اور شہدائے کے بعد سیاسی و سماجی اصلاح کی صدا بھی وہیں سے
 بلند ہوئی۔ جنہوں نے یورپ کے ریفارمیشن (Rermation)
 کی تحریک کا مطالعہ کیا ہے۔ انہیں یہ دیکھ کر حیرت ہوتی ہے کہ تاریخ
 زمان و مکان کی قیود سے کتنی آزاد اور انسان کی جدوجہد کی
 کس قدر مطیع ہے۔ ہزاروں میل کی دوری اور صدیوں کے فصل
 کے باوجود ارتقاء کی وہی روش دو مختلف موقعوں اور جگہوں میں
 اپنا کام کرتی ہے۔ یعنی یورپ میں سینکڑوں سال پہلے جن سیاسی
 و اقتصادی مطالبات کی وجہ سے نشاۃ ثانیہ اور سماجی اصلاح
 کی ہم شروع ہوئی تھی، تقریباً وہی نظارہ اب بنگال نے دیکھا
 فرق یہ تھا کہ ہندوستان میں دو تمدن۔ ہندو اور مسلم۔ موجود تھے
 اور ان کے آگے ایک بدیسی سامراج کا مرحلہ درپیش تھا۔ بنگال
 کی قومی تحریک نے ابتدا میں اس مثلث کو جس طریقے سے سلجھانا
 چاہا اس کی مثال بنکم چٹرجی کے ناول ہیں۔ ان میں ہندوستان
 کے لئے کسی واحد قومیت کا تخیل نہ تھا۔ مسلمانوں اور انگریزوں
 دونوں سے بیزاری تھی اور وطن کا وارث حقیقی ہندوؤں کو
 بتلایا گیا تھا۔ جنگ عظیم تک یہ نقطہ نگاہ کم و بیش باقی رہا اور
 اس کی صدائے بازگشت ہم دستوری تحریکیوں میں ہی نہیں بلکہ

دیک بانی اور تلک اسکول کی انقلابی تحریروں میں بھی پائے جاتے ہیں۔ ساتھ ہی ساتھ بنگال میں برہمن سماج، رام کشن، پرہمنس و ویکانند وغیرہ کے باطنی انسانیت پسند اور لبرل خیالات بھی مقبول تھے۔ دیانند کی ویدک اور تلک کی گیتا والی جاہلانہ تعلیم کے مقابلے میں یہ لوگ اپنیشد کی امن پسند تعلیم کے علم بردار تھے مگر دونوں کا مقصد ہندو نشاۃ ثانیہ اور قدیم ہندو تہذیب کی نئی زندگی تھی۔

بنگالی ادب کا موجودہ دور ”ٹیگور کا عہد“ کہلاتا ہے۔ ٹیگور کی شخصیت نے بنگالی ادب کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا۔ یوں تو ادب کا ہر شعبہ اس کا منت پذیر ہے۔ لیکن یہاں ہم صرف اس کی شاعری کا ذکر کرتے ہیں۔

بنگالی مشرق کے اطالوی کہے جاتے ہیں۔ بڑی حد تک یہ تشبیہ صحیح بھی ہے۔ آب و ہوا نے ان دونوں قوموں میں روح اور نغمے کی محبت پیدا کر دی ہے۔ اگر دونوں کو ان کی حالت پر چھوڑ دیا جائے تو وہ امن پسند ہیں۔ اور ان تمام چیزوں کے جو گر جو برسات اور گرمی سے پیدا ہوتی ہیں۔ ان کی زبان میں شہسباز ہیں جن میں قدرے انسانیت ہے۔ ان کا ادبی ذوق حقیقت کی

طرف نہیں ملکہ رومان اور ابہام کی طرف جاتا ہے۔ اور غالباً یہ سچ ہے کہ اطالیہ نے جتنے سینٹ اور بنگال نے جتنے سادھو اور سوامی پیدا کئے ہیں اتنے کہیں اور نہ ہوئے ہوں گے۔

ٹیگور کا کمال یہ نہیں تھا کہ اس نے بنگال کی روح کو جلا دی بلکہ یہ کہ وہ بنگال کی روح کو پا گیا۔ بنگالی زبان کی غنائی خوبیوں کو اس نے سنوارا اور وہاں کی آب و ہوا کو اس نے اپنی نظموں میں سمو یا۔ اس کے لئے اس نے مغربی اور قدیمی (سنسکرت) بحر و بحو جس خول عبور تھی سے اپنا یا اور بیان کے لئے جیسے نادر اسلوب پیدا کئے ان کا شمار ادب عالم کے شہ پاروں میں ہو سکتا ہے۔ شاعری کے قالب سے قطع نظر کر کے اگر ٹیگور کے نفس مضمون کی طرف آئیے تو یہاں ہم جمود اور بے حرکتی کا وہی تماشا دیکھتے ہیں جو گوتم بدھ اور ٹالسٹائی سے منسوب ہے۔ نظام زندگی کی بد عنوانیوں سے وہ تنگ تو ضرور ہے لیکن اس کا کوئی مداوا اس کے پاس نہیں ہے یہ کہا جاسکتا ہے کہ شاعر سے آپ کسی دوا کی توقع کیوں رکھیں۔ لیکن ٹیگور کسی نہ کسی صورت میں ”دعا“ پر ایمان رکھتا ہے۔ اور اگر کوئی مفکر ماضی و حال کی بے راہ روی کو سمجھتے ہوئے بھی مستقبل کو ’دعا‘ کے سپرد کر دے تو اسے کیا کہا جائے!

ٹیکو نے امن و عافیت کا جو طلسم کھڑا کیا تھا اس کے گنبدوں میں کبھی کبھی دہشت پسندوں کے بم گونج اٹھتے تھے۔ اور یہ معلوم ہوتا تھا کہ یہ خواب جو کالی داس کے عہد سے شروع ہوا ہے جلد بولٹ والا ہے۔ لیکن جنگ عظیم کے خاتمے تک کوئی قومی تحریک عوام تک نہ پہنچی اور متوسط طبقہ بھی کلمہ اس سے متاثر نہ ہوا۔ ٹیکو کا جادو بنگال میں باقی رہا۔

عدم تعاون کی سیاسی تحریک بھاری تاریخ میں ایک اہم واقعہ ہے۔ اس لڑائی میں ہم نے جو حربے استعمال کئے ان سے بحث نہیں بلکہ یہ امر قابل غور ہے کہ انہیں استعمال کرنے والا بھارت کس انسان تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ مدتوں سے سویا ہوا یہ کوہ آتش فشاں جاگ اٹھا تو اور اپنے مہذہبوں کو ابھی توڑ کر پھینک دے گا۔

ہم سب کو وہ دن ابھی بھونے نہ ہوں گے۔ سیاسی مہنگا بول کا تو کہنا ہی کیا۔ پارسی تحریک بھی اندر سبھا اور ایسی محبوبوں کو چھوڑ کر سودیشی اور سوراہ کے گیت گانے لگے تھے۔ تو لیوں اور کیموں سے ہندو مسلم اتحاد کی صدا آتی تھی۔ شاعروں کا لشکر حکومت برصغیر کے خلاف اٹھ کھڑا ہوا تھا۔ اور وہ حضرات جنہوں نے غنڈوں کی مشاطہ گری میں ڈاڑھیوں کے بال سفید کر لئے تھے اب مجاہد ملت

طرف نہیں ملکہ رومان اور ابہام کی طرف جاتا ہے۔ اور غالباً یہ سچ ہے کہ اطالیہ نے جتنے سینٹ اور بنگال نے جتنے سادھو اور سوامی پیدا کئے ہیں اتنے کہیں اور نہ ہوئے ہوں گے۔

ٹیگور کا کمال یہ نہیں تھا کہ اس نے بنگال کی روح کو جلا دی بلکہ یہ کہ وہ بنگال کی روح کو پا گیا۔ بنگالی زبان کی غنائی خوبیوں کو اس نے سنوارا اور وہاں کی آب و ہوا کو اس نے اپنی نظموں میں سموایا۔ اس کے لئے اس نے مغربی اور قدیمی (سنسکرت) بحر و نکو جس خوبصورتی سے اپنایا اور بیان کے لئے جیسے نادر اسلوب پیدا کئے ان کا شمار ادب عالم کے شہپیاروں میں ہو سکتا ہے۔ شاعری کے قالب سے قطع نظر کر کے اگر ٹیگور کے نفس مضمون کی طرف آئیے تو یہاں ہم جمود اور بے حرکتی کا وہی تماشا دیکھتے ہیں جو گوتم بدھ اور ٹاسٹائے سے منسوب ہے۔ نظام زندگی کی بدعنوانیوں سے وہ تنگ تو ضرور ہے لیکن اس کا کوئی مداوا اس کے پاس نہیں ہے یہ کہا جاسکتا ہے کہ شاعر سے آپ کسی دوا کی توقع کیوں رکھیں۔ لیکن ٹیگور کسی نہ کسی صورت میں ”دعا“ پر ایمان رکھتا ہے۔ اور اگر کوئی مفکر ماضی و حال کی بے راہ روی کو سمجھتے ہوئے بھی مستقبل کو ”دعا“ کے سپرد کر دے تو اسے کیا کہا جائے!

ٹینگور نے امن و عافیت کا جو طلسم کھڑا کیا تھا اس کے گبندوں میں کبھی کبھی دہشت پسندوں کے ہم گونج اٹھتے تھے۔ اور یہ معدوم ہوتا تھا کہ یہ خواب جو کالی داس کے عہد سے شروع ہوا ہے جلد فوت والا ہے۔ لیکن جنگ عظیم کے خاتمے تک کوئی قومی تحریک غلامی تک نہ پہنچی اور متوسط طبقہ بھی کلہم اس سے متاثر نہ ہوا۔ ٹینگور کا جادو بنگال میں باقی رہا۔

عدم تعاون کی سیاسی تحریک ہماری تاریخ میں ایک اہم واقعہ ہے۔ اس لڑائی میں ہم نے جو حربے استعمال کئے ان سے بحث نہیں بلکہ یہ امر قابل غور ہے کہ انہیں استعمال کرنے والا ہمارا انسان تھے۔ معلوم ہوتا تھا کہ مدتوں سے سویا ہوا یہ کوہ آتش فشاں جاگ رہا تھا اور اپنے مہذبوں کو ابھی توڑ کر پھینک دے گا۔

ہم سب کو وہ دن ابھی چھوٹے نہ ہوں گے۔ سیاسی مبغضوں کا تو کہنا ہی کیا۔ پارسی تعمیر بھی انڈر سبھا اور ایسی مجبوں کو چھوڑ کر سودیشی اور سوراج کے گیت گانے لگے تھے۔ قومیوں اور ریتوں سے مہذب و مسلم اتحاد کی صدا آتی تھی۔ شاعروں کا اشتعال حکومت برصغیر کے خلاف اٹھ کھڑا ہوا تھا۔ اور وہ حضرات جنہوں نے غنڈائی کی مشاطہ گری میں ڈاڑھیوں کے بال سفید کر لئے تھے اب مجاہدین

کے نئے روپ میں نظر آ رہے تھے۔

بنگال جو تمام قومی تحریکوں کا جنم داتا تھا اس ہیجان کا خاموش
تماشا ہی نہ تھا۔ ہندوستان میں بنگالی سے زیادہ وطن پرست کوئی
نہیں۔ ”اس کا جوش اُس نڈی کی طرح ہے“ جس کی جوانی ماں لٹو
کے دم تک ہے۔ جب وہ امنگ میں آتی ہے تو اپنے سامنے کسی
بند کو کھٹنے نہیں دیتی۔ اس ہنگامہ خیز دور میں وہاں جتنی سیاسی
تحریکیں قلم بند ہوئیں ان کا شمار ناممکن ہے۔ یہ جوش تو آیا گیا ہوا،
جو چیز باقی رہ گئی وہ نیا دور تھا جو بنگال کے آرٹ اور ادب کی
دنیا میں شروع ہوا، اور اب تک چلا جا رہا ہے۔ کتنی عجیب بات
ہے کہ زمانہ بڑے بڑے ہنگاموں اور انقلابوں کی یاد صرف اُن
چند لکیروں اور محاوروں میں چھوڑ جاتا ہے جو کسی ملک کے طرز تعمیر
اور طرز بیان میں رہ جاتے ہیں۔

اس نئے ادبی دور کے بانی اور علم بردار کا نام نذرا لاسلام تھا
جنگ عظیم کا زمانہ ہے۔ عراق کا میدان کارزار دن بھر گرم
رہ چکا ہے۔ اور اب خدا خدا کر کے رات ہوئی ہے۔ ہر طرف سناٹا
اور اندھیرا ہے۔ کبھی کبھی ہوائی جہاز دشمن کی ٹوہ لینے کے لئے روشنی
پھینکتے ہیں۔ دفعتاً ہندو ق کی آواز اور بموں کی شورش سے فضا

گوخ اٹھتی ہے۔ پھر خاموشی چھا جاتی ہے۔ خندقوں میں سپاہی غفلت کی نیند سونے لگتے ہیں۔

مگر کسی خندق میں ایک سپاہی جاگ رہا ہے۔ دن بھر موپتے پر وہ بڑی مستعدی سے لڑتا رہا ہے۔ اور محسوس ہے اس کے بند بندوق پھیلے پڑ چکے ہیں۔ پھر بھی اس کی آنکھوں سے نیند کالے کوسوں دور کیوں ہے؟ اس بے کلی اور بے حسنی کی وجہ کیا ہے؟ اسے خود نہیں معلوم! تھوڑی دوری پر منظر العرب کا دھارا تیزی سے بہہ رہا ہے۔ سپاہی نذر الاسلام صرف یہ محسوس کر رہا ہے کہ اس کے دل میں کچھ جذبات موجزن ہیں۔ اور الفاظ کا لباس پہننا چاہتے ہیں۔ سب سے پہلے اس نے شاعری کی باقاعدہ مشق نہیں کی تھی۔ اور بحر و قوافی کے گروں سے ناواقف تھا۔ لیکن یہ وہ عالم ہے جسے شاعر المام سے تعبیر کرتے ہیں۔ وہ اندھیرے میں منسل سے سمانہ پر کچھ لکھنے لگتا ہے اور صبح ان جملوں کو دیکھ کر اس کے حیرت و استعجاب کی حد نہیں رہتی۔ بلا ارادہ اس نے ایک نظم لکھ ڈالی ہے۔ یہ اس کی پہلی مطبوعہ نظم "مناقی العرب" ہے۔

نذر الاسلام ایک گم نام کسان گھرنے کا فرد تھا۔ بردون کے کسی گاؤں میں آج سے ۴۲ سال پہلے وہ پیدا ہوا۔ قدرت نے اسے

پالا اور غربت کے سرد جہر ہاتھوں نے اس کی تربیت کی۔ اسکو لوں اور کالجوں کے عیش اُس کے نصیب میں نہ تھے۔ اٹھارہ سال کی عمر میں فوج میں بھرتی ہو کر وہ عراق چلا گیا۔ سچ پوچھا جائے تو یہی میدان جنگ اُس کے لئے سب سے بڑی تعلیم گاہ ثابت ہوا۔

جب وہ لڑائی کے میدان سے حوالدار بن کر ہندوستان لوٹا تو اس کے ساتھ چند نظموں کا مسودہ بھی تھا۔ اس دوران میں یہاں تحریک خلافت اور عدم تعاون کی سن گن شروع ہو چکی تھی نہ ذرا اسلام نے دیکھا کہ جو آگ دل میں چھپا کر وہ لایا ہے اس کی لپٹیں ہر طرف پھیلی ہوئی ہیں اور سارا ملک قربان گاہ بنا ہوا ہے۔

بد نصیبی سے ہم ہنوز ان اثرات اور اسباب سے نا آشنا ہیں جنہوں نے نذر الاسلام کے خیالات میں کایا پلٹ کر دی۔ اور ان کے اظہار کا ذریعہ شاعری کو بنایا۔ ایک استفسار کے جواب میں وہ کہتا ہے ”یہ کیوں پوچھتے ہو کہ طوفان کہاں اور کیوں کر پیدا ہوا۔ تاہم میدان جنگ میں لکھی ہوئی نظموں کو پڑھ کر اور اس کے ماحول کو دیکھ کر ہم اس رجحان کا اندازہ لگا سکتے ہیں۔ ان کا مجموعہ ”اگنی بنیا“ (آگ کی بانسری) کے نام سے شائع ہوا تھا۔ یہ آٹھ یا نو نظموں پر مشتمل ہے جن میں سب سے دو کو چھوڑ کر باقی سب عراق میں لکھی گئی تھیں۔ یہ سب اسلامی

روایات سے تعلق رکھتی ہیں۔ اور اُن میں ہم اس مسلمان انقلابی کی جھلک دیکھ سکتے ہیں۔ جس کی مثال اس زمانے میں کیا ہو سکتی تھی اور جو ہندوستان سے زیادہ ترکی اور مالک عرب کی آزادی کا خواہاں تھا۔ جو بھی ہو، یہاں اس کی فطرت کا اصلی جوہر ہمیں ملتا ہے۔ جو آزادی کی لگن اور ظلم کی نفرت ہے۔

اُس کے ماحول کو دیکھو تو وہ ایک مسلمان کسان کا بیٹا ہونے کے ساتھ سپاہی بھی ہے۔ کسان سپاہی میں انقلاب گری کے بڑے بڑے امکانات پنہاں ہوتے ہیں۔ بشرطیکہ اس کا ساتھ مزدور سے ہو جائے۔ کسان مزدور اور سپاہی۔ ان تینوں کا اتحاد دنیا کی تمام جاہر سلطنتوں کا تختہ الٹ سکتا ہے۔ تار کا زوال حقیقت کا ثبوت ہے۔

مسلمان کی گرم گفتاری۔ کسان کی حقیقت پسندی اور سپاہی کا جوش یہ تینوں چیزیں نذر اسلام کو ودیعت کی گئی تھیں۔ مزدور کی انقلابی سرشت کی کمی تھی، سو وہ بھی بعد میں پوری ہو گئی۔ ہندوستان لوٹنے کے بعد نذر اسلام کو اپنے خیالات کی تہذیب اور مطالعہ کا موقع ملا۔ اس کے بعد اُس نے وہ نذر کو جاوید نظم ”دور و ہی“ باغی لکھی جس نے اُسے اپنی انقلابی تہذیب پر

بنایا اور ”دور وہی کوئی“ (شاعر بغاوت) کا لقب دلایا۔ پروفیسر برکھار نے اپنی تصنیف (Futurism of Asia) میں اس نظم کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں :- جب میں نے نذر الاسلام کی نظم ”باغی“ کو پڑھا تو مجھے محسوس ہوا کہ گزشتہ دس سال سے ہم بنگلہ ادب میں جس انقلاب کے متوقع تھے آج اس کا آغاز ہو گیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ ہمارے ادب میں زندگی اور جوش کا ایک دریا اُمڈ پڑا ہے۔ مسالوں نے اب تک اپنی مادری زبان کی خدمت اتنی نہیں تھی جتنی ان پر عاید ہوتی ہے۔ لیکن اب ثابت ہوا کہ بنگال کی سوئی ہوئی رُوح کو بیدار کرنے کا سہرا شاید انہی کے سر بندھنے والا تھا۔

بلا مبالغہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ ”باغی“ ہمارے ادب میں اپنی قسم کی اچھوتی چیز ہے۔ وکٹر ہیوگو (طوفان) سون برن (ہر تھا) او لارڈ بائرن (تخریب) جیسے باکمال شاعروں نے اس موضوع پر سیر حاصل نہیں کی ہیں۔ اور نیشنل کا ترانہ ”آزادی“ روسی انقلاب کے ورد زبان رہ چکا ہے۔ لیکن باغی کی رفعت اور عظمت ان سب سے بڑھ چڑھ کر ہے۔ اس میں بلا کا زور ہے۔ اور اسکی خوبی ان اصدا میں مضمر ہے۔ جن کے بوقلموں خمیر سے شاعر نے یہ آتش بت ”بنایا ہے۔ ابھی اُس کے خیالات میں وہ پختگی اور صفائی تو

نہیں آئی ہے اور اس کا نظریہ زندگی اتنا واضح نہیں ہے جسکی نظیر ”غزۃ انقلاب“ کی نظموں میں ملے گی۔ مگر بغاوت کا ایسا نچکا رنگ اور مکمل خاکہ مشکل سے کہیں ملے گا۔

”آگنی“ (آمد) اور ”ودروہی“ (باعتی) ان دونوں نظموں نے بنگال کے ادبی حلقوں میں ہل چل مچادی۔ اخباروں میں مہینوں ان کا چرچا رہا اور قدامت پسندوں نے ان پر سخت واویلا مچایا۔ ان کی نئی بحریں اور نئے مضامین ایک نئے دور کا اعلان کر رہے تھے۔ ٹیگور اسکول کے حامیوں کو یاد نہ رہا کہ کبھی انہوں نے بھی بنکم چٹرجی اور ڈی۔ ایل۔ رائے کی روایات کو توڑ کر اپنے لئے راستہ بنایا تھا۔ ان ادبی مباحث کا نتیجہ یہ ہوا کہ جوان اور بوڑھے دو حلقوں میں بٹ گئے۔ اور ان کے متنازع کی بناء پر اندر لا اسلام کی شاعری قرار پائی۔

بنگلہ ادب کو نذر لا اسلام کا عطیہ بڑا بیش قیمت تھا۔ سب سے بڑی چیز تو وہ سندیس تھا جو وہ اپنے وطن کے نام لایا تھا۔ یہ ان جانبازوں کا پیغام تھا جو انسانیت کی نجات کے لئے دیس پردیس میں نولیوں پر چڑھ رہے تھے۔ اور کمال کو ٹھٹھریوں میں مٹاتے تھے لیکن وہ اسلوب کم اہم نہ تھا جس میں اُس نے اس پیام کو پیش کیا

شاعری یا ادب کے ہر شعبہ میں طرز یا اسلوب کو سب سے بڑا مرتبہ حاصل ہے اور اچھے سے اچھا مضمون اسلوب کے نقص کی وجہ سے بے اثر اور بے جان رہ جاتا ہے۔ نذر الاسلام اس راز کو سمجھا اور اپنے جذبات کے اظہار کے لئے اس نے جو لباس وضع کیا اسکی سچ و سچ ہی ترالی تھی۔

بگنلہ زبان کی لسوانی غنائیت کسی رزمیہ مضمون کیلئے زہرِ بلاہل تھی۔ اور ٹیگور کے بنائے ہوئے سانچے امن و آشتی کی ٹھنڈک میں تو خوب کام دیتے تھے۔ لیکن عمل اور حرکت کی آنچ پڑتے ہی ترخ جاتے تھے۔ یہاں فارسی کا وہ علم نذر الاسلام کے آڑے آیا جو اُس نے مکتبوں میں حاصل کیا تھا اور جس کی مشق اس نے بعد میں بھی جاری رکھی تھی۔ وہ اردو بھی کام آئی جو اُس نے کلکتہ کے بازاروں اور لڑائی کے میدانوں میں سیکھی تھی۔ اس نے فارسی اور اردو کے سبک الفاظ اپنی نظموں میں گھلٹائے شروع کئے تاکہ

بیان میں خاطر خواہ زور پیدا ہو سکے۔ ادبی پاک بازوں (Purists) کے لئے یہ بہت بڑی بدعت تھی۔ گو کہ بگنلہ بولنے والوں کی زیادہ تعداد مسلمانوں پر مشتمل تھی۔ اور وہ عربی اور فارسی سے استفادہ کرنے کے اتنے ہی مجاز تھے جتنا کہ ہندو سنسکرت سے مگر جب

نذر الاسلام نے ادبی ضروریات کی وجہ سے یہ جدت شروع کی تو اُسے فرقہ پرستی کا نام دیا گیا۔ بہر حال رفتہ رفتہ یہ رجحان بہت مقبول ہو گیا۔ اور اب تو اس کے نتیجے میں غزل نویسی بنگلہ شاعری کی خاص صنف بن گئی ہے۔

نذر الاسلام کی دوسری دین وہ زرمیہ موسیقی تھی جو اس کے پیغام کو پراثر بنانے کے لئے ضروری تھی۔ یہاں موسیقی کے اس علم نے اس کی مدد کی جو اس نے لڑکپن میں حاصل کیا تھا۔ یہ امر قابل غور ہے کہ ہندوستانی شاعری کے قالب کو بدلنے والے سب لوگ موسیقی کے ماہر ہیں۔ بنگلہ میں ٹیگور اور نذر الاسلام اور ہندی میں ”پنت“ اور ”نرالا“ اس کی مثالیں ہیں۔ اردو میں اب تک یہ تغیر نہ ہو سکنے کی وجہ شاید یہ ہے کہ اردو داں تعلیم یافتہ طبقے میں موسیقی کا چرچا نسبتاً کم ہے۔ علاوہ بریں اردو سجروں کو وسعت دینے کے لئے ہندوستانی موسیقی کو جاننے کی اتنی ہی ضرورت ہے جتنی کہ عربی و فارسی موسیقی کو۔ اور یہ غیر صحیح کھیر ہے۔

پیغام کی نوعیت، زبان و بیان کی جدت اور طرز کلام کی قوت — یہ وہ خوبیاں تھیں جنہوں نے بہت کم عمری میں

نذر الاسلام کو بنگال کا سب سے مقبول شاعر بنا دیا۔
 اس قسم کی نظموں کی اشاعت کا یہ ناگزیر نتیجہ تھا کہ ہمارے
 شاعر سے حوالداری کی وردی چھین جائے۔ اور اس کی چھوٹی سی
 پنشن بند ہو جائے۔ یہی نہیں بلکہ حکومت نے اس کی نظموں کے
 مجموعے بھی ضبط کرنے شروع کئے۔ چنانچہ اب تک وہ دوم تہ
 جیل کی ہوا کھا چکا ہے اور اس کے پانچ مجموعے ضبط ہیں یہندو
 کے کسی دوسرے شاعر کو یہ فخر حاصل نہیں۔

لیکن حکومت کا عتاب اور قدامت پسندوں کی مخالفت
 اس کا کیا بگاڑ سکتی تھی جسے قبول عام کی سند مل چکی ہو۔ اس نے
 ۱۹۲۷ء اور ۱۹۲۸ء کے درمیان کلکول اور نوروز کے نام سے
 دو مفتہ وارا اخبار نکالے۔ شروع میں تو یہ خوب چلے لیکن جب
 سیاسی مہنگاموں کی جگہ ہندو مسلم فسادوں نے لے لی تو انہیں
 کون پوچھتا۔ ہندو جانے کے بعد بھی کلکول کا اثر باقی رہا اور
 ”کلکول اسکول“ کے ادیب یورپ کے رومانی ادیبوں کی طرح
 اپنے لئے ایک خاص مقام بنا گئے۔ ان کی حدتوں اور بدعتوں نے
 ہندوؤں اور مولویوں کے حجروں کو ماتم کدہ بنا دیا۔ ان ادیبوں
 میں سے کچھ نے نذر الاسلام کی سرکردگی میں سماجی انقلاب کو

اپنا اصلی مقصد بنایا۔ مگر کچھ اس راستے سے ہٹ گئے اور جمعین میں
اور فرارند سے متاثر ہو کر انہوں نے حبشی اصلاح کا بیڑا اٹھایا۔
اس کا جو نتیجہ ہونا تھا وہ معلوم۔

یہ نذرالاسلام کی خوش نصیبی تھی کہ میگو اسکول کی مخالفت
مقابلے میں اسے سی۔ آر۔ واس جیسے قدر شناس کی پشت پناہی
مل گئی۔ واس مرحوم بڑے وسیع القلب تھے۔ اور ہونا نوجوانوں
پر ان کا خاص التفات رہتا تھا۔ خود شعر کہتے تھے اور ان کے
کلام کا ایک مجموعہ موجود ہے۔ ان کی حوصلہ افزائی نے ان شخص
منزلوں میں نذرالاسلام کی رہبری کی جن کی کھکھیریں بہ پاکمال
ابتدا میں اٹھانی پڑتی ہیں۔ وہ اس کے ایسے شیدائے تھے کہ اپنے
انگریزی روزنامہ "فارورڈ" Forward کے سرورق پر
اس کی بنگالی نظمیں چھاپا کرتے تھے۔

۱۹۲۶ء کا سال نذرالاسلام کے لئے بڑا منہوس ثابت ہوا
اس سے پہلے اس کے مشفق سی۔ آر۔ واس کا انتقال ہو چکا تھا
ادھر ہندو مسلمانوں میں ہر طرف جنگ چھڑی ہوئی تھی اور یہ دو
الغاف فریقین میں نکو بنا ہوا تھا۔ اس پر طرفہ یہ کہ اس نے انہیں
دونوں ایک ہندو لڑکی سے شادی کر لی۔ اسکے بعد تو فرقہ پرست

اس کی جان کے لاگو ہو گئے۔ اور ہر طرف سے اس پر اعتراضات کا ڈونگڑا برس پڑا۔ حکومت کا ظلم، مولویوں کا غیظ و غضب اور اب ہندو جماعت کا ستم — اپنی ایک نظم میں وہ اس مرحلے کا ذکر کرتا ہے ”میں زمانہ حال کا شاعر ہوں، مستقبل کا پیغمبر نہیں ہوں کوئی کہتا ہے کہ اگلے زمانے میں تجھے کون یاد کرے گا کوئی کہتا ہے شاعر کو قید و بند سے کیا واسطہ۔ کوئی کہتا ہے دوبارہ جیل کی ہوا کھا، کیونکہ وہیں خوب کچھ سکتا ہے۔“

مولوی میرے چہرے پر اسلام کی علامت (ڈاڑھی) نہ پا کر مایوسی سے اپنی ڈاڑھی کھانے لگتا ہے۔

ہندو کہتے ہیں کہ اس نے ہندو لڑکی سے شادی کر لی ہے۔ لہذا یقیناً فرقہ پرست ہے۔ گاندھی جی مجھ پر تشدد پسندی کا الزام لگاتے ہیں۔

• عورتیں کہتی ہیں کہ یہ دشمن انسان ہے۔ اور مرد مجھے عورت پرست بتلاتے ہیں۔

غرض کہ میر جانِ ضیق میں ہے۔
 لوگو، مجھے اس کی پروا نہیں کہ مستقبل مجھے یاد کرے گا
 یا نہیں۔ متنا صرف یہ ہے کہ جو لوگ خلقِ خدا کو بھوکوں
 تڑپا رہے ہیں، میری خونچکاں تحریر ان کے لئے پیامِ
 موت ثابت ہو۔“

اس وقت نذر الاسلام یہ اندھی بھی سہ گیا۔ اس زمانے کی
 زندگی کا نقشہ اُس نے ”افلاس“ میں کھینچا ہے۔ وہ اسی لگن کے
 ساتھ اپنا کام کرتا گیا۔ یہ ہمارے ادب کی کم نصیبی ہے کہ روٹیوں کیلئے
 اسے وہ گیت لکھنے پڑے جو اب بنگال کے بچے بچے کی زبان پر
 ہیں۔ اس ادبی کاوش میں لامحالہ شاعری سے زیادہ موسیقی کو
 دخل تھا۔ اور یہ شاعر کا نہیں، نغمہ ساز کا کام تھا۔ آہستہ آہستہ یہ
 رنگ زور پکڑتا گیا اور اب اس کی شاعری پر کھیم غالب ہے۔ یہ کہنا
 غلط نہ ہوگا کہ اس کی انقلابی شاعری ۱۹۳۵ء کے لگ بھگ شروع
 ہو گئی۔ اس قسم کی جدوجہد اپنے ماحول سے زیادہ عرصے تک لگ
 نہیں رہ سکتی۔ چرخہ اور کھادی کے ساتھ انقلاب کے گیت نہیں
 گائے جاتے۔

نذر الاسلام کی شاعری تین ارتقائی منزلوں سے گزرتی ہے۔

ابتدائی دور جو بہت مختصر اور کم اہم تھا اس اسلامی اثر کا شاہد ہے جو تحریک خلافت کے دنوں میں ہر مسلمان پر چھایا ہوا تھا۔ اس زمانے میں اس نے جو نظمیں لکھیں ان میں انور پاشا اور مصطفیٰ کمال پر دو چھوٹے چھوٹے رزمیہ منظوم مکالمے تھے۔ ان کا سارا لطف حسن بیان میں مضمر ہے۔ جس کا ترجمہ نہیں ہو سکتا۔ معرکہ کربلا وغیرہ پر بھی چند نظمیں ہیں۔

دوسرا دور جو سب سے طویل اور اہم ہے۔ ”باغی“ کی اُمت کے ساتھ شروع ہوتا ہے۔ اس دور کی نظموں کا انتخاب ہم نے ”مجاہد کی صدا“ کے عنوان سے کیا ہے۔ یہ جوش اور امنگ کا زمانہ تھا اور اس پر اس ماحول کا اثر تھا جس نے برنگال کے بہت سے نوجوانوں کو ہم بازی اور داورسن کی طرف کھینچا تھا۔

تیسرا دور جو ۱۹۲۷ء کے لگ بھگ شروع ہوا۔ سب سے زیادہ اہم ہے۔ اس اعتبار سے کہ اس زمانے میں اسے غور و خوض کا موقع ملا اور وہ اشتراکیت کے خدو خال کو جانچ پرکھ سکا۔ اسے وہ فلسفہ زندگی اب جا کر ملا جس کی تلاش میں وہ برسوں سے بھٹک رہا تھا۔ ”نعرۂ انقلاب“ کے تحت کی نظمیں بتلائیں گی کہ اس نے اپنے موضوع کا مطالعہ کیا ہے اور اس ضمن میں ایسے ایسے نازک

نکتے بیان کر گیا ہے جو نظر بینی کے طالب ہیں۔

مگر اس ساری مدت میں اس تناور درخت سے وہ امر بیل لپٹی ہوئی تھی جو کسی فن کار کو بے داغ نہیں چھوڑتی۔ اس کا نام ”رومان پسندی“ یا ”بہیمت“ ہے۔ بنگال کی سرزمین اس بیل کی نشوونما کے لئے موزوں ہے بھی۔ وہاں کے اودے اودے بادلوں گھنیرے پیڑوں اور ڈیڈ بائی ہوئی مٹیوں کے پیچھے رومان مسکراتا ہے۔ نذر الاسلام پر بھی یہ جادو چل ہی گیا۔ اس کا ہلکا سا پر تو ان تینوں نظموں میں ملے گا جو ”یاد ایام“ کے نام سے اس مجموعے میں شامل کی گئی ہیں۔ لیکن سچ پوچھا جائے تو اس۔ جحان کا اثر بہت دور رس تھا۔

ابھی ہم نذر الاسلام کے قریب اور اس منزل سے دو ہیں جسکی جھپ دکھانے وہ آیا تھا۔ جب ہم اپنے مقدنی و۔ ٹے کو تنقید کی آگ پر پرکھیں گے تو وہ ہمیں ادب جدید کے پیغمبر کی صورت میں نظر آئے گا۔

یہ اس لئے کہ ہماری شاعری میں وہ پیدا شاعر بنے جس نے ہمیں اقدار کو بدلنے کی کوشش کی۔ اس لحاظ سے کہ زندگی کی رو پیچھے کی طرف نہیں بلکہ آگے کی طرف بڑھے۔ جب وہ۔۔۔ رجو فی ور۔

پیری کے تنازعہ کا ذکر کرتا ہے تو اس کا مدعا وہ نئی تہذیب ہے جو پرانے کھنڈروں کو توڑ کر اپنا گھر بنا رہی ہے۔ یہ وہ سرمایہ دارانہ ”مغربی“ تہذیب نہیں ہے جو آقا اور غلام کے پرانے رشتے کو مالک اور مزدور کے نئے نئے میں گوندھتی ہے۔ بلکہ وہ نئی تہذیب جو قوم و مذہب رنگ و نسل کی سرحدوں کو توڑ کر دنیا کو مساوات اور آزادی کا درس دیتی ہے۔ اس جہم کی فتح یابی کا ترانہ شاعر یوں گاتا ہے۔

”وہ مبارک ساعت آہنچی۔

مہوڑی اور کدالی سے جو پہاڑوں کو کاٹ کر رکھ دیتا ہے
 راستے کے دونوں طرف جس کی ہڈیاں بکھری پڑی
 ہیں۔ تمہاری خدمت کے لئے جس نے قلی اور مزدور
 کا روپ لیا ہے۔ تمہارا بارگناہ اٹھانے کے لئے
 جو ہمیشہ خاک آلود رہتا ہے۔ وہی — صرف وہی
 مزدور مکمل انسان ہے۔ میں اسی کے گیت گاتا ہوں
 اس کا ٹوٹا ہوا دل ایک نئی دنیا کی تعمیر کرے گا۔
 آج مظلوموں اور بے کسوں کے خون سے
 رنگ کر بطن گیتی سے آفتاب تازہ پیدا ہوا ہے۔

آج دنیا کے بندھن کٹ رہے ہیں۔ اور ایک
عظیم الشان اور بیداری کا آغاز ہو رہا ہے جسے دیکھ کر
خدا مسکراتا ہے۔ اور شیطان خوف سے لرزتا ہے۔

نذر الاسلام کا نظریہ یہ ہے کہ زندگی دائم و قائم ہے اور انسان
لاشربیک لہ اس کا کارساز ہے۔ وہ شباب کا ہم دوش اور انقلاب کا
نقیب ہے۔ وہ تغیر کا حامی اور جمود کا دشمن ہے۔ وہ قدامت کا حریف
اور تخیل کا علم بردار ہے۔ وہ قدرت اور سماج کے مظالم کے خلاف
علم بغاوت بلند کرتا ہے۔ اور شاعری کو اس ہم میں جنگ کی دیوی
بنا دیتا ہے۔ اس کے نزدیک انسان سب سے افضل اور مکمل ہے
سندھوستان کی شاعری میں یہ ایک نیا خیال ہے۔ اب تک
ہم زندگی کی بے ثباتی اور انسان کی بے چارگی کا فوجہ سنتے آئے
تھے اور ہمارا ایمان راسخ تھا کہ حقیقت صرف موت کے بعد مل سکتی
ہے۔ صرف ایک مرتبہ کبیر داس نے دہلی زبان میں کہا تھا کہ جو چیز
زندگی میں نہیں مل سکتی وہ موت میں کیوں کر مل سکتی ہے۔ لیکن
ہم نے اس کے ماننے والوں کو چپا رہنا کر چھوڑ دیا۔ اور پھر قضا و
فنا کی حمد گانے لگے۔ اب پہلی بار ایک شاعر نے اس ذہنی غلامی
کے خلاف بغاوت کا علم بلند کیا اور ادبی انقلاب کی اسی طر

ڈالی کہ اس کی لیک پر آج ہر طرف آتش کدے روشن ہو رہے ہیں
 نذر الاسلام نے دوی کا پردہ اٹھانے کی لاجل کوشش کبھی
 نہ کی۔ اس معاملے میں اُس نے گوتم بدھ کے اس صائب مشورے
 پر عمل کیا کہ جو اس جھیلے میں پھنسا وہ پاگل ہو کر رہے گا۔ اس نے
 صرف دنیوی زندگی اور اس کے مسائل کو سمجھنے سمجھانے میں اپنی
 صلاحیت صرف کی۔ اس سے بڑی عبادت اور کیا ہو سکتی ہے؟
 زندگی کی تلخیوں سے منہ چرانا بہت آسان ہے۔ اور صوفیوں کی
 قبا بہت سستے داموں بازار میں مل جاتی ہے۔ لیکن مجاہد کا خونی کفن
 ہر کسی کے نصیب میں نہیں۔

یہ رتبہ بلند بلا جس کو مل گیا

ہر بدغی کے واسطے دار و رسن کہاں

زندگی کی ہر وادی میں چل پھر کر اس نے یہی دیکھا کہ دنیا دو
 چھاؤنیوں میں بنٹی ہوئی ہے۔ ایک طرف انسانوں کی اکثریت
 جہالت اور افلاس میں گھٹ رہی ہے۔ اور دوسری طرف اسکی
 محنت کا پھل مٹھوٹے سے تن آسان ہڑپ کر رہے ہیں۔ چند
 سرفروش ہر دور میں اس ظلم پرور نظام کو بدلنے کے لئے لڑتے
 ہیں۔ نذر الاسلام صرف انہیں کا شنا خواں ہے۔ ”باغی“ اسی مجاہد کا

ترانہ ہے اور اتنا عظیم الشان ترانہ کہ اُسے سن کر ہم مہبوت سے رہ جاتے ہیں۔ دیر تک یہ معلوم ہوتا ہے کہ ہر طرف تاریکی ہے اور بادلوں میں ایک بجلی تڑپ رہی ہے۔

یہ مجاہد ظلم اور بے انصافی کے نظاروں کو دیکھ کر انتقام کی آگ میں جلنے لگتا ہے۔ اس کی ذہنی کیفیت کا نقشہ

روسی ناول نگار ”ترجیف“ نے اپنے شاہکار *Father and Children*

میں کھینچا ہے۔ جب اس کا ہیرو مرتا ہے تو ایک نقاد کہتا ہے ”وہ بربادی جو برباد کرتے کرتے خود برباد ہو گئی“ کیا نذرِ مرگ

کا ہیرو بھی تخریب و تباہی کے سوا کچھ نہیں چاہتا ہے۔ ”ستارہ تخریب“ فضا میں ہوں اور یہ اس کے سوا کچھ باقی نہیں چھوڑتا، معلوم ہوتا ہے کہ ہر چیز مر گئی، مٹ گئی، مہر جھج گئی۔

لیکن یہ ایک عارضی کیفیت ہے۔ مستقل جذبہ اس تعمیر کا ہے جس کا خواب ہم ”غزوہ انقلاب“ کے آخری نیدوں میں دیکھتے ہیں۔ رہ رہ کر امید کی یہ کرن شاعر کے اندھیرے ماحول کو جالتی ہے۔ اور شک و شبہ کے اس منجدھار سے نکالتی ہے۔ جسے ہم ”نا خدا“ میں پاتے ہیں۔

دہشت پسندی اور اشتراکیت کے بیچ میں جو دور تغیر ہے

اس سے انقلاب پروردیر میں گزرتا ہے۔ اور اس کے لئے بڑے ضبط اور توازن کی ضرورت ہوتی ہے۔ ہندوستان کی انقلابی تحریک اس پر خار راہ سے کس طرح گزری اس کا مرقع ہمیں ان نظموں میں ملے گا۔ وہ ”باغی“ جو سہبتیلی پر لے کر نکلا مصفا بیچ میں مجروح ہو کر۔ تھک کر نہیں۔۔۔ گر پڑا۔

”صبح تک وہ مسافر سائل کو نہ پہنچا جس نے اندھیری رات کو قلاطم خیز دریا میں اپنی ناؤ ڈال دی تھی“

اب شاعر اپنی منزل سے بھٹکنے لگتا ہے۔ وہ دیکھتا ہے کہ اشتراکیت کی چند کتابیں الماریوں میں رکھی ہیں اور کچھ آرام طلب دیوان خانوں میں انقلاب زندہ باد کے نعرے بھی لگا رہے ہیں۔ لیکن نظریہ اور عمل کے درمیان ایک حد فاصل ہے۔ جس کے طے ہونے میں ابھی دیر ہے تو شاعر بھی تھک کر راستے میں بیٹھ جاتا ہے لیکن شراب و شباب کی معصیت میں گرفتار ہو کر بھی وہ اپنے مقصد کو نہیں بھولتا۔ یاد ایام میں اس رد عمل کا ذکر یوں کرتا ہے۔

”معلوم ہوتا ہے کہ اب میں اپنی منزل کو پہچان گیا۔

کیوں نہ اب میں موت در آغوش طوفان کا ہم سفر بن جاؤں؟ راستے میں کس کی یاد میں فرما دے کہ تاج پھر؟

کیوں نہ آتش فشاں پہاڑ اپنے غارت گرد ہانے
کھول دیں؟ کیوں نہ میری گرم گفتاری بغاوت
کے جھنڈے لہرائے اور موت کے گیت میرے
ہم سخن ہو جائیں۔“

دومرتبہ جیل جانے اور کلام کے کئی مجموعے ضبط ہو جانے
کے باوجود اُس کے استقلال میں فرق نہیں آتا :-
”اے خالق جدید! تیرے اشارے پر میں کس عہد
استقلال سے اسی راہ پر چلتا رہا ہوں جب تو نے
مجھے پکارا تجھے یہی جواب ملا کہ ہاں ہاں میں تبت
قدم ہوں۔“

متوڑے عرصے سے وہ پھرنکھا بکھیا سابتہ اور وہ گیت
ہم نے نہیں سنے جنہوں نے شباب کے خون کو گرم کیا اور اس کے
دل کو دھڑکایا تھا۔ لیکن یہ ایک وقفہ ہے اور عجب نہیں کہ جب
”آزادی کے سپاہی“ وزارتوں کی گدیوں کو فلی کر کے پٹے
اصلی مورچوں پر لوٹ جائیں تو بنگال کا باغی شہنشاہ ایک مرتبہ بچہ
جاگ جائے اور اپنے روح پرور نعموں سے ملک کو نکتہ دے۔
کئی سال پہلے جب ہم نے رسالہ ”دو کے لئے نذر اسد“

کی بعض نظموں کے ترجمے کئے تو کئے تو اس کے ایڈیٹر نے اپنے نوٹ
میں لکھا تھا۔

”مہندوستان کی کسی زبان میں اس قیامت خیز قوت کا
کوئی شاعر نہیں پایا جاتا۔ اس کے کلام میں ایک آگ
بھری ہوئی ہے جس کے سامنے عامیانا خیالات اور
ہماری شاعری کے مضامین گھاس چھوس معلوم
ہوتے ہیں۔“

در اصل اس کی شاعری کا کمال اس کی قوت میں مضمر ہے۔
ترجمہ اس کے بیان اور تخیل کا تو ہو سکتا ہے۔ لیکن اسکی موسیقی کا
زور ترجمے کی پابندیوں سے آزاد ہے۔ یہ موسیقی کبھی طوفان خیز
لہروں کی طرح دھاڑتی اور کبھی لو کے آتشیں جھونکوں کی طرح
سنسناتی ہے۔ کبھی وہ آسماں بوس پہاڑوں کی طرح اپنی شوکت
سے آپ مہبوت ہو جاتی ہے۔ مثلاً ”آگنی“ (آمد) نامی نظم کو لیجئے
اس میں میدان جنگ کا نقشہ ایک نئے انداز سے کھینچا گیا ہے۔
گرمی بیان کا یہ حال ہے کہ میدان کے شور و شغب کا ہنگامہ کانوں
تک پہنچتا ہے۔ زور الفاظ کا اس سے بہتر نمونہ پیش کرنا دشوار ہے
گو کہ رسم الخط بظلمہ تلفظ کو تحریر میں لانے سے قاصر ہے پھر بھی

ایک بند یہاں نقل کیا جاتا ہے۔

لے کی رن یا جا با بے گھن گھن

جھن رن رن رن جھن جھن جھن !

لیکی دلی دلی ، دھکی دھکی

داما درمی درمی گلی گلی

اوٹھے چھوٹے چھوٹے

چھوٹے لوٹے چھوٹے !

پھنکی چمکی چمکی

بہنی

دھال تلوارے گھن گھن ! !

اے کی رن یا جا با بے گھن گھن

رن جھن جھن - رن جھن جھن !

مہندوستانی زبانوں میں آ لھا او دل کے - زم نامے کے

علاوہ شکوہ الفاظ کا یہ نمونہ اور کہیں نہیں ملے گا۔

دوسرا بڑا اکمال یہ ہے کہ اس کی قوت بے حسن نہیں ہے۔

اردو زبان میں ادھر بہتری الفغانی نظمیں لکھی جا رہی ہیں۔ ان میں

مثالی خولی جوش کی اتنی بھرپور ہے کہ بادِ سموم کا سارا زور خستہ

ہو جاتا ہے۔ ہمارے حصے میں دخول و ریت رو جاتی ہے۔

زمزمہ موسیقی کے بدلے وہ آوازیں سنائی دیتی ہیں جو پہلوان ڈنسر
 چلتے وقت تعجب ہوتا ہے کہ ان انقلابی مضامین کو نذرالاسلام
 نے ادب پارے کیسے بنا دیا؟ تخیل کی یہ پرواز کیسے باقی رہی؟
 تصویر کی یہ رنگینی پھیلکی کیوں نہ ہوئی؟ یہ آگ جلتے جلتے بھی اپنی
 شعاعوں میں مہواری کیسے باقی رکھتی ہے؟ یہ طوفان گرجتے گرجتے
 بھی اپنے تال سم کو بگڑنے کیوں نہیں دیتا؟ ”باغی“ سے زیادہ
 زوردار اور ساتھ ہی ساتھ خوبصورت نظم کہاں ملے گی؟ یہ باغی
 یونان کا رستم ہرکس نہیں جس کی ٹانگیں آہنی ستونوں سے زیادہ
 موٹی محققین بلکہ ”ہومر“ کا شکیل و جمیل ہیرو ایکلیس ہے۔ جسکی تلوار
 میں اتنی ہی کاٹ تھی جتنی کہ اس کے مدبھیرے نینوں میں۔

جب ہم اس کے کلام کو پڑھتے ہیں تو اس کے خیالات سے اتفاق
 کریں یا نہ کریں اس کی تحریک کی تائید کریں یا نہ کریں لیکن اس کے
 خلوص کا سکہ ہمارے دل پر بیٹھ جاتا ہے اور اس کی سرفروشی کے
 آگے ہمارا سر ادب سے جھک جاتا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ
 کبھی کبھی وہ اپنی راہ سے بھٹک جاتا ہے۔ لیکن اس راہ روی میں
 لطف ہی کیا اور ایسے ہم سفر کا ساتھ ہی کیا جس نے کبھی ٹھوکر نہیں
 کھائی اور کبھی راہ نہیں بھولا۔ اس وقت ہمیں یہ سوچنا چاہئے کہ

یہ راستہ دشوار ہے اور اس پر چلنے والے کتنے گئے چنے لوگ ہیں
ان میں کوئی اگر تھک کر دم بھر کے لئے بیٹھ جائے یا کوئی گھٹل ہو کر
گر پڑے تو وہ ہماری ہمدردی کا مستحق ہے۔

یہ بھی یاد رکھنا چاہئے کہ نذرالسلام ظلم اور نیک کا دشمن ہے۔
اور وہ ہر انسان و خیال کو اسی کسوٹی پر کٹتا ہے۔ اگر کذب و فتنہ کی
تنقید میں وہ کبھی درشتی سے کام لیتا ہے تو اس کے معنی یہ نہیں کہ
اس کا واحد مقصد کسی عقیدے کی بتک ہے۔ میدان جنگ میں
فصیل پر بیٹھنے والوں کو ہوشیار رہنا ہی پڑے گا۔ ادھر ادھر سے
ایک آدھ نشانہ انہیں آہی لگے گا۔ ایسے موقع پر تلاش بین گوش
خود فریبی میں مبتلا نہ ہونا چاہئے کہ میدان کامروا ہو ہی ہے اور
نشانے اسی پر لگائے جا رہے ہیں۔ یہ بھی یاد رکھنا ہے کہ ایشیا نے
جو جمہوریت کی نعمتوں سے ہمیشہ محروم رہا۔ اگر کبھی تحریک کی آزادی
دی تو صرف اپنے شاعر کو۔ کوئی وجہ نہیں کہ گرشاہ شہزاد چھٹنے و
خدا پر چشمک زنی کرے تو ہم ہنس کر جمل دیں اور اگر وہی چھٹنے و
خدا پر چین بچیں ہو تو ہم اس غریب پر چہرہ نہیں تانے میں۔

ہم نے دیکھا کہ جب ہمارے ملک کی ترقی پسند تحریک قومیت
سے بڑھکر اشتراکیت کی راہ ڈھونڈ رہی تھی تو دب میں سجان

کی علم برداری نذر الاسلام نے کی۔ اسی طرح ادب کے قالب میں اس نے یہ تبدیلی کی کہ ٹیگور کی ابہام پسندی کو چھوڑ کر مضمون کی خارجیت اور اسلوب کے حسن کا وہ امتزاج کیا جسے رومانی حقیقت پسندی کہتے ہیں اور جو گور کی مرحوم کا خاص وصف تھا۔

اگر ہم یہ مان لیں کہ ٹیگور نے دانتہ کسی فلسفہ زندگی کی تلقین نہیں کی تو یہ دیکھ کر حیرت ہوتی ہے کہ ہند جدید کے دو سب سے بڑے مفکر شاعر۔ اقبال اور نذر الاسلام۔ مسلمان تھے۔ گو وہ دو متضاد رجحانوں کے پیشوا تھے۔ لیکن انہیں وہ بے چینی متحرک کر رہی تھی۔ جو مسلمانوں کے جمود کو دیکھ کر سرزدی حس میں پیدا ہو جاتی ہے۔ یہ دونوں رجحان دو مختلف سمتوں کی طرف اشارہ کر رہے تھے ایک پیچھے کی طرف بلاتا تھا اور دوسرا آگے کی طرف بڑھاتا تھا۔ لیکن دونوں حرکت اور عمل کی دعوت دیتے تھے۔ اور سرمایہ داری و سامراج کے دشمن تھے۔ ہندوستانی شاعری کو ان دونوں کی ایک بڑی دین یا یہ بھی تھی کہ اس میں انہوں نے زندگی کے مقاصد کو بیان کرنے کی صلاحیت پیدا کی۔

نذر الاسلام کا پیغام مذہب و ملت کی قیود سے آزاد ہے۔ ممکن ہے کہ اس کے خواب کی تعبیر کبھی نظر آئے اور پھر اس کے گیت

پر اتے ہو جائیں۔ لیکن یہ باور کرنا مشکل ہے کہ دنیا میں مجاہدوں اور شہیدوں کی ضرورت کیسے نہ رہے گی۔ بفرض محال کبھی ایسا ہوا بھی تو نذرا لا سلام سے زیادہ کسی کو خوشی نہ ہوگی۔ خود کہتا ہوں میں دور حاضر کا شاعر ہوں۔ مستقبل کا پیغمبر نہیں ہوں۔ آنے والے زمانہ مجھے یاد کرے گا یا نہیں، اس کی مجھے پروا نہیں۔ وہ اپنی نسل کی خدمت اس لئے کر سکا کہ اس نے ابد کی ڈائری میں اپنا نام مٹانے کی کوشش نہیں کی۔



لندن ۱۰ نومبر ۱۹۳۶ء

اردو شاعری میں عورت کا تخیل

لیٹریچر سوسائٹی کا آئینہ ہوتا ہے لہذا اسے سمجھنے کے لئے یہ ضروری ہے کہ جس زمانہ کا لیٹریچر ہو اس زمانے کی سوسائٹی کو بھی سمجھا جائے، کیونکہ جب تک سوسائٹی کے ماحول کو نہ سمجھا جائے گا۔ ادب کے مزاج کو سمجھنا بہت مشکل ہے جب تک ہم یہ نہ سمجھ لیں کہ متعلقہ سوسائٹی کی معاشرت اور تمدن کیا تھا؟ اس وقت تک سمجھ میں نہیں آسکتا کہ اس زمانے کے لوگوں کے افکار و خیالات کیا تھے؟ چنانچہ اردو شاعری کی ”عورت“ کو سمجھنے کے لئے ہمارے لئے یہ ضروری ہے کہ ہم اٹھارہویں اور انیسویں صدی کے سماج کو سمجھیں اور یہہ دیکھیں کہ اس سماج میں عورت کی جگہ کیا تھی۔

میسویں صدی کے پہلے کا اردو ادب زیادہ تر افسانوں اور شاعری تک محدود تھا، تقریباً سبھی شاعر اور انشا پر وائے شہروں کے باشندے تھے وہ نوابوں اور رئیسوں کے دامنِ کرم میں پرورش پاتے تھے، شہروں میں بالعموم روساء اور متوسط طبقے کے لوگ رہا کرتے تھے ادنیٰ طبقے

کے لوگوں میں یا تو معمولی درجے کے خدمتگار تھے یا فقیر فقراؤں میں تھے
 نتیجہ یہ ہوا کہ اردو شاعری روساؤ اور امراء کی لونڈی بنی۔ یہی سبب
 یہہ دیکھنا چاہیے کہ اس طبقہ کی معاشرت کیا تھی، اور اس سوسائٹی
 میں عورت کا کیا مقام تھا؟ یہ معلوم کرنے کے بعد یہ بات سمجھ میں جائیگی
 کہ اردو شاعروں کے افکار و خیالات نے کس فضا میں پرورش پائی!!!
 اوراق تاریخ بتاتے ہیں کہ اس زمانہ میں عورت کی زندگی کا
 مقصد اس سے زیادہ اور کچھ نہ سمجھا جاتا تھا کہ وہ مرد کی خواہشات نفسانی
 کو پورا کرنے کے لئے پیدا کی گئی ہے۔

ایک ایک امیر کی کئی بیویاں، اور لونڈیاں ہوتی تھیں
 اور ان کا کام اس کے سوا اور کچھ نہ تھا کہ جس امیر سے ان کا
 تعلق ہے وہ اس کی خوشنودی مزاج کا خیال رکھیں، چنانچہ وہ
 رات دن بناؤ سنگھار اور کنگھی چونی میں مصروف رہتی
 تھیں امراء کی عورتیں گھر کا کوئی کام نہ کرتی تھیں تمام گھر لوہا
 لونڈیاں اور باندیاں انجام دیتی تھیں اس زمانہ میں مرد عورت
 کو اپنی غیر منقولہ جائیداد سمجھتا تھا، عورت کو کہیں گھومنے پھرنے کی جرات
 نہ تھی البتہ وہ کبھی کبھی پاکی، میاں ڈولی میں بیٹھ کر بنی سکھی سہیلی
 سے ملنے جایا کرتی تھی، مکان کے مردانے اور زمانے حصے کے بیچ

میں اونچی دیوار پیچی ہوتی تھی اور پچھاٹک پر زبردست پہرہ لگا رہتا تھا
اکثر مکان دو منزلہ ہوتے تھے اور اوپر کی منزل کی کھڑکیوں پر چلین پڑی
رہتی تھی۔

عورتوں کی سخت نگرانی کی جاتی تھی، تاکنا جھانکنا تو کجا ان کا
ہنسنا بولنا بھی بُرا سمجھا جاتا تھا، متوسط طبقہ کے لوگ عموماً متبر دانہ اخلاق
کے قائل تھے، ہنسی خواہشات کی یہ روک تھام اپنی انتہائی حد تک پہنچ
چکی تھی، اگر کبھی کوئی راہ چلتا تو جوان کسی دوشیزہ کو دیکھ لیتا تو اس کی
دینی ہوئی نفسانی خواہشات یکا یک بھرک اٹھتیں، وہ رسم و رواج
کی کڑی پابندیوں کی وجہ سے باہمی میل جول کو برا سمجھتا اور عورت سے
کبھی میل جول کا اتفاق نہ ہونے کی وجہ سے ”عورت“ اور ”عیاشی“
کو ایک ہی چیز سمجھتا تھا، ان نوجوانوں کو چھپڑنے کی خاطر کبھی کبھی لٹھ
اور خنجر چھو کر یاں چلین کی آڑ میں آکر کھڑی ہو جاتیں اور یک نگاہ غلط
انداز ڈال کر پھر چھپ جاتی تھیں ہمارے یہ نوجوان وہیں کلیجہ تھام کر
بیٹھ جاتے اور نعرہ لگاتے تھے۔

ترجھی نظروں سے نہ دیکھو عاشق دلیکیر کو

کیسے تیر انداز ہو سیدھا تو کر لو تیر کو

آتش شہوت کو نہ بجھا سکے کی وجہ سے کسی نوجوان کو جنون ہو جاتا

اور وہ جب کسی حسینہ کو دیکھتا تو بالکل بتیاب ہو جاتا اور اسے حاصل کرنے کے لئے لاکھوں جتن کرتا۔ عام لوگ اس بیماری کو "مرض عشق" کے نام سے پکارتے ہیں، جب وہ دیوانہ آپے سے باہر ہو کر اس حسینہ کو گھر میں گھسنے کی کوشش کرتا تو دربان اسے گردنیاں دے کر باہر نکالتا تھا !

کو چہ یار سے ہم ایسے نکلوائے گئے
پا بدست دگرے دست بدست دگرے

اگر غور سے دیکھا جائے تو اردو شاعری میں شروع سے آخر تک دبے ہوئے صنفی رجحانات پائے جاتے ہیں اردو شاعر کے سنانے سرے سے کسی شریف عورت کا نمونہ تھا ہی نہیں، وہ جن عورتوں کو دیکھتا تھا، وہ کوٹھے، ڈولی یا نقاب میں سے پلجائی ہوئی نگاہوں سے عاشقوں کے جم غفیر کو دیکھنے کی عادی تھیں !! ایک اردو شاعر کہتا ہے

بن سنور کر گھر سے نکلے سیر کو جانے لگے
جب ہجوم عاشقاں دیکھا تو گھبرانے لگے

یہی وجہ ہے کہ اردو شاعری کی "معشوقہ" کوئی شریف عورت نہیں، بلکہ ایک بازاری رنڈی ہے جس کی محفل میں اغیار کا جھجھٹ لگا ہوا ہے، بیچارے "سچے عاشق" کا یہ حال ہے کہ یا تو دروازہ

پر دربان اسے چیت لگاتا اور گھسنے ہی نہیں دیتا اور اگر خوش قسمتی سے
 اندر جانے کا موقع ملتا تو پھر اس رقیبوں سے بھری ہوئی محفل میں اسے
 بیٹھنے کی جگہ ہی نہیں ملتی، اگر جگہ ملتی بھی تو وہی معشوق کی جوتیوں کے
 پاس کبھی ایسا ہوتا ہے کہ اوپر بام پر معشوق بال کھولے کھڑا مسکرا رہا
 ہے اور نیچے رقیبوں میں جوتیوں وال بٹ رہی ہے کوئی آہ سرد
 بھرتا ہے اور کوئی سسکیاں لیتا ہے غرض کہ ایک عجیب ہنگامہ برپا
 آپ کو اردو شاعری میں اکثر ”شام جوانی“ کے جانے اور ”صبح
 پیری“ کے آنے کا ماتم بھی ملیگا! کبھی کبھی عاشق، ہجر و فراق کی مصیبت
 جھیلے جھیلے اس قدر نحیف و زار ہو جاتا ہے کہ بیچارہ کھٹکوں کیا
 بستر کے بچوں میں چھپ جاتا ہے۔

انتہائے لاغری سے جب نظر آیا نہ میں

ہنس کے وہ کہنے لگے بستر کو جھاڑا چاہیئے

اردو شاعر کے نزدیک ”عشق“ و ”ہوس“ میں کوئی فرق نہیں

اس کے نزدیک عورت خواہش نفسانی کو پورا کرنے کا آلہ ہے جب
 وہ عیاشی کرتے کرتے تھک جاتا ہے تو کہنے لگتا ہے ۛ

کہاں پیری کہاں گلچینیاں باغ جوانی کی

خراک وقت ہی بیٹھے ہوئے کوئے اڑاتے ہیں

اس کے بعد روحانیت کا دور آتا ہے اکثر دیکھا گیا ہے کہ جس ملک میں خواہشات نفسانی پر کڑے پہرے بٹھا دیئے جاتے ہیں جہاں عورت پیدائشی طور پر ناپاک تصور کی جاتی ہے جہاں مرد اور عورت کا ملنا بڑا سمجھا جاتا ہے وہاں روحانیت کا بڑا زور ہوتا ہے دنیاوی خوبصورتی سے فائدہ نہ اٹھانے والے کسی خاص تخیل سے محبت کرنے لگتے ہیں اور اس چند روزہ زندگی کی فانی مسرتوں کے بدلے کسی اور دنیا کی ابدی مسرت کے خیال سے دل خوش کیا کرتے ہیں !! ایران ہندوستان اور چین میں اسی قسم کی شاعری کے سینکڑوں نمونے ملیں گے !! یہ ایک عجیب بات ہے کہ اکثر حالات میں جوانی ڈھلنے کے بعد ہی شاعر میں ایسے خیالات پیدا ہوتے ہیں یا اگر یہ نہ ہو تو پھر اردو کا باکمال شاعر ادب و اخلاق کو بالائے طاق رکھ کر کچھ ایسا کھل کھلتا ہے کہ علمائے کرام اور صوفیوں کی محفل میں صفت ماتم بچھ جاتی ہے، آخری دور کے لکھنوی شاعر، مثلاً امانت و رشک وغیرہ اسی رنگ میں ڈوبے ہوئے ہیں۔

امانت کہتا ہے ۵

بیداد مجھے یاد ہے واللہ تمہاری
یوسف کی قسم اب نہ کروں چاہ تمہاری

لے قدم شرم کے کوچے سے نکالو
بازار میں سب دیکھتے ہیں اہ تمہاری
عاشق کو خوشی اور قیدیوں کو الم ہو
جائے جو سواری کبھی درگاہ تمہاری

رشتک کہتا ہے

باغ میں جاتے ہو پہننے ہو گلابی ٹوپی
بلبل بے ادب بیٹھے نہ اے جان ہر پر

اس بیہودہ شاعری کے نام لیا اب بھی کہیں کہیں نظر آجاتے
ہیں۔ پر دے کی ضرورت سے زیادہ سخت ترین قید نے دو خوفناک
بیماریاں پیدا کر دیں۔

اول رندیوں کی گرم بازاری، اور دوسرے حسین لڑکوں سے
تاجاڑ مجبت۔ آرٹ کی جان حسن ہے۔ آرٹ کا مفہوم و مقصد غیر
فانی حسن کی تلاش ہے۔ حسن فی الحقیقت فطرت اور عورت کی ذات
میں پنہاں ہے مگر اردو شاعر فطرت کے رنگارنگ حسن کو دیکھنے
سے اس لئے معذور تھا کہ وہ شہر میں رہتا تھا اور فطرت کے رنگین
نظارے اس سے بہت دور تھے، اب رہی ”عورت“ تو شریف
”عورت“ پہلے ہی گھر کی چہار دیواری میں بند تھی، اس کے حرم میں

آدمی کا کیا ذکر آفتاب کی روشنی بھی نہ پہنچ سکتی اور پرندہ بھی پر نہ مار سکتا تھا اس لئے اردو شاعر کو جن عورتوں کو دیکھنے کا موقع ملا وہ زیادہ تر بازار کی عورتیں تھیں یا ہرجائی معشوق تھے علاوہ بریں اردو شاعروں نے اپنی شاعری کو غزل و مثنوی اور اسی طرح کے دو چار اصناف سخن سے آگے نہ بڑھنے دیا ان غزلوں اور مثنویوں میں عشق و محبت کے چند پیش پا افتادہ خیالات اور بیوقوفانہ معشوق کے عشق میں بیکار ہائے وائے کے سوا اور کچھ بھی نہیں رکھا ہے اب رہے قصائد تو ان کا مقصد بھٹی کر کے دولت بٹورنے کے سوا اور کچھ نہ تھا اس لئے ان کے ایک بہت بڑے حصے کو شاعری کہنا خود شاعری کی توہین ہے !! النقص ہمارے اردو شاعروں کے دامن میں حقیقی شاعری کے گہما گے رنگارنگ خال خال نظر آتے ہیں۔

تقریباً تمام اردو شاعر متوسط طبقے سے تعلق رکھتے تھے یہ سب کو معلوم ہے کہ اس طبقہ کی معاشرت کیسی ہوتی ہے؟ اس طبقہ کی روایا رسم و رواج اور رہنے پہنے کے طریقے قریب قریب ایک ہی طرح کے ہوتے ہیں۔ چنانچہ اس طبقہ کے لوگوں کی زندگی میں آپ ہی آپ ایک طرح کی ایک رنگی پیدا ہو جاتی ہے ان کی زندگی میں کوئی تنوع نہیں ہوتا۔ وہ زندگی خن میں کوئی تنوع نہ ہو کتنی تکلیف دہ اور الم انگیز ہوتی ہے؟ روزانہ بیک ہی کام ہو رہا ہے روزانہ ایک ہی طرح کی بات کیجا رہی

ہے ۹ روزانہ ایک سی چیزیں دیکھی جا رہی ہیں، اسی لئے اردو شاعری
 معشوقہ ”بھی“ ایک گڑیا کی حیثیت رکھتی ہے جس کے تاؤ بھاؤ میں کوئی
 ندرت نہیں معلوم ہوتی، تمام شاعروں کی شاعری کا یہ مطلب نکلتا ہے
 کہ دربان کا خوف ہے ورنہ ابھی کمند لگا کے دیوار پھاند جاتے اور
 دھڑام سے معشوق کے قدموں پر جا گرتے !!

دیوار پھاندنے میں دیکھو گے کام میرا

جب ہم سے اکہو لگا صاحب سلام میرا

تمام شاعر بہتر مرگ پر پڑے ہیں، ساری دنیا مریضِ غم کو دیکھنے
 چلی آ رہی ہے گھرا تم سرا بننا ہوا ہے! سب کو مریضِ عشق کی زندگی سے
 مایوسی ہو چکی ہے مگر اب تک عاشق کا دم اٹلی نہیں نکلا کہ وہ اس دنیا سے جانچے
 پہنچے ایک بار معشوق کے درشن کرنا چاہتا ہے، جب معشوق کسی طرح نہیں
 آتا اور عاشق کی تکلیف بڑھتی چلی جاتی ہے تو ملک الموت کو اس پر
 رحم آ جاتا ہے چنانچہ وہ اس کی روح نکال لیتا ہے اور اس طرح اسے انتظار
 کے مرض سے نجات بخشتا ہے جیتے جی رقیبوں سے جو تم پیزا رہتی رہی
 حتیٰ کہ آخری وقت بھی ظالم معشوق کا دیدار نہ ہو سکا اور نتیجہ یہ نکلا کہ قبرستان
 پہنچ گئے، اب بیوفا معشوق آتا ہے چنانچہ وہ بال بکھرے ”رگو رغبیاں“ پر
 دیا بزانے اور فاتحہ پڑھنے پہنچتا ہے کھلی ہوئی بات ہے کہ کسی شریف خاندان

کی شریف الطبع لڑکی ایسی ظالم اور بے رحم نہیں ہو سکتی تھی۔

عاشق اور معشوق زندگی کے دو حصے ہیں ان کے منہ ہی سے زندگی مکمل ہوتی ہے اور اس کے پہلے وہ نامکمل رہتی ہے مگر ردوش اسے نہیں سمجھ سکتا اس کا "معشوق" ہر جانی اور بی وفا ہے اسے سچی محبت کی کوئی قدر نہیں اور وہ انہیا کے آغوش کی زینت ہے اور سچے عاشق کو جذبہ اور تڑپانا اس کی عادت میں داخل ہے اس کی نظروں میں سچی شمع اور بوس پرست تماش بین دونوں برابر ہیں اس کے نزدیک محبت کی قیمت روپیہ ہے !! اور بیچارے سچے عاشق کا یہ حال ہے کہ پوچھ تو پہلے ہی اس کے پاس نہ تھا اور اب تو وہ دامن و گریبان بھی تارتا کرچکا ہے اس لئے ہر جانی "معشوق" اسے پوچھے بھی تو آخر کیوں پوچھے؟

چونکہ ہمارے ہاں عورت "گوئی" تھی وہ اپنے شوہر کے منہ سے بولی اور شوہر ہی کی آنکھوں سے دیکھتی تھی اس لئے اردو شاعری میں عورت کے حقیقی جذبات کا کہیں بھی پتہ نہیں چلتا چونکہ مرد اپنے خیال کے مطابق عورت کے جذبات ظاہر کرتا ہے اس لئے اردو شاعری کا یہ ذکر مذکور نہیں بھی بہت بڑی حد تک عورت کے حقیقی جذبات واضح نہ رہ سکتے ہیں۔
کا کوئی نشان نہیں ملتا عورت کی زندگی چہار دیواری تک محدود رہی
اپنی عورت کی دنیا ہے یہی وجہ ہے کہ آج تک مسلمانان ہند میں کوئی

قابل ذکر شاعرہ یا انشا پرداز خاتون پیدا نہ ہو سکی! اجب تک ہماری سبھی
 یہ سمجھتی رہے گی کہ مردوں اور عورتوں کے جذبات میں کوئی فرق نہیں
 اس وقت تک ہماری قوم میں کسی زبردست شاعرہ یا انشا پرداز خاتون
 کا پیدا ہونا مشکل ہے۔

قدیم اردو شاعری میں تو بے ریش و بروت لڑکوں نے عورت کا
 مقام چھین لیا تھا، اردو شاعروں نے یہ نقل ایران سے اڑائی تھی ایرانی
 میکدوں میں حسین لڑکے ساقی گری کا کام کرتے اور زندان لم یزل کے
 عیش کا سامان بنتے تھے اردو شاعری میں کبھی کبھی یہ تو سمجھنا مشکل بنا
 ہے کہ ”معشوق“ کوئی عورت ہے یا لڑکا؟

دوسری زبان والے اس ٹیڑھی چال کی وجہ سے اردو شاعر
 پر بڑی لے دے کر رہے ہیں۔

اردو شاعروں کا دوسرا نفرت انگیز رویہ یہ ہے کہ وہ چھوٹی چھوٹی
 معصوم لڑکیوں سے عشق بازی کرتے نظر آتے ہیں، چونکہ عورتوں کی جوانی
 شاعروں کی نظر سے نہیں گذرتی اس لئے وہ ان کے بچپن ہی کا ذکر کر کے
 جی بہلا لیتے ہیں۔

بچپن میں ان کو شوق ہوا میر قتل کا
 ننھی سی اُن کے واسطے تلوار چاہیئے

بھلا اس سے کیا توقع بزمائے جوانی
کبھی کم سنی میں جس نے نہ سنی مری کجانی

جو بچپن میں یہ ضد ہے جانی تمہاری

ابھی دیکھنی ہے جوانی تمہاری

اس مقام پر یہ کہہ دینا بیحد ضروری ہے کہ اس قسم کی زندگی وہی شاعر
اچھالتے ہیں جنہیں خواہشات نفسانی کے نکاس کا کوئی راستہ نہیں ملتا۔
اصل میں انسانی زندگی کے دو حصے ہیں ایک بھوک اور دوسرا
صنعتی خواہشات، ان دونوں کی تکمیل کے لئے ہی سوسائٹی پیدا ہوئی ہے
ہمارے سوشل ریفارمرز کو یاد رکھنا چاہیے کہ ذہن کی دو
بیماریوں نے ہمارے سماج کو جہنم کدہ بنا دیا ہے۔

(۱) صنعتی خواہشات پر بے انتہاد باؤ۔

(۲) صنعتی تھکاوٹ۔

ان بیماریوں پر صرف رولے دہولنے سے کام نہیں چل سکتا
زخم اتنا بڑھ گیا ہے کہ وہ مرہم پٹی کی حد سے گزر چکا ہے اب ضرورت
ہے کہ ایسے تیز نشتر کی جو اجتماعی زندگی کے اس پھوڑے کو چیر کر نئے سدھ
کو بالکل خراج کر دے۔ بیسویں صدی کے آغاز سے اردو ادب میں نقد

رو نما ہے اردو شاعر چلین کی آڑ میں معشوق کو دیکھ کر غش کھا کر گرنا چھوڑتے
چلے جا رہے ہیں، اسی طرح تعلیم یافتہ عورت کی حالت بدلتی چلی جا رہی
ہے اور وہ زمانہ دور نہیں جب اردو شاعری کی ”معشوقہ“ عصمت
باختہ بازاری عورت کا لباس چھوڑ کر ایک باعصمت اور شریف
طینت دردمند خاتون کا لباس پہن لے گی۔

اصل مضمون مصنف نے ہندی میں
۳۳ء میں شائع کیا تھا۔ اردو میں ۱۹ سال
بعد چھپا

اردو زبان کا مستقبل

اردو مہندی کے قضیہ نے کئی سال سے ایک نئی صورت اختیار کر لی ہے۔ وہ یہ کہ اردو کے علاوہ ہندوستان کی دوسری زبانیں مہندی کو ملک کی متحدہ قومی زبان ماننے کے لئے تیار نظر آتی ہیں۔ جہاں تک مجھے معلوم ہے، دکن اور پنجیم کی زبانیں ہندوستانی اور اردو میں کوئی تمیز نہیں کرتیں۔ یہی وجہ ہے کہ وہ نام کے متعلق بھی کسی سمجھوتہ کے لئے تیار نہیں ہیں۔

- اردو کے حامیوں کو مہندی والوں سے دو شکایتیں ہیں۔
- (۱) وہ دیدہ و دانستہ مہندی کو اردو سے الگ سے جانتے ہیں۔
 - (۲) وہ اردو کو مٹانے کی کوشش کر رہے ہیں۔

مہندی زبان اور ادب سے میں براہ راست تھوڑی سی جان کا بی رکھتا ہوں۔ اس کی بنیاد پر میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ موجودہ مہندی — یعنی کھڑی بولی — اردو تو اردو بول چال کی زبان سے بھی کبھی قریب نہ تھی۔ غدر کے بعد مہندوؤں میں جو متوسط طبقہ پیدا ہوا

اس نے اپنی نئی زندگی کی تشکیل ایک خاص ہنج پر کر لی۔ ظاہر ہے کہ ہر
 متوسط طبقہ کی اٹھان ملکی حرفت و صنعت کے ابھار کے ساتھ ہوتی ہے
 لیکن ہندوستان ایک بدیسی سامراج کے قبضہ میں تھا۔ جو اپنا حق مار کر
 دیسی سرمایہ داری کو مضبوط کرنے کے سچے میں نہ تھا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ یہ متوسط
 طبقہ ایک طرف تو انگریزوں سے نفرت کرنے لگا کیونکہ وہ غیر ملکی سرمایہ داری
 کے نشان بردار تھے۔ اور دوسری طرف مسلمانوں سے برسر پیکار ہوا کہ وہ
 سامنتی تہذیب کے نام لیا اور پانی دیا تھے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی نئی زندگی
 کے ہر شعبہ کی بنیاد ایک ”ارتدھی“ پر رکھی گئی۔ یہی حال ہندی کی اُمت کا تھا۔
 کھڑی بولی کو پھیلانے میں ایک آسانی یہ تھی کہ ناگری حروف
 سنسکرت کے پڑھتوں اور مثنویوں کے کھاتوں کے ساتھ ملک بھر میں صو
 سے رائج تھے۔ ادبی اردو اور بازار کی بولی ٹھولی سے گھس پس کر
 زبان کا ایک ایسا نقشہ بن گیا تھا کہ سنسکرت الفاظ کی مدد سے
 وہ کتابوں میں آسکتی تھی۔ یہ زبان جو بہنگم اور بے ترتیب ہوئی
 باوجود قابل قبول ہو سکتی تھی، عرصہ تک ادبی مضمونوں میں موضوع
 مذاق بنی رہی، اس نے خوش اسلوبی، صفائی یا سادگی پر کوئی
 دھیان نہیں دیا۔ ہندی پرچوں میں زبان و بیان کی غلطیاں بہت
 عام ہیں۔ اور میں نے اب تک جن دو چار آدمیوں کو با محاورہ زبان

نکھتے دیکھا ہے وہ سب اردو سے اچھی طرح واقف تھے۔ غرض یہ کہ مونچڑ
ہندی کو اردو یا بول چال کی بولی سے کبھی کوئی تعلق نہ تھا۔ آسان پن
نکھنے کی تحریک عدم تعاون کے زمانہ میں شروع ہوئی تاکہ سیاسی تعلیم
عوام میں زیادہ عام ہو سکے۔

اسی طرح اردو دانوں کی دوسری شکایت بھی بے بنیاد ہے
ظاہر ہے کہ ہندی کی اشاعت آسام اور ملا بار میں نہیں کی جاسکتی تھی
اس کا میدان یو۔ پی، بہار اور راجپوتانہ ہی ہو سکتا تھا۔ جہاں اردو
کو پہلے سے رواج حاصل تھا۔ عدالتوں میں فارسی رسم الخط کی ضرورت
کی وجہ سے پہلے اردو کو جو فوقیت حاصل تھی وہ انگریزی کے آجانے
کی وجہ سے اب مٹ چکی تھی۔ پھر کوئی وجہ نہ تھی کہ لوگ ایک آسان
رسم الخط کے لئے ایک نہایت ہی مشکل رسم الخط کو چھوڑ نہ دیتے۔ فارسی
رسم خط ممکن ہے کہ مسلمانوں کے لئے کوئی الہامی حیثیت رکھتا ہو لیکن
ہندوؤں کو تو صرف یہ دیکھنا ہے کہ انہیں کس میں کتنی آسانی ہوتی ہے
بجائے اس کے کہ ہم اس مسئلہ کو اپنی فرقہ پرستی اور تنگ نظری
کا پردہ دار بنائیں، ہمیں پہلے یہ معلوم کرنا چاہیے کہ ہندی زبان کی رو
افزوں مقبولیت اور ترقی کا راز کیا ہے اور کسی زبان کی زندگی کے
غناصر کیا ہو سکتے ہیں۔ کیا وجہ ہے کہ اردو میں عوام کے لئے زیادہ کش

نہیں رہی اور اس کے حامی اس کے مستقبل سے مایوس ہوتے جاتے ہیں۔

غور سے دیکھئے تو یہ اردو ہندی کا جھگڑا دراصل ناگری اور اردو رسم خط کا جھگڑا ہے جو ہندی داں سنسکرت الفاظ کی کثرت کی تائید میں یہ دلیل پیش کرتے ہیں کہ یہی زبان وکنی ہندوؤں کے لئے قابل قبول ہے، وہ مبالغہ سے کام لیتے ہیں۔ مگر اس کی ہندی پرچہ سبھانے تامل تلیگو، کنٹڑی اور ملیالم والوں کو ہندی سکھانے کیلئے جو ریڈریں مرتب کی ہیں انہیں دیکھ کر میں اس نتیجہ پر پہنچا کہ ان میں خالص فارسی اور عربی کے الفاظ اگر ۷۷ ہیں تو ٹھیک سنسکرت الفاظ بمشکل ۲۵۔ اس کے برعکس ملاپ اور پرتاپ کی عبارت کو کوئی اردو نہیں کہہ سکتا۔ تاہم ہم ہندی رسم خط میں لکھی ہوئی اردو کو ہندی ہی کہیں گے اور اسی طرح اردو رسم خط میں لکھی ہوئی ہندی کو اردو ہی کہیں گے۔ جدید ہندی تحریک کا مطالبہ یہی ہے کہ زبان وہی رکھے لیکن اسے لکھئے ہندی حروف میں۔ وہ لوگ غلطی پر ہیں جو رسم خط اور زبان کو الگ کر کے دیکھتے ہیں۔

اس اعتبار سے ماننا پڑے گا کہ ناگری رسم خط کا پلہ بھاری ہے۔ اس میں جو بعض زوائد اور نقائص ہیں انہیں دور کرنے کے لئے ایک

کمپٹی سرگرمی سے کام کر رہی ہے اور اُس کی پشت پر ہندی زبان کے تمام اکابر کا ہاتھ ہے۔ اس کی بعض اصلاحوں پر تو کئی اخبار واپس لے کر عمل بھی شروع کر دیا ہے۔

یہ ہم سب مانتے ہیں کہ ہمارا رسم خط نسبتاً مشکل ہے۔ بیڑوں صدی میں جب لٹو ٹائیپ در روٹری کی ایجادوں نے طباعت کے آرٹ میں انقلاب کر دیا ہے، ہم اب بھی حضرت نوح کا بھوکا قدم لئے پتھروں سے سڑکراتے پھر رہے ہیں۔ ہم اپنے رسم خط کو البامی سمجھتے ہیں اور اس میں ایک نقطے کے ہیر پھیر کی ضرورت نہیں سمجھتے غالباً ناظرین کو معلوم نہ ہو گا کہ حیدر آباد کا نستعلیق ٹائپ صرف اس وقت سے ناقابل عمل ہے کہ اس کی بہتر اور ممکن العمل صورت کو یہ کہہ کر مسترد کر دیا گیا کہ بعض حروف میں ”شان نستعلیق“ پیدا نہ ہو سکتی تھی۔ اُردو ٹائپ کے ماہروں کا بیان ہے کہ ایک ”ھ“ کی وجہ سے پچیسویں صدی جوڑ بڑھانے پڑتے ہیں۔ مگر ہم ”ھ“ کی جگہ کسی علامت کا استعمال کرنا ناپسند کرتے ہیں کیونکہ ہمارا تمدن ”ھ“ کی ٹانگ سے بندھا ہوا ہے جو تمدن چند حروف کی تبدیلی سے مجروح ہو سکتا ہے، اُسے جینے کا کوئی حق نہیں ہے اور اگر وہ خود فنا نہیں ہوتا تو اُسے فنا کر دینا چاہیئے گیوں کہ اس کی عفونت انسانوں کی زندگی کو تباہ کر رہی ہے۔

ہماری عقلموں پر پردے پڑے ہوئے ہیں اور ہم ایک لمحہ کے لئے یہ باور کرنے کو تیار نہیں ہیں کہ ہمارا موجودہ رسم خط بدلتے بدلتے اس نہج پر آیا ہے اور صدیوں کی اصلاح کے بعد اس نے یہ شکل اختیار کی ہے کوئی وجہ نہیں ہے کہ جو چیز کل بدل سکتی تھی وہ ضروریات کے لحاظ سے آج بھی نہ بدلی جاسکے۔

اردو رسم خط کا سب سے بڑا نقص کیا ہے۔ اس پر کچھ کہنے سے پہلے ہمیں یہ مان لینا چاہیئے کہ اردو فقط مسلمانوں کی زبان نہیں ہے غیر مسلموں میں بھی اسے رواج حاصل ہے اور انکی سہولت کا خیال نہیں ہونا چاہیئے۔ پھر جب ہر مسلمان اس زمانے میں عربی اور فارسی زبانوں سے واقف نہیں ہو سکتا تو ہندوؤں سے اس کی توقع عجب تھی ہمارے سماج میں انسان کو جاہل رہنے کی بھی فرصت نہیں ہے چہ جائیکہ وہ تین تین زبانیں سیکھے۔

ایک غیر عربی دال کو اردو رسم خط سیکھنے وقت جو سب سے بڑی وقت پیش آتی ہے وہ یہ ہے کہ بعض حروف ہم آواز ہیں اور صحیح طور پر ان کے تلفظ میں تفریق نہیں کی جاسکتی۔ مثلاً میں آج تک نہ سمجھ سکا کہ ز، ذ، ض، ظ اور ث، ص اور ت، ط اور ح، ہ ص کے تلفظ میں کیا فرق ہے۔ میرے بعض بنگالی احباب جن میں مسلمان بھی

تھے۔ اُردو سیکھنے کی کوشش کر رہے تھے۔ تین چھینے تک سہرا کر مجبوراً انہیں ہاتھ ٹیک دینا پڑا صرف اس وجہ سے کہ وہ ان ہم آواز حروف کے بر محل استعمال کو نہ سمجھ سکے ممکن ہے کہ اہل عرب ان حروف کا صحیح تلفظ ادا کر سکیں لیکن ہمارے لئے یہ بالکل ناممکن ہے۔ اگر آپ اس مشکل کو آسان نہیں کرنا چاہتے ہیں تو اس کے معنی یہ ہیں کہ آپ مجھے عربی پڑھنے کے لئے مجبور کرنا چاہتے ہیں۔ ایک تو مجھے اس کی فرصت نہیں ہے اور دوسرے یہ کہ میں کسی مولوی سے کچھ نہیں بیٹھنا چاہتا۔ نتیجہ یہ ہوگا کہ آپ مجھے اُردو لکھنے پڑھنے کی ممانعت کر بیٹھا۔ رفتہ رفتہ آپ کا رسم خط کتابوں میں محدود ہو کر الماریوں کی زینت بن جائیگا۔ یہ ایک الفح حقیقت ہے جسے ہماری خود فریبی زیادہ عرصہ تک نہیں ٹال سکتی۔

یہ نہیں کہ اس وقت کو ہم نے محسوس نہیں کیا۔ احساس تو سب کو ہے لیکن کیوں کہ یہ رسم خط عرب سے مستعار ہے اور ہماری مذہبی کتابوں میں ص اور ط کا استعمال کیا گیا ہے۔ اس لئے ہم اس مصیبت کو کسی سماوی آفت کی طرح برداشت کر لیتے ہیں۔ مگر استدلال کتنا مضحکہ خیز ہے۔ اول تو یہ کہ اُردو ایک آزاد زبان ہے، اسے ہمیں عرب میں نہیں بلکہ ہندوستان میں پھیلانا اور زندہ رکھنا

عربی دانوں نے اپنی زبان اور رسم خط میں اصلاح کرتے وقت ہم سے کوئی مشورہ نہیں کیا تھا۔ اور ہم نے اردو میں ب، ٹ، چ، ڈ کی بھرتی کرنے سے پہلے ان سے اجازت نہ لی تھی۔ زبان انسان کے لئے ہر اور وہ اپنی آسانی کے مطابق اس میں تبدیلیاں کر سکتے ہیں۔

لیکن یہ تجویز پیش کرتے ہوئے میں بہت سے مانتوں کی شکستوں اور ڈاڑھیوں کے قرائٹوں کو دیکھ سکتا ہوں۔ مجھے انکے غیظ و غضب کی پروا نہیں۔ میں تو رسم خط کے ماہروں سے اس تجویز کی خامیاں معلوم کرنا چاہتا ہوں۔ اب تک اس پر جو اعتراضات میرے علم میں آئے ان میں سے ایک معقول بھی ہے اور مدلل بھی۔ وہ یہ کہ اگر ہم ذہن اور ظاہر کو نکال کر صرف رکھیں اور ہ کی جگہ صرف ح رکھیں تو بہترے الفاظ کے مطالب بدل اور بگڑ جائیں گے۔

میرے خیال میں خلط مطلب کا امکان بہت کم ہے۔ اگر کسی لفظ سے ص، ع، یا ذ کو حذف کر کے انکی جگہ س، یا ز کا استعمال کیا جائے تو یہ تو ہو نہیں سکتا کہ وہ لفظ بے معنی ہو جائے کیوں کہ آواز سے ہم اس کا مطلب فوراً سمجھ جائینگے۔ ہو یہی سکتا ہے کہ بے معنی ہو جائے اس لفظ پر اسی بے معنی کے دوسرے لفظ کا دھوکا ہونے بلکہ مگر عملاً دیکھئے تو ہر زبان میں ایسے بہت سے الفاظ ہوتے ہیں جن کے کئی

کئی معنی ہوتے لیکن نفس مضمون سے ہم اُن کا محل مطلب سمجھ جاتے ہیں۔ مثلاً میں اوپر کی انہیں چند سطور کو بدلی ہوئی شکل میں نیچے نقل کرتا ہوں۔ اِلا بدلنے سے مطلب ہرگز نہیں بدلا ہے۔

ہم جس طرح لکھتے ہیں	جس طرح لکھنا چاہئے
<p>میرے خیال میں خلط مطلب کا امکان بہت کم ہے۔ اگر کسی لفظ سے ص 'ع' یا ذ کو حذف کر کے اُن کی جگہ س 'ا' یا ز کا استعمال کیا جائے تو یہ تو ہو نہیں سکتا کہ وہ لفظ بے معنی ہو جائے کیونکہ آواز سے ہم اس کا مطلب فوراً سمجھ جائیں گے۔ جو یہی سکتا ہے کہ بچے بدلنے سے اس لفظ پر اسی سچے کے دوسرے لفظ کا دھوکا ہونے لگے مگر عملاً کبھی تو ہر زبان میں ایسے بہت سی الفاظ ہوتے ہیں جن کے کئی کئی معنی ہوتے</p>	<p>میرے خیال میں خلط مطلب بہت کم ہے۔ اگر کسی لفظ سے ص 'ع' یا ذ کو حذف کر کے اُن کی جگہ س 'ا' یا ز کا استعمال کیا جائے تو یہ تو ہو نہیں سکتا کہ وہ لفظ بے معنی ہو جائے کیونکہ آواز سے ہم اس کا مطلب فوراً سمجھ جائیں گے۔ جو یہی سکتا ہے کہ بچے بدلنے سے اس لفظ پر اسی سچے کے دوسرے لفظ کا دھوکا ہونے لگے مگر عملاً کبھی تو ہر زبان میں ایسے بہت سی الفاظ ہوتے ہیں جن کے کئی کئی معنی ہوتے</p>

ہیں لیکن نفس مضمون سے ہم ان کا
 بر محل مطلب سمجھ جاتے ہیں۔
 نوٹ: ہر کرب الفاظ کے لئے حکم کا استعمال
 باقی رکھا گیا ہے تاوقتیکہ ٹائپ کی آسانی
 کیلئے اسکی جگہ کوئی علامت مقرر نہ کر دی جائے

ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ

یہ ایک سرسری سا خاکہ ہے اردو رسم خط کی اصلاح کا۔ اگر
 ٹرکی میں صد ہا سال سے رائج عربی رسم خط کو بدل کر لٹین رسم خط کو اپن
 دیا جاسکتا ہے، تو ہمارے دیس میں کم از کم چار چھ حروف کو تو بدلا جاسکتا ہے
 اردو کی راہ کا دوسرا روڑا ہے یہ نستعلیق خط بر رسول کی محنت
 اور لاکھوں کے خرچ کے باوجود جو نستعلیق ٹائپ بن کر تیار ہوا ہے وہ
 بہت ہی ناقص ہے۔ اس کے سوا کوئی چارہ کار نہیں کہ ہم مصری
 ٹائپ کو مقبول عام بنائیں مشکل یہ ہے کہ ہمارے ناظر و لکھنے والے
 کی چھپائی سے بغض لہی ہے۔ وہ قرآن شریف تو عربی میں پڑھ لیں گے
 جو نسبتاً وقت طلب ہے، مگر دو چار حرفوں کا الٹ پھیر انکی آنکھوں
 کا دکھ ہے۔ یوں رو من رسم خط میں چھپائی کے حروف الگ اور لکھنے
 کے حروف الگ ہوتے ہیں، بلکہ ایک زلفی دار آرائشی خط ان دونوں
 پر متراد ہے۔ مگر ہمیں انہیں سیکھنے میں کوئی اعتراض نہیں ہوتا۔
 مصیبت غریب اردو کی ہے کہ اگر ٹائپ میں ی کا پیٹ چٹا اور
 د کا دائرہ گول ہو گیا تو ہم واویلا مچانے لگتے ہیں۔ یہ رویت اس کا

ثبوت ہے کہ ہمارے دماغ میں زنگ لگ گیا ہے اور ہم اس وقت تک اپنے میں کوئی اصلاح نہیں کر سکتے جب تک حکومت کا اینٹھ کر ہم سے کوئی کام نہ کرے۔

اگر ہمارے ابتدائی ریڈر ٹائپ میں چھاپے جائیں اور ان میں رسم خط کی مذکورہ بالا اصلاح ملحوظ رکھی جائے تو ہماری آئندہ نسل کے لئے اردو کی اشاعت اور تحفظ کا مسئلہ بہت آسان ہو جائے گا۔

یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ کوئی زبان محض آسان رسم خط اور سادہ اسلوب کے بل پر زندہ نہیں رہ سکتی۔ اس کی زندگی کی ضمانت اس کا مایہ ادب ہے، ایسا ادب جو کتابوں میں نہیں بلکہ انسانوں میں زندہ رہتا اور انسانوں کو زندہ رکھتا ہے۔ سسکرت زبان مردہ ہو گئی۔ کیوں کہ آسان ناگری رسم خط کے باوجود اُس نے اپنے دروازے عامیوں کے لئے بند کر لئے تھے۔ عبرانی زبان کتابوں میں دفن ہے کیوں کہ اس نے اپنے کو صرف پیغمبروں کے لئے محدود کر لیا تھا، جب کوئی زبان اس مرتبہ کو پہنچ جاتی ہے کہ اس کی کتابی اور بول چال کی شکلوں میں زیادہ فرق نہیں رہتا، تو اسے کوئی نہیں مٹا سکتا۔

بس، اردو کے مستقبل کا مدار اس پر ہے کہ وہ اپنے پڑ بنے

والوں کو کیا دیگی اور کس شکل میں دیگی۔ اگر وہ ایسا ادب پیدا کرے گی جو زندگی کو ارتقاء ترقی اور نجات کی طرف لے جاتا ہے، اگر وہ ادب ایسا ہوگا جو انسان کو اسی دنیا میں اپنی جنت بنانے کا درس دے گا۔ اگر یہ ادب ہر قسم کے ظلم اور غلامی کے خلاف جہاد کا پرچم بلند کرے گا۔ اگر یہ ادب ہر قسم کی دلتالی اور ریاکاری کا دشمن ہوگا، تو لاریب اردو کا مستقبل بہت روشن ہے۔ اس صورت میں اردو زبان ہندوستان کی تمام زبانوں کی پیشوا ہوگی، کیوں کہ اس چشمہ کے پاس آکر اپنے پرانے سب سیراب ہوں گے۔ اسی طرح جرح غیر زبان والے انگریزی اور جرمن پڑھتے ہیں۔

لیکن اگر اس نے اسی روایتی ادب کو نوازا جو رجعت اور قدامت کے کھنڈروں کا نوحہ خواں بنا ہوا ہے، جو بد نصیبی سے آج فقیہوں اور ملاؤں کا تختہ مشق بنا ہوا ہے، تو اس زبان کی تباہی یقینی ہے۔ ہماری زندگی ہمیں آگے بڑھا رہی ہے اور ہماری زبان ہمیں پیچھے پہنچا رہی ہے۔ لیکن زندگی کی روانی کو کو کوئی طاقت روک نہیں سکتی۔ اس کشاکش کا نتیجہ وہی ہوگا جو ٹرکی میں ہو چکا ہے۔ یعنی ہماری آئندہ نسلیں رومن رسم خط کا استعمال کریں گی اور عربی و فارسی الفاظ چُن چُن کر کتابوں سے

نکال پھینکے گی۔ ہماری کرم خوردہ شاعری اور ادب کے نمونوں کو لوگ میوزیم میں رکھیں گے اور انہیں اسی حیرت سے دیکھا کریں گے جس طرح آج ہم زمانہ قدیم کی میموں کو دیکھا کرتے ہیں۔

تعلیم عام ہوتی جائے گی، عوام اپنے حقوق کو سمجھنا اور ان کی لڑنا سیکھتے جائیں گے۔ وہ اپنے رسم خط میں لکھا کریں گے جس میں ص، ض، اور ط، ظ کی کوئی گنجائش نہیں ہے۔ ان کا ذخیرہ الفاظ دیہاتی عامیانہ ہوگا۔ جس میں بلاغت اور فصاحت کے لئے کوئی جگہ نہ ہوگی۔ ان کے ادب میں حسن و جمال کا پتہ بھی نہ ہوگا۔ کیوں کہ ان کی زندگی قطعاً بے رنگ و بوسے۔

جس زبان میں ان عامیوں کے لئے جگہ نہ ہوگی اس کی مدت یقینی ہے۔ عالموں کا دور ختم ہونے والا ہے عامیوں کا دور شروع ہو رہا ہے۔ لیکن اردو کا رسم خط اس کا ادب اور اس کا خمیر یکسر عالمانہ ہے۔ اسے ایک ایسے تمدن نے پیدا کیا تھا جو تھوڑے سی لوگوں کا اجارہ تھا۔ لیکن ہماری آنکھوں کے آگے ایک نیا تمدن نئے اقتدار، نئے خیالات اور نئے مطالبات کے ساتھ پیدا ہو رہا ہے۔ ہم نہ اس سے بے نیاز ہو سکتے ہیں اور نہ استغناء برت سکتے ہیں۔ یا تو ہمیں اس کا ساتھ دینا ہے اور یا اس سے لڑنا ہے۔ یہ عالم اور

عامی کی جنگ ہے۔ دیکھنا ہے کہ اُردو عالموں کے ساتھ سنسکرت اور
عبرانی کی ساہ اختیار کرتی ہے۔ اور یا وقت کی آوند پر لبیک کہہ کر
ملک کی قومی زبان بن جاتی ہے۔

اپریل ۱۹۳۷ء

جنگ اور ادب

میں جو کچھ عرض کروں گا۔ اس کا تعلق اس کشمکش سے ہے جو اس وقت ہماری دنیا کو تہہ و بالا کر رہی ہے۔ اور جس کے فیصلہ پر انسانیت کیساتھ ادب اور ادیبوں کی بقا یا فنا کا انحصار ہے، اگر یہ کوئی بدعت ہے تو مجھے معاف کیا جائے لیکن جو سوالات اور شبہات مجھے بے چین کر رہے ہیں ان کی نوعیت انفرادی نہیں، سماجی اور ادبی نقطہ نظر سے انکی اہمیت سراسر اجتماعی ہے پھر کوئی وجہ نہیں کہ اس صحبت کو محض داد و سخن اور دادِ تحقیق تک محدود رکھا جائے اور ایک ایسے مسئلہ پر غور نہ کیا جائے جس کے حل پر صرف زبان و ادب ہی نہیں بلکہ کل کلچر کے مستقبل کا دار و مدار ہے۔

موجودہ جنگ نے ادب کو جن مسائل کے سامنے لا کھڑا کیا ہے انہیں سمجھنے کے لئے ہمیں کچھ پیچھے جانا ہو گا۔ جب پہلی جنگ عظیم ختم ہو چکی۔ اور زخمی سامراجیوں نے اپنی مرہم پٹی کے ساتھ اگلی جنگ

کی تیب ری شروع کر دی تو ادبی دنیا تین حصوں میں بٹ گئی۔
 ایک حرف تو یورپ اور امریکہ کے ادیب تھے جن میں سے
 اکثر زمانہ جنگ میں ادب کے مقصد اور پیغام کو بھول کر اپنے اپنے
 سامراجی حاکموں کو امن اور آزادی کے دیوتا سمجھ بیٹھے تھے۔ اور
 ان کے اشارہ پر عوام کو خون آشامی کی ترغیب دیتے رہے تھے لیکن
 جب لڑائی ختم ہو گئی تو انہوں نے دیکھا کہ دنیا کی حالت پہلے سے بھی
 زیادہ خستہ و خراب ہو گئی ہے اور مغرب یا یوسی و بیزاری و تلخی کے غار
 میں منہ لیٹے پڑے دوسری طرف سوویٹ روس کا ادیب تھا اس کا
 دس اس اندھیری دنیا میں تنہا ایک نئی جوت جگلانے نکلا تھا اسکی
 منزل نئی تھی اور وہاں تک پہنچنے کا راستہ بھی نیا تھا۔ اس ادبی تہذیب
 میں اس سے بڑی لغزشیں ہوئیں، لیکن وہ اپنی منزل کی طرف بڑھتا
 چلا گیا۔ کیوں کہ خامیوں کے باوجود اس کا قلب درست تھا۔ قلب
 درد انسانی کے نور سے روشن تھا۔ اور دور دور کے گم کردہ راہ ادب
 حیرت سے اس روشن مینار کو دیکھ رہے تھے تیسری طرف نوآبادیوں
 کا ادب تھا جو عافیت خلوت اور تفریح کے رنگ محل سے نکل کر
 ہندوستان چین اور عرب میں زندگی سے روشناس ہونے کی کوشش
 کر رہا تھا۔ مشرق کی یہ ادبی بیداری اس کی سیاسی بیداری کا پرتو

تھی۔ اقبال کا مردِ مومن ہو یا پریم چند کا ستیہ گر ہی کسان اور یا نند لال ساہو
کا باغی نوجوان۔ سب کی روح ایک رشتہ میں وابستہ تھی۔ اور یہ
وہ رشتہ ہے جو انسان کو قومیت مذہب اور زبان کے اختلاف
سے بالاتر کر دیتا ہے۔ یہ خیال کی ہم آہنگی کا رشتہ ہے جو تمام صنوف
قیود کو توڑ کر ایک بہتر دنیا کے خواب دکھاتا اور اس کے لئے جدوجہد
کرنے کی ترغیب دیتا ہے۔

تھکے ہوئے سامراجی ملکوں اور جاگی ہوئی نوآبادیوں کے پیچ میں
روس ایک نظام نوکی تخلیق کر رہا تھا۔ اور اس انقلاب کا اثر سیاست
سے زیادہ دنیا کے خیال میں رچنا جاتا تھا۔ ہر ذی ہوش دیکھ رہا تھا۔ کہ
بیسویں صدی نے لڑائیوں کا جو سلسلہ شروع کیا ہے۔ ابھی اس کی
صرف پہلی قسط پوری ہوئی ہے اور دوسری کی تیاری زور شور سے
جاری ہے۔ اور یہ سلسلہ اس وقت تک جاری رہیگا۔ جب تک
انسانیت یا تو اس نظام کو یکسر فنا نہ کر دے جو سامراج سرمایہ داری
عسکریت اور غلام فروشی پر قائم ہے۔ اور یا اس امر پر آمادہ نہ ہو جا
کہ صدیوں کی تنگ و دو اور ارتقاء کے بعد اس نے انسان اور حیوان
کے مابین جو تمدنی امتیاز قائم کیا ہے۔ وہ مٹ جائے اور آدمی دوبارہ
عہدِ جہالت کا دو ٹنگا جانور بن جائے۔ نئی زندگی اور خودکشی ان دو

کے سوا کوئی حل نہ تھا۔

وجہ یہ تھی کہ سرمایہ داری میں باہمی تضاد کا جو عنصر موجود تھا۔ وہ اپنی جگہ اٹل تھا۔ اور اس کا تقاضہ تھا۔ کہ سرمایہ دار ممالک کی رفاقت جاری رہے۔ اب ایک نیا پیچ یہ بڑ گیا تھا کہ نوآبادیوں کی تحریک آزادی اور اشتراکی تحریک نے ان کے لئے عالمگیر انقلاب کا خطرہ پیدا کر دیا تھا۔ دنیا کا کوئی ایسا حصہ نہ تھا جس میں رجعت کو پاسا اور انقلاب کے علمبردار قومیت نہیں بلکہ طبقہ بندی کے اصول پر اس بین الاقوامی خانہ جنگی کے لئے کمر بستہ نہ ہو رہے ہوں۔ جس کی چونگاریاں فضا میں اڑ رہی تھیں۔

اپنے مسائل کے حل کا جو طریقہ سرمایہ داری نے ایجاد کیا۔ اس کا نام فاشیزم تھا اٹالیہ سے شروع ہو کر یہ خیال جرمنی جاپان اور دنیا کے بہت سے ملکوں میں پھیل گیا۔ اور اس کا اثر بہت دور رس ہوا اس کا مفہوم یہ تھا۔ کہ انقلاب روس اور انقلاب فرانس کے پھیلائے ہوئے خیالات کا نام صفحہ ہستی سے مٹا دینا چاہیئے انقلاب فرانس نے سیاسی جمہوریت اور انقلاب روس نے اقتصادی جمہوریت کی بنیاد رکھی تھی۔ فاشیزم اصولاً بین الاقوامیت لبرلزم "آزادی رائے" قومی و انفرادی آزادی۔ غرض کہ ان تمام قدروں کا مٹا

ہے۔ جن کے خیر سے ہمارے کلچر آرٹ اور ادب کی تخلیق ہوئی ہے۔
یہ بھی برحق ہے کہ فاسسٹوں نے بے دھڑک جوابات کہہ دی ڈ
مغربی سرمایہ داروں کے دل میں بدلت سے چھپی ہوئی تھی۔ لیکن امریکہ
برطانیہ اور فرانس میں آزادی کا تخیل اتنا رچ چکا تھا۔ کہ وہ اپنے گھروں
میں اس اصول کو رائج نہ کر سکتے تھے۔ فاشیزم اس لحاظ سے زیادہ خطرناک
تھا۔ کہ وہ سرمایہ داری اور سامراجیت کو ایک فلسفہ اور ایک مذہب
کا روپ دے رہا تھا۔

اس فاسسٹ فلسفہ نے علم اور ادب کیسا تھ جو غضب ڈھایا۔
وہ ہم سب پر ظاہر ہے۔ دنیا کے تقریباً تمام بڑے ادیبوں کی کتابیں مبینی
میں ضبط ہیں وہاں کے سب سے بڑے ادیب اور مفکر دوسرے ملکوں
میں پناہ لیکر جان کی خیر منار ہے ہیں۔ جاپانیوں نے چین کے جس علاقہ
پر قبضہ کیا۔ اسکی اعلیٰ تعلیم گاہوں کو برباد کر دیا۔ اور پکنگ کے قومی کتب خانہ
کو جس میں بیس لاکھ سے زیادہ کتابیں تھیں آگ کے سپرد کر دیا فاشیزم
اور کلچر میں جو بنیادی تضاد ہے اسے 'گورنگ' کا یہ قول اچھی طرح واضح
کر دیتا ہے کہ کلچر کا نام آتے میں میرا ہاتھ پستول کی طرف جاتا ہے۔
لہذا ہر وہ شخص جسے تمدن اور ادب کی حفاظت کا پاس ہے
اس تحریک کا مخالف ہوگا بہ اس ہمہ یہ بھی نہ بھولنا چاہیئے کہ فاشیزم

سامراجیت کی ہی مہیب شکل ہے اور یہ ضروری نہیں کہ مٹل یا مٹو
 کے ساتھ فنا ہو جائے۔ کوئی وجہ نہیں کہ اسی قسم کے تاریخی حالات
 میں دوسرے سرمایہ پرست ملک بھی فاسسٹ نہ ہو جائیں جب
 تک انسانیت کو سرمایہ داری اور سامراجیت کا روگ لگا ہوا
 ہے۔ فاشیزم کسی نہ کسی شکل میں زندہ رہیگا۔ برل جمہوریت غالباً
 ہمیشہ کے لئے ختم ہو گئی۔

اس پس منظر میں دیکھنا ہے کہ ادب عالم نے کونسا راستہ
 اختیار کیا۔ ورسائی کے عہد نامہ اور موجودہ جنگ کے آغاز تک کا
 جو زمانہ ہے۔ اس کے ادبی رجحانات کو سرسری طور پر مقصدی او
 نفیاتی ان دو اسکولوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ مغرب کے وہ تمام
 مفکر اور ادیب جو ادب کو زندگی سے الگ نہ کرنا چاہتے تھے۔ گورکی
 اور رولان کی قیادت میں رجعت سے لڑتے رہے۔ فاسسٹ
 ادیب اپنی حکومتوں کے احکام کے باوجود کوئی قابل ذکر ادبی کارنامہ
 نہ پیش کر سکے۔ لیکن مغرب کے وہ ادیب جنہیں انسانیت کے
 مستقبل سے کوئی دلچسپی نہ تھی۔ تحلیل نفسی کی سرنگ سے ادب کو
 راہ فرار دکھلا رہے تھے۔ اس نفیاتی سکول کی سردار ہی تھیں
 جو ایٹس کے ساتھ ہنسلے اور موترلاں وغیرہ کر رہے تھے۔ تاہم حقیقت

ہے کہ امریکہ اور یورپ کے اکثر ممتاز ادیب ثابت قدمی کے ساتھ آزادی اور روشنی کا راستہ دکھلاتے رہے۔ اور اس راہ میں انہوں نے بڑے دکھ جھیلے۔ ان میں سے اکثر آج یا تو غریب الوطن ہیں یا سرکوب کے قیدی ہیں۔

اس دور کا ہندوستانی ادب شروع شروع میں زیادہ سماجی شعور نہ رکھتا تھا۔ وجہ یہ تھی کہ پہلی جنگ عظیم نے یہاں کی زندگی میں کوئی تلاطم بیدار نہ کیا تھا۔ اور ہمارا ادبی ماحول اب تک روائیوں کے بار سے دبا ہوا تھا۔ فاشیزم ہمارے لئے نظر ہر ایک بے تعلق چیز تھی۔ اصل مسئلہ قومی آزادی کا تھا۔ لیکن آزادی لے کر ہم کریں گے کیا اس بنیادی سوال پر بہت کم لوگ غور کرتے تھے، ہماری ادبی کاوش زیادہ تر اسلوب اور بیان کے پرانے سانچوں کو بدنہ میں صرف ہو رہی تھی۔

آج سے کوئی دس سال پہلے جب اشتراکیت ہماری سیاسی زندگی کو متاثر کرنے لگی تو جدید ادب کی تحریک نے بھی زور پکڑا۔ ایک اُردو کو بھی لیجئے۔ اردو کی تاریخ کے کوئی بھی دس سال اتنے اہم نہیں کہے جاسکتے۔ اس قلیل مدت میں ہماری شاعری افسانہ نگاری اور تنقید نویسی میں کایا پلٹ سی ہو گئی۔

یہ سچ ہے کہ ان ادبی تجربوں میں سے اکثر کی کوئی مستقل حثیت نہیں ان میں بہت کم میں ایسا تخلیقی جوہر ہے۔ جو انہیں عمر جاو دل عطا کرے۔ ورنہ زیادہ تر میں خالی خولی نقالی اور لاف زنی کو سوا کچھ نہیں۔ لیکن کون سی ایسی تحریک ہے جس سے شروع میں اس قسم کی خطاؤں کا ارتکاب نہ ہوا ہو کیا صرف اسی وجہ سے ترقی پسند شاعروں اور ادیبوں کی اس خدمت سے انکار کیا جاتا ہے کہ انہوں نے اردو ادب میں زندگی کے مسائل کو سمجھنے سمجھانے کا سلیقہ پیدا کیا؟ اس میں شک نہیں کہ تخلیقی اعتبار سے ہمارے ادب کی تاریخ کے پچھلے کئی سال ہمیشہ یادگار رہیں گے۔ یہ اجتہاد ہندوستان کی دوسری زبانوں میں بھی عام ہو گیا تھا۔ اور ایسا محسوس ہونے لگا تھا کہ اس قدیم ملک کی خفہ روح کروٹ بدل رہی ہے۔

لیکن جنگ چھڑتے ہی اس امید پر اوس پڑ گئی۔ ہندوستان میں ہر طرف تمدنی و ادبی بیداری کی جو ضیاء جگمگا رہی تھی۔ وہ جنگ کے کالے بادلوں کے سامنے ماند پڑ گئی۔ انسانی تاریخ کی سب سے المناک ٹریجیڈی کے آگے ہمارے آرٹ اور ادب کا احساس گم سم ہو گیا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ اس جنگ کے اسباب اور اثرات سے ادیب بے خبر ہے۔ یا اُسے اُس کے انجام کی پرواہ نہیں حقیقت اس کے برعکس ہے

یہ اعتراض تو کیا جاسکتا ہے۔ کہ ہمارا نیا ادب عوام کا جتنا ذکر کرتا ہے اس کی زندگی سے اتنا واقف نہیں۔ لیکن اس سے کسے انکار ہو سکتا ہے کہ عوام کے دکھ کو وہ شدت سے محسوس کرتا ہے۔

پھر کیا وجہ ہے کہ ہندوستان کا آرٹ اور ادب تباہ عالم کے سب پر آشوب دور کا خاموش تماشا بنی ہوئی ہے۔ ہمارے دروازے پر جنگ دستک دے رہی ہے۔ ہمارے گھر میں آگ لگی ہوئی ہے۔ ہمارے شہروں پر بم برس رہے ہیں۔ لیکن ہمارا ادب انکا اثر قبول نہیں کرتا۔ ان کی مصوری کے لئے ہمارے آرٹسٹ کے قلم میں رنگ نہیں۔ ہمارے لاکھوں بے سرو سامان اور ستم رسیدہ ہندوستانیوں کی مراجعت کی فونیں داستان ہماری تخلیقی قوت کو حرکت میں نہ لاسکی آخر اس بے حسی کی وجہ کیا ہے۔

وجہ ظاہر ہے تاریخی مایوسی اور ناکامی کی جو فضا اس ملک کا احاطہ کئے ہوئے ہے وہ ادیب کی تخلیقی قوت کیلئے سخت مضر ہے۔ جنگ کی وجہ سے جو مادی تکالیف وجود میں آتی ہیں ان کا ذکر نہیں۔ کیونکہ ان سے دنیا کے اکثر آزاد ممالک کو زیادہ بڑے پیمانہ پر دوچار ہونا پڑ رہا ہے۔ لیکن انہیں اپنے مستقبل پر بھروسہ ہے۔ منزل ان کے سامنے ہے۔ اور یہ اعتماد انہیں وہ اخلاقی جوہر عطا کرتا ہے جو فنی تخلیق

کے لئے از بس ضروری ہے۔ اس کے برعکس داخلی اعتبار سے ہندوستان کا ہر ادیب اپنے کو ابھام و اغلاق میں مبتلا پاتا ہے اور گو دماغ سمجھا ہے کہ تب و ثقب سے میریا بہر حال بہتر ہے۔ لیکن دل کسی بیماری کو قبول کرنے پر آمادہ نہیں۔ صاف الفاظ میں ادب ہند کے مسائل سیاست ہند سے براہ راست وابستہ ہیں اور کسی کو ان ہندوستانی عوام کی پروانہ ہو۔ وہ ننگے بھوکے اور جاہل سہی لیکن ہمارے ہی بھائی ہیں۔ کل ہم نے انہیں بیداری اور آزادی کی روشنی دکھائی تھی۔ آج یہہ راستہ کی تلاش میں اندھیرے میں بھٹک رہے ہیں۔ یہہ کیسے ممکن ہے کہ ہم انہیں بھول جائیں۔ وہ دن دور نہیں جب تاریخ انہیں غمبوں کے دربار میں ہمیں پیش کرے گی اور اس وقت ہماری فنایا بقا کا انحصار ہمارے بلند بانگ دعوؤں پر نہیں بلکہ اعلیٰ و اعمال پر ہوگا۔

سوال یہ ہے کہ اس حالت میں ہندوستان کا ادب کون سی راہ اختیار کرے کیا اعتراف شکست، اُداسی، بیچسی اور کشمکش کا وہ رجحان صحیح ہے جو آج اردو ادب پر طاری ہے۔ کیا یہ اچھا ہے کہ جنسی کجروی، ترقی پسندی اور نفسیاتی مطالعہ کا نام لے کر ہمارے ادب پر حاوی ہو جائے۔

ہر انصاف پسند اقرار کرے گا کہ یہہ رجحان ترقی پسندی سے کوئی تعلق نہیں رکھتا بلکہ اس کے لئے سخت مضر ہے۔ ممکن ہے کہ یہ ایک قسم کی جدت ہو۔ لیکن یہ جدت ادیب اور ناظر کو زندگی سے دور بھاگ کر گھونگھنے کی طرح اپنے خول میں سمٹ آئے کی تلقین کرتی ہو۔ اور اس لئے صریحاً رجعت پر ورا نہ ہے۔ اسی طرح وہ رومان پسندی جو نظم معریٰ اور نظم آزاد کے ہر وہاب میں منظر عام پر آئی ہے۔ ہمارے مسائل کی طرف توجہ کرنے سے جھجکتی ہے۔ ترقی پسندی اور ہر قسم کی جدت پسندی کو ہم معنی سمجھنا صریحاً غلط ہے۔

نہیں جب صدیوں کے لئے انسانیت کی قیمت کا فیصلہ ہو رہا ہے ادب یہ راہ فرار اختیار نہیں کر سکتا۔ وہ ماضی کے نوحے نہیں گا سکتا وہ تحت الشعور کی بھول بھلیاں میں نہیں بھٹک سکتا۔ وہ عبارت اور بیان کی ندرتوں میں وقت ضائع نہیں کر سکتا۔ اگر وہ سادگی اور صفائی کے ساتھ خلوص کا حامل ہے تو اسے اپنی معراج مل چکی۔ اسے ہر آن یہ یاد رکھنا ہے کہ اگر اس جنگ کے بعد فاشیزم یا جابر سامراجیت میں سے کوئی بھی بچ رہا۔ تو تمدن آرٹ اور ادب کا خدا ہی حافظ ہے۔ اس فریب میں نہ رہنا چاہیئے۔ کہ مغربی سرمایہ داری فاشیزم کو ہر کر دنیا کی ترقی پسند تحریکیوں کو آزاد چھوڑ دے گی۔ کوئی عجب

نہیں کہ اسکا اگلا حملہ سوویٹ روس اور دنیا کی دوسری انقلابی تحریکوں پر ہو۔

ضمیر زبان اور قلم کی آزادی کے مستقبل کا فیصلہ ہمارے سامنے ہو رہا ہے۔ اور یہ قطعاً ناممکن ہے کہ ہم اس معاملہ میں چپ رہیں۔ ہمارا راستہ صاف ہے۔ کیوں کہ دنیا کو ہم جس روپ میں دیکھنا چاہتے ہیں اس کا تصور ہمارے ذہن میں صاف ہے اس دنیا میں ایک ملک دوسرے ملک پر ایک طبقہ دوسرے طبقہ پر یا ایک فرد دوسرے فرد پر چڑھ کر نہ کرے گا۔ یہ آزادی اور ترقی کی دنیا ہوگی جس میں آرٹ اور ادب کی حیثیت خرید و فروخت کی اشیاء کی نہ ہوگی بلکہ وہ روحانیت کا واحد منظر ہوگا مذہب کی جگہ آرٹ کے علاوہ اور کوئی چیز نہیں لے سکتی (لینن) اس جنگ کے پہلے جو اس تصور کے لئے کوشاں تھے۔ ادب انہیں کامیاب نہ ہوا تھا۔ جنگ کے دوران میں اور اس کے بعد جو سچ سچ میں اسی نظام کی تعمیر کے لئے کوشاں ہونگے ادب انہیں کبھی گیت گائیگا۔ جو لوگ ذہنی یا عملی اعتبار سے اس تصور کے مخالف ہونگے ادب پہلے بھی ان سے لڑتا رہا ہے آج بھی اسے انہیں دجالوں سے لڑنا ہے۔ فاشیزم جبر اور ظلم کے اصول کی ایک مہیب شکل ہے لیکن ظلم ہزار شکلیں اختیار کرتا ہے ہماری بنیادی لڑائی اس اصول سے ہے

ہم فاشیزم کے خطرہ سے بے خبر نہیں لیکن ہمیں اس خطرہ سے بھی ہٹانا
 رہنا ہے کہ جمہوری سامراج جنگ کے بعد افریقہ اور ایشیا پر اپنی گرفت
 مضبوط کرنے کے فکروں میں ہے۔ اس کا حکمراں طبقہ دوسری نوآبادیوں
 کی طرح ہندوستان کو بھی جنگ کے بعد فاشیزم کے ڈنڈے سے بانٹنے
 کی گھات میں ہے، وہ اس دن کی تاک میں ہے جب فاشسٹ قیام
 نہ رہیں گے۔ روس تھک کر بیدم ہو چکا ہوگا۔ یورپ اور امریکہ
 کے عوام امن و آشتی کے پیاسے ہوں گے، وہ مغربی سامراج کے لٹو
 روز عید ہوگا۔ کیوں کہ وہ نوآبادیوں کی آزادی کی لگن کو بے کھٹکے کچل
 سکیگا۔ اندیشہ ہے کہ اس کے ساتھ وہ جمہوری ادارے بھی ختم کر دیئے
 جائیں گے جنہوں نے ہمیں نئی زندگی کا تصور بخشتا ہے۔ یہ خطرہ دہریہ
 قیاس ہے اور شاعروں و ادیبوں کو اس کے مقابلہ کے لٹو تیار رہنا ہے
 جو سامراج فاشیزم کے حلقہ بگوش ہیں۔ ہمارا روئے سخن
 کی طرف نہیں، لیکن جو زندگی کو آزادی سے عبارت کرتے ہیں
 وہ یقیناً ان باتوں کو سمجھیں گے وہ کہیں گے کہ ہندوستانی ادب
 نے جیات نو کا جو پرچم بلند کیا ہے وہ اس وقت تک سرنگوں نہ
 ہوگا۔ جب تک کسی بھی صورت میں ظلم کا نام و نشان باقی ہے۔
 جب تک انسانیت ظلم سے نجات حاصل کرنے کے لئے جدوجہد

کرتی رہے گی۔ ادب اس کڑی منزل میں اس کا یمدم اور ہمسفر
ہو گا۔

اس مسلسل جنگ میں کوئی وقفہ راحت نہیں۔ کوئی راہ فرار

اس جہان آب و گل کا ہو گیا کہنہ لباس

آکہ اک پیراہن تازا کا پھر سودا کریں

مئی ۱۹۴۳ء

اُردو ادب کے جدید رجحانات

۱۹۳۳ء تا ۱۹۴۳ء

پچھلے دس سال سے اُردو ادب میں تیزی سے تبدیلیاں ہو رہی ہیں اور تغیر کی یہ رُو مسلسل ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ روایت اور تقلید سے ادب اور ادیب اجتہاد اور تجربہ پر مکر بستہ ہو گیا ہے اور پرانی قدروں کو رد کر کے وہ نئی قدروں کی تلاش میں نکل پڑا ہے۔ چنانچہ اُردو ادب کے موجودہ دور کو تغیر اور تجربہ کا دور کہنا مناسب ہوگا۔

انگریزی کو چھوڑ کر فرانسیسی اور روسی ادب سے شناسائی بندی گیت کا اثر، ملک کا بڑھتا ہوا سیاسی شعور اور سیاسی تحریک کی عوام سے وابستگی ”عورتوں کے دیدار کا امکان“۔ ان سب چیزوں نے بل جل کر شاعر اور ادیب کے خیال و قلم کو بہت متاثر کیا۔ نیاز فتحپوری، سجاد انصاری اور قاضی عبدالغفار کی تحریروں

اشتراکیت یا ترقی کا منظر سمجھتے ہیں، آپ اپنی تحریر میں اُن کا اظہار کرنے میں پوری طرح کامیاب نہیں ہوتے۔ اس کے لئے انھیں دشنام دینا حماقت ہے۔

ترقی پسند شاعروں میں سب سے زیادہ مقبولیت جو کو حاصل ہوئی اُس کا خاص جوہر اس کی رجائیت ہے جو اس اندھیری دنیا میں بھی انسان کو یقین دلاتی رہتی ہے کہ اس کا مستقبل روشن ہے۔ یہ بھی ہے کہ اُس نے یا اس کے ساتھیوں نے پیرائے اظہار میں کسی تجربہ کی کوشش نہ کی اور اس طرح ایک عام اعتراض سے بچ گئے۔ یہ بات یاد رکھنا ہے کہ شرابِ شباب کی محبت جوشِ اسکول کو ترقی پسندی کی طرف لے گئی ہے اور اس پر اب بھی بھیمیت کا رنگ گہرا ہے گو کہ اس میں منزل کی کیفیت باقی نہیں رہی۔

یہ امر نہایت دلچسپ ہے کہ یو۔ پی کا ادیب یا شاعر ٹیکنیک یا اسلوب میں تجربہ کی طرف نہیں جاتا۔ اور اس قسم کی تمام کاوشیں یو۔ پی سے باہر خصوصاً پنجاب میں ہوتی رہی ہیں اس کا سبب شاید یہ ہے کہ پنجاب میں تمدنی روایتوں کی عمر نسبتاً بہت کم ہے۔ اور وہاں جس کثرت سے پیغمبروں کا ظہور

ہو سکتا ہے اسی آسانی سے ادبی مجاہد ابھر سکتے ہیں۔

پنجاب میں ترقی پسند شاعری کا زیادہ تر چرچا نہیں ہوا۔ لیکن وہاں سے ایک بہت اہم رجحان کا آغاز ہوا ہے جس کا اظہار نظم جدید کے ذریعہ ہو رہا ہے۔ جس میں باقافیہ اور بے قافیہ کے علاوہ نظم، آزاد بھی شامل ہے جدید نظم کی خصوصیت اسکی اشاریت پرستی ہے۔

قافیہ پیمائی کو چھوڑنے یا بحر کے روایتی استعمال کو بدینے کا خیال نیا نہیں۔ آج سے ستر سال پہلے علی گڑھ گزٹ نے شاعروں کو اس طرف متوجہ کیا تھا۔ اسماعیل میرٹھی اور نادر کاکوری نے ادھر رخ بھی کیا۔ پھر عظمت اللہ خاں مرحوم نے اپنے خاص انداز میں جدید نظم کو فروغ دینے کی کوشش کی۔ لیکن ہندی بحر اور زبان کا اثر شاعری کو اس کے اصلی راستہ سے ہٹا کر مگیت کی طرف لے آتا ہے اور اس میں کسی عمیق خیال کے اظہار کی صلاحیت باقی نہیں رہتی۔ ”بندوستانی“ کی حیثیت اس وقت نصب العین کی ہے۔ ابھی نہ وہ نثر کی فصاحت کی نوگرہ ہے اور نہ نظم کی بلاغت کی تمحل۔

اقبال کی رحلت کے بعد ان کی شاعری کا اثر گھٹنے اور فلسفہ کا اثر

بڑھنے لگا۔ پنجاب میں جدید نظم کی تحریک نے اِشاریت کا سہارا لے کر زور پکڑا اور اُردو میں ایک ایسے رجحان کی بنا پڑی جو فنی اعتبار سے دور رس ہے۔ واضح رہے کہ بنگالی اور ہندی میں یہ رجحان پرانا ہے اور ٹیگور کی وجہ سے اُسے بڑی تقویت حاصل ہوئی۔

خیال کے اعتبار سے جدید نظم کے ترجمانوں میں کوئی ہم آہنگی نہیں ان سب میں جو شے مشترک ہے وہ کلاسیکل شاعری سے ان کا بُعد ہے۔ قافیہ کی آزادی یا عروضی تجربوں سے زیادہ موثر اُن کی یہ کوشش ہے کہ اُردو شاعری کے روایتی محاورہ میں تبدیلی ہو۔ ظاہر ہے کہ دل و نگاہ کی وسعت کے ساتھ شاعری ایک نئے قالب کی ضرورت شدت سے محسوس کر رہی ہے۔ موسیقی اور شاعری دونوں کی بنیاد تال پر ہے لیکن جس طرح موسیقی میں راگ رانگینوں کی تعداد مقرر نہیں کی جاسکتی اسی طرح شاعری میں بحر یا محاورہ کا تعین ناممکن ہے دیکھنا صرف یہ ہے کہ شاعر اہنگ کو اس طرح باقی رکھتا ہے یا نہیں کہ نظم اور نثر کا بنیادی امتیاز باقی رہے۔

جدید نظم میں اِشاریت کا عنصر خاص طور پر قابل توجہ ہے۔ ہر وہ شخص جسے ادبی تخلیق کی صلاحیت حاصل ہے یقیناً محسوس کرتا ہوگا کہ جذبات کی وسعت کے مقابلہ میں الفاظ کی دنیا ابھی کتنی محدود

ہے۔ خاص طور پر نظم کی پابندیوں میں 'لفظ' کے وسیلہ سے کسی پیچیدہ خیال کا اظہار کس قدر دشوار ہے۔ اشارہ اور کنایہ کا برمحل استعمال اس کمی کو پورا کر سکتا ہے۔ علاوہ برائیں سیاسی اور سماجی پابندیاں آرٹسٹ کو مجبور کرتی ہیں کہ وہ اپنا مدعا 'اشارہ' میں ظاہر کرے۔ زار کے زمانے میں روسی ادب 'اشاریت' کے دور سے گزر چکا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ جدید نظم اور ترقی پسندی میں۔ براہ راست تعلق ہے حقیقت اس کے برعکس ہے۔ وہ موجودہ ماحول سے بیزار ضرور ہے۔ لیکن یہ بیزاری ترقی کی طرف راغب نہیں ہوتی بلکہ باہم اور اضمحلال کی وادیوں میں بھٹکنے لگتی ہے۔

یوں کہنا چاہیے کہ اردو شاعری میں یہ رومانی انقلاب پسندی اور اشاریت کا زمانہ ہے۔

موجودہ اردو ادب کی دوسری اہم شاخ 'مختصر فسانہ' ہے۔ اب وہ اُس جمال پرست رومانی دور سے گزر چکا ہے جو اسکر وائیڈ سے متاثر تھا۔ ہندوستانی نوجوان کی شخصیت کا داخلی تنازعہ منہور باقی ہے لیکن صرف عورت کی محبت اُسے تسکین نہیں دیتی۔ اس کشمکش کی عکاسی 'محبت اور نفرت' کے ابتدائی افسانوں میں غلے گی۔

ادب عالم بڑی حد تک حقیقت نگاری اور نفسیات کے دو دوا سکولوں میں منقسم ہے۔ ان دونوں رجحانوں کی کارفرمائی اُردو افسانے میں نظر آتی ہے۔ حقیقت نگاری بھی اب پریم چند کی پہلی منزل سے گزر کر اشتراکی تنقید کی طرف مائل ہو گئی ہے۔ یعنی وہ سماج کے پورے ڈھانچے میں کایا پلٹ کر دینا چاہتی ہے۔ نفسیاتی افسانے کا مرکز و جنس 'کامسڈ' ہے، لیکن ابھی اس میں وہ نچنگی نہیں آئی کہ تحلیل نفسی کے اصول سے انسان کے تحت الشعور کا ادبی مطالعہ کرے۔ فکر کی یہ کمی اور اسلوب کا کچا پن افسانہ نگار کو اکثر کجروی کی طرف بھٹکا دیتا ہے جسے عرف عام میں 'عریان نگاری' کہتے ہیں۔ ۱۹۵۰ء کے ناکام روسی انقلاب اور ۱۹۱۷ء کے کامیاب روسی انقلاب کے درمیان روس میں یہ ہوا عام طور پر چل پڑی تھی اور (Saninism) کے نام سے مشہور تھی۔ وہاں ترقی پسند ادیبوں نے اس رجحان کو مطعون قرار دیا تھا۔ اب جنگی حالات اور ملک کا سیاسی جمود ادب میں اضمحلال کی کیفیت اور جنسی کجروی سے انہماک کی کیفیت پیدا کر رہا ہے اس ہیجان اور کشمکش کو محض عارضی سمجھنا چاہیے۔ اگر یہ دیکھ لیں کہ پچھلے دس سال میں اردو ادب عظمت نہیں تو وسعت کے اعتبار سے کہاں سے کہاں تک پہنچ گیا۔ تو یقیناً ہونے لگتا ہے کہ اُس کا مستقبل بہت روشن ہے اور وہ دن دور نہیں۔ جب ادب ہند کا سہرا اردو کے ہی سر بندہ بننے والا ہے۔